

Discurso del presidente Evo Morales Ayma en la promulgación del decreto supremo n° 29664 creación de las universidades indígenas bolivianas de Bolivia del 2008

4



Discurso del presidente en ejercicio, Álvaro García Linera, en la inauguración del II congreso orgánico de la FDMCIO-LP "Bartolina Sisa", realizado en la Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" 1 de julio de 2011

13



Apuntes para comprender la creación de la universidad indígena en el contexto histórico boliviano (Benecio Quispe Gutiérrez)

21



Conocimiento, sabiduría ancestral y liberación
un reto para la universidad boliviana (Gonzalo Gozálvez)

Descolonización e interculturalidad de la educación superior: UNIBOL (Carlos Callisaya Cruz)

La quinta etapa del proceso de cambio
Las tensiones creativas de la revolución (Alvaro García Linera)

Jilata Juan Evo Morales Ayma jupana sartatapa (Benigno Callisaya Ojeda)

Kunjamasa universidades indígenas de Bolivia (Pelagio Pati Paco)

Indianista ukhamaraki katarista sarnaqawipata (Maximo Quisbert Quispe)

Aymara aru thakhinchañaxa (Salustiano Ayma Morales)

Nayra sawutanakana amuyupa (Justino Callisaya Acero)

Aymara sara amuyunaka (José Luis Márquez Maydana)

Aymarana luranakana amuyupa (Alex Ruiz Mendoza)

Fundamentos de las democracias liberal y comunitaria en el marco de ncpe (Jaime Jaldin Zárate)

¿De quién depende la normalización de las lenguas nativas?
Una mirada a las políticas lingüísticas (Mario Palabras)

La otra historia de Bolivia... día a día
bimestre: abril, mayo, (Edgar Ramos Andrade. Agencia de Noticias Chaco Amazonia ANC)

Introducción

El Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA) de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” (UNIBOL- A-TK), desarrolla actividades investigativas en diferentes áreas y temáticas que en el futuro será la parte constitutiva de la curricula universitaria; es importante empear a escudriñar la sabedoria y los conocimaientos desde las entrañas de nuestros pueblos ancestrales recuperando el espíritu de la comunidad social de la cultura y lengua de la nación aymara para efectivisar el sueño anhelado de muchos años de resistencia y reivindicación de los pueblos indígena originario campesinos.

En esta publicación los contenidos se han escrito en aymara y castellano, y se hace conocer a los lectores a través de la REVISTA IICLA UNIBOL-A-TK 1°, los siguientes apartados:

El discurso del Sr. Presidente Constitucional del Estado Plurinacional de Bolivia Juan Evo Morales Ayma en el acto de promulgación del Decreto Supremo N° 29664 que crea las Universidades Indígenas de Bolivia (Aymara “Tupak Katari, Quechua “Casimiro Huanca” y Guarani y Pueblos de Tierras Bajas “Apiaguaiki Tüpa”), el 2 de agosto de 20008, con el propósito de que los jóvenes y señoritas del altiplano, valle y oriente boliviano puedan estudiar en estas casas superior de estudio.

Del mismo modo, el discurso del Sr. Vicepresidente del Estado Plurinacional de Bolivia Lic. Alvaro García Linera, en la inauguración del II Congreso Orgánico de la FDMCIO-LP “Bartolina Sisa” realizado en la Universidad Indígena Boliviana Ay-

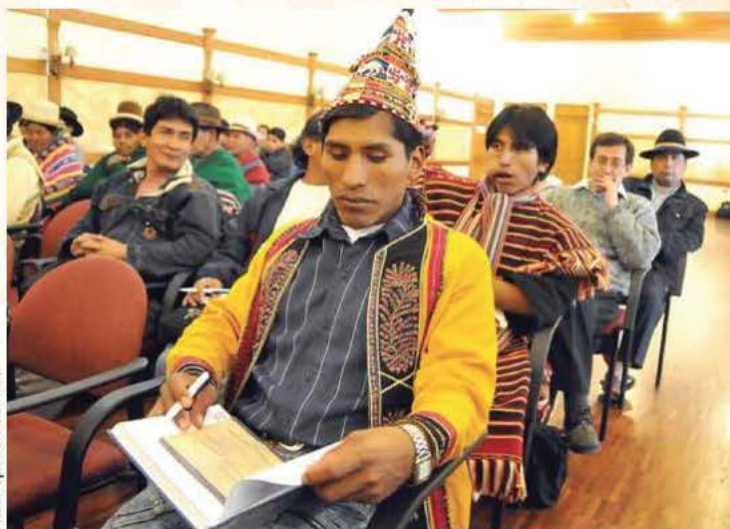


Foto: opinion.com.bo

mara “Tupak Katari” el 1° de julio de 2011, donde subraya las acciones y liderazgo de Bartolina Sisa en la época colonial del yugo español, además fue la mujer que luchó como Tupak Katari, Simón Bolívar, Antonio José de Sucre, una de las luchadoras por la libertad de los pueblos indígenas de Qullasuyu; entonces la Federación Departamental de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias de La Paz lleva el nombre de Bartolina Sisa.

Por otra parte, la revista, contiene, apuntes para comprender la creación de la Universidad Indígena en el contexto histórico boliviano en respuesta a décadas y siglos de resistencia y lucha de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que inicia a desarrollar el conocimiento que rompa la particularidad y el significado colonial y dominador, este conocimiento está basado en la sabiduría ancestral para la liberación de los pueblos indígenas, orientadas hacia el “vivir bien”. También está presente, descolonización e interculturalidad de la educación superior (UNI-

BOL), la quinta etapa del proceso de cambio las tensiones creativas de la revolución, que refleja el proceso estructural que vive en la actualidad el Estado Plurinacional de Bolivia, gracias a la lucha permanente de los pueblos indígenas.

También se hace conocer el surgimiento del hermano Juan Evo Morales Ayma actual Presidente de los bolivianos, donde refleja la trayectoria de su niñez, adolescencia, actividades que realizaba en búsqueda del vivir bien, sobre todo el liderazgo desde el tropico de Cochabamba que le llevó a la silla presidencial; que durante su gobierno crea tres Universidades Indígenas de Bolivia como respuesta inmediata a la lucha permanente de los pueblos indígena originario campesinos.

Las Universidades Indígenas de Bolivia están en proceso de implementación con sus propias características de acuerdo a las potencialidades productivas de cada región, es más, el perfil profesional que persigue cada una de estas casas superiores de estudio para desarrollar las actividades productivas comunitaria y lingüística de cada región, basada en la solidaridad, reciprocidad y complementariedad con la naturaleza.

No podía faltar la trayectoria de la ideología indianista y katarista, porque dentro la historia de Bolivia han pasado muchas paradojas políticas desde los años treinta hasta la actualidad, como es de los kataristas e indianistas, ellos reivindicaron en algún momento con mucha fortaleza popular para tomar el poder y cambiar la estructura del país en beneficio de los más necesitados, sin embargo, el oportunismo, la desconfianza y la ambición personal siempre estuvo presente.

Por otro lado, el desarrollo de la escritura de la lengua aymara ha sufrido muchos cambios de manera permanente dentro la educación boliviana por falta de consensos institucionales de enseñanza de la lengua, el Ministerio de Educación y

otras instituciones dedicados en el área, en este contexto, se propone, a la opinión pública, la gramática aymara, escrita en la lengua aymara para el fortalecimiento de la normalización de la misma como un debate histórico.

La normalización de las lenguas nativas no será posible con solo establecer cierto estatus y desarrollar un corpus adecuado, sino la comunidad hablante, los profesionales, las instituciones públicas y privadas que desarrollan en diferentes niveles de educación, en especial los medios de comunicación oral y escrita que están encargados de prensa y propaganda deben asumir con responsabilidad en la lectura y escritura de las lenguas nativas; ahora de quien depende la normalización de las lenguas nativas, de todos los actores.

El vivir cotidiano de los habitantes de los pueblos indígenas se manifiesta en diferentes actividades culturales, sobre todo en los tejidos y sus características, si observamos y estudiamos un determinado tejido, nos daremos de cuenta que está presente la transversalidad, la democracia, la solidaridad, la complementariedad, la equidad y además las figuras representan a cada lugar, los saberes y conocimientos de nuestros abuelos y abuelas.

Finalmente la otra historia de Bolivia... día a día que no ha sido relatada de manera completa; porque la mayor parte de la historiografía tradicional tiende a privilegiar textos y contenidos que muestran un solo lado de la medalla de la historia y excluye el protagonismo de la mayoría social boliviana: Indígenas, dirigencia obrera y activistas orgánicos con las organizaciones sociales.

Ponemos a la población en su conjunto la primera revista del Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara de la Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari".

Benigno Callizaya Ojeda

“¿Para qué queremos Universidades Indígenas? Para descolonizar Bolivia”

En consulta permanente con los compañeros dirigentes nacionales del Pacto de Unidad (CSUTCB, CSCIB, CONAMAQ, CIDOB, CNMCIQB “BS”), decidimos de manera conjunta, crear estas tres Universidades Indígenas



Foto, UNICOM Min Educ. SE

Evo Morales Ayma Pdtte. del Estado Plurinacional de Bolivia

Discurso del Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales Ayma, durante el Acto de Promulgación del Decreto Supremo N° 29664 de creación de las universidades indígenas de Bolivia: Quechua “Casimiro Huanca”, Guaraní y de Tierras Bajas “Apiaguaiki Tüpa”, y Aymara “Tupak Katari”. Warisata, 2 de agosto de 2008

Hace tiempo que deseaba visitar Warisata. Estuve aquí cuando era dirigente y como, pero tenía muchos deseos de visitar como Presidente. Hermanas, hermanos. En directa coordinación con nuestras autoridades municipales de la Provincia Omasuyos, con nuestros dirigentes sindicales, autoridades originarias; en consulta permanente con los compañeros dirigentes nacionales del Pacto de Unidad donde están, la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, la Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia, compañeros originarios que tienen nuevos

asentamientos en el oriente boliviano; con los compañeros de CONAMAQ, CIDOB, con las hermanas organizadas en la Confederación Nacional de Mujeres Campesinas, Indígenas y Originaria “Bartolina Sisa”, decidimos de manera conjunta, crear estas tres Universidades Indígenas para el movimiento indígena campesino de Bolivia; sobre todo pensando en esa lucha histórica del movimiento indígena durante la colonia, la república, en las dictaduras y durante la aplicación de un modelo neoliberal que ha privatizado los recursos naturales, que los ha subastado, que ha permitido un saqueo permanente a nuestros recursos naturales.

Revisé muy poco la historia de Warisata, pero nos cuentan los compañeros profesores, nuestras autoridades originarias y algunos historiadores que aquí, desde hace años atrás se han gestado grandes levantamientos y luchas sociales, inclusive se conoce —y está escrito en algunos textos— que desde aquí, desde

las comunidades, combatían a los grupos oligárquicos que siempre se asentaron en algunas provincias. De ahí surge Avelino Siñani y se ha gestado esta Escuela Indígena, en un 2 de Agosto del año 1931 según cuenta la historia. Ustedes, hermanas y hermanos seguramente pueden darme una lección sobre esa lucha, esa rebeldía de nuestros abuelos, de nuestros antepasados.

Yo pensé que el 2 de Agosto era del año 1953, aquel año de la mal llamada Reforma Agraria. Hermanas y hermanos, ustedes saben que en las comunidades campesinas como en las orillas del Lago Poopó (tenemos) el minifundio y el surcofundio, en el oriente boliviano, el latifundio. Entonces, ¿de qué Reforma Agraria de 1953 podemos hablar? Pero el 2 de agosto no viene del año 1953; viene de las luchas de los hermanos aymaras de Warisata, de Omasuyos, de toda Bolivia, desde el año 1931. Fue cuando el hermano, nuestro abuelo Avelino Siñani ha fundado (un 2 de Agosto de 1931) esta Escuela Indígena en Warisata. Es impresionante. Seguramente, si en estos momentos consultamos con algunos de nuestros profesores solo nos contarían la historia del 2 de Agosto de 1953, durante ese tiempo, desde 1931 hasta 1937 no había presencia del Estado sobre esta Escuela Indigenal.

Anoche estaba repasando algo de historia, y leía sobre algunas instituciones, como Ulaqa, que era la máxima autoridad espero no equivocarme hermano David (Choquehuanca, Canciller). Entendí que éste era un territorio libre, que la presencia de las comunidades permitía la administración de esta escuela no solamente en lo productivo, y llego a la conclusión de que nuestras hermanas y hermanos empezaron a practicar la autodeterminación de los pueblos. En lo personal, recientemente en la década de los años 90 he participado en muchos eventos internacionales para debatir y hacer entender a los Estados, a los Organismos Internacionales, sobre autodeterminación de los pueblos indígenas. La Autonomía es parte de eso, y no es ninguna nove-

dad. Autodeterminación y Autonomías las queremos para los pueblos, no para las logias ni para grupos. Y vamos a garantizarlas en nuestro gobierno, vamos a garantizar autonomías basadas en la legitimidad, en la legalidad, pero para los pueblos y no como en este momento algunos grupos quisieran Autonomía para algunos grupos y no para el pueblo boliviano. Esa es la profunda diferencia que tenemos y la vivencia de nuestros antepasados en los ayllus, las autoridades originarias.

A la cabeza de autoridades originarias, nuestras comunidades vivían sin presencia del Estado y recién el año 1937 el Gobierno, durante la Presidencia de Germán Busch, ha reconocido a la Escuela Indigenal de Warisata, recién hubo la presencia del Estado. Imagínense, desde 1931 hasta 1937 es el poder comunal finalmente el que ha mantenido a esta escuela. Los libros nos cuentan que nuestras hermanas y hermanos trabajaban desde las cinco de la mañana para construir la Escuela Indígena en Warisata, y estamos en ese lugar histórico. Es una alegría. Y cuando hablamos de Germán Busch, estamos hablando de un militar patriota nacionalista, no estamos hablando de George Busch de Estados Unidos, ¡Cuidado me confundan!

También quiero expresar mi orgullo por ustedes, hermanas y hermanos, por ese levantamiento, por esa lucha. Y ahora vinimos a anunciar acá, en la Escuela Indígena a la Universidad Indígena. Acabamos de firmar este Decreto Supremo, y estaba revisando algunos pedidos del magisterio, de los estudiantes, en sentido de que la Normal se convierta en una Universidad. Pues está aquí su hermano, está aquí su Gobierno, está aquí su hermano David Choquehuanca, nacido

en la provincia Omasuyos, para decirles, para cumplirles ese pedido clamoroso de crear Universidades Indígenas. ¿Y para qué queremos Universidades Indígenas? Para descolonizar Bolivia.

Siento que es importante cambiar de mentalidad;

Pero el 2 de agosto no viene del año 1953; viene de las luchas de los aymaras de Warisata, de Omasuyos, de toda Bolivia, desde el año 1931. Fue cuando nuestro abuelo Avelino Siñani ha fundado la Escuela Indigenal.

puedo tener algunas diferencias con algunos profesores. Cuando era niño, en Orinoca, algunos profesores el 12 de octubre me hicieron recitar, de niño indio: "vengan conmigo a jugar de Sudamérica..." me han dicho que el 12 de Octubre es el Día de la Raza, he empezado a reflexionar, ¿cómo es posible que un profesor me diga que el día 12 de Octubre es Día de la Raza? Yo no comparto. No sé si los profesores comparten. No sé si los normalistas comparten.

El día 12 de Octubre del año 1492 es un día, no de conquista, ¡cuidado compañero Félix Patzi!, casi me hace meter la pata en la redacción dice la conquista española, yo digo, ninguna conquista española, el 12 de Octubre ha sido una invasión española-europea. Una vez con el hermano

David Choquehuanca debatíamos que ese día 12 de Octubre, ¿es Día de la Raza?, ¿Día de la conquista?, ¿Día de la invasión? y el compañero David Choquehuanca me decía que el 12 de Octubre es día de luto, tal vez con mucha sabiduría, seguramente hay que seguir repasando, revisando nuestra historia pero también nos han impuesto desde el Estado, desde los Estados (en América), en aspectos culturales como una permanente alienación, una imposición, yo me acuerdo cuando fui a la escuela con mis cinco, seis años, no entendía al profesor porque estaba hablando en español, claro no se podía que los profesores nos enseñen en aymara o en qhichwa.

Y quiero informarles que en esta Universidad Indígena, de nombre Tupak Katari (Julián Apaza) con sede en Warisata, por esos hechos históricos y en homenaje a nuestros antepasados que dieron su vida, su tiempo para defender nuestra identidad, nuestra cultura, se va a pasar clases en aymara y el español será una materia más o inglés. También tenemos la obligación de hablar el inglés, francés, será una asignatura más en esta Universidad. ¿Aprobado o rechazado que tiene que pasarse en aymara las clases en la Universidad Indígena Tupak Katari en Warisata? Así que a nuestros catedráticos les pedimos repasar su aymara.

*En esta Universidad Indígena,
de nombre Tupak Katari,
en homenaje a nuestros
antepasados que dieron su vida,
su tiempo para defender nuestra
identidad, nuestra cultura, se va
a pasar clases en aymara*

Igualmente, hermanas y hermanos, estamos hablando de otra Universidad para la región qhichwa que estará en la localidad de Chimoré donde hace dos o tres años atrás estaba la base militar de Estados Unidos y ahora recuperamos esa base militar de Estados Unidos, en el aeropuerto de Chimoré no podía aterrizar siquiera el Presidente o el Vicepresidente, menos Ministros. Si querían utilizar el aeropuerto tenían que

pedir permiso a la Embajada de Estados Unidos, eso lo saben los amigos periodistas, sabemos los que hemos vivido en el trópico de Cochabamba y ahora ese aeropuerto, después de que ya empezamos a desmantelarlo como una base militar de Estados Unidos y base de funcionamiento de la DEA. Ahora,

con facilidad pueden visitarnos en Chimoré Presidentes revolucionarios como Hugo Chávez. Tengo información de algunas oficinas muy ocultas, pedimos a la Policía Nacional, pedimos a las Fuerzas Armadas, identificarlas.

Por muchas razones, la Universidad Indígena Qhichwa de nombre "Casimiro Huanca" estará en Chimoré y ahí se dictarán clases en qhichwa, puro qhichwa, y desde acá pedimos a nuestros profesores, expertos, estudiosos, que defienden nuestra identidad, a prepararse a enseñar en qhichwa, igualmente español, inglés, francés otras asignaturas que finalmente tenemos que aprender para muchas investigaciones.

Igualmente compañeras y compañeros estamos hablando de otra Universidad para los hermanos indígenas del oriente boliviano, estamos hablando de la Universidad de habla Guaraní y en el oriente boliviano tenemos tantos idiomas, nos dicen más de treinta idiomas, chiquitanos, yuracaré, sirionó, trinitarios... Sin embargo, una consulta permanente con los hermanos indígenas oriente boliviano y sus dirigentes, la mayor población que tiene en el oriente boliviano como pueblo indígena es Guaraní y por eso hermanas y hermanos la Universidad Indígena Boliviana Guaraní de tierras bajas denominada "Apiaguaiki Tüpa" tendrá

sede en la comunidad de Kuruyuki de la provincia Luis Calvo del departamento de Chuquisaca. Todos los hermanos indígenas de habla Guaraní y de otras lenguas estarán allí. Son Universidades que tendrán otros principios, recuperando nuestros principios para recuperar la forma de producción, de vivencia en colectividad, en comunidad, que nuestros abuelos ya tenían, con su tecnología. Tenemos que empezar a recuperar esa tecnología. Solo imagínense Tiwanaku.

Por tanto reitero, hoy, 2 de agosto, creamos tres Universidades. Las fundamos para descolonizar ideológicamente, culturalmente toda Bolivia; acá tenemos una enorme responsabilidad con el pueblo boliviano; con los distintos sectores, que durante la colonia, durante la república, daban la lucha permanente para transformaciones profundas en lo económico, social, cultural, yo diría llegó la hora de avanzar juntos en estas transformaciones para Bolivia, para todos quienes habitamos en esta noble tierra. Quiero decir algo importante, seguramente algunas Universidades Públicas pueden protestar pero, compañeras y compañeros, no estamos afectando a las Universidades Públicas gracias a la luchas del pueblo boliviano, de muchos sectores de trabajadores, yo diría especialmente del Movimiento Campesino Indígena, no solamente en los tiempos de los neoliberales o en las dictaduras, sino durante la colonia. ¿Acaso durante la colonia había una Central Obrera Boliviana? Quiénes lucharon esa vez son los pueblos indígenas, qhichwas, aymaras, guaraníes. ¿Acaso los primeros años de la república había una Central Obrera Boliviana u otros sectores de trabajadores, magisterio, mineros, obreros... Era el movimiento campesino indígena, del altiplano, del valle, del oriente boliviano; y merece mucho respeto, porque nosotros somos respetuosos. Y digo esto hermanas y hermanos seguramente ustedes escuchan de algunos prefectos de la mal llamada media luna, al compañero Presidente Hugo Chávez le tratan de Macaco. ¿Qué es macaco? Es un mono y dicen que él es macaco mayor y yo soy el macaco

menor. Imagínense, algunos prefectos nos tratan todavía de animales, no estamos acusando, ustedes están escuchando eso, ojala ese periódico diga la verdad. Lamentablemente, algunos medios de comunicación sólo publican lo que me equivoco, y cosas buenas, como la creación de las tres Universidades por ejemplo, yo sé que algunos medios no van a publicar.

Hermanas y hermanos si al Presidente Chávez al Presidente Evo les tratan de animales, de macacos, ¿a ustedes como les tratarán?, ¿a los compañeros de base?, ¿imagínense? Es sencillo darnos cuenta, pero compañeras y compañeros, si nos tratan de animales, es porque somos algo, porque este proceso de cambio es sin retorno, es irreversible. Yo he escuchado decir que 'hay que tumbar al indio'. Tal vez al indio Evo Morales puedan tumbarlo pero a este pueblo, al pueblo revolucionario nadie le tumba; a esa conciencia del pueblo porque el mejor poder del pueblo es la conciencia, y de verdad mi saludo, respeto y admiración a los movimientos sociales que en este momento apuestan por el cambio y mi pedido a algunos compañeros de la Central Obrera Boliviana es que no sean instrumentos del imperio, de las oligarquías o de la media luna en este momento.

Hermanas y hermanos, vamos a garantizar una nueva Ley de Pensiones pero respetando el aporte de cada uno de los trabajadores, del campo y de la ciudad, los aportes individuales no se pueden confiscar, quiero que sepan que ese aporte individual lo va a hacer respetar el Gobierno Nacional. Existen algunas diferencias en aspectos ya más operativos, pero a más de eso, la Nueva Ley de Pensiones debe ser para todos los bolivianos para todas las bolivianas, no solamente para un sector trabajador. Por tanto, estamos hablando de una Nueva Ley de Pensiones que sea universal y la propuesta de la Central Obrera Boliviana dice, plantea que un trabajador se jubila con 20 años de aportes, nuestro planteamiento es que se jubila con diez años de aportes. Quiero

*Son Universidades que
tendrán otros principios,
recuperando nuestros principios
para recuperar la forma de
producción, de vivencia en
colectividad, en comunidad, que
nuestros abuelos ya tenían, con
su tecnología.*

decirles que ayer estaba reunido con los dirigentes de la Central Obrera Departamental de Potosí, y siento que todavía falta socializar, todavía ni los dirigentes conocen la propuesta concreta y completa, y algunos técnicos de la Central Obrera Boliviana le están engañando a los dirigentes de la COB, no sé si hay técnicos de Podemos, no conozco, pero he visto compañeros y compañeros cuando yo dirigía, he debatido la primera propuesta de la COB, los compañeros de la COB se me han quejado diciendo que los técnicos del Ministerio de Hacienda se habían quejado diciendo que generaba nuevos noventa mil personas dentro de la “generación sándwich”. Entonces le dije: ¿cómo es eso?, explíqueme. Y un técnico dijo no es noventa mil, sólo es treinta mil personas en la “generación sándwich”, entonces quedamos en que van a mejorar la propuesta, que una Nueva Ley de Pensiones no puede llevarnos a generar nueva generación sándwich, eso hacen los neoliberales.

Como gobierno hemos recibido como sesenta mil “generación sándwich”, todavía en este momento existen cerca a ocho mil, no recuerdo exactamente, hemos ido bajando, atendiendo, resolviendo esos problemas que nos dejaron los neoliberales. Y en la última propuesta ya no es treinta mil, sigue veinte mil, como puede ser esa propuesta y cuando decimos la verdad, sobre esa propuesta de la Central Obrera Boliviana cuando desglosamos algunos compañeros se enojan, abandonan el diálogo, cada vez estamos diciendo, vuelvan al diálogo consensuemos para mandar al Congreso Nacional, y no quieren dialogar, cuando no tienen argumentos para defender su propuesta, yo digo la verdad —no tengo porque mentir— porque algún momento el que está sentado me acompañó, están acá muchos profesores. Saludo

que no hayan hecho huelga general indefinida perjudicando a los niños, a los estudiantes, un paro de un día perjudican a más de dos millones de estudiantes, y no podemos perjudicar, si queremos cambiar Bolivia.

Pero aquí estamos hablando de algo profundo, histórico por cierto, estamos hablando de tres Universidades Indígenas para los hermanos indígenas que durante tanto tiempo, como decía el compañero David, más de quinientos años hemos debatido, hemos combatido esos modelos de saqueo permanente a nuestros recursos naturales, yo solo llamo a la reflexión y mi planteamiento es, si tenemos dirigentes realmente revolucionarios, o tenemos dirigentes reformistas, o algunos compañeros más bien sirvientes del imperio, puedo debatir, tengo moral y ética para debatir con cualquier dirigente sindical de cualquier sector, compañeros y compañeros. Y como dirigentes sindicales nos conocemos, les conozco, además de eso, lamentablemente algunos compañeros obedeciendo de manera fiel, que dijeron que la media luna, desde hace un mes atrás quiere trasladar los problemas sociales, del oriente a occidente, para enfrentar el revocatorio de Evo Morales.

Recordemos, que hace dos tres semanas atrás en la ciudad de El Alto algunos compañeros creo del Comité de Vigilancia con el compañero de Fejuve empezaron a hacer huelga de hambre pidiendo más del IDH, y los prefectos de la media luna decían devuelva IDH, qué coincidencia, algunos compañeros de El Alto decían no vamos a ir al Referendo Revocatorio lo que también la media luna decía, yo saludo al pueblo Altoño que no hizo caso a ese grupo, no sé como habrán levantado su huelga de hambre, pero era coincidente con la gente que hacía huelga en Santa Cruz, no todo Santa Cruz, solo algunas personas y ahí intentan por cualquier motivo perjudicar. Trabajamos, ayudamos bastante a los compañeros llamados discapacitados y en Santa Cruz la Prefectura del Comité Cívico de Santa Cruz dicen que defienden a los discapacitados, imagínense como usan a nuestros hermanos discapacitados, yo soy el primero en plantear de donde va a salir el bono para los discapacitados, que salga de la plata que reciben los partidos políticos, el MAS como instrumento político de soberanía y dignificación ha renunciado a recibir plata del Estado Boliviano, pero

Escuché decir ‘hay que tumbar al indio’. Tal vez al indio Evo Morales puedan tumbarlo. Pero a este pueblo, al pueblo revolucionario, a esa conciencia del pueblo, nadie le tumba. Porque el mejor poder del pueblo es la conciencia.

hay que hacer una Ley y esa plata que vaya a los discapacitados, nuestros Diputados aprobaron, los Senadores modificaron, y en vez de que reciban los partidos esa plata que vaya a los discapacitados, y por culpa de algunos Senadores de oposición no se ha aprobado hasta ahora, se aprobó modificando. ¡Claro!, Ellos quieren seguir recibiendo la plata del Estado, yo siento compañeras y compañeros cuando hay conciencia del pueblo boliviano, ni es muy importante mucha propaganda o la compra de dirigentes como hace, como hacían algunos partidos políticos.

¡Cuidado! Cuidado con hacernos confundir con la derecha, con los neoliberales, con los vende patrias, porque en este referendo revocatorio que está en debate, no está Evo Morales no se equivoquen compañeras y compañeros, Evo Morales es pasajero, está en debate dos programas de gobierno, dos modelos económicos para entender más sencillo: nacionalización o privatización de nuestros recursos naturales, lo que nosotros queremos con el referendo revocatorio es que se profundice, se acelere la nacionalización, la recuperación de todos los recursos naturales, y con el Referendo Revocatorio quieren que vuelvan los privatizadores, aquí no hay porqué engañar al pueblo boliviano y mucho dependerá de la conciencia del pueblo compañeras y compañeros.

Hermanos y hermanas, hablar de Omasuyos es hablar de tantas luchas, de levantamiento de pueblos pidiendo cambios estructurales. Siento que empieza a cambiar esta situación esa lucha de 2002, 2003 no sólo desde esa época sino desde mucho antes. En ese período, la bancada del MAS era de apenas veintisiete diputados de los ciento treinta que tiene el Congreso Nacional y los diputados planteamos un proyecto de Ley de modificación y nacionalización de los hidrocarburos y esta pelea ha durado varios años. Con muertos, con heridos, obligamos al Congreso a modificar la Ley de Hidrocarburos y algunos presiden-

*Gracias a esta Madre Tierra,
a esta nuestra identidad y
cultura, tuvimos una orientación
de la forma de vivencia en
colectividad, en comunidad, en
armonía con la Madre Tierra.
Y el medio ambiente en las
Universidades Indígenas será un
tema importante.*

tes no querían promulgar una Ley sancionada por el Congreso y que decían, si modificamos la Ley de Hidrocarburos los empresarios que invierten se van a ir. Mentira, siguen aquí, claro que en algunos casos nacionalizamos recuperando todo, porque también algunos empresarios estaban conspirando contra a democracia y el Gobierno Nacional. Y

quiero que sepan algunos empresarios que tienen inversión ya como socios no como dueños de nuestros recursos naturales, pues que no se metan en temas políticos, su tarea es invertir, recuperar su inversión; si garantiza, la recuperación de su inversión tienen derecho a las utilidades, pero el Estado nunca pierde la propiedad de este recurso natural, y si no invierten, el Gobierno tiene la obligación de recuperar todo. Pero compañeras y compañeros la modificación y la nacionalización ha empezado a mejorar la economía de los municipios, de las universidades, de las prefecturas y por qué no decir, del Tesoro General de la Nación, aquí tengo algunos datos de nuestro municipio de Achacachi, Warisata pertenece a Achacachi, después de modificar la Ley de Hidrocarburos en 2005, Achacachi ya empieza a recibir ese año un millón cuatrocientos treinta y nueve mil con cuatrocientos veinte bolivianos, al año siguiente 2006, después de la nacionalización, Achacachi recibe siete millones con doscientos noventa y cuatro mil quinientos cincuenta y tres bolivianos. ¿Y saben hermanas y hermanos? este año nuestro municipio de Achacachi va a recibir once millones con novecientos cuarenta y tres mil trescientos ochenta y tres bolivianos. Y además de eso, quiero decirles que esto estaba presupuestado para los primeros seis meses de este año, pero que hasta diciembre esto va aumentar por lo menos con tres o cuatro millones de bolivianos más. Ustedes están informados que sube el precio del gas natural y del petróleo, por tanto los ingresos económicos también van subiendo.

Quiero decir hermanas y hermanos, seguramente aquí están muchos compañeros que han marchado

por la modificación de políticas y contra el neoliberalismo, contra la privatización, una marcha sobre nuestros recursos naturales, yo debo saludar a la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de La Paz Tupak Katari, ya desde casi niño escuchaba en las emisoras campesinas que la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de La Paz Tupak Katari y decía por el poder y territorio, y todavía no entendía que era territorio, todavía no entendía qué era el poder pero nuestros líderes aymaras desde su Federación plantearon transformaciones. Siento que esa lucha no fue en vano. Falta mucho que hacer todavía en temas de la industrialización, en temas de exploración de nuevos campos petrolíferos; felizmente por fin, después de perjudicarnos por cuatro meses el Senado aprobó una Ley para explorar petróleo en el departamento de La Paz, pero también modificando aquí los parlamentarios saben, espero que nuestros parlamentarios estén informando la verdad de lo que pasa en el Congreso Nacional; si se tiene firmado un contrato para explotar petróleo en La Paz, ese convenio, y cualquier acuerdo o contrato que firme el Gobierno tiene que ser aprobado con el Congreso Nacional.

Compañeras y compañeros, gracias a esta Madre Tierra —que han defendido nuestros antepasados— esta nuestra identidad, nuestra cultura, hemos tenido una orientación permanente de la forma de vivencia en colectividad, en comunidad, en armonía con la Madre Tierra. Y el tema del medio ambiente en las Universidades Indígenas es uno de los temas más importantes. Que sepa la población, cómo los recursos económicos para el Estado vienen de ese recurso natural, con el movimiento indígena decidimos que del Fondo Indígena se garantiza el funcionamiento de las Universidades Indígenas de Bolivia, quiero que sepan algunos catedráticos, que en este momento están escuchando, dirán que Evo Morales y el Gobierno Nacional nos va quitar plata del IDH que van a las Universidades públicas; quiero decir que eso se respeta,

no estamos afectando ni un centavo, aunque solidariamente deberían aportar para las Universidades Indígenas, pero no vamos a molestar. Felizmente, con mucha sabiduría definimos la recuperación de este recurso natural, y en su modificación se ha incluido 1 por ciento del IDH que va al Fondo Indígena. En este momento tenemos cerca a ciento sesenta y seis millones de bolivianos en el Fondo Indígena.

Vamos a destinar el 15 por ciento de la recaudación del Fondo Indígena a las Universidades Indígenas de Bolivia, por tanto tienen plata asegurada mediante el Fondo Indígena, pero desde acá quiero pedir a nuestros arquitectos solidarios con principios comunitarios, arquitectos o tal vez ingenieros civiles, que nos ayuden a diseñar un sólo modelo para la infraestructura de estas Universidades. Hemos decidido tardar por lo menos dos meses en tener un proyecto a diseño final de la infraestructura para estas Universidades Indígenas, en La Paz, Cochabamba, y Chuquisaca; una vez cuando tengamos el diseño de la infraestructura para la Universidad Indígena, el Gobierno va a garantizar su financiamiento; hay tantos pueblos solidarios (que nos pueden apoyar), esa lucha del pueblo boliviano no puede ser en vano, y si no conseguiremos plata

del exterior, o porqué no sacar nuestras reservas internacionales, que van creciendo día a día y para la información hermanas y hermanos, el 22 de Enero del 2006 cuando juraba como Presidente de Bolivia, el Estado tenía apenas mil setecientos millones de dólares de reservas hasta dos meses atrás el último contacto que tuve con el Presi-

dente del Banco Central de Bolivia, teníamos siete mil doscientos millones de reservas internacionales, imagínense, pasamos de mil setecientos a siete mil doscientos millones de dólares en reservas internacionales. En enero de 2006 Bolivia era el último país de Sudamérica en reservas internacionales; y todavía no encuentro respuesta de los economistas, de los expertos en finanzas, porqué este crecimiento en reservas

En ese período (2001-2003) la bancada del MAS era de apenas 27 diputados (...) y planteamos una Ley de nacionalización de los hidrocarburos. Esta pelea duró varios años (y costó) muertos y heridos. Y algunos presidentes no querían promulgar esa Ley.

internacionales; es como el ahorro de los bolivianos, sólo que está en el exterior. Antes, esa plata, ¿dónde iba? ¿quién se lo llevaba? ¿cómo se lo gastaban? En dos años y medio se han triplicado las reservas internacionales, y por si acaso, el primer año de nuestro gobierno, el 2006, el crecimiento de las reservas internacionales Bolivia ha sido record mundial. ¡Es impresionante! Saludamos nuevamente esa lucha de nuestros hermanos por el territorio, porque el territorio no sólo es tierra sino son los recursos naturales y de esta Madre Tierra, ahora que yo viajo bastante al oriente, al occidente, a los valle, siguen apareciendo recursos naturales pese al saqueo de quinientos años. Aparecen otros recursos naturales, renovables no renovables. El petróleo sigue chorreando a flor de tierra, imagínense...

En este día histórico mi pedido autoridades originarias y dirigentes sindicales, es que por encima de algunas diferencias que podemos tener, la defensa de nuestros recursos naturales es ineludible; que ningún gobierno vuelva a saquear, subastar o privatizar nuestros recursos naturales. Es el mejor homenaje que podemos hacer a nuestros antepasados, Avelino Siñani, Tupak Katari, y tantos otros líderes indígenas que han dado su vida por esta patria, ahora recién me doy cuenta cómo y por qué un compañero estaba gritando ¡Patria o muerte...! Yo escuchaba eso al compañero Chávez pero todavía no entendía, pero ahora quisiéramos gritar con fuerza, en este día y todos los días: ¡Patria o muerte...! ¡Venceremos...!

De verdad, compañeras y compañeros, hay que sentir por la patria, hay que sentir por el pueblo boliviano. Si esa patria, si Bolivia tiene tantos recursos naturales si eso hubiera sido aprovechado muy bien durante la época republicana, desde la fundación, yo sigo convencido que Bolivia hubiera estado cooperando con todo el mundo. ...Tantos recursos naturales e saquearon, se lo llevaron, se lo robaron, ya no es trabajar por esta Bolivia, trabajar por ese pueblo buscando la igualdad entre los bolivianos y esperamos en esta forma de cómo recuperar fortalecer las formas de vivencia en colectividad, también a ese nivel puedo hablar con cierta autoridad porque donde he nacido, en mi comunidad Isallavi, en mi ayllu Sullka, no hay propiedad privada, todo es propiedad colectiva, en la parte

ganadera, en las orillas del lago Poopó. Todavía tengo llamas; hace veinte años que no veo a mis llamas. La comunidad cuida la forma de vivencia en colectividad. No quiero que me digan algunas señoritas "había sido llamerito nomás el Evo", por favor. En Cochabamba, las qhichwas también me han discriminado, cuando yo conté mi verdad "ha ese Evo había sido llamerito nomás" me decían. Compañeras y compañeros, estas formas de vivencia en colectividad tiene que recuperarse, tiene que fortalecerse.

Quiero que sepan algo. Estaba revisando una encuesta que viene del exterior, no es una encuesta del Gobierno. Y la mayor parte de los bolivianos plantean el socialismo. Quedé impresionado; no estamos hablando de profundizar el socialismo, ya no es el sentimiento del pueblo boliviano, es la consulta al pueblo boliviano. Si el pueblo nos pide socialismo vamos a profundizar el socialismo y es la lucha histórica de nuestros pueblos y por eso comentaba la vivencia de mi ayllu, de mi colectividad. Podemos seguir hablando, pero también hay que atender las grandes demandas, que cuestan millones de dólares, por ahora están atendiendo pequeñas demandas. Nuestros alcaldes de la provincia Omasuyos saben por lo menos hasta ahora con este programa llamado "Bolivia cambia Evo Cumple" estamos invirtiendo cerca a un millón de dólares, parte financiado y algunos esperando para que puedan acabar de ejecutar su obra e invertir en otro proyecto más. Me han pedido aquí la construcción de la Casa de Gobierno de Warisata, que cuesta un millón doscientos ochenta y un mil con ochenta y dos bolivianos. La construiremos.

También, permanentemente mediante el compañero David Choquehuanca, nuestro Canciller, me han

En dos años y medio (desde 2006) se han triplicado las reservas internacionales, y por si acaso, durante el primer año de nuestro gobierno, el 2006 el crecimiento de las reservas internacionales Bolivia ha sido record mundial.

pedido la construcción de un coliseo deportivo para Normal de Warisata. La histórica Normal Warisata debería tener dos coliseos si es posible. Compañeras y compañeros, estamos garantizando la construcción del Coliseo Deportivo de la Normal de Warisata que cuesta cinco millones quinientos setenta y cuatro mil noventa y siete

bolivianos. Desde mañana debe comenzar la obra de construcción bajo el control de profesores, autoridades, de los estudiantes. Para que sepan yo juego bien, puede hacer su Selección la Normal, profesores, autoridades, si acaban de aquí a unos tres meses, yo voy a venir a inaugurar, para jugar el partido, si pierden ya no hay más obras para la normal... Eso depende ya de estudiantes, así que tienen tiempo para prepararse.

También, la construcción de un monumento Bartolina Sisa en Achacachi, ¡claro que sí! Tenemos el monumento a Tupak Katari... Pero nuestros hermanos son

Estaba revisando una encuesta que viene del exterior, no es una encuesta del Gobierno. Y la mayor parte de los bolivianos plantean el socialismo. (...) Si el pueblo nos pide socialismo, vamos a profundizar el socialismo.

medio machistas, pero vamos a construir este monumento de Bartolina Sisa; eso está a cargo del señor Alcalde. Esperamos lo antes posible concluir este monumento. Finalmente, estos días, los compañeros de Chua Cocani nos han hecho renegar en la ciudad. Quiero decirles que no pueden ser como un parásito del Estado. El Estado

tiene la obligación de garantizar estudios pero no para que por veinte años sean como universitarios.

Compañeras y compañeros de verdad estoy muy emocionado, muchas gracias por todo. Si me equivoqué en algo, mil disculpas, pero vengo con mucho cariño por los pueblos que lucharon durante la colonia, durante todo este tiempo; todo para cambiar nuestra Bolivia, siento que vamos cambiando...

¡Jallalla Warisata! ¡Jallalla las Universidades Indígenas de Bolivia! ¡Que viva la unidad del pueblo boliviano...! Muchas gracias.

"El Presidente Evo es la culminación del sueño de Katari y de Bartolina"

Discurso del Vicepresidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Alvaro García Linera, durante la inauguración del II Congreso Orgánico de la Federación Departamental de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias de La Paz "Bartolina Sisa" FDMCIO-LP, realizado en la Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari". Cuyahuani, 1 de julio de 2011.



Congreso (FDMCIO LP "BS")

Muy buenos días a todos ustedes hermanas y hermanos. Un saludo respetuoso, cariñoso, combativo, revolucionario a la Ejecutiva de la Federación Departamental de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias Bartolina Sisa de La Paz (FDMCIO LP "BS"), nuestra compañera Felipa Huanca, al Comité Ejecutivo de la Federación, a las Ejecutivas de las veinte provincias que han venido a este gran encuentro, a cada una de las delegadas Bartolinas de nuestras provincias, comunidades, cantones, centrales, subcentrales. Igualmente un saludo

revolucionario a nuestro compañero, hermano de combate, Benecio Quispe, Rector de la gran Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" y un saludo a los jóvenes estudiantes que se encuentran aquí acompañándonos en este encuentro.

Por lo general aquí es muy difícil que nieve, pero hoy está nevando, y eso es algo extraordinario, es una bendición de la Pachamama para este encuentro, para esta Universidad y para todos ustedes. Estamos muy felices, la nieve está cayendo suavemente —esa es

una gran señal y un gran recibimiento, hermana Felipa—. Es un panorama muy lindo. Hace mucho frío, pero también se sienten el calor, la fuerza, las ganas y el coraje para el combate.

Quiero agradecer a la Universidad Indígena Aymara, a la cabeza del hermano Benecio, por recibimos en este su espacio. Recuerdo las lecturas que hacíamos con Benecio, los años 89, 90, yo saliendo de la cárcel, él muy joven, “chango” —ahora ya tiene canas, como yo—; leíamos y nos preparábamos —igual que lo hacen jóvenes como ustedes. Él estaba estudiando Sociología y dedicaba sus sábados y domingos para leer, prepararse y formarse. Ahora es el Rector de esta Universidad siendo que antes era un estudiante aymara cualquiera, y eso lo logró en base a su esfuerzo y a su compromiso.

De la misma manera, con la hermana Felipa caminábamos los años 99, 2000, 2001, 2002, ella más jovencita y yo también con menos canas —Felipa siempre ha sido muy simpática “wali suma”— íbamos a las comunidades; ella nos invitaba a realizar cursos, a apoyar en la formación. En los bloqueos del año 2000, 2001, la hermana

bloqueo porque no había manera de llegar a La Paz y había que caminar horas y horas. Ella también fue combatiente del cuartel de Qala Chaka —de aquí más adentro—, tiene certificado como dirigente, siempre sacrificándose en defensa de los intereses de los hermanos indígenas, del pueblo indígena, del pueblo aymara.

Es un orgullo estar aquí sentado con estos mis dos hermanos. Muchas gracias por haberme invitado.

Ustedes saben que nuestro Presidente Evo está en Argentina. El día de ayer le otorgaron el título universitario de Doctor Honoris Causa en reconocimiento a su lucha, a su trayectoria, y el Presidente humildemente dijo: “este nuevo título de doctorado —él ya tiene veinte títulos universitarios, veinte doctorados como ése que los recibió en distintos lugares del mundo: en Europa, en Asia, en América Latina, en Norte América— se lo dedico y se lo entrego al movimiento indígena campesino porque yo he nacido de ahí”, y a nombre de ellos lo recibió e hizo llorar a la gente contando parte de su vida.

Nuestro Presidente relató cómo cuando era niño trabajaba, era aymarista cerrado (no podía entender el castellano) y sus papás lo llevaron a la zafra porque hubo sequía donde él vivía: en Orinoca (departamento de Oruro), no había agua, no habían productos, solamente la *t'ula* y el *ankañuqu*, por lo que tuvieron que salir caminando e ir a la Argentina. También contó que cuando estaba en la escuela no entendía nada porque le hablaban en castellano y como no sabía el castellano se iba a un rinconcito para intentar aprender, hasta que regresaron otra vez a Orinoca y tuvieron que ir a buscar maíz (donde vive el Presidente es muy seco) y caminar quince, veinte días llevando chuño en las llamas para ir a recoger maíz hasta Cochabamba. Caminando por la carretera veía que pasaban las flotas y que de ellas botaban cáscaras de naranja y él, jovencito de ocho o diez años, se acercaba a recoger las cáscaras que botaban de las flotas para comérselas, así vivía nuestro Presidente. De joven pastor, de



Felipa caminaba cargada de su comida envuelta porque no sabíamos cuánto duraría el bloqueo: diez, veinte o más días; había que estar preparado como la hermana, con la comida envuelta: *k'ispiña*, *tostado*, *ch'arqui* y con su frazada, lista para aguantar el



joven llamero, de joven que recogía las cáscaras que botaban de las flotas, ahora es Presidente. Cuando relató esto, el Presidente hizo llorar a la gente.

Anoche, junto con la Presidenta Cristina Fernández de Kirchner inauguraron el gasoducto Juana Azurduy. Cuando me comuniqué con él le dije: "Presidente Evo, voy a ir mañana a hablar con las Bartolinas", y él me respondió: "Vicepresidente, a esas valientes mujeres Bartolinas de La Paz mis saludos revolucionarios". Hoy, les transmito los saludos fraternos de nuestro Presidente.

El legado de las luchas de Bartolina Sisa y Tupak Katari

La Federación Departamental de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias de La Paz lleva el nombre de Bartolina Sisa. ¿Quién era Bartolina Sisa a la que hoy recordamos?, ¿qué hizo esa mujer para que hoy tantas otras de Bolivia, no solamente de La Paz, del Altiplano, sino de los Valles, del Trópico, hasta llegar a Beni y Pando, sigan su ejemplo?

Esa mujer fue como Tupak Katari, como Simón Bolívar, como Antonio José de Sucre, una de las luchadoras por la libertad de los pueblos indígenas. A la Bartolina tenemos que recordarla como prócer de la Independencia, luchadora por la libertad de los pue-

blos. No fue cualquier mujer, fue una gran mujer, una valiente mujer aymara que junto con Katari —no se sabe la edad que tenían, los españoles invasores colonizadores calculan que tenían más de veinte años, entre veinte y treinta años, eran muy jóvenes— seguramente caminaban por estos lugares, por las apachetas, llegando hasta el lago, hasta Moco Moco, hasta Escoma, caminando hacia Aroma, hacia Oruro, Inquisivi, preparando desde abajo, silenciosamente, un gran levantamiento. Así, en el mes de marzo de 1781 —hace doscientos treinta años— prepararon un gran levantamiento. ¿Contra quiénes? Contra los opresores, contra los extranjeros que habían llegado a robar la tierra, los animales, los productos, a esclavizar a la gente, a imponer el mitanaje, el pongueaje, el derecho de pernada.

Los extranjeros dominaban a todas las familias indígenas campesinas, les quitaban sus tejidos, su comida, su tierra y encima los que eran los verdaderos dueños de este país tenían que trabajar gratis para esos extranjeros, para esos invasores, cuidar a sus hijos, lavar su ropa, cocinárselos, cultivar, a cambio de nada. Esa era una esclavitud, y en contra de ella se levantaron Tupak Katari y Bartolina Sisa. Bartolina dejó su casa, se despidió de su madre, a sus hijos los dejó al cuidado de otro familiar y junto con Katari se fue a caminar en frío y calor, comiendo y sin comer, comunidad por comunidad para decir: "hora de levantarse, hora de sublevarse, hora de que los pueblos indígenas gobiernen, de que los verdaderos dueños gobiernen".

Al lado de Katari, caminando por muchos lugares juntaron un ejército de más de ochenta mil hombres y mujeres aymaras —otros dicen que fueron cien mil— y todos marcharon, se sublevaron en las comunidades, en los pueblos y marcharon hasta la ciudad de La Paz —que antes era más pequeña porque sólo vivían los españoles— para tomarla, tomar el poder, tomar el gobierno, así lo quería el Ejército Indígena Originario Aymara, el Ejército Tupak Katarista, el Ejército de Katari y Sisa que juntos comandaron, aunque nadie les había enseñado a dirigir ni a hacer la guerra, sólo

su amor por el pueblo, su amor por las comunidades les llevaron a comandar a cien mil hombres y mujeres. Hicieron un cerco a la ciudad de La Paz y se defendieron y derrotaron a las tropas extranjeras desde Cochabamba, a las tropas extranjeras de los invasores desde Argentina pasando por Oruro, a las tropas extranjeras en la ciudad, manteniendo el cerco. Katari tuvo que ir a combatir hacia Aroma, Caracollo, porque venían tropas extranjeras y la Bartolina se quedó sola



■ Foto, fuente internet.

comandando a cien mil soldados, a cien mil aymaras. Una mujer era la Comandante en Jefe de las Fuerzas Indígena Originario Aymaras. Dicen que montaba en caballo, en caballo subía y bajaba, tenía su puesto de mando en la Ceja - El Alto —donde hoy está el Cristo— y otras veces iba a Pampahasi donde también tenía su cuartel para comandar.

Luego, en el mes de julio, un traidor, uno de sus mismos hermanos, de su misma sangre, de su misma piel, la delataría y la vendería por dinero, provocando

que la agarren presa los españoles, se la lleven a la ciudad y la boten en la cárcel colocándole una cadena en el pie, casi sin comida, sin ropa y sin abrigo.

Tupak Katari regresa rápido, triste por su mujer y comandante detenida, y va a intentar pedir que la devuelvan, pero los invasores, los colonizadores no van a querer soltarla.

En el mes de noviembre de 1781, lo agarran a Katari, lo apresan —un traidor también—, un tal Tomás Inca Lipe lo vende, y lo matan y lo descuartizan. Bartolina Sisa todavía un año más seguirá presa en la ciudad de La Paz, encerrada sin ver el sol, casi sin comer, sin ver a su familia, sin ver a su hijo y con su esposo Katari muerto. Permanecerá en la cárcel encerrada desde julio de 1781 hasta septiembre de 1782.

En un fragmento del libro “Rebelión de Tupak Katari”, lo que los españoles colonizadores nos dicen de esa valiente mujer Bartolina Sisa, el 5 de septiembre de 1782, es: “a la mujer feroz de Julián Apaza se le condena en pena ordinaria de suplicio y que sea sacada del cuartel a la plaza mayor atada a la cola de un caballo con una soga al cuello ...que le coloquen una corona [como un cucurucho que se ponía al frente de la cabeza de los detenidos de cuero y plumas] y un aspa sobre un bastón de palo en la mano y un pregonero que grite sus delitos y sea conducida a la horca”. No solamente la matan, la ahorcan, la cuelgan —como lo ahorcaron a Villarroel— sino que no contentos con eso los colonizadores dicen: “que la pongan a la horca hasta que muera y después corten su cabeza, corten sus manos y [las] coloquen en picotas al aire libre con el rótulo, con el título de quien es como escarmiento, y que luego lleven su cabeza y sus manos cortadas a Cruz Pata, a San Pedro, a Pampahasi, donde estaba acampada y presidía sus juntas sediciosas” y a los pueblos de Ayo Ayo y Sapahaqui “en su domicilio de origen, en la Provincia de Sicasica, con la orden para que se quemen después de tiempo y se arrojen las cenizas al aire para que nunca nadie más se atreva a sublevarse”. Así murió nuestra Bartolina, eso le hicieron a nuestra Bartolina.

Tengo aquí otro fragmento de otro libro “Diario de los sucesos del cerco de La Paz en 1781” de Sebastián Seguro, un invasor. Esos mismos días que la estaban matando a la Bartolina, escribe Seguro que todavía habían sublevados especialmente en Río Abajo. Ya habían muerto Bartolina Sisa y Tupak Katari, pero los hermanos combatientes seguían peleando. El invasor relata que una compañía de españoles se va hacia el norte, hacia Carabuco —aquí al norte del lago— y dice que encuentra ahí a más de quinientos hombres y mujeres que siguen sublevados defendiendo a Tupak Katari, a Bartolina Sisa y a la liberación del pueblo indígena. Reza un fragmento del diario de este español: “les rodeamos a los indígenas, ellos solamente se defienden con piedras y palos, nosotros tenemos armas de fuego [los van matando uno por uno a los hermanos indígenas]...nomás ya quedan ochenta”. Los hombres se rinden a los españoles, se entregan, pero según este relato, las mujeres no. Las mujeres se suben a un cerro y prefieren lanzarse al lago antes que entregarse a los españoles.

Ésa fue Bartolina, una mujer que luchó por su pueblo, una mujer valiente, heroica, que peleó para que no haya esclavitud, para que no haya sufrimiento, para que los verdaderos dueños de esta tierra gobiernen sin extranjeros, sin invasores, sin abusivos. Y a esa mujer que quiso eso, la mataron, la encarcelaron, le cortaron las manos, le cortaron la cabeza, le quemaron el cuerpo.

A 230 años del levantamiento aymara

Han tenido que pasar doscientos treinta años para que ese sueño por el que pelearon Tupak Katari y Bartolina Sisa se hiciera realidad. Han tenido que pasar más de doscientos años para que la lucha de esa valiente mujer, la lucha de esa mujer a quien querían hacer desaparecer, a quien quisieron borrar de la historia, otra vez renazca a través de un nieto de ella, de un hombre que también ha nacido debajo de la pollera: el Presidente Evo, un indígena que está cumpliendo lo que quería Bartolina Sisa, lo que quería Tupak Katari:



■ Foto IICLA, serranía de Peñas La Paz.

que al fin los indígenas, los humildes, los pobres, los trabajadores, gobiernen Bolivia.

Y por eso hoy podemos decirle a la abuela Bartolina, abuela de todos los bolivianos, no solamente de los indígenas —yo no soy indígena, soy mestizo pero es también mi abuela— porque ha peleado por la liberación de todos: de mestizos, de indígenas, de campesinos, de jóvenes, de todos. Ese sueño de esos abuelos, Sisa y Katari, por el que pelearon, se hicieron perseguir, matar a su familia, encarcelar, azotar, humillar, ahora es una realidad y podemos decirle a la Bartolina: descansa en paz, tus hijos y tus hijas de hoy mantienen en alto esa bandera y han cumplido el sueño de la liberación de los pueblos indígenas. El Presidente Evo es la culminación del sueño de Tupak Katari y de Bartolina Sisa.

Unidad y fortaleza de la organización para avanzar en el Proceso revolucionario

Nuestro Presidente, ustedes, la lucha de los antepasados, han surgido de la comunidad, del ayllu, del sindicato. ¿Eso qué significa?, que este proceso revolucionario, sus avances y sus limitaciones, sus posibilidades y sus nuevos logros, todo depende de la organización. Sin organización no habría existido Tupak Katari ni Bartolina Sisa, ni Zárate Willka; sin organización no habría Santos Marca T'ola, no habríamos tenido la fundación de la Confederación Sindical; sin



■ Foto IICLA, participantes del 2° congreso

organización no habría rebelión ni octubre (de 2003), ni cuartel de Qala Chaka; sin organización no se daría la victoria del Presidente Evo. Todo lo bueno que pasa en nuestro país para los pobres, para los humildes, depende de la organización. La organización es todo, sin organización no somos nada. Eso decía ayer el Presidente Evo: “soy Presidente pero no es por Evo Morales, sino gracias a la organización, gracias a los sindicatos, gracias a las comunidades, gracias a los barrios, gracias a la organización de hombres y mujeres”. La organización es nuestro tesoro, si es sólida, avanzamos; pero si es débil, está dividida, si nos peleamos por mezquindades, retrocedemos.

La enseñanza de Tupak Katari, de Evo Morales, de Bartolina Sisa, es que cuando el pueblo se organiza y está unido somos invencibles, derrotamos a todos porque la derecha es pequeña, los poderosos, los “ricachones”, son pocos. ¿Cómo gobernaban antes los que son pocos a la mayoría? Enfrentándonos, dividiéndonos, haciéndonos pelear. Si nos peleamos entre nosotros gobierna una sola persona.

Por ejemplo si, aquí en la manta de la hermana Felipa, agarro un solo hilo, uno solo y lo rompo, se rompe fácilmente pero si agarro un manojo de hilos de la manta, ya no los puedo romper, ya no se rompen; hilo suelto, hilo roto, en cambio, hilos unidos, hilos fuertes que no se rompen ni con tijera ni con cuchillo.

Lo mismo pasa en la organización: si estamos divididos, solos, unos separados de otros, la derecha domina, gobierna, los Sánchez de Lozada y los Kukocs regresan, pero si estamos unidos no pueden regresar porque somos invencibles. Por eso lo fundamental es la unidad de la organización, la fortaleza de la organización. Eso nos enseñaron Katari y Bartolina, lo ha recogido el Presidente Evo y eso es lo que tenemos que proteger y guardar como oro, como un tesoro —los nietos y nietas de Katari y de Bartolina—: la unidad de la organización.

El de hoy es un Congreso Orgánico para consolidar la organización, hay que definir el trabajo, los estatutos de la organización, pero siempre manteniéndonos unidos a nivel de comunidad, a nivel de central, subcentral, sindicato, federación, confederación, y país. Tenemos un objetivo o programa: desarrollar, defender y profundizar el Estado Plurinacional, tenemos un líder: nuestro Presidente Evo, y tenemos organización. Las claves o los pilares de la victoria del pueblo indígena, de los obreros, de los vecinos, de los jóvenes son: liderazgo, objetivo o programa y organización. Hay que guardar y proteger eso, y así vamos a seguir avanzando.

Benecio debe acordarse, hace diez o doce años, ¿acaso se podía usar la wiphala tan fácilmente?, decían “guarden esa bandera de indios”, a veces la pateaban y ahora esa bandera es de todos los bolivianos y está reconocida por la Constitución. ¿Acaso antes tuvimos un presidente indígena?, ¿acaso antes teníamos en las Alcaldías, las Gobernaciones (anteriormente Prefecturas), las instituciones públicas a gente pobre y humilde? Antes las Prefecturas, los Ministerios, la Presidencia, eran propiedad de unas cuantas familias de *q'aras* y ahora bien que mal en la Asamblea Legislativa Plurinacional, por ejemplo, tenemos de todo: empresarios, jóvenes, campesinos, indígenas, obreros, mineros, cooperativistas, Bolivia entera; ya no es de unas cuantas familias. Ahora algunos ex dirigentes, dirigentes que han pasado por la organización se vuelven alcaldes; aquí mismo, nuestro senador Eugenio Rojas, de Ejecutivo Miembro de la Dirección



■ Benecio Quispe G. Rector UNIBOL-A-TK

Provincial, luego se convirtió en alcalde y ahora es Senador, Presidente de la Comisión de Constitución. Nuestro hermano Eugenio era como cualquier hermano de aquí. Hermanos y hermanas, así como él, aquel joven que está ahora estudiando luego puede volverse Ministro, Diputado, y la hermana de pollera puede convertirse en Alcadesa, en Senadora, en Ministra.

Ahora es así Bolivia, antes no lo era, antes había que tener apellido, estirpe, color de sangre para poder ser autoridad, ahora ya no. En la Bolivia Plurinacional todos tenemos derecho, todos tenemos la misma oportunidad, fruto de la lucha, y eso es nuestro Presidente Evo: el símbolo de que el que estaba abajo ahora puede estar arriba. Nuestro Presidente Evo, un campesino como la hermana campesina, un hombre que trabajaba la tierra, ahora dirige el país. Él no estudió en la Universidad para ser Presidente pero tiene en el corazón la enseñanza de la organización, el amor por la patria, el amor por el pueblo y por los humildes, para tomar decisiones.

¿Quién se ha animado a poner el cascabel al gato a las empresas extranjeras?, ¿quién se ha animado a expulsar a un embajador Norteamericano que venía aquí a abusar, a conspirar y a preparar golpes de Estado? Nadie. Ha tenido que ser el Presidente Evo, un campesino, un indígena, un aymara el que lo hiciera y también permitiera nacionalizar el gas, el petróleo, Huanuni, la electricidad, las telecomunicaciones. Es gracias a nuestro hermano Presidente que ha tomado

esas decisiones, que ha tenido el coraje de tomar esas decisiones, que ahora tenemos Bono Juancito Pinto para los niños y niñas, Renta Dignidad para los abuelos y abuelas, Bono Juana Azurduy para las mujeres embarazadas. Es gracias a esas decisiones que ahora las Alcaldías de Achacachi y de Huarina tienen más recursos, que construimos una Universidad para los indígenas, quechuas, aymaras, guaraníes, mojeños, trinitarios. Gracias a él, a un campesino.

Además, antes esa plata existía pero se iba al extranjero, se quedaba en manos de los extranjeros pero ahora se queda aquí, para los bolivianos y bolivianas. Decía la hermana Felipa: "faltan muchas cosas por hacer", claro, faltan muchas pero se está avanzando. Es como si intentáramos subir un cerro, una montaña y estamos todavía a mitad de camino. Hemos hecho Asamblea Constituyente; hemos derrotado a la derecha; hemos asumido el control de la Asamblea Legislativa, de las Gobernaciones, de los Municipios por parte de las organizaciones del pueblo trabajador, de la gente humilde; hemos nacionalizado; hemos hecho bonos, pero nos falta seguir subiendo, falta industrializar, generar más empleos, generar mayor apoyo a la agricultura para que haya más alimentos, llevar más servicios a la gente. Nos falta todavía seguir subiendo, y ¿cómo va a seguir avanzando el Presidente Evo?, con su organización, con la fortaleza de la organización, con el apoyo, con la lealtad, la firmeza, la unidad en torno a su liderazgo, sin abandonarlo.

Esa montaña que hay que subir es como el nevado del Illampu —de donde hoy está viniendo esta nieve



que cae. Hay que subir el Illampu y estamos todavía a medio camino, donde están las viscachas. Nos falta trepar todavía, más arriba está el lago rojo, el lago amarillo, el lago azul, encontraremos el hielo color verde, el hielo color rojo y finalmente recién llegaremos hasta la punta. Aún nos falta subir, pero para que sigamos acumulando fuerzas para llegar hasta la punta, es necesaria la unidad y la organización.

Celebro la realización de este Congreso Orgánico para definir tareas, el Estatuto, y la organicidad. Simplemente quiero pedirles hermanas que nunca olviden que esta es la escuela de los revolucionarios y revolucionarias. De aquí, de nuestras Federaciones surgirán las futuras dirigentes, las futuras autoridades con responsabilidad y amor por el pueblo, por las comunidades, con compromiso por los más humildes, intachables e insobornables como nuestro Presidente, con conocimiento de la lucha política.

Nuestro Presidente Evo siempre nos recomienda hacer en cada reunión un balance político, es decir, evaluar cómo está el mundo, cómo está el país, cómo está el Gobierno, qué le falta, qué decisiones hay que apoyar, qué decisiones hay que recomendar. Para eso está la organización.

El Presidente Evo avanzará, subirá el Illampu oyendo a la organización, pero si no le decimos nada, no le apoyamos, no le advertimos que más arriba hay un lago que no podemos cruzar o que hay un precipicio, y no lo orientamos, difícilmente podrá avanzar. Nos tienen que orientar al Presidente, al Vicepresidente, a los Ministros, orientarnos por dónde se tiene que seguir caminando, y eso sale de la organización porque —como les decía—, ella es la escuela política de los revolucionarios, de las revolucionarias, la escuela política de los líderes y de las autoridades que salen desde el campo.

De mi parte, a mi Ejecutiva Felipa Huanca, a las Ejecutivas, a las hermanas que han venido, desearles un buen trabajo, un buen desempeño. Espero que salgan buenas resoluciones, que se apruebe un buen reglamento, que se debata políticamente para seguir orientando el desarrollo de nuestro Gobierno.

Finalmente, felicitarles por su trabajo mis hermanas. Ustedes son vanguardia de las mujeres de Bolivia, manténganse como vanguardia, mantengan ese liderazgo, esa conducción. Hermanas y hermanos ayúdenme a gritar, ¡Jallalla Bartolina Sisa!, ¡Jallalla Bolivia!, ¡Jallalla el Presidente Evo...!

Muchísimas gracias.



Apuntes para comprender la creación de las Universidades Indígenas

Benecio Quispe Gutiérrez

La dominación no solo se ejerce en términos de clase social sino, también, en términos étnico raciales. En consecuencia, el fundamento histórico colonial de la estructura social y estatal de Bolivia es el racismo. Tanto la economía, la política y la cultura se han organizado, fundamentalmente, en base a la categoría raza, como clasificador social.

El 2 de Agosto de 2008, a través del D.S. N° 29664, el Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Don Evo Morales Ayma, en consulta y coordinación con las organizaciones sociales indígenas nacionales del “Pacto de Unidad”, ha creado 3 Universidades Indígenas ubicadas en cada región (Guarani y pueblos de tierras bajas, Quechua y Aymara), en respuesta a décadas y siglos de resistencia y lucha de las naciones y pueblos indígena originario campesinos por iguales derechos, oportunidades y condiciones ante un Estado mono-étnico, mono-cultural y oligárquico que ha consagrado derechos, oportunidades y condiciones a partir de la pertenencia étnico cultural en beneficio de una casta blanca-criollo-mestiza y en desmedro de los pueblos indígena originario campesinos.

Esta decisión gubernamental está orientada a la construcción, como lo establecen sus bases filosóficas, de una educación, en este caso, universitaria descolonizadora, productiva y comunitaria. El carácter descolonizador esta entendido en: 1) democratizar oportunidades de formación, sobre todo a los sectores sociales más excluidos por su origen étnico-cultural, 2) educación intra-intercultural y plurilingüe (la enseñanza de un idioma materno, el castellano y el inglés), dar estatus

académico a la lengua, saberes, conocimientos y tecnologías de los pueblos indígenas, 3) la matriz cultural del Occidente y la matriz cultural de los pueblos indígenas se equiparan y conjuncionan en la currícula universitaria, ambas cosmovisiones se complementan en una relación de igualdad y 4) la construcción de una educación que contribuya a la consolidación de la soberanía del país de forma integral. La educación productiva está orientada a unir la teoría y la practica en el horizonte de reflexionar y/o hacer teoría en el mismo proceso de producción de acuerdo a las vocaciones productivas de cada región que permita el desarrollo económico de las comunidades, regiones y del país. La Educación Comunitaria, en este caso, esta entendida para resignificar la educación como un asunto público y/o comunitario y no como un asunto de



especialistas o del gobierno, tampoco ligado a los parámetros del mercado. Es una educación que permita la participación, en la planificación, de todos los sectores sociales en función de su horizonte de desarrollo.

Las 3 Universidades han iniciado sus actividades académicas (con curso preuniversitarios) en mayo de 2009 de acuerdo al Plan Académico elaborado por profesionales consultores a través del Ministerio de Educación y en coordinación con las organizaciones sociales representadas en la “Comisión Nacional de Coordinación e Implementación”. El 2 agosto, del mismo año, iniciaron el primer Semestre Académico que consolida el funcionamiento de las Universidades Indígenas. La Universidad Indígena Boliviana Guarani y de Pueblos de Tierras Bajas “Apiaguayqui Tüpa” funciona en Macharetí, Municipio de Macharetí del Departamento de Chuquisaca, La Universidad Indígena Boliviana Quechua “Casimiro Huanca” funciona en el Municipio de Chimoré del Departamento de Cochabamba; y la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, funciona en Warisata, Municipio de Achacachi y en la localidad de Cuyahuani, Municipio de Huarina, del Departamento de La Paz

Es importante comprender las razones históricas para la creación de las Universidades Indígenas y los objetivos con los cuales se constituyen. En este marco, de manera breve, expondremos algunos rasgos del carácter colonial del Estado que nos permita entender el sentido de la creación de las Universidades Indígenas en este proceso de descolonización y desneoliberalización.

Rasgos del carácter colonial del Estado

La colonialidad estructural del Estado boliviano se manifiesta, fundamentalmente, en la construcción histórica de la diferenciación social a partir del concepto raza como categoría muy efectiva en la clasificación social de legitimación y “naturalización” del proceso de dominación colonial. Raza ha sido y es el concepto codificador de la diferencia social objetiva, sobre cuya base se ha ido organizando tanto la economía, la política y la cultura, también la distribución de oportunidades, desde la colonia, estableciendo y asignando funciones diferenciadas sobre la base de supuestos de

“inferioridad” y “superioridad” “natural”. En este sentido se ha ido dando una relación racializada de dominación, explotación y discriminación.

Raza ha sido y es el concepto codificador de la diferencia social objetiva (para) organizar la economía, la política y la cultura, y también la distribución de oportunidades, desde la colonia (...) sobre la base de supuestos de “inferioridad” y “superioridad” “natural”.

Según Quijano la idea de “raza” es, con toda seguridad, el más eficaz instrumento de dominación social inventado en los últimos 500 años. Producida en el mero comienzo de la formación de América y del capitalismo, en el transito del siglo XV al XVI, en las centurias siguientes fue impuesta sobre toda la población del planeta como parte de la dominación colonial de Europa. La idea de raza fue impuesta como criterio básico de clasificación social universal del mundo, según ella fueron distribuidas las principales nuevas identidades sociales y geoculturales del mundo. De una parte: “Indio”, “Negro” “Asiático” (antes “Amarillos” y “Aceitunados”), “Blanco” y “Mestizo”. De la otra: “América”, “Europa”, “África”, “Asia” y “Oceanía” (Quijano, 1999). Por tanto, la raza y la división del trabajo serán categorías que han de reforzarse y significarse en cada momento histórico y determinarán el tipo de desarrollo de una nación.

La idea de raza, en este contexto, ha sido asociada a criterios de superioridad e inferioridad, en consecuencia a partir de ella ha jugado un papel fundamental de clasificación social a partir de una estereotipación racial como uno de los conceptos fundamentales del colonialismo. Por tanto, esta manera de ver las cosas ha hecho que se considere al indio no como sujetos del poder ni del desarrollo, ya que la modernidad bajo esta filosofía obedecería a la racionalidad, a la ciencia, a la tecnología, practicada por los europeos o sus descendientes (Patzí, 2004:24) y no por los indios considerados como

inferiores. La distribución de oportunidades también está realizada a partir de pertenencias étnicas y culturales. Esto significa que quienes manifiestan rasgos de pertenencia étnico cultural indígena, tienen menos oportunidades económicas, políticas y culturales.

Por tanto, la idea de raza ha jugado un papel importante, desde los inicios de la colonia, en la estructuración de la sociedad, tanto en lo económico, político, social y cultural. En consecuencia, éste es el fundamento histórico de la sociedad colonial que se reproduce hasta ahora. En este sentido, la división del trabajo, en base a la clasificación racial como la forma de organización de la sociedad capitalista contemporánea, sería para Quijano la característica principal de la sociedad colonial actual y que la dependencia solo sería la expresión de esa colonialidad. En este sentido, según Dussel (1994) los colonizadores se autocomprendían de la siguiente manera:

- 1) La civilización moderna se autocomprende como más desarrollada, superior (lo que significará sostener sin conciencia una posición ideológicamente eurocentrica)
- 2 La superioridad obliga a desarrollar a los más primitivos, rudos y bárbaros como exigencia moral.
- 3) El camino de dicho proceso educativo de desarrollo debe ser el seguido por Europa (es de hecho un desarrollo unilineal lo que determina, nuevamente, sin conciencia alguna, la falacia desarrollista).
- 4 Como el bárbaro se opone al proceso civilizador, la praxis moderna debe ejercer, en último caso, la violencia si fuera necesario para destruir los obstáculos de tal modernización (la guerra justa colonial).
- 5) Esta dominación produce victimas (de muy variadas maneras), mediante una violencia que es interpretada

como un acto inevitable y con el sentido cuasi-ritual de sacrificio; el héroe civilizador enviste a sus mismas victimas del carácter de ser holocausto de un sacrificio salvador (el indio colonizado, el esclavo africano, la mujer, la destrucción ecológica de la tierra, etc.).

- 6) Para el moderno, el bárbaro tiene una culpa (el oponerse al proceso civilizador) que permite a la modernidad, presentarse no solo como inocente sino como "emancipadora" de la "culpa" de sus propias víctimas.
- 7) Por último, y por el carácter "civilizatorio" de la "modernidad", se interpretan como inevitables los sufrimientos o sacrificios (los costos) de la "modernización" de los otros pueblos "atrasados" (inmaduros), de las otras razas esclavizables, del otro sexo por débil, etc.

Esta manera de autocomprenderse y de percibir a la sociedad es absolutamente ideológica y una forma de justificar y legitimar un proceso de colonización y de colonialidad, éste último entendido como un criterio básico que tiene que ver con la clasificación y organización de la sociedad sobre la base de la "diferencia racial". En este contexto, la exclusión del indígena como sujeto económico (empresarial) y político se constituye como elemento fundamental de la estructura social y estatal colonial. La casta blancoide, descendiente de los europeos, son considerados los únicos aptos para llevar adelante una economía de mercado y una economía empresarial. El empresariado, cuyo nacimiento ha sido impulsado desde el Estado, se constituye anti-indígena marginándolos al trabajo manual (trabajadores asalariados y/o informales). El empresariado boliviano, de la casta blancoide, será el actor

económico privilegiado por el Estado, ya que desde el punto de vista político, también éstos son los considerados como sujetos político aptos para gobernar (mandar). Por tanto, la dominación no solo se ejerce en términos de clase social sino, también, en términos étnico raciales.

El resultado perverso de esta estructura social colonial es la inestabilidad sistemática y la precariedad del desarrollo. La potencialidad conflictiva de Bolivia viene, fundamentalmente, de su carácter colonial, pero, también de su carácter neoliberal.

En consecuencia, el fundamento histórico colonial de la estructura social y estatal de Bolivia es el racismo; es decir, tanto la economía, la política y la cultura se han organizado, fundamentalmente, en base a esta categoría como clasificador social. Por tanto, el resultado perverso de esta estructura social colonial es la inestabilidad sistemática y la precariedad del desarrollo; es decir, la potencialidad conflictiva de Bolivia viene, fundamentalmente, de su carácter colonial, pero, también de su carácter neoliberal.

En este contexto, como dice Álvaro García Linera, Bolivia nació como república heredando la estructura social colonial. La distribución de tierras, la estratificación social, el régimen de tributos e, incluso, parte de la administración pública y el personal encargado de ejecutarla no sufrió variaciones sustanciales, dejando el conjunto de enclavamientos, poderes, instituciones y personal jerárquico formado durante las distintas etapas del régimen colonial. Y con ello, quizá lo más duradero, el sistema de creencias, prejuicios y valores dominantes que habían ordenado los comportamientos colectivos con anterioridad al proceso independentista: la racialización de las diferencias sociales a través de la invención estatal del “indio” no solo como categoría tributaria, sino, ante todo como el “otro negativo” ordenador de los esquemas simbólicos con los que las personas daban sentido al mundo, incluidos

los propios indios (García: 2005). En consecuencia, los fundamentos histórico coloniales de la estructura social y estatal no sufrieron cambios sustanciales con el nacimiento e independencia de Bolivia, se mantuvieron las mismas jerarquías sociales coloniales de privilegios para unos y de discriminación para otros.

Bolivia nace negando lo indígena, por tanto, lo indígena es, también, la negación de Bolivia. Lo indígena y Bolivia son como la vida y la muerte: ambos son colocados como negación de cualquier existencia posible (la vida es la negación de la muerte, y la muerte es la

negación de la vida); sin embargo, Bolivia necesita de lo indígena ya sea como fuerza de trabajo barata o como sustento político para perpetuarse en el poder. En este sentido, la sociedad oficial es la permanente huida y/o prevención de lo “indio”, sobre todo, en el ordenamiento público (Con la primera victoria electoral del MAS, del 18 de diciembre de 2005 a la cabeza del indígena Evo Morales se ha profundizado la crisis de la condición colonial de Bolivia). El progreso ha sido siempre considerado como sinónimo del exterminio del indio o su domesticación ciudadanizada, porque cualquier atisbo de indianidad es considerado como algo inferior y bárbaro que debe ser superado, no importa si es a través de la violencia. En consecuencia, la modernidad es considerada como la superación de lo indígena (o su respectiva folklorización) aunque aquella sea una vulgar imitación de algo inalcanzable de la casta blancoide dominante. Lo indígena, como diría García Linera, es pues para la racionalidad estatal la purulencia social en proceso de displicente extirpación; es la muerte del sentido histórico de lo válido.

Sin embargo, el indio es la necesidad fundamental de la existencia de Bolivia ya que la riqueza social brota de las facultades y músculos del indio como trabajador en las diferentes áreas.

Las élites coloniales, jamás abandonaron, y cuando pudieron lo llevaron a cabo, el íntimo deseo de exterminio físico de la

población indígena. Sin embargo, la rebelión de Tupak Katari, de Pablo Zárate Willka, las luchas antioligárquicas de 1910 a 1930 y el ciclo rebelde de 1947 (Rivera, 2003), el apredamineto a Barrientos en Omasuyus, el bloqueo de caminos de 1979, los comités de auto-defensa en el Chapare, los levantamientos y bloqueos de caminos aymara-quechuas urbano rurales de 2000 a 2005, la victoria electoral del MAS y Evo Morales, todos ellos, pusieron en jaque, por tanto en crisis, los cimientos de la estructura social y estatal colonial republicana de Bolivia, causa histórica y “eterna” (si no se resuelve) de la inestabilidad del Estado boliviano.

El progreso ha sido siempre considerado como sinónimo del exterminio del indio o su domesticación ciudadanizada, porque cualquier atisbo de indianidad es considerado como algo inferior y bárbaro que debe ser superado, no importa si es a través de la violencia.

Antes de la república, cada intento por aumentar tributos a indios ocasionaba destrucción de pueblos, ajusticiamiento de Corregidores, cobradores de tributos incluso resistencia armada contra las tropas punitivas llegadas de la capital; luchas y levantamientos indígenas que tuvieron su máxima expresión en la rebelión de 1781 a la cabeza de Julián Apaza Nina Tupak Katari y Bartolina Sisa, en 1899 a la cabeza de Pablo Zarate Willka y a partir del año 2000, encabezada por los movimientos indígeno-populares, estamos viviendo la tercera gran rebelión que ha puesto en crisis los cimientos de la colonialidad. La casta colonial dominante comprendía la imposibilidad de exterminar a los indios (Reynaga, 1977), a pesar de haber asesinado a sus líderes como Tupak Katari, Bartolina Sisa, Zarate Willka y otros.

A partir de la década del 60 del siglo XIX, los criollos, bajo la presidencia de Mariano Melgarejo, dominantes nuevamente emprendieron una ofensiva en contra de las comunidades y ayllus poniendo sus tierras en subasta pública (Rivera, 2003), permitiendo, de esta manera la expansión de las haciendas a costa de las tierras de comunidad que desembocará, en plena guerra civil de 1899, en la rebelión indígena a la cabeza de Pablo Zarate Willka que pone, otra vez, en crisis la estructura social colonial de Bolivia desnudando las tensiones y contradicciones sociales y étnicas acumuladas históricamente. La rebelión de Willka será aplastada de manera sangrienta por la casta blancoide dominante, aunque a partir de 1910 nuevamente resurgen las luchas indígenas en contra de un Estado excluyente y opresor que nuevamente pone en crisis la estructura social colonial de Bolivia hasta llegar a la Revolución de 1952.

El proyecto estatal de 1952 había ofertado ciudadanía a los indios, es decir igualdad formal ante la ley, donde todos iban a tener los mismos derechos, prerrogativas y oportunidades, sin embargo esto fracasó: El Estado de 1952 había reproducido la estructura social colonial. Los migrantes después de la Revolución, los Kataristas e indianistas de fines de 1960 y principios de 1970 mostraron y demostraron que en el ámbito público y las instituciones públicas y privadas se castigaba con la discriminación y exclusión el color de piel, la vestimenta, el apellido, el idioma, y emerge

nuevamente los movimientos y luchas indígenas, esta vez, a través del sindicalismo autónomo que, a pesar de sus rupturas y momentos de reflujo, ha tenido su máxima expresión en los levantamientos indígeno populares, rurales y urbanos, de 2000 a 2005. A partir de este año, con el gobierno de Evo Morales, como continuación de las luchas y levantamientos de las organizaciones indígeno-populares, nuevamente los cimientos de la estructura social y estatal colonial han sido puestos en crisis y el Estado colonial y neoliberal se encuentra en situación difícil de su reproducción. Aunque a lo largo de la historia, la estructura estatal colonial siempre han logrado reconstituirse después de cada crisis provocada por los levantamientos indígenas. Han habido cambios en la vida republicana de Bolivia, se pasó de un Estado neocolonial a un Estado oligárquico (liberal), después a un Estado nacionalista y finalmente a un Estado neoliberal, pero lo que no cambio en todos esos periodos son los cimientos de la estructura social y estatal colonial de la república de Bolivia que siempre ha logrado reproducirse a pesar de todo. Ahora, con el gobierno de Evo Morales, por primera vez vemos, objetivamente, que las cosas van cambiando en un proceso de descolonización y desneoliberalización, aunque no en los ritmos esperados por las mayorías bolivianas.

*El proyecto estatal de 1952
había ofertado ciudadanía a los
indios, igualdad formal ante la
ley, donde todos iban a tener los
mismos derechos, prerrogativas y
oportunidades. Esto fracasó: El
Estado de 1952 había reproducido
la estructura social colonial.*

Esta Bolivia colonial que desde su fundación consagra prestigio, oportunidad, propiedad y poder en función de la "raza", color de la piel, apellido, idioma está ahora en una profunda crisis, como dijimos anteriormente. Porque quienes habían sido marginados y excluidos, por más de quinientos años, ahora reclaman oportunidades y derechos iguales en los hechos, en lo económico, político y cultural, ante sus margina-

dores y opresores, situación que demanda el rediseño de las bases de la estructura social y estatal colonial de Bolivia si se quiere pensar en la gobernabilidad y desarrollo sostenido de Bolivia.

La educación superior en particular, fue diseñada para crear condiciones objetivas y subjetivas para la reproducción del orden colonial establecido a través de la asimilación metódica de las generaciones jóvenes al orden colonial.

En este contexto, la educación en general y la educación superior en particular, han sido diseñadas para crear condiciones objetivas y subjetivas para la reproducción del orden colonial establecido a través de la socialización metódica de las generaciones jóvenes al orden colonial. En consecuencia, se ha tenido una educación monoétnica y con oportunidades diferenciadas a partir de la pertenencia étnico-cultural, monocultural, monolingüe e imitativa de lo europeo-norteamericano, por tanto, impertinente en una realidad económica, política, social y cultural absolutamente diferente. Es en este marco, donde se debe entender la creación de las Universidades Indígenas, para, desde la academia se pueda contribuir a la

superación del carácter colonial y neoliberal de Bolivia a través de la formación y producción del conocimiento que permita desarrollarnos desde nosotros.

BIBLIOGRAFÍA

DUSSEL, Enrique. "1492 El encubrimiento del Otro: hacia el origen del 'mito de la Modernidad'". Ed. Plural – Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UMSA). La Paz, 1994.

GARCIA LINERA, Álvaro. "Estado multinacional: una propuesta democrática y pluralista para la extinción de la exclusión de las naciones indias". Ed. Malatesta, La Paz, 2005.

PATZI, Felix. "Sistema comunal: Una propuesta alternativa al sistema liberal". Ed. CEA. La Paz, 2005.

QUIJANO, Anibal. "Que tal Raza", Ed. Amauta. Perú, 1999.

QUIJANO, Anibal. "Modernidad, Identidad y Utopía en América Latina". Ed. Sociedad y Política. Lima, 1988.

REYNAGA, Ramiro. "Tawantinsuyu: 5 siglos de guerra qheswaymara contra España". Ed. Mink'a. La Paz, 1978.

RIVERA, Silvia. "Oprimidos pero no vencidos: Luchas del campesinado aymara y qhechwa 1900 – 1980". Ed. Yachaywasi. La Paz, 2003.



Conocimiento, sabiduría ancestral y liberación: Reto para las Unibol

Gonzalo Gozálves

Desde las UNIBOL se está empezando a trabajar en un conocimiento que quiebre la esencia y el significado colonial y dominador con el que se lo ha utilizado en la modernidad capitalista. Este conocimiento se asienta en la sabiduría ancestral pero coincide con la crítica del progreso lineal moderno para plantear alternativas orientadas hacia el “vivir bien”.

La concepción actual del conocimiento está arraigada inmediatamente a la idea moderna de progreso.

“Desarrollo”, una herencia colonial

La idea de progreso y desarrollo es muy difícil de ser cuestionada porque está debajo de un velo que encubre sus verdaderos efectos ya que cuando pensamos en el desarrollo inmediatamente lo conectamos con el mayor bienestar social de toda la población, pero difícilmente podemos hacer evidentes las consecuencias que trae, más pobreza, aumento de las brechas de diferenciación social y cultural, degradación del planeta y de la humanidad, el imperialismo, el colonialismo, la dependencia producto de una determinada división mundial del trabajo, militarización, imposición de políticas nefastas de forma violenta, persuasiva o en complicidad con las clases dominantes, mayor explotación de los recursos y del trabajo a los países pobres. La pobreza para el orden dominante es consecuencia de la falta de desarrollo, no de su aplicación.

Pero no hay nada más engañoso porque los gobiernos de los países pobres, se han aplicado por implementar los lineamientos del desarrollo que podemos identificarlos fundamentalmente como la implementación de programas en la búsqueda de igualdad o acercamiento a las formas productivas de los países desarrollados sin cuestionar sus lógicas e intereses internos. Por ejemplo, cuando se crea la ONU las políticas de dominación colonial como ayuda a las colonias

en técnica, educación, salud, cambian su forma bajo el ropaje de “cooperación técnica” y “créditos”, inicialmente, que se van ampliando posteriormente a muchísimas áreas más que fueron asumidas vía créditos o aceptando la cooperación técnica para nivelar nuestro “atraso productivo”. Según los desarrollados, resulta ser que todas estas consecuencias las sufrimos porque tenemos rasgos de una mentalidad conservadora, porque somos atrasados, bárbaros, flojos, supersticiosos, antidemocráticos, fundamentalistas, tradicionalistas que no queremos cambiar, avanzar ni progresar.

Los gobiernos de los países pobres, se han aplicado por implementar lineamientos del desarrollo como la implementación de programas en la búsqueda de igualdad a las formas productivas de los países desarrollados sin cuestionar sus lógicas e intereses.

Pero resultó ser todo lo contrario, resulta ser que la pobreza y todas las demás consecuencias crecen y aumentan a medida que nos esforzamos más por aplicar el “desarrollo”.

Esto es muy grave, pero al mismo tiempo muy difícil de encarar puesto que cuando se piensa en una situación, una realidad o un mundo distintos, lo primero que

se hace, lógicamente, es pensar en que la mayor parte de la población tenga más acceso a la riqueza, ya sea socializando ésta o produciendo más, y por lo general, como la socialización resulta sumamente compleja y de largo plazo, se piensa en producir más, más que antes y, tal vez, producir más como en "otros países". Entonces caemos en la ilusión del progreso técnico lineal y permanente que sostiene la actual sociedad capitalista y moderna y acabamos necesitando tanto de la técnica como de la cooperación de los países desarrollados sin posibilidades críticas de su asimilación.

¿Cómo salir de este círculo vicioso?

Es aquí donde entra el tema del conocimiento como un elemento fundamental. Desde este problema planteado al principio de este artículo no hay cabida para pensar el conocimiento como adquisición mecánica de la cosificación de los saberes en determinadas técnicas y tecnologías porque precisamente el conocimiento va a cuestionar esta estrategia de progreso lineal y también va a cuestionar críticamente la utilización política de la palabra "desarrollo" como ejercicio del dominio de los países ricos.

La producción de materias primas y recursos naturales (industrializados o no) es una tarea o una obligación derivada del mercado que regular la división mundial del trabajo, al mismo tiempo, estas áreas de la producción implican el empleo de este tipo de tecnología, también una gran parte de los ingresos públicos dependen de su exportación, por este motivo, no es sencillo deshacerse de un día para el otro del "desarrollo" pero en esta perspectiva descolonizadora se debe tener una concepción muy crítica para sustituirlo en el mediano o largo plazo.

La experiencia boliviana es muy importante, porque inserta un elemento fundamental para asumir una posición crítica al orden dominante desde lo que es la des-

colonización que cuestiona en sus raíces la concepción lineal del progreso y se posiciona políticamente negando las concepciones modernizadoras capitalistas.

Por eso las Universidades Indígenas, tienen las condiciones esenciales para generar un conocimiento descolonizado, arraigado en la herencia de la sabiduría ancestral de los pueblos originarios, pero al mismo tiempo, elaborando y proyectando propuestas alternativas, no modernas ni capitalistas pero adecuadas a la situación real que se vive y que se quiere alcanzar. Pensar la producción de conocimiento desde otra experiencia, con otros métodos, buscando otros objetivos, relacionándose con la comunidad de otra forma, asumiendo el idioma en base a la concepción del mundo originario es difícil pero es irrenunciable.

*Las Universidades Indígenas
tienen las condiciones para
generar un conocimiento
descolonizado, arraigado en la
herencia de la sabiduría ancestral
de los pueblos originarios, y
proyectar propuestas adecuadas a
la situación real que se vive y que
se quiere alcanzar.*

Esta es la articulación y la relación que se teje entre el conocimiento, sabiduría ancestral y liberación que cuando partimos de nuestra realidad no se pueden separar y no pueden ser concebidos de manera aislada, hablando de conocimiento en términos de lo científico tecnológico no político encubriendo aspectos sustanciales de la realidad cuando deberían más bien ayudar a entender y enfrentar políticamente estos hechos para efectivamente alcanzar un bienestar para todos, pero ahora de una manera real y global: el "vivir bien".

Descolonización e interculturalidad de la educación superior: Unibol

Carlos Callisaya Cruz (*)

Las Universidades en Bolivia han sido y son escenario de una marcada diferenciación entre las denominadas “Carreras Técnicas” destinadas a la formación de los indios y las “Carreras Administrativas” destinadas a criollos y blancos. Esta diferencia tiene que ver con la estructura social vigente y que separa más a las personas que buscan una profesión.

Introducción

La querrela contra la discriminación social, la exclusión y segregación cultural en ámbitos educativos en Bolivia no constituía, hasta la última década, prioridad en las políticas estatales (1), pese a que es este espacio donde es más inclemente esta inequidad social.

A la desigualdad económica y prerrogativas sociales (concentrados en grupos de pertenencia y filiación consanguínea de casta), se agregó la exacción “oficial” -a través de la tributación obligatoria-estatal, sobre sectores sociales de origen “autóctono”, de ahí que para el propio Estado era necesaria la existencia “accesoria” (secundarizada) y discriminada del indio. Centenares de testimonios muestran la diversidad de prácticas inclementes, desde la colonia hasta las últimas décadas del siglo anterior.

Aun cuando se creía que con la globalización se lograría constituir la ciudadana, el ciudadano universal y éste/a habría adquirido todas las aptitudes (normas, valores, hábitos) como ciudadano globalizado, su más denodado esfuerzo simplemente abrió fronteras económicas hacia afuera e inevitablemente consolidó distancias sociales internas. A este respecto, detrás del proceso de transformación que vive nuestro país, permanecen aun latentes algunos espacios donde se enclaustran imaginarios que otrora, postergaron el desarrollo del país y polarizaron los derechos y privile-

gios a partir de parámetros raciales y económicos.

En tal sentido, en la necesidad de profundizar este proceso de transformación estructural, la educación constituye parte sustancial y en su propia transformación radica la probabilidad de consolidación, de cimentación de un nuevo contexto social comunitario. Por ejemplo, para Dussel el ámbito educativo es componente fundamental de la estructuración de una sociedad.

Estructura social-colonial de la educación superior

En Bolivia, la cultura, más que caracterizarse por las particularidades folklóricas, asume una importancia trascendente, puesto que junto a las condicionantes económicas establecen parámetros de clasificación social. Esta particularidad no es privativa de la estructura social boliviana; es probable encontrar este mismo ordenamiento social en otros países latinoamericanos, aunque evidentemente es aquí, en nuestra realidad, donde son más patentes sus consecuencias. Es necesario enunciar estas consecuencias y contrastarlas con las posibilidades de superarlas.

Es de nuestro entendimiento que la conquista y la colonización española no tuvieron consecuencias referidas simplemente al asalto y hurto económico, o que la magnitud colonial no afectó otras dimensiones de la vida social. La instauración de un sistema social basado en una rígida clasificación estamental

de castas, introdujo una variedad de distinciones y divisiones sociales (espaciales, materiales y, también simbólicas) que jugaron un papel primordial en el sistema socioeconómico y en su sostenibilidad.

Con la sucesión de insurrecciones iniciadas por los levantamientos indígenas en 1781, culminadas (según la historia oficial) en 1825, no se rescindieron las prácticas y mentalidades de una estructura social instaurada en tres siglos de dominación colonial. El sistema de clasificación estamentaria, la división social de ocupaciones, la distribución de prerrogativas y privilegios, la preeminencia de una cultura y la legitimidad de sus prácticas y valores, subsistieron sólidamente en la nueva configuración estatal iniciada en 1825. Ciento ochenta y seis años después, los cimientos de esta estructura social/colonial aún permanecen perdurables. Está claro que los esfuerzos políticos sostenidos por los sectores sociales excluidos por transformar este *statu quo*, ha logrado cambios significativos en varios ámbitos de la existencia social, no obstante queda mucho por escarbar.

Un aspecto capital, en el tema educativo, es el sistema de incorporación de jóvenes a la Educación Superior. Potencialmente su transformación instituirá bases para la transformación integral de la sociedad, veamos porque.

Al constituirse la cultura, el lenguaje, la raza y la capacidad pudiente en los factores determinantes para la estructuración social, un sector social que se atribuye las prerrogativas y la legitimidad de esas prerrogativas, instituyó mecanismos de clasificación social y cultural a partir de la pertenencia y/o origen "étnico", donde el derecho a la educación y, en especial a Educación Superior de Formación Profesional, se convirtieron en "privilegios" de quienes portaban esas prerrogativas.

En consecuencia en una sociedad colonialmente estructurada en la cual determinadas culturas, de-

terminadas "razas", han sido consideradas inferiores y otras fueron consideradas superiores, la división social de la ocupación, la división social del trabajo, tienen los mismos criterios de clasificación: unos los considerados inferiores han sido relegados al trabajo manual-técnico (por lo tanto productivo) y otros a vivir de ese trabajo, en esferas que privilegiaban lo administrativo, sobre todo lo referido a ámbitos públicos como la administración del Estado.

En ese contexto las oportunidades económicas, sociales y académicas han sido distribuidas a partir de esa clasificación social y cultural, por lo tanto determinados sectores sociales han sido excluidos de estas oportunidades de acceso a la Educación Superior. Esto es lo que entendemos por la estructura colonial socio-académica en la Educación Superior que ciertamente reproduce aquella colonialidad social que caracteriza a países como el nuestro.

La creación de universidades públicas, en los nueve departamentos como un esfuerzo por democratizar el acceso a la Educación Superior, no ha logrado superar este problema, puesto que nuevamente al interior de estas casas de estudios, la colonialidad logró internalizarse e institucionalizarse, erigiendo una estructura académica excluyente (2). Prueba de ello es, por ejemplo que una gran mayoría de jóvenes determinen sus carreras en función al grado de cercanía con su cotidianidad (con su pertenencia y/o origen social/cultural). De ahí que carreras como medicina, ingenierías o bioquímica, estén integradas por jóvenes de clase media y otras áreas académicas/facultades (como la técnica o la de ciencias sociales) estén conformadas por jóvenes de origen social popular e inclusive rural e indígena.

Esta división social/colonial del trabajo que menosprecia el trabajo manual-productivo (considerado académicamente "técnico") e hipervalora el trabajo "admi-

*La conquista y la colonización
española no tuvieron
consecuencias referidas
simplemente al asalto y hurto
económico, o que la magnitud
colonial no afectó otras
dimensiones de la vida social (sino
que) introdujo una variedad de
distinciones y divisiones sociales.*

nistrativo"- burocrático, de tal forma que estar sentado detrás de un escritorio en una oficina y dedicarse a la administración (en instituciones públicas o privadas) de la economía u otros ámbitos, y que posee mayor valoración social, antes que el trabajo técnico y productivo, tuvo como consecuencia colateral, la segregación de los conocimientos, los saberes y las tecnologías indígenas, consideradas prácticas incivilizadas o de naturaleza parecida a la barbarie. De modo que el ámbito técnico-productivo "es para los indios" se dice, de hecho los propios jóvenes indígenas que logran ingresar a la universidad optan por carreras técnicas, donde encuentran espacios de familiaridad debido a que la composición social de estas universidades reproduce, esta clasificación colonial entre indios y no indios, entre carreras para indígenas y carreras para no indígenas.

Ese es el estado actual de la Educación Superior en Bolivia, por un lado la dinámica interna de la misma universidad diferencia, clasifica y jerarquiza esa diferencia entre carreras; y por otro, que tiene que ver con la estructura social, obtener la licenciatura es un millar de veces más valorado que formarse en los Institutos Técnicos y dedicarse plenamente a la economía productiva.

La dinámica interna de misma Universidad diferencia, clasifica y jerarquiza la diferencia entre carreras (técnicas y administrativas) relacionada con la estructura social. Obtener la licenciatura es un millar de veces más valorado que formarse en Institutos Técnicos

Como es de notar no es un problema enteramente académico o de capacidad cognitiva, el que prima en la elección académica y posterior ejercicio profesional. Pese a la clara evidencia de la necesidad de profesionales técnicos, la formación profesional universitaria (la licenciatura) tiene mayor demanda social simbólico-

cultural, en consecuencia señala cómo la Educación Superior está Colonizada.

Descolonización e interculturalidad de la educación superior

Los proyectos políticos "subyugados" en la década de 1781 en el alto y bajo Perú, mostraron, en global, una serie de estrategias convergentes con aquellos propósitos. Estas estrategias transversalizaron diferentes ámbitos de la vida comunitaria (el espiritual, religioso y educativo). Su envite había quebrado, para siempre, la noción de "señorío" encarnada en el despota-avasallador, aquella que había configurado una estructura a partir de la diferencia racial/cultural.

La conmoción originada en todos los territorios del Sur, produjo nuevos anhelos de independencia y somatizó los alcances de lo que podría devenirse en una rebelión indígena, sobre todo para quienes, aun pretendiéndose libertarios, gozaban de los privilegios de una estructura social-colonial, condescendientes con ellos mismos.

Fundada la República de Bolivia, re-surgen los anhelos de constituir una sociedad, sin desigualdades, con el reconocimiento pleno de los derechos "ciudadanos". No obstante el avasallamiento de las tierras y territorios indígenas (junto al cuadro inmenso de atropellos), no solamente tenían la aquiescencia del Estado Boliviano, eran parte de sus políticas. ¿Cuál el modo de revertirlas? ¿Cuáles eran esos mecanismos y pasos legales para resistir o al menos alegar frente a esa estructura burocrática-estatal? ¿Cómo adquirir esos conocimientos que habiliten un resguardo, esta vez propio?

Aquí emerge la educación como elemento fundamental de transformación societal y estatal, un instrumento doblemente valioso, por su persistencia histórica, no solamente en el intento de argüir por el pasado nefasto, sino por el escenario (futuro) posible, asumido como responsabilidad propia del mismísimo indígena.

Como alternativa emergida desde los mismos pueblos indígenas, surgieron proyectos educativos con el propósito, claro, de estructurar y/o reestructurar la

Educación Superior en Bolivia. El idioma, las prácticas culturales, económicas, cognitivas, la gestión y práctica (integral) tecnológica, debían en algún momento incorporarse en el proceso de transformación del Estado y de la Educación Boliviana.

Surge con ello los esfuerzos por concretizar una educación “no colonizante”, ya no solamente en la educación escolar, sino también en la Educación Superior. Éste, el contexto en el que emerge la Universidad Indígena Intercultural Comunitaria Productiva de Bolivia, UNIBOL; creada desde el Estado, que no obstante expresaba claramente una demanda histórica, quizá la más importante en el ámbito educativo.

Indígena intercultural comunitaria productiva: Unibol, educación superior a lo indígena

Durante siglos, la educación aguijó en la consolidación de la Estructura social Colonial en sociedades originadas durante y después de la colonia, como la boliviana. Su accesibilidad fue, por lo tanto, prácticamente imposible para sectores de origen indígena. La organización curricular, los objetivos así como los contenidos educativos formaban parte de los mecanismos que otorgaban legitimidad a las prácticas excluyentes y racistas de una sociedad igualmente racista.

Los conocimientos y habilidades que concedían los centros educativos posibilitaban el ejercicio de prácticas “ciudadanas” convencionales que incidían en diferenciación y jerarquización de otras prácticas sociales como culturales, de ahí que todo aquello que tenía origen indígena fue consignado peyorativamente a nivel secundario e indigno.

Los esfuerzos por desarrollar una educación para los indígenas iniciados desde 1900 evidencian con claridad la importancia de la educación, en el proceso de resistencia a los atropellos cometidos por apropiarse de los recursos naturales de las comunidades indígenas.

Distintos testimonios ilustran estas iniciativas, por ejemplo de las escuelas ambulantes, que desde 1905, aparecían en lugares específicos del altiplano

Norte y Sur. Los movimientos de rebelión en las primeras décadas del siglo XX, tenían paralelamente iniciativas (que llamaremos) “pedagógicas”, que se verán fundados con la creación de la Escuela Ayllu en Warisata. Los principios la estructura, los contenidos, la orientación venían, sin lugar a dudas, de las mismas prácticas comunitarias. Elizardo Pérez relata cómo fue impactado por la personalidad y proyecto de Avelino Siñani, *la escuela ayllu de Warisata*, se había convertido el símbolo de la Educación Indígena, no solo porque quienes lo gestaban eran indígenas, sino porque la estructura pedagógica misma, enseñaba un modo de educación comunitario, sin duda era el ayllu reproducido en la “escuela”.

No obstante los esfuerzos por vigorizar la escuela ayllu, esta fue cerrada y combatida intensamente por los propios vecinos de Achacachi (de aquella época) y por toda la institucionalidad estatal. Su pervivencia representaba un peligro constante para los hacendados instalados en el Altiplano; su cierre significó nuevamente un retroceso, en términos de gestión educativa estatal, pero un gran avance social, pues se había gestado un designio que cambiará las mismas entrañas del Estado. Aunque —y este es un aunque grande— se había avanzado, aun, medio camino, es decir, Warisata mostró la capacidad generadora de la comunidad, del ayllu de gestar su propia escuela y, sin embargo había que avanzar en la Educación Superior, caracterizado todavía por ser monolingüe y monocultural.

Pese a los esfuerzos por vigorizar la escuela ayllu de Warisata, esta fue cerrada y combatida intensamente por los propios vecinos de Achacachi (de aquella época) y por el Estado. Su pervivencia representaba un peligro para los hacendados del Altiplano

En los años 1970 y sobre todo a partir de año 2000, la relación e interpelación social al Estado había trans-

formado enormemente con la fuerte presencia de las naciones y pueblos indígena originaria en espacios políticos y académicos. Como en ningún otro momento en la última etapa de la historia boliviana, la crisis del Estado había mostrado tal grado de contradicción que solamente la emergencia de nuevos proyectos y sujetos sociales/políticos podían reproducirlo, claro, no como el de antes, un nuevo Estado, no colonial sino, Plurinacional.

A partir del proceso de transformación estatal iniciado el 2006, se crearon instituciones que profundizan este proceso de manera sostenible. En este contexto y en el marco de las políticas de Descolonización del Estado Boliviano se promulga, el Decreto Supremo 29664 que establece la estructura y componentes fundamentales para la constitución y funcionamiento de las Universidades indígenas de Bolivia. Aunque es necesario mencionar, claramente, que detrás del Decreto Supremo, se encuentran miles y miles de anhelos y gestiones educativas premiosas e históricamente negadas por una miope administración estatal. En suma, está claro que, a partir del 2 de Agosto del 2008, la formación profesional, la Educación Superior en Bolivia, jamás volverá hacer la misma, en Warisata; como hace 80 años se funda ahora la Universidad Indígena Boliviana de los Pueblos Indígenas Originarias Campesinos.

Anotamos, finalmente, en lo siguiente algunas de las características más primordiales del tipo de formación profesional que promueve las universidades indígenas, a partir de su finalidad declarada así en su Decreto de Creación: "... a) Transformar el carácter colonial del Estado y de la Educación Superior con la formación de recursos humanos con sentido comunitario, productivo e identidad cultural; b) Articular la educación superior con las necesidades regionales de desarrollo y la participación de las comunidades organizadas en la región".

Es Descolonizadora...

La Educación Superior se caracterizaba fundamentalmente por su perfil monocultural y monolingüe, que institucionalizó académicamente un tipo de gestión de conocimiento, un tipo de concepción del mundo y de

cómo abordarlo. Este rasgo, transversal en todas las "disciplinas" del conocimiento y contenidos en la estructura académica de las instituciones de Educación Superior, en los hechos ocasionaba que una joven indígena de la amazonia –por ejemplo– debía abandonar su cultura y lengua y asumir la cultura urbana y lengua castellana, requisito implícito pero obligatorio, para lograr su formación profesional.

Las universidades indígenas Comunitarias Productivas e interculturales constituyen un pilar fundamental de la política de descolonización y fortalecimiento de la identidad cultural, al incorporar en la estructura académica de la formación superior profesional, diversos y complejos conocimientos científicos, saberes y tecnologías, orientados por criterios comunitarios y bajo principios de complementariedad, trabajo cooperativo, responsabilidad individual y colectiva, y equilibrio con la naturaleza.

*Las universidades indígenas
Comunitarias Productivas e
Interculturales constituyen un
pilar fundamental de la política de
descolonización y fortalecimiento
de la identidad cultural en el
Estado Plurinacional de Bolivia,
no solo en la educación superior.*

En consecuencia, la descolonización del Estado connota a partir del uso de la lengua originaria en la enseñanza y aprendizaje, el desarrollo y pleno reconocimiento de la nacionalidad (jurídica/ciudadana y social) de los pueblos indígenas, de la estructura organizativa comunitaria, dejada, desvalorada y sometida a una institucionalidad estatal y jurídica monolingüe y monocultural y proyectarla como un alternativa civilizatoria y societal no solamente para nuestro país, sino para el mismísimo mundo.

Es Comunitaria y Productiva...

Con ello, cimentar las bases para la transformación de la Educación Superior y proyectarla como un siste-

ma de Educación Superior Plurinacional que contribuya a la estructuración, articulación y fortalecimiento de políticas, programas, proyectos y marco normativo de todas sus instituciones, organizaciones indígena originaria campesinas y organizaciones intersectoriales productivas, para la formación de profesionales con sentido comunitario y contribuir el desarrollo de las potencialidades productivas de las regiones, municipios y comunidades a nivel plurinacional.

Se une a ello, además que como parte de su estructura institucional, se encuentran las Organizaciones Indígena Originaria Campesinas, nacionales y regionales, en las Juntas Comunitarias (máxima instancia de decisión) de las UNIBOL. Se pretende, así, articular la Educación Superior con las necesidades regionales de desarrollo y la participación de las comunidades organizadas en la región.

Es Intercultural e Intracultural...

A la construcción de un nuevo Estado y sociedad, le subyace de manera substancial una educación integradora, a partir de la aceptación de las diferencias socioculturales en una sociedad diversa culturalmente. No está lejos aquella imagen de sociedad donde no exista exclusión y discriminación social o encasille a los actores a partir de su origen cultural y condición económica. Convenir en un tipo de educación que mejore la calidad de vida, articulado y desarrollando las capacidades productivas de las regiones y comunidades rurales, es concebir una educación descolonizadora e intercultural, más aún cuando se trata de una Educación Superior como la formación universitaria y técnica productiva.

Esto significa establecer una educación inclusiva, inter e intracultural, productiva, creativa, científica y transformadora, que en su proceso de concreción, horizontalmente, formule y articule de manera comprometida y permanente la implementación de las políticas y estrategias educati-

vas el *suma qamaña* (buen vivir): un desarrollo pleno sociocomunitario, en un ámbito de valores y recreación permanente de equidades. Solo entonces la educación puede asumir la formación integral de los nuevos hombres y mujeres y, al mismo tiempo fortalecer las capacidades productivas colectivas-comunitarias y familiares. Esto es, una educación ya no pensada solamente para la formación individual, sino fundamentalmente para la formación comunitaria, articulada a la producción, investigación (tecnológica) y desarrollo socioeconómico.

Estableciendo de este modo una superficie material sólida, sobre la que se erija una superestructura en estricta relación con los postulados de la filosofía de la transformación de las relaciones sociales en los procesos productivos para garantizar una sociedad de iguales, en el que la relación del hombre con la naturaleza y el hombre con el hombre tenga el sentido de dignidad, para vivir entre iguales en un Estado plurinacional.

Como correlato urge la necesidad de articular los esfuerzos de transformación de todas las instituciones públicas y privadas de Educación Superior, con el objetivo de establecer mayores posibilidades de formación profesional a la diversidad de sectores sociales de nuestro país. El propósito y contenidos del proceso de Formación Profesional deben articular curricularmente la diversidad de saberes, tecnologías y conocimientos consolidando una formación profesional integral y proporcionando desde la academia condiciones de desarrollo a aquellos, que provienen de las naciones y pueblos indígenas originarios; generando condiciones y políticas de investigación conjuntas entre universi-

dades, institutos técnicos tecnológicos y organizaciones sociales, entre sectores productivos, entre pisos ecológicos o por pisos ecológicos en sus diferentes niveles.

La articulación curricular permitiría además la universalización de la formación profesional, inclui-

Urge la necesidad de articular los esfuerzos de transformación de todas las instituciones públicas y privadas de Educación Superior, con el objetivo de establecer mayores posibilidades de formación profesional a los diversos sectores sociales de nuestro país.

da en la Ley Educativa Avelino Siñani y Elizardo Pérez, con ello valorizaríamos la formación técnica productiva pues todos tendrían como base de su formación este grado académico.

Notas:

- 1) Como contexto, si bien las reflexiones que siguen en las siguientes páginas, tienen como origen el debate académico teórico – universitario, gran parte está originado también en la experiencia y contacto con los actores sociales “concretos”, o mejor, de carne y hueso, en distintos escenarios y contextos sociales que posibilitaron las propias organizaciones indígena originaria campesinas, así como representantes de instituciones académicas y productivas de nuestro país, en los últimos ocho años.
- 2) En este ánimo se consolidó una segunda universidad en los Departamentos de Potosí y La Paz. En ambos casos, las causas de su gestación involucraban, además de la necesidad de un centro de profesionalización, demandas y estrategias de reificación de la identidad colectiva, orientados al desarrollo regional y sobre todo local, sea el caso de El Alto o LLallagua en Potosí. En el comienzo la participación social de organizaciones e instituciones productivas, indígenas, vecinales y gremiales pretendió estructurar una nueva Educación Superior, fue al principio, solo al principio.

Bibliografía

BARRIOS, Franz. “El Discurso Neoliberal Boliviano y la crisis de sus científicos sociales”. Ed. Malatesta. La Paz. 2005.

BAUTISTA, Juan José. “Crítica de la razón boliviana. Elementos para una crítica de la subjetividad del boliviano-latinoamericano”. La Paz, 2005. 1ra edición. En: www.afyl.org.

BOURDIEU, Pierre. “El Sentido Práctico”. Ed. Taurus. Madrid, 1991.

BOURDIEU, Pierre. “Cosas Dichas”. Ed. Gedisa. Argentina, 1996.

CALLISAYA, Carlos. “Estratificaciones Simbólicas: Jerarquía y Diferenciación en las Prácticas y Representaciones Religiosas”. Tesis de Grado. Sociología UMSA. Inédito. La Paz, 2004.

DECRETO SUPREMO 29664 de 2 de Agosto de 2008.

DEMELAS, V. “Darwinismo a la Criolla: Darwinismo social en Bolivia 1880-1910”. La Paz. Archivo Nacional s/f.

DUSSEL Enrique. “La Pedagogía Latinoamericana”. Ed. Nueva América. Bogotá Colombia, 1978.

DUSSEL, Enrique. “Política de la Liberación: La ontología de la Política”. V. II. Inédito.

HINKELAMMERT, Franz. “Crítica de la razón”. Ed. Utopica. Bilbao. Desclee. 2002.

LEY N° 070 de la Nueva Educación Boliviana “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”. 2010.

PÉREZ Elizardo, “Warisata. la Escuela Ayllu” Ed. Hisbol, La Paz, 1992.

QUIJANO Anibal. “Colonialidad y Modernidad/Racionalidad”. En “Los Conquistados. 1492 y la población indígena de las Américas” Compilado por Heraclio Bonilla. Ed. Tercer Mundo. 1992.

RIVERA, Silvia. “Oprimidos pero no Vencidos”. Ed. HISBOL. La Paz, 1986.

RIVERA Silvia, “La raíz: Colonizadores y Colonizados”. En: ALBO, Xavier/BARRIOS, Raúl “Violencias Encubiertas en Bolivia”. Cultura y Política. CIPCA. Ed. Ayuwayiri, 1993.

ZEMELMAN, Hugo. “Uso crítico de la teoría. En torno a las funciones analíticas de la totalidad”. Ed. Universidad de las Naciones Unidas, Colegio de México. México, 1987.

Quinta etapa del proceso de cambio las tensiones creativas de la revolución

Alvaro García Linera (*)

El Vicepresidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Álvaro García Linera, nos habla sobre las tensiones creativas que surgen dentro de nuestra Revolución Democrática Cultural, que son parte del debate actual y de la dialéctica de su avance para consolidar las transformaciones sociales, políticas y económicas que venimos llevando adelante.

Durante se los últimos 5 años, han comenzado demoler rápidamente los mecanismos racializados de las decisiones estatales que marginaban a las mayorías indígenas. Hoy, como nunca en la historia colectiva de la patria, indígenas y mestizos compartimos las decisiones del Estado y tenemos las mismas oportunidades en la gestión pública. En 5 años, se ha derrotado al neoliberalismo recuperando el control social y estatal de la riqueza pública anteriormente enajenada a manos privadas extranjeras.

Actualmente no hay en el horizonte un modelo alternativo de generación y distribución de riqueza distinto al que el Gobierno lleva adelante, de economía plural con liderazgo estatal en los sectores estratégicos de la generación del excedente. No hay una propuesta alternativa al de la plurinacionalidad descolonizadora que consolida una única nación estatal en la que conviven múltiples naciones culturales y pueblos. No hay otra opción de democratización superior del Estado que no sea la del reconocimiento de múltiples formas plurales de democracia (directa, representativa, comunitaria) y de desconcentración territorial del poder por vía de las autonomías.

Pero esta unidad del pueblo y estos logros de una Revolución Democrática y Cultural no implican que las tensiones, las diferencias internas, las contradicciones y las luchas hayan desaparecido.

En términos del ciclo largo de la época revolucionaria iniciada el año 2000, el contenido y movimiento de

esas contradicciones, son propias de una nueva fase, la quinta, claramente diferenciada de las tensiones y luchas que caracterizan las fases anteriores.

Las 4 primeras etapas del proceso revolucionario

La primera fase de esta época revolucionaria se inició con la “guerra del agua” el año 2000. Esta primera fase del ciclo revolucionario la hemos denominado la del develamiento de la crisis de Estado neoliberal.

La segunda fase estuvo marcada por las sublevaciones de septiembre-octubre del 2003 y la derrota del viejo sistema de partidos por parte de un nuevo bloque político popular emergente, entrando en una etapa que en su momento denominamos “*empate catastrófico*”.

La tercera fase de la época revolucionaria se dio solapada a la segunda, y aconteció con la sublevación política democrática de las elecciones que llevaron a la presidencia al primer presidente indígena y campesino de nuestra historia. El bloque popular tomó el gobierno, pero no el poder. Esta fase se inicia el 22 de enero de 2006.

La cuarta fase de la época revolucionaria será la que denominamos, en otros artículos, como el “*punto de bifurcación*”. Una oposición retrógrada y fascista intenta desplazar al Gobierno de la revolución democrática y popular mediante un golpe de Estado urdido desde las regiones del Oriente. Esto da lugar a un con-

tragolpe movilizado del pueblo. El golpismo es vencido y eso da paso a una cadena de victorias políticas que terminan afianzando el proceso revolucionario.

La quinta etapa del proceso revolucionario

Esta victoria cierra la cuarta etapa de la época revolucionaria y da inicio a una quinta, que estará marcada por la presencia de contradicciones al interior del bloque nacional-popular, tensiones entre los propios sectores que protagonizan el Proceso de Cambio, que se darán en torno a cómo llevarlo adelante. Se trata por tanto de contradicciones no sólo secundaria sino creativa pues pueden ayudar a motorizar el curso de la propia revolución.

En toda revolución existen tensiones y contradicciones de dos tipos, en primer lugar están las contradicciones fundamentales y antagónicas que escinden estructuralmente las sociedades, y en segundo lugar, hay otro tipo de contradicciones (aquellas que el viejo comandante y Presidente chino Mao Tse Tung llamaba contradicciones en el seno del pueblo), que son las de carácter secundario, superables mediante métodos democráticos y revolucionarios.

Por ejemplo, hay sectores sociales que piden una mayor profundización de la revolución mediante la nacionalización de una parte de la minería privada, en tanto que otros sectores de obreros mineros, consideran que eso no es necesario. Esas tensiones y contradicciones secundarias, con las que tenemos que convivir, son parte de la dialéctica del avance de nuestro proceso revolucionario y lo alimentan, pues son la fuente fundamental del desarrollo, del debate al interior del pueblo y de la transformación social.

Primera tensión de la quinta etapa: Relación entre Estado y Movimientos Sociales

La primera de estas tensiones creativas y, que está siendo resuelta mediante el debate democrático, es

la que refiere a la relación entre Estado – movimiento social. El Estado es por definición concentración de decisiones, monopolio sobre la coerción, administración de lo público-estatal, e ideas-fuerza que articulan a una sociedad. En cambio, el movimiento social y las organizaciones sociales son por definición democratización de decisiones, amplia y continua socialización de deliberaciones y decisiones sobre asuntos comunes. *Gobierno de movimientos sociales* es, por tanto, una tensión creativa, dialéctica, productiva y necesaria entre concentración y descentralización de decisiones. Como Gobierno se nos exige concentración rápida y oportuna de la toma de decisiones. La gente espera del Gobierno acciones ejecutivas prontas que den respuestas concretas a sus necesidades materiales. Pero a la vez, como organizaciones sociales indígena-campesinas, obreras y populares en gobierno, su dinámica orgánica exige debate, deliberación, reconsideración de temas, de propuestas, ampliación de participantes en torno a esas decisiones. Y por tanto, el gobierno del Presidente Evo, al ser un *Gobierno de movimientos sociales* vive y tiene que vivir continuamente esta tensión creativa entre concentración versus descentralización de decisiones, entre monopolización y socialización

de acciones ejecutivas, entre el tiempo corto para los resultados y el tiempo largo de las deliberaciones sociales.

En toda revolución existen tensiones y contradicciones. Unas, fundamentales y antagónicas que escinden estructuralmente las sociedades. Otras “en el seno del pueblo”, según Mao, superables mediante métodos democráticos y revolucionarios.

¿Cómo resolver esta tensión creativa de la revolución que estamos viviendo y venimos desplegando? El año pasado propusimos el concepto de Estado integral como

el lugar donde el Estado (el centro de decisiones) comienza a disolverse, en un proceso largo, en la propia sociedad, y donde ésta última comienza a apropiarse, cada vez más, de los procesos de decisión del Estado. A eso denominamos Estado integral y no cabe duda que constituye la superación dialéctica de esta tensión entre Estado (como máquina que concentra decisiones) y movimiento social (como máquina que desconcentra y democratiza decisiones). Se trata ciertamente de un proceso que no pueda ser resuelto a corto plazo

y que requerirá un largo proceso histórico, de avances y retrocesos, de desequilibrios que parecieran inclinar la balanza a favor de uno u otro polo poniendo en riesgo ora la eficacia de gobierno, ora la democratización de las decisiones. Y en realidad, nada está previamente asegurado y lo que queda hacia el

futuro es vivir con esa contradicción, desplegarla en todas sus variantes y potencialidades. La lucha y sólo la lucha podrá mantener viva la contradicción durante décadas o siglos para que en un momento dado esta disolución del Estado en la sociedad al fin pueda realizarse como resolución histórica de esta contradicción.

Segunda tensión: Flexibilidad hegemónica frente a firmeza en el núcleo social

Una segunda tensión creativa es la que se da entre la amplitud social del proceso revolucionario (la incorporación creciente de muchos sectores) y la necesidad de garantizar la conducción indígena, campesina, obrera y popular de este proceso. Es una tensión creativa que uno puede visualizar, por ejemplo, entre trabajadores, obreros, asalariados y el sector empresarial. La forma de resolución de esta tensión es la ampliación, la apertura y la conversión del significado de pueblo a todas y todos los bolivianos –sin excepción– que apuestan por la descolonización, por el Estado Plurinacional, por la igualdad entre los pueblos, por la autonomía democrática de las decisiones, por el comunitarismo y la industrialización rectora de la economía plural, en fin, que apuestan por el Vivir Bien.

Pero así como se tiene que apostar a una gran amplitud social que incorpore a amplios sectores –incluso de carácter empresarial, vinculados y de profunda convicción patriótica–, es imprescindible reforzar y garantizar el núcleo duro de la revolución: los pobres, los humildes, los campesinos, los indígenas, los obreros, los vecinos, que no cabe duda que son, en las buenas y en las malas, el núcleo, el baluarte y la garantía de la conducción precisa y justa de nuestro proceso revolucionario.

No hay receta ni modelo para salir de esta contradicción propia de la construcción de las hegemonías. Sólo el debate, las tensiones, las rectificaciones continuas entre firmeza de liderazgo del núcleo social revolucionario y amplitud hegemónica.

No hay una receta ni modelo para salir de esta contradicción propia de la construcción de las hegemonías. Sólo el debate, las tensiones, las rectificaciones continuas entre firmeza de liderazgo del núcleo social revolucionario y amplitud hegemónica pueden desplegar esta contradicción necesaria, y

canalizarla como fuerza impulsora de la dinámica revolucionaria.

Tercera tensión: intereses generales frente a intereses particulares y privados

Una tercera tensión creativa de nuestro Proceso de Cambio, y la que con mayor intensidad se ha manifestado desde hace un año, es la que se da entre interés general de toda la sociedad e interés particular de un segmento individual, entre las demandas que buscan satisfacer las necesidades de todo el pueblo como modo de resolución de la demanda de uno, y las movilizaciones que apuntan solamente a satisfacer las necesidades de un grupo particular, un sector o un individuo. Contradicción entre lo general y lo particular, entre la lucha común, comunitaria y la búsqueda del interés individual, sectorial, particular y privado.

Esta tensión al interior del bloque social popular, entre lo general que beneficia a todos, y lo particular a unos pocos, es lo que precisamente estamos viviendo desde el año 2010. La victoria de la voluntad universalista del bloque indígena-obrero-popular, permitirá la consolidación expansiva y hegemónica del proceso revolucionario. Por el contrario, de triunfar el particularismo corporativista y gremialista en el accionar del pueblo, será el inicio de un proceso degenerativo de la revolución, y el punto de partida para la restauración conservadora del bloque empresarial adversario del pueblo. Esto es lo que no entienden algunos intelectuales arrepentidos que sustituyen la realidad por sus divagaciones conceptuales, que nunca se mancharon en el fragor de las batallas reales de la plebe y que ahora, ante las dificultades nuevas e inevitables de

esta nueva fase, abandonan el barco al que se adhirieron por moda para regresar al seno de la clase media de la que nunca se desprendieron realmente.

Esta tensión entre las demandas universales y las demandas particulares al interior del pueblo estuvieron presentes desde un inicio, y de hecho la revolución es precisamente la constante revolucionarización del ser colectivo del pueblo como sujeto fragmentado e individualizado, por ello dominado, para auto-constituirse en ser colectivo comunitarizado, en unificación continua y reiniciada una y otra vez.

Pero antes, estas tensiones no adquirían el carácter visible y decisivo como para caracterizar la época. Ahora sí sucede ello, y el punto de inicio de esta nueva etapa de la curva de movilización se da a inicios del año 2010. La resistencia de un grupo de sectores a la nivelación de precios de los carburantes, las movilizaciones de la CIDOB exigiendo beneficios corporativos, las posteriores movilizaciones de maestros, gremios de la salud, etc., son muestras de que algunos sectores, en este periodo, coyunturalmente, dirigen su lucha hacia la consecución de objetivos particulares, como si se desatendieran del proceso revolucionario.

El gobierno del Presidente Evo Morales, en todo momento, está tratando de resolver esta tensión teniendo en cuenta los intereses colectivos por encima de las miradas salarialistas de algunos dirigentes. En todo caso, es evidente, que esta tensión se irá resolviendo en tanto y en cuanto la Revolución Democrática y Cultural profundice la redistribución de la riqueza.

Cuarta tensión: la industrialización frente al Vivir Bien

La nacionalización de los recursos naturales no puede completarse y expandirse sino se pasa a una segunda fase que es la industrialización de los recursos naturales.

La industrialización de las materias primas es una antigua demanda popular emergente de la dolorosa constatación que a lo largo de 500 años Bolivia a aportado al mercado mundial ingentes cantidades de materias primas, dando lugar a emporios industriales y al crecimiento acelerado de las economías receptoras, pero dejando al país inerte y en la pobreza económica. Por eso es que durante los años 2006-2009, el *Gobierno de los Movimientos Sociales* se lanzó rápidamente a nacionalizar las empresas estatales anteriormente privatizadas. Se nacionalizó el sector hidrocarburífero, Huanuni, Vinto, ENTEL, ENDE. Pese a las dificultades de personal técnico, la mayoría inclinada a la actividad privada por los salarios, se consolidaron esas empresas. Y a partir del año 2010, se inició la segunda etapa del proceso nacionalizador, consistente en la industrialización como mecanismo eficiente para generar excedentes.

Pero a la vez, esta fuerza económica de generación de excedentes a ser redistribuidos entre la sociedad entera, y ser utilizados para potenciar el valor de uso no capitalista, genera un conjunto de efectos, de daños en la naturaleza, en el medio ambiente, en la tierra, los bosques, los cerros agrediendo a la naturaleza, la madre de toda vida, y a la larga afectando terminalmente al propio ser humano.

En los años 2006-2009, el Gobierno de los Movimientos Sociales nacionalizó las empresas estatales anteriormente privatizadas. Pese a las dificultades técnicas nacionalizó el sector hidrocarburífero, Huanuni, Vinto, ENTEL, ENDE...

"Humanizar la naturaleza y naturalizar el ser humano" proponía Marx como alternativa al suicidio social y a la destrucción de la naturaleza que impulsa ciegamente la lógica capitalista de la valoración del valor. A eso le llamaba Marx el comunismo, la realización de la lógica total del "valor de uso" de la naturaleza en el ser humano y del ser humano realizado en la naturaleza. En eso consiste el Vivir Bien: en utilizar la ciencia, la tecnología y la industria para generar riqueza, sino con qué vamos a construir carreteras, levantar postas sanitarias, escuelas, producir alimentos, satisfacer necesidades básicas y crecientes de la sociedad. Pero a la vez necesitamos preservar

la estructura fundamental de nuestro entorno natural para nosotros y para las siguientes generaciones que vendrán, que tendrán en la naturaleza la realización de sus infinitas capacidades para satisfacer sus necesidades sociales.

A esta tensión creativa es a la que el Presidente Evo ha llamado el *socialismo comunitario del Vivir Bien*, la satisfacción de las necesidades materiales humanas mediante el diálogo vivificante con la naturaleza, preservándola para preservar también el destino y el bienestar común de las futuras generaciones de todos los seres vivos.

Estas son las tensiones creativas al interior del bloque popular. Se trata de contradicciones propias de

un proceso revolucionario que tiene que afrontar problemas, tensiones y luchas nuevas, no previstas, no planificadas con anterioridad porque así son las verdaderas revoluciones. Quienes creen que las revoluciones son una taza de leche de unanimidad absoluta no saben de lo que hablan, y la revolución es sólo una palabra mal entendida conocida a través de los libros.

Las revoluciones no tienen un curso predeterminado, si lo tuvieran no serían revoluciones, sino decisiones burocráticas de un poder que ha expropiado el alma al pueblo. Las revoluciones avanzan, se detienen, retroceden, vuelven a avanzar para caerse y volver a avanzar, a veces sin saber bien cuál es el siguiente paso. Ellas inventan a cada rato su itinerario.



Jilata Juan Evo Morales Ayma

jupana sartatapa

Benigno callizaya Ojeda

Taqi markachirinakawa yatipxtana walja maranaka sallqata, k'umita, asut'ita, tuqita, jani yäqata ukhama jikxatasipxatasxa, jisk'tasipxañani taqpachani, kunatsa ukhamäpacha, jisa, jani wali amuyuni jaqinakawa Bolivia Suyu apna-qawayapxi, sañani Gonzalo Sañchez de Lozada, Jaime Paz Z. juk'ampinaka, jupanakana amuyunakapaxa markachiriru, t'aqisiyaña, asut'iña, uñisiña, imaqayaña ukhamaki ukawa, ukakispasa, jani ukhasti markasana yänakapa yaqha markanakaru aljaña, ukhamarusa jupanakakiwa qamiri tukuña, suma manq'a manq'aña, suma isi ist'aña, machaqa awtuniña, suma utaniña, walja yänakaniña ukhama munapxi, jiwastasi jani kunani, ukaxa jiwasanaktakixa janipuniwa akch'asa walikiti; ukhama yanqha amuyunaka uñjasawa jilata Evo Morales jupaxa walli ch'amampi, qamasampi, wila masinakaru, wajchanakaru, pisinkiri markachirinakaru arxatañataki sarti.

Jichhaxa yatxatañani khitisa **Jilata Juan Evo Morales Ayma**, jupa jilataxa pätunka suxtani uru saraqkipana taypi sata phaxsita waranqa llätunka pataka phisqatunka llätunkani marana yuri (26 de octubre de 1959) khaysa comunidad Isayawi ayllu Sullka Oruro Suyu uksana, awkipaxa Dionicio Morales Choque sata sutini, taykapasti Maria Ayma Mamani, jupanakaxa paqallqu jilasullkapxatanawa, ukata kimsanikiwa thayansa thayjata, lupinsa lupjata, juyphinsa juyphjata ch'uqi yapuchiri, qarwa awatiri ukhama yatita jaxxapxi.

Kunapachati tunka kimsani (13) maranixana ukhaxa Oruro markaruwa secundaria tukuyiri sarawayxatäna, yatiqkasaxa k'ink'uta tika lurasä (ladrillo), t'ant'a luraña utana (panaderia) irnaqäna wali ch'ama tukusa sarnaqatayna, ukhamäkipana janiwa secundaria tukuyxatanati. Tunka paqallquni



■ Fotografía (IICLA), un aymara de la localidad de Cuyahuani Prov. Omasuyos, La Paz

maranixasasti (17) servicio militar phuqiriwa saratayna, ukanwa yatiqanitayna kunaymana sarawinaka, marka masiru yäqaña, wila masiru jaqirjama uñjaña; ukata kutt'anisinsti phuñchawinakana trompeta phust'asawa qullqi tuqita suma qamaña jikxatañataki yanapt'asitayna.

Waranqa llätunka pataka paqallqtunka llätunkani marana (1979) Suyu Cochabamba Chapare uksatuqiruwa sarawayxatayna inacha suma qamaña utjaspa uksana sasa, uksa junt'u tuqina qamkasaxa kuka laphi yapuchasa aljañataki, akulliñataki, qullañataki, tantachawinakataki, ukhama qamkasinxä walpuni luk'itayna kunjamsa ayllunakasa, markanakasa, suyunakasa jani walinakata qhispiysna sasina, ukatwa sindikatumpi Tropico de Cochabamba uksa tuqina waranqa llätunka pataka kimsaqallqu tunkani marana (1980) qalltawayi.

Khaysa junt'u tuqinxä walja maranakawa markachirinakampi chikt'ata irnaqäna, amuyupanxa utjanwa jani jisk'achasiñaxa utjxaspati, kuka laphsa taqini yapuchasikispa tantachawinakana,

irnaqañanakana taqi sarnaqañana akhullt'asiñataki, ukatwa khitinakati Bolivia Suyu apnaqapkäna jupanakaxa arknaqapxanwa jani walichañataki, jiwayañataki, chhaqtayañataki ukhama; ukhamatwa mä amuyu Bolivia Suyu nayraru irptañataki uñstayi, sutipasti Movimiento al Socialismo sata sutini (MAS).

1997 marana 70 % ukha jaysampi chhijllatawa Cámara de Diputado uksaru puriwayi, ukata jupaxa payllapxa usuta warminakaru, chachanakaru, wajcha wawanakaru suma chuymampi yanapt'asisa churi. Qhipa maraxa parlamento manqhatpacha sartayawayi wali ch'amampi jani kuka achuyaña chhaqtayañataki, uka yatisaxa Casa Blanca khayasa Estados Unidos uksa markaxa saniwayiwa kunapachati Evo Morales Ayma chhijllatäxaspa Bolivia Suyu p'iqiñchañataki ukhaxa yanapt'anakaxa janiwa churatäxaniti sasa.

Chiqansa Bolivia Suyu nayra markachirinakaxa walja maranakapuniwa sallqasa, jisk'achasa, k'umisa apnaqawayapxi, ukatwa taqi ayllunkiri, markankiri jilatanaka, kullakanaka, waynanaka, tawaqunaka jisk'alalanakaxa amuyt'asxañasa, wakisiwa maynita maynikama mayacht'asisa Tupak Katarina qamasapampi mäpita sallqa jaqinakaru jaqunukuñataki jani mayampi kutt'aniñanakapataki, ukatwa markachiri taypita Bolivia Suyu p'iqiñchañapataki chhijllawayapxtanxa.

Jilata Evo Morales wali ch'amampi sayt'i, kuka laphixa janiwa chhaqtayatakaspati, uraqinakasasa jiwaskanapawa, hidrocarburos ukanakaxa markaruwa kutt'aniñapa sasina, ukhamarusa jawsatäniwa Asamblea Constituyente machaqa kamachi apsuñataki; ukhamäkipanxa yaqha anqäxa markanaka irpirinakaxa wali q'ayachapxi Bolivia Suyu qhispiyirixa purxiwa sasina.

Pätunka payani uru saraqkipana mara t'aqa phaxsita pä waranqa suxtani marana (22 de enero de 2006) ukhüruwa Tupak Katarina amtapaxa wali qamasampi, q'ixu q'ixumpi, thayampi, wañarayampi, urpumpi chikt'ata Evo Morales jilataxa puriwayi khayasa Tiwanaku Aylluru, Bolivia Suyuna chimpunakapa katuqiri, markachirinakaxa taqiniwa Bolivia Suyu p'iqinchiriru mä suma phuñchawimpi katuqañataki tantachasipxtana wali k'uchisita, ukhamarakiwa

jamach'inakas khuysa aksa jalnaqapxi wali k'uchisitaraki.

Jilata Evo Morales, ukhüruxa akhama sasawa arst'i, jilatanaka, kullakanaka, waynanaka, tawaqunaka, taykanaka, awkinaka, jisk'alalanaka jumanakawa markäpxtaxa, jumanakawa ayllunaka uñjiripxtaxa, jumanakawa markasana yänakapa uñjiripxata ukatwa nayaxa jumanakaru añchapuni jallall'tapsma nayaru katuqt'apxatanakamata, ukhamarusa jallall'tarakwa khitinakati khayasa Brasil, Venezuela, Cuba, Chile, Peru, Ecuador, Paraguay uksa markanakata purt'anipki jupanakaru, jichhüruta uksaruxa nayaxa irnaqawa markachiriru ist'asa, jaysasa ukhamarusa markachirinakampiwa wakt'aya jach'a amuyunaka Bolivia Suyu jani walita waliru apsuñataki ukhamata mä wawaki sarantañasataki.



■ Fotografía (UNICOM – M.E.), Presidente Evo Morales promulga el D.S. 29664 en Warisata, La Paz

Payüru saraqkipana llumpaqa phaxsita pä waranqa kimsaqallquni marana (2 de agosto de 2008) D.S. 29664 uka kamachimpiwa kimsa jach'a yatifaña utanaka utt'ayi, UNIBOL Aymara "Tupak Katari", UNIBOL Quechua "Casimiro Huanca" y UNIBOL Guarani y Pueblos de Tierras Bajas "Apiaguaiki Tüpa" sata sutininakani, Bolivia Suyu markachirinakana luranakapa, yatinakapa jach'aru sartayañataki. Ukapachata Ministerio de Educación uksanwa wakt'ayi proyecto académico, jisk'a kamachinaka, yänaksa alarakiwa UNIBOL nayraru apsuñataki, ukhama uñjasaxa Bolivia Suyunkiri markachirinakaxa wali kuisitawa jikxatasipxi suyata jach'a uru purinxipana,

yaqhipanakaxa sapxanwa jichhawa ayllunakankiri, markanakankiri waynanaka, tawaqunakaxa yatintapxani yapu yapuchañxata, uywa uywañxata, yänaka lurañxata, maq'anaka wakichañxata ukhama yatiñampi aymara marka nayraru sartayañataki.



■ Fotografía (UNICOM-ME), posición de Rectores de las UNIBOL en Chimoé, Cochabamba. 2009

Tunka mayani uru saraqkipana qasawi phaxsita pä waranqa llatunkani marana (11 de abril de 2009) waranqa waranqa jilata, kullaka, awki, tayka, jisk'alalanakawa tantachasipxäna, marka irpirinaka, tata qamayunakasa ukankapxarakinwa, kunati ukhuruwa Irpiri Roberto Aguilar G. Ministro tataxa khaysa Chimoré Cochabamba uksa junt'u tuqina kamachi (Resolución Ministerial de nombramiento de Rector de las UNIBOL) kimsa UNIBOL p'iqiñchirimakaru luqtawayi.

Jilata Benecio Quispe Gutierrez jupawa chhiyllata UNIBOL Aymara "Tupak Katari" p'iqiñchañataki, markachirinakaxa walpuni juparu jallallapxi, kuna

laykuti jupa jilataxa aymara markankiri ukhamarusa markachiriru arxatiriwa, yanapt'iri ukata; jichhürkamaxa aka jach'a yatiqaña utanxa **paqallq**pataka wayna tawaqu yatiqirinakawa yatintasipki, jupanakaxa Chukiyawu, Oruro, Quchapampa, Potosí suyunakata purinipxi yatiqiri mä qhipuru markanakasa chiqpacha thakiru sartayañataki.

Jichhüruta uksaruxa jiwasanakawa markanakasa, ayllunakasa nayraru wali qamasampi irpxarxañasa, maynita maynikama yanapt'asisa, kunjamati jilata Tupak Katari kullaka Bartolina Sisa sartawaykäna wali ch'amampi sallqanakaru, jani wali jaqinakaru tukjañataki, t'aqisiñata markachirinakaru qhispiyañataki, pachpa amuyumpiwa jilata Evo Morales Bolivia Suyu irptaski, ukatwa jiwasanakaxa jani p'inqasisa yanapt'apxañasa.

Universidad Indígena Aymara "Tupak Katari" jach'a yatiqaña utanxa yatintasipkiwa walja waynanaka ukhamaraki tawaqunaka, jupanakaxa uywa uywiri, qapu qapt'iri, wiskha k'ant'iri, pinkillu phust'iri, q'urawa k'ant'iri thayansa thayjata, lupinsa lupjata ukhama aylluna jakasiripxiwa; amuyunakapanxa utjiwa mä qhipuruna Bolivia Suyu wali jach'aru aptaña, irnaqañampi, yanapt'asiñampi, jisk'ata jach'aru yäqasiñampi.

Ukxaruxa organizaciones sociales sata piqiñchirinakaxa sapxarakiwa, walikpuni Presidente Evo jilataxa utt'awayi akhama yatiqaña utanaka jiwasantaki, jichhaxa wawanakasaxa yatintasipkiwa pusi carrera uksa tuqina, ukatwa chuymanakajasa wali kuisita jikxatasi, ukhamarusa nanakaxa suyapxtwa taqini yanapt'apxañapa mä amuyumpiki sartañasataki.

Kunjamasa Universidades

Indígenas de Bolivia

(Características de las UNIBOL)

Pelagio Pati Paco

Kunjamasa universidades públicas jichhürunakanxa (como esta las Universidades)

Yattanwa, janira utt'aski universidades indígenas uka yatiquña jach'a utanakaxa, utjapxiwa universidades públicas satäkisa ukanaka utt'ayatawa llätunka suyunkana (9 departamentos) ukhamaraki altu patana, taqpachanixa tunkanipxiwa.

Uka yatichaña utanakanxa janiwa sumpacha yatichaskiti kuntixa Bolivia markasaxa munki ukhamarjama, janiwa yatichaskiti kunjamatixa yänakapaxa utjki ukhamarjama; kuna laykutixa amtanakapaxa janiwa yänakasaxa utxkistu ukhamarjama uñtaskiti.

Janiwa yatichasiti: yänakasaxa utjkistu ukhamarjama, kunjamäktantixa markachirinakaxa ukhamarjama. Nayrachasiwa, kunjamsa empresarionakana irnaqiripaxsna, kunjamsa wiñaya irnaqirísna empresarionakataki jani ukasti institucionanakataki; niya taqpacha satäkisa – planes curriculares- ukanakanxa qillqantatawa – perfil profesional- kunjamsa -mercado laboral- aljasna jiwasa yatiqatanakasa; ukhamarjamaruwa yatichawinakaxa aka yatichaña utanakanxa irptata.

Perfil profesional

Perfil profesional satäkisa ukawa kunkachayi yatichawinakxa, ukhamarjamawa amuyunakxa waynanakaruxa jamuqsuxi, yatichiri waynanakaxa janiwa amuyastanti, wayna tawaqunakaruxa – askpachxa – tituluniñakiwa impurtixa, kunatixa yatichaski ukanakaxa janiwa aski amuy'atakiti.

Kunjamsa Colonización p'iqinchapxi



Uka yatichaña jach'a uñtanakaxa janiwa ukxaruki qhipharkiti, jach'a amtanakaxa kunkanchayiwa anqa markanakata yatxataña, yatichasiwa anqa markanakana lurawinakapaxa ukhama wali askikaspasa, jiwasa Qullasuyu markana lurawipaxa janisa askikaspas ukhama; juk'ampinsa aymara, qichwa arsurinakaxa janisa walipkaspha ukhama.

Colonialidad
markanaka
p'amp'antasa
suma yaqha
marka utt'ayaña
(crean nuevo
país para
enterrar los
pueblos)

Q'aranakasa
jach'anchasi,
partidunakasa
miranti
(extranjeros
crecen y los
partidos se
multiplican)

Akhama yatichawinakaxa janiwa jach'a yatiquña utanaki utjkiti, jani ukasti jutiwa escuela wawanaka yatichawitpacha, colegio utanakatpacha universidad utaru puriñkama.

Jiwasana luranakasa, sartanakasa, amuyt'anakasa, lup'iwinakasa janiwa yatichataxiti ni uñtataxisa, jani ukasti yatichatawa jani wali sartäkasphasa ukhamaru yatichatawa; ukatwa yatiqirinakaxa escuela utanakatpacha, colegio utanakatpacha, ukhamaraki universidad utanakatpacha jani markasaru munasiriwa mistupxi, jani ukasti markapata p'inqasiri, marka masinakapata p'inqasiri, awkipa taykapatsa p'inqasiriwa mistupxi. Akhama amuyunakaxa aynacht'añanakaru irpistu ukhamaraki sartayistu.

Bolivia markaxa utt'asiwa 1825 uka marana, Simón Bolívar, Sucre ukanakana amuyt'anakapampi, uka jaqinakana amuyt'anakapaxa, kunjamsa capitalismo sartaysna aka uraqinxä ukänwa, janiwa kunalaykusa aymara lup'itakänti, qhichwa markanakasana utjawipatxa, markanakasaruxa janiwa markarjama uñjatakänti, jaqinakaparusa jaqirjama uñjatakänti. Uka jaqinakana amtapaxa yaqha kasta marka utt'ayañatakinwa capitalismo uka sutimpi, ukakamaxa, markanakasanxa sartawinakapaxa waljanakawa utjaskäna, jach'a aski sartawinakaxa janiwa aski t'unantatakänti ukjakamaxa.

Bolivia utt'asiwita jichhürkamaxa qullqi tuqitsa, política tuqitsa, yatichawi tuqitsa ajanuru uñkatasjamawa sartäwayapxi, kawkniritixa janq'u ajanunikixa walja empresario jaqinaka, walja uraqininaka, wali poder político ukani, ukxaruxa arktiwa kiriwillunaka ukaskikpaki, mestiso jaqinakaxa jupanakata minusaraki; indígenas, naciones originarias, akanakana nayra pachatpacha markachirinakaxa jani kunanikiwa qhipharawayxtana. Kawkniritixa ch'iyara uñañanjamäktantixa jani kunanikiwa qhipharxtana.

Europa uksankirinnaka mantanki ukjatpacha jichhüru yatichawkamaxa, jani qamasanwa jaytjistu, qamasa apaqatäksnasa ukhamawa sarnaqasxtana, urasanxa ukatwa, jani jiwaspacha sayt'asiña atxasaxa, q'ara ichutatanaka thaqhatäxi, partido político jaqinakana wich'inkhapata jiyt'atakiwa sarnaqxtana, Ukatwa q'aranakaxa jach'anchasi, partidunaka miranti. Janitixa ukhama yatichanaka utjkasphänxa, jiwasana lurawinakarutixa jach'anchsnänxa, amuyunakastixa nayraru irpsnaxa, amtanakastixa p'iqinchsnaxa jiwasana markasarjamaxa, janiwa q'aranakaxa jach'anchatakasphänti partidunakasa mirantkasphänti; markanakasawa nayraru sartasphänxa, janiwa jichjama qhipartataksnänti.

Partidos políticos ukhama tantachasiñanakaxa janiwa jiwasana sarnaqawisata mistutäkiti, q'aranakata padrinuniñasa janiwa jiwasana sarnaqawisakiti; jiwasanakatixa kunjamäktantixa ukhamaru sartañanixa, kunatixa utjkistu ukanaka jach'anchañanixa, jiwasana qamasasampi sartasiñanixa ukjakiwa nayraru sartañanixa, ukjakiwa markasaxa jach'anchatänixa.

Markasaxa
jach'anchatãñapataki
(Como desarrollar
nuestros pueblos)

Mä markaxa janitixa jupjama
sartkanixa, kunjämäkitixa ukhama
sartkanixa janiwa nayraru
sartkasphati. (Un pueblo sin identidad
nunca desarrolla es como un
individuo sin personalidad).

Yatichawinakaxa, wawanakatpacha
waynanakkamaxa askiwa
kunjämäñisa mä markaxa
yatiñätanwa. Ukhama jani wali
sartäwinaka utjipanwa Univeridades
Indígenas Bolivianas UNIBOL
aymaranakataki, qichwanakataki, guaraninakataki utt'ayata.



Aka jach'a yatichaña uta uñtawinakapaxa janiwa universidad utanakaxa utjki ukhamarukiti. Colonial y neoliberal yatichawinakxaruxa, utjañapawa yaqha amuyu yatichañanaka, UNIBOL yatichawixa jiwasanakana jakawinakasatakiñapawa, jiwasanakana sarnaqañanakasatakiñapawa, janiwa aymaranakatakikiñapakiti, jani ukasti, aymaranakata qallantasina, Bolivia markpacharu ukhamaraki anqaxa markanakaru mirantañapawa.

Yatichawixa kimsa jach'a uñtaniñapawa (educación descolonizadora intercultural, productiva y comunitaria), akhama kasta yatichawiwa UNIBOL ajayupaxa, ukamanaxama jach'a qamasanixama sartañapataki.

UNIBOLs
utt'ayata

Educación descolonizadora e intercultural saña muniwa jach'a yatichaña utanakaruxa kuttayañatanwa mä comunidad yatiñanaka (una comunidad de saberes) yatiwinakaxa aruskipasipxañanakapawa (diálogo de saberes) jani yatiñanakxa jisk'achasiña, ukhamaraki jani occidente yatiñanaku yupaychasiña, janiwa uñtanäktanti occidente yatiñanaku ukakisa utjkaspha ukhama; pueblos indígenas yatiñanaku, amuyunaku, yaticha utanakaxa kawkarutixa wakiski yatichawinakaxa ukxaruwa ucht'anätanxa (dar estatus académico e institucional a los saberes, conocimientos y tecnologías indígenas), akhama yatiwinakaxa kunatixa yatichaski ukanaka taypinkañapawa (los saberes indígenas deben estar en la curricula universitaria).

UNIBOL
Qamasapa (Ejes
fundamentales)

Univeridad (UNIBOL) yatichawipaxa kawkhantixa utjastana, jakawinakasata, markanakasata, saräwinakasata, uñtawinakasata, lup'iwinakasata arsurñapawa (educación con pertinencia a su contexto productivo, geográfico, histórico y cultural).



Yatiñanaka
aruskipasipxaña
(diálogo de
saberes)

Amtanakasa
jach'anchayaña
(Rescate de
nuestra cultura)

ESTOS SON CONOCIMIENTOS Y NO SIMPLEMENTE SABERES NI COSTUMBRES



Profesional jaqinakaxa, universidad uksata mistupxaniwa yatxatawinaka
jach'anchasina akhama amtanakampi:

- a) Yatichawinakaxa pueblos indígenas yatiwinakapwa uñatatxapxaña, sarāwinakasa sartayasiña ukhamaraki yatiwinaka mundo pachana utjki ukanakata. Jiwasanakana sartāwisaxa yupaychatañapawa, ch'amanchatañapawa kunanakatixa jiwasanakana utjkistu ukanaka, yatichawinkanxa yatichasiñapawa jiwasankirita, ukhamaraki munduna yatichawixa utjki ukanakata ukhamata mayni amuyuta mayni amuyumpi ch'axwantayañataki ukhamarjama lup'iñataki.
- b) Yatiyañatanwa taqpachaniru, kunjama samiphansa ajanunakaxa, mayja mayja markaphansa taqiniwa kikpa upurtunidadaniñatanxa
- c) Yatichañanaka, yatiqañanakaxa arst'añansa, qillqt'añansa aymaratañapawa kunatixa jiwasana yatiwinakaxa ukhamarjama.
- d) Castilla aru arxa ukhamarakiwa sartayañātanza arsusñataki ukhamaraki qillqt'asiñanakana, kunjamtixa markasanakaxa munapki ukhamarjama.
- e) Ukhamaraki yatichasiñapawa mä anqa marka arsüwi (inglés) ukhamana profesional jilanasaxa aruskipapxaña anqa marka jaqinakampi, ukhamaraki sarāwinakapsa yatxatañataki.
- f) Kuna carreras satākisa jach'a yatichaña utanxa uñtayatañapawa achuyanakana tuqiru ukhamaraki uywachañanakana tuqiru kunjamtixa munapki ukhamarjama.

Educación Trilingüe, arunakaxa wali askiwa yatichañanakanxa, universidad utanakana yatichañapwa ukhamaraki yatiqasiñapawa kimsa arunakata, Aymara, español e inglés uka arunakata, akhama yatichawixa ukhamaraki yatiqawixa, janiwa

Kunatakisa
arunakaxa
(para que son
las idiomas)

materias ukhamaruki uñtayatāñapākiti, jani ukasti yatichawi, yatiqawi sarantatāñapa kimsapacha arunakata; materias de idiomas satakisa ukaxa yatichawñaka ukhamaraki yatiqawinaka ch'amanchañapatakiñapawa.

Arunakaru
jisk'achaña
chhakhayaña
(abolir la
jerarquización
del idioma)

Aymara aruta yatichawi, yatiqañaxa uñt'ayatawa ch'amanchañataki jiwasana sartawinakasa (intracultural), castilla arusti aruskipiwa yaqha sarnaqawinakampi ch'amanchañatakiwa (intercultural), Inglés arusti mundpachampi ch'axwantañatakiwa ukhamaraki aruskipañataki (comunicarnos con el mundo). Aka kimsa aruta yatichaña yatiqañanakaxa qalltatpacha tukuykamañapawa, profesional mistuñkama.

Akhama yatichañampi yatiqañampikiwa chhaqtayañani arunakaru jisk'achañanakxa, ukhamaraki p'inqasiñanaksa markanakasata mistutāktanxa ukanakata.

Educación descolonizadora e intercultural ukaxa utt'ayaniwa sartayarakiniwa universidad yatichawi taypinxa, kawkniritixa markachirinakjama jisk'achataktanxa, nayraru sartapxañasataki, ukhamanakwa janq'u jaqisa, kiriwullu jaqisa, misti jaqisa indígena jaqisa khushkaruki sartapxañani (construcción de una sociedad donde las oportunidades no estén distribuidas a partir de pertenencias étnicas y/o culturales); jach'a uñtawixa jiwaspachpaña mundpachana (El desafío es: ser nosotros mismos, pero en el mundo).

Arunaka yatichaña ukhamaraki yatiqanxa uñt'añaniwa aynachanki ukarjama:

Apst'atawa: Plan Curricular UNIBOL-A-TK 2009

E = español

N = idioma nativo

I = Inglés

Arunaka
yatichaña
(La enseñanza
de idiomas)

Se establece que la tesis en diferentes grados debe estar redactada en idioma nativo, con un resumen en idioma castellano e inglés.

Sititixa uñtāñani uka qillqata, aymara aruxa qalltasiñapawa propedéutico satākisa ukjata, k'achitata k'achitatxa juk'a yatichawirukiwa qhirasxañapa, inglés y español arumpixa juk'itata qalltasinxaxa jach'aruwa tukuyapxañasa, ukhamanjama kimsapacha arunaka kunapachatixa profesional mistxañani ukxa sartayapxañasa.

Educación productiva, akhama yatichawixa uñtayatatawa puqūwinaka, achūwinaka nayraru sartayañataki Bolivia uraqpachana, ukhamanjama pisina jakañata mistuñataki; ukatwa universidad ukaxa profesional irpsuni puquyirinaka ukhamaraki achuyirinaka, ukhamjamaxa, mā marka wawjama sartayañapa kunjamäpuktantixa ukhama, ayllunakasa, markanakasa nayraru sartayiriñapawa, ukhama sartayañatakixa uñtāñapawa:

yatxatawinaka
markanakasarkipstayañapawa
(Aplicar la ciencia a
nuestra realidad)

Empresas comunitarias

Kuna yatxatatanakasa
mistupxani
(Perfil Profesional)

- Kunatixa utjki sapa markana achuwinakapa puquwinakapa ukwa nayraru sartayañapa.
- Sapa profesional jila kullakaxa irnaqañapawa kunjamäkitixa markachirinakapaxa ukhamarjama, kunjamäkitixa arunakapaxa ukhama, uka taypinwa yatiqatanakapxa ukhamaraki yatiñanakapxa uñicht'ayañapa.
- Yaqha markanakana yatxatawinakapxa markanakasarkipstayañapawa (adecuar la ciencia a nuestra realidad).

Educación comunal o comunitaria, profesionalanakaxa yatxatatañapawa empresas comunales y familiares satäkisa ukanaka sartayañataki, janiwa empresas capitalista uksaru uñtayañapakiti, **akhamkasta empresa utanxa kuntixa puquyapki ukanakaxa janiwa** puquyirinakankiti luririnakankisa, **jani ukasti qullqini ukankiwa. Akasa kipkakerakiwa** economía socialista satakisa ukaxa, imaqirinakaru jisk'achañaxa utjakipiniwa. (despintar la negrilla)

Economía **comunitaria ukasti** taqiniwa duyñupxixa, kunatixa puquyaski luraski ukanakaxa luririnakanki puquyirinakankiwa, **mañinanakasa** taqinina alatawa. Ukatwa askixa, qullqituqitxa aksaru uñtayaña, kunjamatixa markanakasana saraqawipaxa uksaru.

Empresa **comunitaria ukanxa janiwa payllaxa utjkiti, jani ukasti**, kunatixa ganancia utjki ukhaxa taqiniru ch'iq't'ayatawa, aksatuqi sartayañanxa taqi kuna utjirinakaxa jiwasa pachpankiwa.

Titulación y perfil profesional en UNIBOL-A- TK

UNIBOL- A – TK yatiqañaxa tukuyasiniwa maestría satäkisa uka yatiñkama, kimsa mararuxa, técnico medio, phisqha mararuxa licenciado y paqallqu mararusti maestría uka tituluni mistupxañapa.

Plan curricular ukarjama titulunakaxa akhamaniwa:

- Licenciatura en Ingeniería agronómica
- Licenciatura en ingeniería de industria de alimentos
- Licenciatura en ingeniería de industria de textil
- Licenciatura en ingeniería de producción ganadera

Kunapachatixa maestría ukaru purxapxanixa, mä especialid
Kunjamäñapasa profesional jila kullakaxa (Perfil Profesional) uñt'apxañapawa.

Técnico superior	Licenciatura	Maestría
Identifica y resuelve problemas inmediatos, revaloriza, profundiza y desarrolla la cultura intra e intercultural de la nación aymara	Responde a las expectativas del desarrollo sociocomunitario, profundiza, investiga y desarrolla la cultura intra e intercultural de la nación aymara).	Genera políticas de desarrollo sustentable para convivir bien, produce ciencia en aymara, desarrolla la cultura intra e intercultural de la nación aymara

Indianistanakana ukhamaraki

kataristanakana sarnaqawipata

Máximo Quisbert Q¹.

Qallta

Aka *ensayo* ukanxa, indianistanakana ukhamaraki kataristanakana sarnaqapata, amuyt'awinakapata, amtatanakapata, ch'axwanakapata qillqt'atawa. Nayra pachatpacha jiliri irpirinakaxa movimiento katarista ukhamaraki indianista, jiwasa kasta jaqinakanwa arnaqatana, jichhakamaxa ukhamakiskiwa. Khaya pachatpacha, katarista, indianista jiliri irpirinakaxa wali ch'amampiwa, amuyunaka, sarnaqawipata nayraqataru laqanchayasipkana, kuna laykutixa, aymara qhichwa markachirinakaxa nayra pachatpacha jani wali uñjata, jisk'achata, uñisita ukhamawa sarnaqasitanxa. Ukata katarista, indianista irpirinakaxa sapxanwa jiwasa jaqinakawa markasxa apnaqañasa, sapxanwa, jiwasana markasaxa, jach'aru laqanchatañapawa, kuna laykutixa, jiwasa jaqinakaxa jisk'arjama uñjatatanwa. Uka amuyunakapampi indianista katarista irpirinakaxa mä partido político utt'ayatayna elección uksatuqita chhixllasiñataki.

Jichha pachaxa wakisispawa wali suma amuyt'añaxa kataristanakana, indianistanakana sarawinakapa, ukatakixa walja jiskt'awinaka wakt'ayata: Kunatsa kararista indianistanakaxa masinakapampi ch'axwanakaru puripxäna, Katarista indianistanakaxa kunsä markapataki munapxäna, Katarista indianistanakaxa kuna amuyunakampisa sartapxäna, Katarista indianistanakaxa kunatsa mayja mayjatanxa, ukhamaraki, kuna amtanakansa, amuyunakansa, lurawinakansa kipkakiixi, chiqpachansa wali jiskt'awinakawa wakt'ayataxa, kuna laykutixa walja yatiqirinakawa wali suma ullarapxana indianista katarista sarnaqawipata, maynixa sanwa, *ideología indianista* mayjapini, janiwa kuna kipkakisa *ideología derecha* ukhamaraki *izquierda*, ukhama sapxäna.

Yaqhipaxa, yatiqirinakaxa sapxanwa indianista katarista waljaruwa t'aqhanuqtatayna, kuna laykutixa jupanakkamawa uñkatasipxana, jisk'achasipxana, uñisisipxana; janiwa qullqixa suma apnaqatakanti ukatpi jupanakkama jani walt'ayasipkanti, kuna laykutixa, indianista irpirinakaxa walja qullqinaka apnaqapxana, anqa markanakatwa yanapt'awinakaxa purinina. Mayniri yatiqirinakaxa sapxarakinwa, kataristanakaxa jupanakkamawa ch'axwanakaru mantapxäna, sapa mayniwa jiliri irpirijama chhijllasiña munapxana apñaqañataki *organización política uka*, ukatwa jani walt'ayasipkanti, jupanapkamawa ch'axwapxana, taqiniwa maya maya amtapxana.

Nayaxa, aka ensayo sata sutini wakt'aytwa aymara aruta, aymara amuyuta, chiqpachawa aymara aruta ch'amawa qillqañaxa, awisaxa janikiwa amuyunakaxa sumpacha jaqukipañjamakiti, janiwa jasakiti. Maysa tuqitxa, aymarata amuyt'añaxa wali askiwa uka ensayo indianista katarista qhananchatawa. Nayaxa, mayirinxä amuyt'atawa indianistanakana sarawipanakapata, ch'axwanakata, lurawinakata, payirinsti, amuyt'ataskiwa kataristanakana sarawipata, amuyt'awinakapa, ch'axwanakapata, ukhamaraki, *partido* kataristanakata, kuna laykutixa jiliri irpirinakaxa *elecciones* chhijllasiñatakiwa wakt'ayapxäna.

Jiltayaña

Indianista jiliri irpirinakana sarnaqawipa

Jichhaxa khä indianistakana luratanakapata, sarnaqawinakapata ukhamaraki amuyunakapata amuyt'ä. Década 70 ukapachanwa aymara jilanakaxa amuyunaka laqanchayaña wali ch'amampi amtapxäna. Luciano Tapia, Constantino Lima, Felipe Quispe jupanakawa nayraru irptapxäna

q'aranakaru t'unjañataki. Jupanakana amtapaxa jach'aru sartañataki indianista uka amuyunaka, markachirinakaru yanapt'añatakinwa. Ukatpī mā wawaki sertasipxāna, aruskipapxāna, jupanakkama yanapt'asipxāna, janiwa kuna ch'axwañaxa utjkanti, ukatwa, jupanakaxa walja pankanaka uñarapxāna, indianista amuyunaka qhanstayapxāna, jupanakkama jach'aru laqanchayañataki indianista amuyunaka ch'axwapxāna. Jiliri p'iqinchirinakaxa amtapxanwa aymara, qhichwa markachirinakaxa jiwasa jaqinakaxa *gobierno* apnaqasxañataki, sasawa arsupxāna, ukatpī mā wawaki organización política yuriyapxāna, sutipaxa *Movimiento Indio* Tupak Katari (MITKA) ukhama sutininwa. Jilata Luciano Tapia jupawa jiliri p'iqinchirina uka partidutxa, ukatpī jupaxa walja maranakawa chhijllasiñataki inaki sarnaqāna.

Maysa tuqitxa, Luciano Tapia jilataruwa masinakapaxa ch'amañst'apxāna *candidato presidencial* uksaru sarañapataki, ukatakixa wali suma tantacht'asipxana wakt'ayañataki, amuyt'apxānwa, kamachinaka apsupxana campaña electoral wali ch'amanpi laqanchañataki. Maysatxa, jiliri irpirinakaxa wali llakitawa uñjasipxāna, kuna laykutixa janiwa qullqixa utjkanti campaña electoral lurañataki, ukatpī chukiyawu markanakwa jiliri p'iqinchirinakaxa tump'tiri sarāpxana, markachirinakana uñt'apxañanakapataki. Ukhamarakawa jilata *candidato* jilataxa janiwa taqi markanakaru puriña wakt'aykanti, kuna laykutixa janiwa qullqixa utxkanati taqi markanakaru puriñataki. 1978 uka maranxa *elecciones presidenciales* ukatakiwa taqini tantacht'asipxāna uka jach'a chukiyawu markana, ukanxa amtapxanwa mā wawaki sartañataki, ukhamaraki taqini yanapt'asiñataki.

1979 wasitatwa uka maranxa *convocatoria de elección presidencial* apsupxana. Uka maratakixa indianista tatanakaxa tantacht'asipxana mā wawaki, wali suma kamachinaka apsuñataki. Maysatxa, *indianista* irpirinakaxa llakitakiwa uñjasipjana, kuna laykutixa, janiwa qullqixa utjkanti *campaña electoral* lurañataki, ukhamarkiwa, uka maraxa indianistanakaxa janiwa markachirinakaxa voto ukampi yanapt'apkanti, ukata juk'ampi llakiñaruwa puripxana. Partido indio jiliri irpirinakaxa janiwa kawkhatsa qullqi apsuña wakt'ayapkanti, kunati janiwa qullqinaka suma qhana apnaqapkanti, ukatpī jupanakkama ch'axwapxāna.

Uka maraxa wasitata *militar* jaqixa *golpe de estado* wakt'ayana *gobierno* apnaqañataki, ukata 1980 uka maranxa *elecciones presidenciales* wakt'ayapxāna chhijllañataki *Presidente de la República*, *diputados* ukhamaraki *senadores Bolivia* markanakata. Uka maranxa indianista laqanchayirinakaxa wasitata wakt'ayasipxāna *campaña electoral* lurañataki, ukata jiliri irpirinakaxa tump'tiriwa markata markakama sarapxāna uñt'ayañataki taqi jaqinakampi. Maysa tuqitxa, García Mesa *militar* jaqixa, *gobierno* uksaru mantasa, sanwa, nayaxa patunka maranakawa *gobierno* apnaqaxa sasawa arsuna *medios de prensa* uksana. Chiqansa, uka pachanxa janiwa qullqixa utxkanati *gobierno* suma laqanchañataki, ukatpī *militar* jaqixa k'achata k'achata jani walt'awkanti, ukhamaruxa, droga ukanaka apnaqatayna, ukatwa aynast'añaru uñjasina.

Maysatxa, *partido indio* jach'a tatanakaxa janikiwa suma thakhirjama suma irpapkanti, jupanakkamawa wali uñkatasipxāna, tata Luciano Tapia ukhamaraki Constantino Lima jupanakaxa sapa kutiwa ch'axwapxāna, tuqisipxāna, janiwa kunatsa walt'ayasipkanti, ukatpī k'achata k'achata ch'axwatakinwa. ¿Kunatsa jupanakkama ch'axwapxāna? Uka tatanakaxa qullqituqita, chhijllanakata, ukanakata wali ch'axwapxāna.

Ukhamaruxa yaqha llakiwa uñstāna, kuna laykutixa Felipe Quispe jupaxa, amtataynawa wakt'ayaña organización guerrillera t'unjañataki qamiri jaqinakaru, ukatakixa jupaxa mayinwa jiliri irpirinakaruxa armamintu alañapataki. Uka yatisaxa tata Luciano Tapia sanwa, janiwa kuna qullqisa utjkiti armanaka alañataki. Ukhamaruxa sarkinwa, jiwasa jaqinakaxa janiwa suma aski wakt'ayatakiti ch'axwanakaru mantañataki. Maysa tuqitxa, Felipe Quispe sanwa, nayaxa ma *organización guerrilla* utt'ayta qamiri janq'u jaqinakaru t'unjañataki, ukhamaruxa sanwa, janisa jumanakaxa yanapt'apkita, nayaxa amtatarjamaxa *phuqhakipiniwa* sanwa. Maysa tuqitxa, Constantino Lima tataxa sanwa, janiwa walikaspati ch'axwanakaru mantaña, kuna laykutixa inakiwa jiwasa jaqinakaru nukt'ataspa, janikiwa qullqixa utjkiti armanaka alañataki.

Ukatpī tata Felipe Quispe wali kuliratawa, thithita uñjasina, ukata sana, aka jaqinakaxa wali axsarayasipxi

ch'axwaru mantañataki. Ukata jupaxa sana, nayaxa wali ch'amampi sartayaskakiwa q'ara jaqinakaru t'unjañataki, ukatakixa taqini ma wawaki sartañani sanwa. Maysata jupaxa sanwa, nayaxa janiwa axsarayasti q'ara jaqinakaru saykatañatakixa sanwa, ukhamwa jupanakkama jani suma walt'ayasipkanti, ukatpī, juk'ata juk'ata t'aqxtañanakaxa utjana. Felipe Quispe tataxa amtanwa qullu k'uchuru sarañataki, ukana taqini yatiqañataki armanaka apnaqaña. Uka qullu k'uchunxa kimsa phaxsi armanaka suma apnaqañataki amtapxatayna. Uka qullu k'uchunxa, mayüruxa mä tunka janq'u jaqinakaruwa uñjapxatayna. Uka uñjasaxa guerrillero tatanakaxa sustjasipxataynawa, ukata amtapxanwa katuntañataki janq'u jaqinakaru.

Uka uruxa arunpacharuwa, mayni jaqixa iskapxatayna chukiyawukama mantatayna, yatiyañataki jiliri irpirinakaru, maysatxa, guerrillero jaqinakaxa ukanaka amuyusaxa amtapxataynawa janq'u jaqinakaru **katuntatanakana akanakaru antupxaña**, kuna laykutixa *Ministerio de Gobierno* jupa jaqinakaxa wali ch'amanpiwa **pallapallanaka** wakt'ayana guerrillero jaqinakaru katjañataki, ukata uka janq'u jaqinakaxa 2000 palla pallanaka khitana provincia Omasuyos uksa markanakaru, kuna laykutixa, uka palla pallanakaxa taqi guerrillero uka jaqinakaru katjañataki thaqhaxana. Maysa tuqitxa, guerrillero irpirinakaxa **illimani** k'uchutpachawa sapa mayniwa maya maya sara**qanxapxana** jani katjayasiñataki **pallapallanakampi**.

Maysa tuqitxa, ukata **pallapalla** tatanakaxa Achacachi markana carnet identidad tumpapxäna taqi jaqinakaru, ukhamaraki uksa markanxa **pallapallanakaxa** yatxataña munapxäna guerrillero jaqinakana sutinakapa. Uka **pallapallanakaxa** pä phaxsiwa Achacachi markana thaqhaxäna carnet identidad, sutinaka uñxatañataki. Maysatxa, **Ejército Guerrillero Tupak Katari** uka jaqinakaxa taqituquuruwa t'aqanuqtapxatayna maysaru maysaru jani katjasiñataki **pallapallanakampi**, arma ukanaksa taqichi qharuwa imantapxatayna jani khitimpisa katjasiñataki.

Mayüruxa, tata mallkuxa alwata utapata mitsunitayna chukiyawu markaru sarañataki. Jupaxa chukiyawunxa masinakapampiwa tantachasiñataki

amtapxatayna. Ukata tata mallku alwatawa kayuki saratayna Huarina markakama, ukhata mä movilidad ukaruwa apayasitayna chukiyawu markakama. Alto pata markanxa, masinakaparuwa thaqiri saratayna complejo ukhakama. Ukanwa jikisitayna mä masipampi, ukata kayukiwa panini sarapxana plaza La Paz puriñapkama.

Tata mallkuxa utapa jak'anwa (zona Ballivian) palla pallanakampi katjayasitayna, ukatpī tata mallkuxa suxta phaxsi carcel utaru jist'antayasitayna. Tata mallkuruxa juchanakapwa uñist'ayaña munapxäna, kuna laykutixa sapxanwa jupawa ejército guerrillero laqanchayirixa sasawa **pallapalla** wali katuntañataki unxtasipxäna. Jueces ukhamaraki uka jaqinakaxa janiwa suxta phaxsinxa suma qhañanchaña wakt'ayapkanti, kuna laykutixa, janiwa evidencia ukaxa mallkuru juchanchañataki utjkanti, ukatpī tata mallkuxa carcelata mistunxäna. Felipe Quispe carcelata mistunisa laqakiwa tantachasiñataki jawillt'ana, ukana wali suma amuyt'añataki, kamachinaka arsuñataki taqini mä wawaki thakhiparjama sartañataki. Uka tantachawxa wakt'ayapxanwa chakaltaya uka qullu thaya patana. Uka tantachawinxä jupanakkamawa ch'axwapxäna, amuyt'apxäna, wali ch'amampi sartañasawa sasa arsupxäna. Uka tantachasiwinxa pä amtanakawa qhanstäna, mä tama jaqinakaxa sapxanwa laqakiwa wakt'ayañani janq'u jaqinakaru t'unjañataki, *gobierno* uksata jaqhsuñasawa, aka jiwasa markatsa jupanakaxa markanakaparuwa kutxañapa sasawa amuyt'apxana, yaqhipanakaxa mayja amtapxarakina, jupanakaxa, amuyt'apxanwa, janiwa wakiskaspati ch'axwanakaru mantaña sasa arsupxana.

Uka tantachawinxä walja tamanakawa amtapxäna laqaki unxtasaxañani ch'axwanakaru mantañataki, maysatxa, jani munirinakaxa jaqinakaxa wali chuyma ust'atawa jiqxatasipxäna, nanakatakixa janiwa waljamakiti ch'axwanakaru mantañataki sasawa arsusipxäna. Khitinakatixa ch'axwakaru amtapkana mantañataki, jupanakaxa sapxanwa, khitinakatixa mayja amuyt'apki uka jaqinakaxa wali axsarayasipxi ukata jani munapkiti sapxanwa. Ejército Guerrillero jaqinakaxa qhananchapxanwa mara t'aqa phaxsina guerra ukanaka amtatampi qallantañani sasawa jaqinakaru yatiyapxäna. ¿Kunatsa ukhama guerrillero amta markachirinakaru yatiyaña amtappachäna?

Jupanakaxa sapxanwa, mara t'aqa phaxsinwa antasiwa machaqa mara aymara sasa, ukata uka phaxsina wakt'ayaña amtapxatayna.

Ejército Guerrillo Tupak Katari jaqinakaxa amtapxataynawa walja material explosivo wakt'ayaña, ukaxa torre de alta tensión uka jak'anakaru phallañapataki uskuntapxana. Uka material explosivo ukanakampiwa torre de alta tensión ukanakaru, ukata arumanakaxa luz qhana jiw'tayapxäna taqpacha chukiyawu markana. Uka material explosivo jupanakkamawa wakt'ayapxäna. Mä arumaxa llakinakaru puripxäna, kuna laykutixa, paniniwa material explosivo torre de alta tensión ukaru wakt'ayata apapxäna, ukanwa panini jiwata uñstapxäna; uka yatisaxa tata mallkuxa, wali llakita phiñasita ukhamawa uñjasina. Ukata säna, uka q'ara jaqinakaxa janiwa p'amp'acha arunakampi mayisipkiti, aymara jaqixa janikipiniwa sumpacha uñjatakanti sasawa wali thitita arsusina.

Jichhaxa amuyt'awa ¿Kunjamsa familia García Linera pallapallanakampi katuntayasipxatayna? Jisnapi, familia García 1986 uka maratwa tata mallkumpi mayaki Raúl García, ukhamaraki Álvaro García jupanakawa ma guerrilla laqanchañataki ch'amancht'apxatayna. 1992 uka maranxa Raúl García ukhamaraki warmipa Silvia de Alarcón jupanakawa pallapallananampi chukiyawu markana katjayasipxatayna. Jupanakaxa pallapallanakampiwa q'alpini nuwjayasipxatayna, ukhamaruxa, q'ala jiskqhatayasitayna, ukatpi jilaparuxa suma yatiyatinaxa, ukatpi Álvaro García, ukhamaraki kullaka Raquel Gutiérrez jupanakaxa mayaki katuntayasipxatayna, Felix Patzi (1998) jupaxa sakinwa, familia García armanaka alasa katjayasipxatayna, familia García taqi qullqinaka apnaqana ukanaka, ukhamarusa autunaka, pankanaka q'ala aparayasipxatayna; ukata, tata mallkuxa wali llakitawa uñjasina, kuna laykutixa janiwa qullqixa sarnaqañataki utjkanti. Felipe Quispe sanwa, familia García Linera jaqinakawa qullqinaka apnaqapxäna, jichhaxa jiwasa nayraqataru sarantañataki janiwa kuna qullqisa utjkiti.

Tata mallkuxa chukiyawuna, chiqpachaxa, Alto pata markanwa 19 llumpaqa phaxsinwa palla pallanakampi katjayasitayna. Mallkuxa, 19 llumpaqa

uru utapata alwata (provincia Omasuyos) chukiwayu sarañataki mistsutayna, kuna laykutixa, chukiyawunxa masinakapampi jikisiñataki wakt'ayatayna walja kamachinaka apsuñataki, ukhamaraki, amtañataki kunjamsa ejército guerrillero nayraqataru laqanchayataspa. Tata mallkuxa chukiyawunxa maynimpi maynimpi masinakapampi jikisina, ukana junt'u markanakana guerrilla qalltañataki amuyt'apxäna. Mallkuxa masinakapampiwa complejo Rio Seco uksata kayukiwa kallina zona Ballivian uksaru sarasipkäna, mallkuxa mä janq'u auto k'achataki pasiri uñjäna, ukata mayja jupanakaxa amuyusipxana, Ballivian uksaru makatasipkakinwa.

Tata mallkuxa pa masinakapampiwa zona Ballivian uksana pallapallanakampiwa katuntayasipxatayna. Mallkuxa sanwa, mayaki pallapallanakaxa ma esquina uksata uñstanina, ukhakiwa tata mallkuxa sustjata uñjasina. Uka arumaxa mallkuruxa palla pallanakawa wali nuwjapxatayna, takjapxatayna, jiskt'apxataynawa jumawa wali juchanitaxa nanaka mä pallapallaxa arsuna t'aqhisñatakixa sasawa. Felipe Quispe ukhamaraki masinakapaxa wali nuwjatawa uñjasipxana, ukhamwa celda policial uksaru puriyapxäna. Uka celda uksana walja pallapalla jaqinakawa mistsunipxäna mallkuru jiskt'añataki, uñkatañataki. Yaqhipa pallapallanakaxa wali larusipxana mallkuru uñjasa, sapxanwa, jichawa suma chiqaki arsutaxa sasa. Chiqpachansa, Felipe Quispe tataxa jiskt'ataxa janipiniwa kunanaksa arskanti, ukata palla pallanakaxa juk'ampiwa thithipxäna, sapxanwa, akanxa arsutawa sasawa wali uñkatapxana. Pallapallanakaxa, jiskt'apxanwa armanaka kawkhanakansa imantataski, sasawa jiskt'apxana, mallkuxa janipiniwa kunsa arskanti, ukata mallkuxa nuwatawa, takjata uñjasina. Ukata mallkuxa sana, uka jisk'a pankapanxa *Mi captura*, janipuniwa kunsa arksti, inakipiniwa wali nuwasipkitu sanwa, sumatsa pallapallanakaxa arxayapxarkituwa, ukatsa janipuniwa kunsa arskti sanwa.

Jichhaxa walja jiskt'awinakawa utjaraki ¿Jichhaxa kunjamsa indianistanakaxa sartasippacha? ¿Jichhapachaxa indianistanakaxa utjpachati? 1970 uka maranwa walja indianista jaqinakaxa wali ch'amampi sartapxäna, mä amuyu aymara qhichwa markachirinakataki wakt'ayapxäna. Jichhaxa uka indianista jaqinakaxa awkinakaxapiwa, janiwa

aka pachanxa yaqha indianistanakaxa utjkiti, tata mallkuxa parlamento mantasna janikiwa laqanchayaña wakt'ayxiti. Felix Patzi tatakiwa indianista amtatanakaparjama sartaski, ukatakixa mä partido político utt'ayi jutiri pachana chhijllasiñataki. Jupa jilataxa wakt'ayiwa tercer sistema uka propuesta política, uka tercer sistema janiwa socialistakisa ukhamaraki capitalistakisa sasawa amuyt'askaraki. Felix Patzi jupa tataruxa walja markachirinakawa uñt'apxaraki, seminario, ukanakanxa, Patzi siwa, nayasa candidato presidencial ukhama saraña munta sasawa arsuskaraki. Patzi jupa jilataxa *elecciones presidenciales* 2015 uka marataki wakt'ayasiski yanapt'irinakapampi wali ch'amampiwa sartayasipki, kallinakana, plazanakana, markanakana Félix Patzi uka tataruwa qhanancht'asipki, markachirinakaxa uñt'añanakapataki.

Kataristanakana sarnaqawipa

Katarista amuyuxa 1970 uka maranawna yuritayna. Genaro Flores tataxa markatpachawa wali laqanchayana aka ideología katarista uka amuyt'awinaka ukhamaraki sarawinaka. Tata Genaro jisk'atpachawa sartayatayna wali ch'amampi, aymara qhichwa poder político apnaqañapataki. Génaro Flores tataxa 1970 uka maranxa dirigente uksaruwa suma laqanchayañataki makatäna, kuna laykutixa, jupaxa jiliri irpirjamawa wali suma amuyunakapampi organización sindical ukxa tuqita sartayäna. Genaro Flores k'achata k'achata askirjamawa sarantayäna, ukatpi jupa jilataxa a nivel departamental uksana imaqañatakiwa chhijllapxäna. Maysatxa, walja irpirinakawa katarista amuyunakapampi provincia uksatuqinakata laqanchayapxäna, saykatañasawa sapxanwa *pacto militar campesino* t'unjañataki.

Maysa tuqitxa, *gobierno* de Banzer uka *militar* jaqixa taqi katarista jiliri p'iqinchirinakaru wali katurañataki thaqäna. Banzer tataxa sanwa extremista, comunista aka *Bolivia* uka markaruxa ñanqha amtanakampi t'unjaña munapxi sasawa arsuna. Maysatsa, Cochabama junt'u markanxa, qhichwa markachirinakawa wali ch'amampi Tolata, Epizana uka markanakana thakhinaka jist'antapxatayna. Qhichwa markachirinakaxa tata presidente jupampi aruskipaña munapxana, qhañanchañataki mayiwinaka. Maysatxa,

presidente Banzer uka tataxa janiwa markachirinakampi aruskipaña munkanti, ukatpi thakhi jist'arañatakixa walja soldado waynanakampi khitatayna jaqinaka thakhinaka jist'antapki jiwarañataki, ukata jichhakamasa *masacre* de Epizana ukhamaraki Tolata uñt'ata. Uka *masacre* satanxa walja tatanakawa jiwarata uñstäna. Uka llaki paski ukhatwa katarista jaqinakaxa wali ch'amampi laqanchayapxäna, jupanakaxa sapxanwa, janiwa tata presidente Banzer kuna walikisa sasawa wali llakt'ata arsupxana. Jiwasa jaqinakaxa janiwa suma uñjatakiti sasa amuyt'apxana. Ukatpi kataristanakaxa amtapxana, ch'amanchañasawa *organización sindical*, ukhakiwa saykatxañani uka q'ara jaqinakaru sasawa amtapxana.

1978 uka marana jiliri irpirinakaxa mä *organización política* utt'añataki amtapxanwa, sutipaxa satanwa Movimiento Revolucionario Tupak Katari (MRTK). Uka machaqa partido jiliri irpirinaka Génaro Flores, Víctor Hugo Cárdenas, Fernando Untoja satanwa, jupanakawa nayraru *proyecto pluri-multi* uka amuyunakampi laqanchayaña. 1978 uka marana jiliri irpirinakaxa *elecciones presidenciales* ukataki wakt'ayasiñataki amtapxana, ukatpi campaña electoral lurañataki amuyt'apxäna, ukata tumpaňananaxa walja markana arst'apxäna, jiwaskamaxa yanapt'asiñani sasawa arsupxäna. Ukhamaraki, jiwasa aymara, qhichwa jaqinakaxa nayra pachatpacha jisk'achata, uñisita ukhamawa jakastana sasawa arsupxäna.

1980 uka marakamaxa kimsa chhijllawi (eleccion) apasina jiliri irpirinaka chhijllañataki, kuna laykutixa, *militar* jaqinakawa wasitata wasitata *gobierno* uksaru ch'amapampiwa apnaqañataki mantapxana, janiwa kunatakisa yaqhanti *resultados electorales* uka luratanakaxa. Chiqansa, MRTK uka partido ma diputado, paya diputado ukhamaki apsupxäna uka chhijllawinxä. Maysa tuqitxa, 1980 uka maranxa katarista jaqinakaxa ch'axwañaruwa puripxana, kuna laykutixa, jupanapkamawa maya maya uñkatasipxäna, janiwa ma amtawiki wakt'ayapkanti.

Chiqpachansa, yaqhipa kataristanakaxa janiwa walikiti yanapt'añaxa UDP uka partido sasawa arsupxäna, ukata jupanakkamawa uñkatasañawa utjxäna, ukatpi yaqhipa kataristanakaxa *organización política* jawsapxäna, yaqha *partido* ch'amanchañani

sasawa sarnaqapxana. Ukatpi *partido* MRTK aynacht'atjamakiwa uñjasina. Maysa tuqitxa, tata Génaro Flores 1980 uka maranxa, jupawa jiliri irpirjama Central Obrero Boliviana (COB) uksatuqiru apnaqañataki makatatayna. Kuna laykutixa, *cuero directorio* de COB uka jaqinakaxa anqa markanakaru sarxapxatayna jani katuntayasiñataki. Chiqpachansa, García Mesa militar jaqiwa taqi *dirigentes sindicales*, *obreros*, *fabriles* thaqhana carcel utaru llawintañataki, kuna laykutixa, extremista, comunista *ukhama* sasawa juchanchana.

1980 uka maranxa Génaro Flores tataxa militaranakampiwa usuchjasitayna ukata, laqakiwa Francia uka anqa markaru qullayañataki apapxatayna. Uka markanxa janiwa wakt'ayxapxanti qullaña, uka pachata jichhakamaxa silla de rueda ukampikiwa sarnaqasiski. Génaro Flores Francia markata k'utt'anisaxa, jiliri p'iqinchirjamawa *organización sindical campesino* uksana apnaqäna. 1985 uka maranxa, katarista jaqinakaxa *elecciones presidenciales* ukatakiwa wakist'asipxana chhijllayasiñataki. Uka eleccion chhijllawinx *partido* katarista pä diputado apsutäna, mayaxa departamento de La Paz uka markata, payiristi Walter Reynaga departamento de Potosí uka markataraki.

1985 uka maranwa tata Genaro Flores ukhamaraki Víctor Hugo Cárdenas jupanakkama jani walt'ayasipkanti, maynixa sanwa, jupawa jani wali laqanchaykiti jach'a jiliri irpirjama, maynixa naruxa janiwa kunsa yatiykituti sarakinwa, ukhamawa jupanakkama ch'axwapxäna, ukatpi, jach'a jilata Genaro Flores masinakapampi laqakiwa yaqha partido utt'añataki amtatayna. Ukata jach'a irpirinaka kataristanakaxa laqakiwa utt'ayapxana ma partido político, sutipaxa satanwa. Tata Genaro ukhama uñicht'ayana masinakaparu wali ch'amanjama.

Katarista jaqinakaxa ukhama t'aqtatakiwa sarnaqapxäna, sapa maynikiwa jiliri p'iqinchirjama sarnaqaña munapxäna, ukatpi jani walt'añanakaxa *utjana*. Walja maranakawa wali phiñasita, thithita Genaro Flores ukhamaraki Víctor Hugo Cárdenas sarnaqapxäna, janiwa jupanakkama uñkatasinsa munapkanti. 1993 uka maratakixa kataristanakaxa, sapxanwa, janiwa kuna askikisa t'aqhanuqtata

sarnaqaña, ma wawaki sarantañani sasawa arsupxana. Ukatpi tata Genaro Flores amuyt'ana Filomen Escobar uka tatampi, taqini ma wawaki ch'amancht'asiñataki elecciones presidenciales ukataki. Ukatwa kataristanaka ukhamaraki socialista jaqinakawa tantachasipxana amtañataki, amuyt'añataki kunjamsa mayaki sartataspa *elecciones presidenciales* ukataki. Uka tantachasiwinxa taqiniwa amuyt'apxäna yanapt'añataki Víctor Hugo Cárdenas uka jaqiru candidato presidencial sarañapataki. *Filemon* Escobar uka tataxa sanwa Víctor Hugo Cardenas uka tataru yanapt'añani, kuna laykutixa wali suma amuyt'aski, jiliri jach'a irpirjamawa sarantaski sasawa arsuna. 1993 uka maranxa Víctor Hugo Cárdenas jaqixa jamasata tantachasipxatayna utapana Gonzalo Sánchez de Lozada uka q'ara jaqimpi, ukana amtapxatayna Víctor Hugo Cardenas vicepresidente sarañapataki, Gonzalo Sanchez de Lozada *presidente* ukhama. Uka amtatanakaxa janiwa yatiyatakanti katarista ukhamariki socialista yanapt'irinakaruxa, ukata wali kuliratawa uñjasipxana. Chiqansa, uka pachata jichhakamaxa Víctor Hugo Cardenas uka tataxa jani wali uñjatawa. Jichhaxa markachirinakaxa janikiwa yatxapxiti.

Chiqpachansa tata Cárdenas mä alianza política Gonzalo Sánchez de Lozada janqu' jaqimpi luratayna. Uka yatisaxa, walja aymara, qhichwa markachirinakaxa wali phiñasitawa arsusipxäna, aka janiwa kuna walikisa, *traición* luristu sasa arsupxäna, yaqhipasti, mayja amuyt'apxarakina. Uka *alianza política* mä indio jaqimpi, mä q'arampi wali askiwa markasaru jach'aru aptañataki sasawa amuyt'apxäna.

Maysa tuqitxa, Fernando Untoja jupa jaqixa katarista amuyt'awinakawa wali ch'amampi nayra pachatpacha laqanchayana. Kuna laykutixa, jupaxa jisk'a waynatpachawa kumjansa q'ara jaqinakaxa jisk'achana aymara uñjatayna, qhichwa markachirinakaru, ukata jupaxa wali phiñasina, ukhamaraki amuyt'aña qalltäna, ¿Kunatsa uka jisk'achañanakaxa utjipacha? sasa jisk'tasina, kuna laykutixa, janiwa uka jisk'achasiñanakaxa kuna askisa sasa amuyt'äna. Jupa jilataxa carcel utaru jist'antayasitayna, marxista sasa juchanchapxäna. Khä karsilanxa socialista jaqinakampiwa propuesta kataristanakata wali ch'axwana. Untoja siwa, q'ara kasta jaqinakaxa janiwa katarista amuyunaka suma yatkiti.

Fernando Untoja ukanaka uñjasaxa, jupaxa wali ch'amampi katarista amuyunaka nayra pachata laqanchayäna. Ukata jupaxa mä *organización política* chhijllayasiñataki utt'ayäna, kuna laykutixa 1997 elecciones ukataki wali ch'amampi sarantäna, markanakaru tump'tasa. Untoja jilataxa *general* Banzer uka q'ara jaqimpiwa mä *alianza política* wakt'ayapxatayna *elecciones generales* suma ch'amañcht'añataki, ma wawaki sartañataki. Fernando Untoja jupa jilataxa chhijllayasiñaynawa *diputado* nacional, ukata pusimarawa irnaqana parlamento uksana.

Wakisiwa suma amuyt'aña, aka katarista jaqinakana sarnaqanakapa. Katarista propuesta ukampi nayra pachata sartapxäna, jupanakaxa aymara qhichwa markachirinakaxa poder político q'aranakampi mayniki apnaqataxaspa ukanaka munapxäna. Década 90 uka pachaxa, katarista jaqinakaxa partidos socialistas, ukhamaraki partidos de la derecha ukanakampiwa alianza nayraqataru irptañataki política liberal ukanaka wakt'ayapxäna, ukatpi k'achata k'achata kataristanakaxa sarnaqapxäna, markachirinakaxa yanapt'asiñataki. Ukata jichhakamaxa katarista jaqinakaxa janiwa nayraqataru sartaña wakt'ayxapxiti.

Tukuyaña

Aka *ensayo* indianista ukhamaraki katarista sarnaqanakapa qhanañchatawa, lup'inakapata, lurawinakapata, ukhamaraki ch'axwanakapata amuyt'atawa, kuna laykutixa taqiniwa wali suma yatiña, markachirinakaxa mayja amtanakapampi sartañanakapataki. Aka *ensayo* ukanxa utjiwa pä amuyt'awinaka wali suma qhanañchañataki.

Jichhaxa, indianista jiliri irpirinakaxa lurawinakapata amuyt'añaniwa, kuna laykutixa, jupanakaxa 1970 uka maratpacha wali ch'amampi indianista amuyunaka, lup'iwinaka laqanchayäna. Jupanakaxa sapxanwa, aymara, qhichwa, markachirinakaxa apnaqañatanwa poder político sasawa arsupxäna. Uka nayra pachatpacha amtapxana mä wawaki sartañataki qamiri jaqinakaru t'unjañataki, poder político uksatuqita sasawa amtapxäna, wli ch'amanpiwa nayraqataru sarañani sasawa amuyt'apxana. Maysata, jupanapkamawa k'achata, k'achata wali suma *organización política* utt'ayapxana elecciones

nacionales ukana chhijllayasiñataki. Ukharjamawa 1978, 1979 ukhamaraki 1980 jiliri p'iqinchirinakaxa chhijllayasiñataki wali wakt'ayapxäna, tantacht'asipxana walja kamachinaka amtañataki, maysatxa, yaqha partido ukanakampisa alianza política ukanaka wakt'ayapxana.

Maysa tuqitxa, katarista jiliri irpirinakaxa 1970 uka maratpachawa mä wawaki sartapxäna sasawa amtapxana, ukatakixa *organización sindical campesina* ukanakaruwa mantapxana apñaqañataki, laqanchañakati kataristanakaxa amuyunakapampi maya maya katarista jaqinakaxa k'achata k'achata mantapxana *organización sindical, provincial, departamental* de La Paz nayraqataru sartañataki. Jupanakaxa ch'axwapxanwa kuna laykutixa *pacto militar campesino* t'unjaña munapxäna, 1974 presidente Hugo Banzer qhichwa jaqinakaru jiwarayatayna, kuna laykutixa, jupanakaxa Epizana ukhamariki Tolata, **presidente Banserampi Aruskipaña mayipxäna.**

Walja jaqinakawa jiwata uñjasina, uka pachata katarista jaqinakaxa wali phiñasitawa uñjasipxana *pacto militar campesino* t'unjañataki. Uka pacto militar janiwa kunatakisa askikiti sasawa wali llakita arsusipxana. 1978 uka maranxa mä partido político kataristanaka utt'ayataxatayna, ukhamaraki wali suma *organización sindical campesino de Bolivia* wakt'ayapxatayna. Uksanxa jupanakaxa amtapxanwa qhichwa, aymara markachirinakaxa *poder político* apnaqañapawa taqini sasawa amuyt'apxana.

Pankanaka jiskht'ata

Patzi, Felix

2008 *Insurgencia y sumisión: movimiento indigeno-campesinos (1983 a 2008)*. La Paz: Comuna.

Rivera, Silvia

2003 *Oprimidos pero no vencidos. Luchas del campesinado aymara y qhechwa 1900 a 1980*. La Paz: Ediciones Yachaywasi.

Notas

- 1 Sociologo aymara jaqiwa, jichhaxa IICLA utsanwa irnaqaskaraki, ukhamaraki yatxaptaski qarwa uywañakata.

Aymara aru thakhinchañaxa

Salustiano Ayma Morales

Bolivia markanxa 36 arunakawa utjatapaxa yatisi, Constitución Política del Estado Plurinacional uka **Tay-ka Kamachinx**a, uka arunakaxa sapa amynisa sarani saraniwa, jani ukaxa thakhini thakhiniwa saraksnawa, ukhamaxa sapa arusa qillqañatakixa saraparjama, thikhiparjama sartayatañapawa wakisi. Uka arunakatxa mayaxa aymara aruwa, aymaraxa waranqa waranqa maranakawa aka Qullasuyu uraqinx utt'asitatayna, sasawa yatxatirinakaxa yatiyapxistu, ukhamaxa aymara aru thakhinchañani sipanxa saraparjama, thakhinchiñapawa wakisi. Uka thakhinaka qillqaña tuqina wakicht'añatakixa walja amuyunakata aruskipañawa wakisiraki.

Uka amuyunakaxa nayra maranakatpacha, kuna pachatixa 1990 marana, paya aruta yatichawixa utt'asiwaykana ukatpachawa aruskipt'asa, lup'ikipasa aymara aruna thakhiparjama sartayañaxa qalltawaytana, ukaxa kunjamasa wawanakaru ullaña qillqañaxa yatichatani uka amtampiwa yant'ata kankawayana.

Aka amuyunakaxa janiwa mayni jaqina qillqt'atakijiti, jani ukaxa walja tantachawinakana, aymara marka tantacha p'iqinchirinakampi, aymara arsurinakampi, aymara aruta yatxatatanakampi amuykipt'asa jaqthaptawinaka lurasa wakt'ayatawa.

Jichhaxa, nayraqataxa aka pankanxa qillqata arumpi, arsuta arumpita amuykipt'asa qillqt'atawa kanki, kuna laykutixa janitixa uka paya amuyu jaljakañani ukaxa sapa maynisa arsutasarjama, lup'itasarjamakiwa qillqatachkani. Ukataxa kunatsa aymara aruxa thakhinchañaxa wakisi uka tuqita amuykipt'atawa utjaraki, tukuyañatakixa aymara aruna qillqa thakhipawa uñacht'ayataraki. Ukhamaxa uka amuyunaka qhananchaña akhamta yant'añani:

Qillqata arumpi arsuta arumpixa mayja mayjawa

Taqi arunsa arsuñanxa janiwa kikipaki arsktanti, jani ukaxa jaqita jaqiru, markata

markaruxa mayja mayja arsupxtana, aymara arunxa ukhama mayjt'awixa uñstarakiwa. Arsuta aru mayjt'awinakaxa qillqawinx janiwa kikipaki qillqañakiti. Aymaranakaxa jakasipxtana uka markanakanxa taqini amuyt'añatakixa maya kasta thakhinchawimpi qillqañawa wakisxi.

Sapa markana arsutaparjama qillqapxsna ukaxa kunaymana mayja qillqatanakawa uñstaspa, ukhamaxa aymara aruxa inasa qhipharuxa jani amuyañjamakixchispa. Aka pankaxa ukxata amuyasiñatakixa qillqt'atawa.

Maysa tuqitxa arsuwinakaxa markata markaru mayja mayja arsutakiskañapawa, ukhamaxa qillqañakiwa mayacht'añaxa wakisi. Aru thakhinchaxa janiwa jank'aki sartayatakaspati, kunasa juk'ata juk'ata amuyt'asa puritakiskaspawa.

Qillqata arumpi, arsuta arumpixa suma amuyañatakixa akhamata jaljañaspawa:

Qillqata aru

- Maya pachata qhipha pacharu kikipakiwa ullasiskaspa.
- Taqina amuyt'añatakixa qhanpachawa qillqañaxa wakisi.
- Qillqataxa janirakiwa jasaki mayjt'kaspati.

Arsuta aru

- Arsuta aruxa yaqha jaqinakana arsutapa yäqasa aruskipañatakixa.
- Arsuta aruxa janchi unuqtawinakampiwa amuyt'ayañatakixa yanapt'asi.
- Yaqhipa arsutanakaxa janiwa qillqatapunikaspati.
- Arsuta aruxa, kuna arunsa, janiwa pachpapuni qillqatakaspati.

¿Kunatsa aymara aru thakhinchañaxa wakisi?

Walja aruta purapa jakawita yatiqaña

wakisipanxa, aymara aruxa janiwa arsuki arsutañapakiti, jani ukaxa qillqataxañaparakiwa. Ukata aymara aruta suma qillqatañapatakixa *Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB)* sata paya aruta yatichawimpiwa khaya 1990 marana qalltatayana, jichhaxa uka yant'awirjamawa ch'amanchataskaraki.

Aymara aru suma qillqañatakixa, aka amuyunakampi ch'amanchañawa wakisi:

- Kunjamasa nayra pachanxa arsutatayna, qillqatatayna ukawa thaqhthapisa katxaruñaxa wakisi.
- Kunjamasa yatichawinakanxa sartayataski uka yatxatatanakasa katxarutañaparakiwa.
- Kunjamasa aymara aruxa *Bolivia* markana, ukhamaraki yaqha markanakansa apnaqatachki, ukanakasa katxarutañaparakiwa.

Aka amuyunakawa aymara aruta qillqañatakixa wali amuyatañapa, arsuñtuqinxaxa, taqi tuqina kunjamasa arsutaski ukhamakiwa arsutaskañapa.

Kuna pankasa wali kusa qillqatañapatakixa, uka amuyunaka uñjasa, lup'isa qillqañawa wakisi.

Aymara aruna qillqanakapa thakhinchawi

Nayraxa aymara aru qillqirinakaxa, yatitaparjamawa kunaymana qillqanakampi qillqapxatayna. Ukata llumpaqa phaxsi, 1983 marana, Qucha Pampa markanxa, aymara qillqanakaxa mayachthapitayanwa. Ukanxa arunakata yatxatirinakawa ukankapxayana, markasana tantachawi irpirinakapasa, ukhamaraki *Gobierno* ukana yatxatirinakapasa ukankapxarakianwa. *Universidad* jach'a yatiña utanakata, ukhamaraki purappacha *iglesia* uksanakatsa ukankapxarakianwa. Ukanxa wali amuykipasa maya amtarukiwa aymarsa, qhichhwsa qillqaña amtawayapxana. Uka amta ch'amanchañatakixa, 1984 maranxa, 20227 jakhuni *Decreto Supremo* kamachi apst'awayapxana. Ukaxa aymara arutaki maya aski sartawiwa. Uka qillqanaka uñjapxañani:

Uka kamachirjamaxa aymara aruxa kimsa sallani¹ qillqaniwa a, i, u; ukata pä tunka suqtani sallawisa² qillqanirakiwa ch, chh, ch', j, k, kh, k', l, ll, m, n, ñ, p, ph, p', q, qh, q', r, s, t, th, t', w, x, y. Aka qillqanakaxa a sallanimpi arsuyatañapapuniwa. Ukhamaraki sallani jiyitatayiri paya ch'aqaxa (") utjarakiwa.

Aymara aru thakhinchaña amuyunaka sartayañatakixa qhipa pankanakana qhananchañaxa qillqt'anitakichkaniwa. Ukhamaxa aymara aruna thakhipa uñt'añataki qhipiri panka suyapxañani.



Nayra sawutanakana amuyupa

Justino Callisaya Acero

1. Nayra sawunaka kunjamansa

Tiwanaku, Inca nayraxa, Inca pachansa sawuñaxa *América* tuqina anchayäqatapunitaynawa, luratanakapaxa muspkañawa, jamach'inakani, mayja jaqinakani juk'ampinakani, kunti sapa t'aaq saranakasata uñacht'ayi. Ukaruxa saraksnawa sapa uraqina saranakapa amuyupa uñacht'ayixa.

Sawutanakxa kunjamtĩ nayra jaqinakanakaxa uñisti, uñisnukupxchi, uraqinaka katuntapxchi, mayawjata yaqha uraqiru sarapxchi, ukhamaraki sawunakana saranakapaxa kitthaptchispa yaqhipana sawuna saltanakapaxa jaqthaptchispa. Uka yatxatiri *Espinoza* amuyuparu alaya tuqita jutiri jaqinakaya *imperio Huari* – Tiwanaku markaru sayxatchispa. Ukhamipanxa sawunakana saranakapana saltanakapa, pampanakapasa mayja mayjapunirakiwa, ukhamipana *Teresa Gisbert, Silvia Arze* ukhamaraki *Martha Cajías* jupanakaxa sawu sawupki ukawja uraqinaka akhama jaljapxi: Charazani, Aymara, Oruro, Charcas, Zona Central, influencia inca, Tarabuco, Potosí, sapa jaljana qhanstanakapa, ukharuxa sawu luratanakapa ukhamaraki khithinakasa lurapxaraki ukanaka.

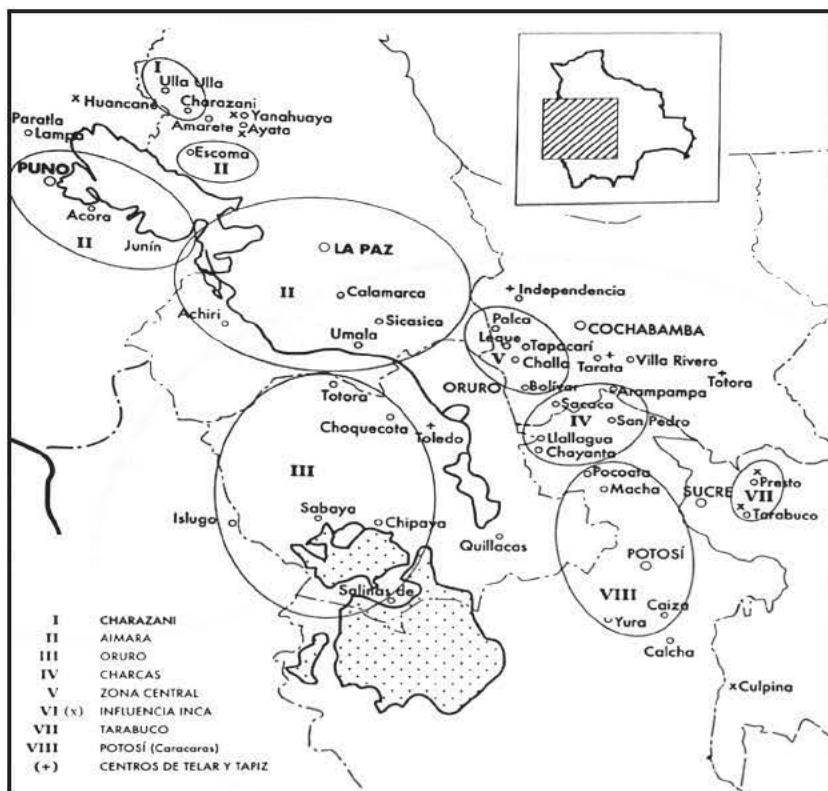
2. Nayra sawunakana saltanakapata

2.1. Inkanaka nayraxata

Kunjamti *Cobo* ukhamaraki *Toledo* yatxatirinakaxa akhama qhanstayapxana, isinakaxa apunakaru, kunjamasa uñisti

uka saranakapa uñacht'aychispa. Uka apunakaxa (Yusanakapa), ukanakaxa chhiqhani, kayuni, uywanakaru uñtatächina. Ukhama saltanaka utjaskchi Teresa Quisbert uñacht'ayiwa³; ukxaruxa jichha isi sawutanakaxa utjakirakiwa sapxiwa, Potolo (Jalkas), jupanakaruxa janiwa purkpachanti. *Toledo España* tuqita jutata jaqina lurana unanchayataparuxa janiwa jaysapxatapakiti. Sakirakiwa uka yatxatiri kullakaxa, Lllallagua (Charcas) uka uraqi uñista jamach'inaka, warawanaka, awtunaka isi sawutanakana uñstakirakixa, siwa.

Yaqhawjanakansa *Macha, Bolívar* ukhamaraki *Charazani* tuqina niya Tiwanaku sañunakaru uñtani saltanakani sawupxchi, warawanakani, intini, phaxsini ukhama yatxatirinakaxa qillqt'apxi.



■ Kawkhanakansa jilpacha sawupxi, uka uñacht'ayi Teresa Gisbert, Silvia Arze, Martha Cajías Arte Textil y Mundo Andino, uka pankana, 1988.

2.2. Inkananakana sawunakapa

Inkanakana tokapu sutini isi sawutanakana k'achachapaxa jichhakama wali aytataskchi. Kunasa ¿Tokapu sata saltanakaxa?, Ukaxa amuysnawa maya pusi q'achini jist'antata saltanaka, ukaxa siqichata jani ukaxa aliqa chhukhtkaspa ukhamawa qillqatanakana uñstixa, yaqhipaxa alayata aynacharu yaqhipaxa ch'iqata kupiru, ukhamarusa utjakirakiwa pusi q'achini, kimsa q'achini, jani ukaxa, q'achpacha sayt'u, ukaxa inasa uñacht'aychi khithi kasta *familia* tuqitsa juti uka amuyu uñacht'aychi, sapxiwa.

Yatxatiri *Teresa Gisbert* mamaxa sarakiwa tokapu sata saltanakaxa utjaskiwa: *Llallagua, Sacaca, San Pedro de Buena Vista* ukhamaraki *Pocoata* tuqinsa, uka pusi q'achini warawarasa, sasawa saraki.

2.3. Virreinal mistinakana

Niya uka España tuqita apanita saltanaka, sañunakasa piyantatakaspa ukhamaya isi sawutanakaru mantchispa ukhama qillqt'apxi. Ukata uñsti kawallu, *barroco* uksa sañunakata apaqata, panqara, paya p'iqini pakali, k'usillu, juk'ampinaka. Ukhamarusa sisnawa uka saltanaka niya aka markasankiri jaqinakana saltanakapa sawuta, ukhamaraki España tuqita jutata isinakana saltanakapa chikthaptata sawupxchispa ukhama qillqt'apxarak.

2.4. República tuqina

Inasa uka siglo XIX uksata saraqata jalaqanaka makhatchispa, uksa tuqita saraksnawa Tata Santiago sinti axsarata pallapallata ist'atachi, ukaxa *cristiano* amuyu tuqiru uñtata illapampi jaqthapitachi, ukhamatxaya *olivo* laphinaka mantchispa *Laines* uksa tuqi sawunakaru sumana jakasiñataki mantchi, ukhama qillqt'apxarak.

2.5. Jichha sawunaka

Kunjamti sapa markana mayja mayja saranakapaxa, uraqinakapasa, alinakapasa ukatjama wakt'ayatarakiwa, sawunakana saltanakapaxa, juk'ampi saraksnawa, kunjamti sarnaqapkaraki, awtunaka, ilikuptirunaka, tren ukanaka, mutusiklitanaka,

awyunanaka, juk'ampisa nayra uñsta saltanakampi chikt'ata, ukhama kitthapita sawxapxarakixa, ukhama sawunakaxa sawutaski sasawa yatxatirinakaxa sapxi.

3. Sawunakana amuyupa

Suma sawuta isinakaxa sañani: *máscaras, zapatos, botas*, jiskhu, alajanakana; ukhamarusa, thuqhunaka uñstatpacha, tukañanakata, ukhamaraki isinakatsa: lluch'u, chumpi –wak'a, lijlla – awayu, ch'uspa, allmilla sawunakaxa ayllunakana amuyupa uñacht'ayi, sasawa qillqt'apxi.

3.1. Tokapu sawunakana amuyupa



■ Inka unku, algodón t'arwata sawutawa. 1590-1600 d.c./Colección particular. / Cuzco – Perú.

Kunkawjaka "V" K'achacht'atawa, uka tokapuna muytata, chikawja wak'achaxa suxta siqi iramaru tokapuniwa, thiyarusa suma juch'usa tokapumpi sawukipata, chuyma tuqi pampanxa p'iqinakani k'achacht'ata, aynacha tuqiruxa tunka jisk'a tokapunakani ukaxa chupika chhaxchhanakampi uskutarakiwa, kupi tuqiruxa lurinsu phuyumpi pillt'ata, ukaxa maya unanchatapawa. (*Citado por David Vicente de Rojas Silva/Los Tokapu graficación de la Emblemática Inka - 2008*).

Walja yatxatirinakawa tokapu sata sawu k'achanakata yatxatasa qillqt'apxi, amuyt'apxi, ukxata saraksnawa: *Cultura Paracas*, uka 300-200 a.c. marana sawutanakata, Nasca 500-700 d.c.; Tiwanaku, Posnanski yatxatasa qillqt'ata 1931

marana, ukhamarusa Denise Y. Arnold kullaka Elvira Espejo Ayka Qaqachaka tuqina sawuta sawunakampi jaqthapisa uñakipakirakiwa uka Miccinelli, Laura Laurencich (2003, 2004, 2005, 2006).

Sawunakana saranakapa uka Blas Valera ukhamaraki masinakaparu tokapu, kipu sata ch'ankha chinuta uka saranakapa Yusaru yupaychañataki amuyunaka maysaru jaquiptayapxchispa, uka q'uchu saranakampi wakicht'asa sasawa uñakipasa amuyt'apxaraki. Ukhamarusa uka tokapu sawutanakaxa wali ch'amanichispa qullirpacha apunakaru yäqañataki.



■ Escaque Pre-inka (Pre-tokapu)

Jichha maranakana tokapu tuqita aruskipatakiskiwa: sapxarakiwa uka uraqina jakiri jaqinakana qillqapxatapawa sasawa sapxatayna, qirunakana suma sañunaka saminchata utjixa, uka Laurencich (2006) yatxatirixa uñacht'ayarakixa; inkana ch'amapa, jakatapa, ukhamaraki *cristianismo* uka amuyupsa, ukaxa kunjama saminchatachi ukarjama. Uxkarusa sapxakirakiwa uka tokapu sata k'achachanakaxa jakhunakachispa jani ukaxa qillqanakachispa ukhama Laurencich Micinnelli qillqatanaxaru yapt'araki. Ukhamarusa Mary Frame (2005) yatxatiri mamaxa uka sawutaxa uñacht'ayi kunjama tantacht'atasa, kunjama thakinakanisa jaqinakaxa uka saña muni, sasawa saraki. Anne Paul (2000) punchu sawutaxa maya tupukaspasa ukhama maya jaqina janchipataki uñacht'aychispa.

Qirusatasañusañuchatanakaxa intiruyupaychañataki luratachispa sasawa sapxaraki, ukhamarusa pachampi jaqthaptañapataki, suma sarnaqañasata saranakasatsa sasawa saraki (Allen 2002:182).



Unku ajedrizado, uka tokapu q'illumpi ch'i yarampi tika tikawa/ Museo de Antropología arqueología e historia del Perú – Lima ukhana jikxatasi. (Citado por: David Rojas) Pie de foto Uka Siverman yatxatirixa akhama arsuwayaraki: qiruxa uñstiwa inkariy uka jakaña uñacht'ayi, ukhamarusa sapa uru saranaka uñacht'ayi sasawa qillqt'awayaraki. De Rojas Silva yatxatirixa uñacht'ayiwa inka unku, 1590-1600 d.c. /Cuzco – Perú uksankiri isita, ukxata sarakiwa sistema de ceques sata sutini marana saranakapa juk'ampinaka uñacht'aychi.

¿Kunapunisa inka tokapu sutini sawutaxa?

Yäparu sawuta pusi iskinaru k'achini k'achachawa, inka isinakana utjchi ukaruwa tokapu sapxi, ukaxa jaqina qillqapawa sapxiwa, (William Burns Glynn 1979), De Rojas yatxatirina amuyupanxa inasa maya inkana wila masinakapana sarapa uñacht'aychispa sarakiwa. Uka tokapu jani ukaxa isisiña kamisa, ukana jalaqanakapaxa uñacht'aychi, tinkt'atapata, markanaka, qullunakana



■ Chika wak'achana maya maya uñtani tokapu sañunaka, maya unku jani ukaxa inkana kamisitapana Pie de foto (Citado por David Rojas Pág. 17)

uñstanakapa, warawaranakana thakhinakapa, jach'a utanaka, jani ukaxa jach'a utanaka (*Construcciones arquitectónicas*), luqtanaka, wak'anaka, juk'ampi luratanaka.



■ Tokapu Inka Pie de foto

Kunasa tokapu, aymara aru pirwanaka uñakipasaxa, akhama sapxiwa: *jisueta* Diego Gonzales Holguín (*"Vocabulario..."* / Edic. Lima – 1608) siwa: "los vestidos de lauores preciosos, o paños de laur tejidos", Torres Rubio tataxa sarakiwa, *"Diccionario..."* / 1619) uka sawutanakxa maya jaqina munataparjama sawutanwa sasawa, sapxi; *Fray Domingo de Santo Tomás* (*"Lexicón..."* Edit. Valladolid 1560), ñiya uka pachpa sarakina. Uka qillqatanakata amuyt'asaxa jisnawa, tokapuxa sata luratanakaxa, jullinakaru uñtata kajunt'ata, sapa sapakisa jani ukaxa siqicht'ata chiqaki jani ukaxa alayarusa uka jisk'a sawunakawa. Ukhamarusa tokapu sayt'uptata jani ukaxa sayt'u maysaru jiyt'atasa utjakirakiwa.

Ukhamarusa *Guaman Poma de Ayala* yatxatirixa saskakiwa, tokapuxa inkana isipana k'achachapachispa sasawa saraki. Inka *Garcilazo de la Vega* qillqiwa *tocay* uka aruxa inasa jutchispa tukupay jani ukaxa tukuychani (Terminar, completar, perfeccionar)⁴, aymara arunxa *tukuña* "terminar" qhichwana *tukuy*. Jichha aymara amuyunxa *t'ullkhu qapuma* mayniru ch'amampi mayiña "Hila bien prensado", *t'ullkhu* saña muni suma k'ara qapuña, qapuñaxa t'arwa t'ullkhukipaña. Ukhamarusa Melchior Hernadez qillqarakiwa Tokay jani ukaxa Tokapu, uka aruxa Tukupa saña muni, uka saña muni tukuyata, khititi tukuyi uka paya arunakaxa *ticci* "khititi qallti", uka paya aruwa qapuna wiñaya jakañaspaxa.

Tokapu sata sawu sañunakaxa, saskakiwa *cultura Mochica* waq'u (Peru 400-600 d.c.), Chavin (1500 a.c. y 100 d.c.), q'ero (*vaso de cerámica – Cultura Tiwanaku periodo clásico 800 a.c. – 1000 d.c.*), pusi k'achini lluch'u (Tiwanaku *Horizonte Medio 700-1100 d.c./ Celcec. J.H. Wade. 45.378./ The Cleveland Museum of Art.-Ohio-USA.*), *Unku luqtaña isi* (Chavin 1000-600 ac.) *Fund. Jhon I. Severance 85.139 The Cleveland Museum of Arts.- Ohio- USA.*, *Unku wari Sawu* (800 a.c. 1200 dic.) *Museo Nacional de Antropología Arqueología del Lima Perú.*



■ Pie de foto Gorro cuadrado (bicoquete de cuatro puntos) tejido con fibra de lana de alpaca. Cultura Tiwanaku – Horizonte Medio 700 – 1100 d.c./ colec. J.H.Wade. 45378. /The Cleveland Museum of art. – Ohio – USA. (Citado por David Rojas) Pie de foto

Elvira Espejo yatxatiri kullakaxa Qaqachaka tuqina sawutanaka jaqthapiraki tokapu sata sawunakampi, jupaxa siwa: *t'isnu* chachataki warmitaki, pullirana k'achachanakapana saltanakapaxa *tika tika, ch'uspana – wallqipu* ukhamaraki *kuka inkuñana, pantaluna*, uka isinakana saltanakapaxa sumpacha uñakipata nayra sawunakampi jaqthapisaxa ñiya tukapuru uñtataskiwa, siwa. Kunatakisa uka saltanakani isinakampiwa uskusipxi inasa kunjamasa maya jaqixa uka uñacht'aychispa. Juk'ampi saskakiwa jichha isinakana Qaqachaka, Llallagua, Pukuwata (Pocoata, Chayanta ukhamaraki Uncía tuqina tokapu sata



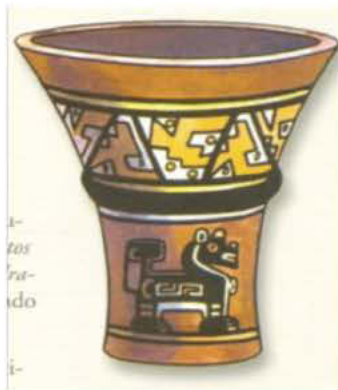
■ Tika tika sawuta, Tiwanaku. - /museo Asur – (Sucre - Bolivia)

k'achanakaniskiwa isinakapaxa, uka kawkhatasa uka jilaxa uka uñt'ayarakixa sasawa saraki. Jichhakama uka tika tika k'achachani wak'anakaxa ñiya inkana tokapupa uñtata k'achanakaniskiwa sasawa qilqt'araki.



■ Sawuta isi Tiwanaku, (700-900 d.c.). – Apaniwa mayja tika sañunaka. – periodo clásico y expansivo. Jikxatapxataynawa Nazca tuqina./ Museum für Völkerkunde / Munich - Alemania, (citado por David Rojas) Pie de foto

Tokapu sata k'achacha sawunakaxa utjchispa, akhama yänakana: "qiru" (vaso de madera), "unku"(camiseta sin mangas), "yokolla" (capas o mantos), "chuqo" (gorros, bioquetes o bonetes); jani ukaxa "anaku", "kushma", "ajsu" (saya femenina); "ch'uspa" (bolsa o zurrón).

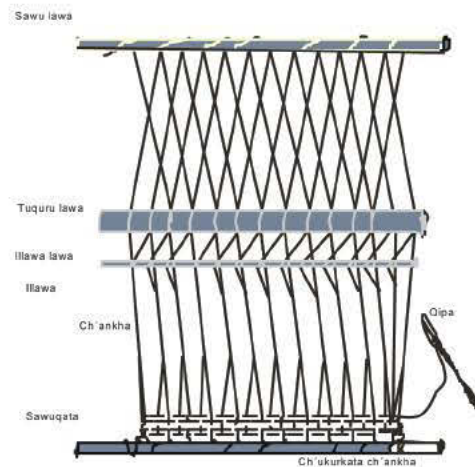


■ Q'ero (Vaso) de cerámica./ Cultura tiwanaku periodo "Clásico"./ Colección particular./(800 a.c. – 1000 d.c.) Pie de foto

Ukhama tokapu sata sawu k'achachanakata qilqt'apxi, chiqasa jichhakamasa saltanakaxa utjaskiwa, maratjama maratjama mayjaptawayxarakpachaxa, chiqap'i janipi kunasa mayakikitixa, taqikunawa pacha saranxa mayjt'awayixa, akata qhiparu wakisiwa taqi sawunakana saltanakapata amuykipañasa.

3.2. Kunjamsa isinaka nayra maranakaxa sawupxatayna

Jiwasaxa amuyt'añataki yatxatinakana qilqt'ata uñjañani, sañani, Sophie Desrosiers kunjamti thaya tuqi markanakana jakiri jaqinakaxa sawupxana, (Gayton 1961, Burd 1985) John Murra sanwa, sawunakaxa qhanstaiwa kunatakisa sawuxa sawuta akhama sasina: utjirinakata, jaqi tamata, saranakapata, sayt'asiñata, apunakampi arust'atata (Murra 1962). Ukaxa walja nayra sawunaka utjaski ukanakawa uñacht'ayistu ñiya phisqa pataka mara jilaxiwa sasawa qilqt'apxi. Jikxatatawa sawutanakaxa uka cultura Chavin, Tiwanaku, Huari ukhamaraki Inka. Ukaxa colonia pachana jani suma uñstchiti uka sawu sawuña luranakasaxa España tuqita jutiri jaqinakana jark'aqatapa. Janira España tuqita purinipki ukata colonia tuqina sawuñaru mantanitapa mayjt'anakaxa, iwija t'arwata sawuña, seda, quri ch'ankha ukhamaraki tilara illawa, kayumpi takiña (Zimmern 1943-44, Money 1983). Yaqhawjanakanxa apachita tuqina jani nayra maranakatpacha jichhakama mayjt'karakchiti (Rowe 1977, 1984: 18-21, Desosiers 1985).



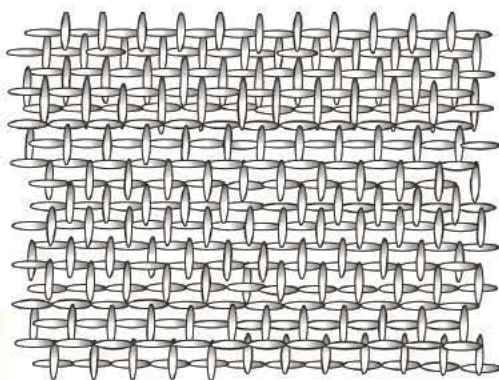
- Uka nayra janira España tuqita purinipki uka sawunakaxa kimsa kasta ch'ankhata sawutawa qhansti, sasawa uñacht'ayarakixi: (a) tiljata ch'ankhampi qipampi purapata sawuta uñsti, (b) tiljata ch'ankha sapaki qhansti, (c) qipa ch'ankhampi sawutaxa sapaki qhanstaraki.

Sawu sawuña, isi uskusiñaxa pata pampa markanakasana aynacha alaya tuqina maya maya ukhamarakiwa, sawu tilarata sawuñaxa janiwa ch'amäkiti, paya lawaru tiljatawa ch'ankhaxa sawu

lawa sata sutini lawaru pawtasa pawtasa ch'ankha tiljata, ukaxa purapata maya wiskampi chinkatasawa, ukhama ch'ankhaxa tiljatatayna, ukhamarusa thurt'ata ch'ankhampi puluruxa ch'ukurkatata, jani ukaxa thuru ch'ankhampi ch'ukkatata. Uka ch'ankhaxa sawuna jani ch'ulljtañapatakixa sumpacha sawu sawstañataki.

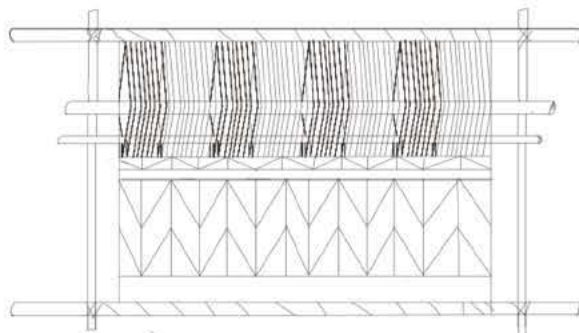
Ukhamarusa maya lawampi chikawjata jaljata, qhata sartañapataki, ukhamarusa illawampi illawt'atarakiwa. Ukampirusa kimsaru jaljatawa: 1ri. sañani ch'ankha tiljata ukch'pacharuwa ch'ankhaxa sawuranti tukuyañkama, ukhama ch'ukurkata jararasina qallana lawata jaraq't'xi; 2ri. tiljata ch'ankhawa sawuruxa thiyata qhuchhuqasa sawutaru jaqqattayasa; 3ri. purapa thiya chhaxchharu tukuyañaxa.

Sumpacha amuyañatakixa uka yatxatirixa **sawu tiljata** maya jamuqampi yanapt'asisawa uñacht'ayi, akhama yänaka: Sawu lawa, tuquru lawa, illawa lawa, tiljata ch'ankha, qipa ch'ankha, ch'ukurkata, sawu sawuqata.



■ Ch'ulla wayita sawuta, tiljata saya ch'ankhampi qipampiwa uñstayi sawuta. Pie de foto

Uka nayra isi sawutanaka jichha sawutanakampixa apnaqatakiskiwa sasawa sapxaraki yatxatirinakaxa, yaqhipa sawuta isinakaxa, sapa mara sarkipana chachataki warmitaki ukhamarjama mayjt'awaychi. Ukhamarusa jichha maranakana yaqhipa isinakaxa Chipaya tuqina unku (punchu) apnaqatakiskiwa, sañani punchu³ (Carangas) (Métraux 1934-35), ukxaru sasarakíwa uka jisk'a punchuxa jichha maranakana punchu lantixiwa jani chhiqhanqara k'uchu ch'ukt'ata punchunakaxa, uka chacha isinakaxa janiwa yaqha isinakata yatxatata juk'ampi utjkiti inasa ukaxa ch'amakichispa, sasawa qillqt'atayna.



■ Túnica masculina en tejido tapiz de la sierra compuesta de dos paños. Un ejemplo Huari (Col. A.C. Glassell Jr., Houston): Paño sobre el telar (según la reconstrucción de Bird y Skinner 1974: Fig. 5, reproducido por Conklin 1986: fig. 4), citado por Sophie Desrosiers Revista Andina, 1992: Pág. 17. Pie de foto

Yatxatirinakaxa ñiya uka técnica tapiz sata sawutachispa ukhama sapxaraki, uka sawutaxa qhipha maranakana inasa sawutachi, saskakiwa ukaxa inasa kunjama tilaratxaya sawchi siwa. Ukaxa inasa jani waliru uka arsutanakaxa uñjatarakichispa sasawa tukt'ayarakí.

Warmi isinakaxa janiwa ancha uñt'atákiti janira España tuqita purinipki uka manaranakana, kuntixa nayra jaqinakana imata isinakapa utjkana, ñiq'ita luratanakana sañunakansa janiwa qhanakarakiti (Montell 1929:93-95, 110-111, 126, 164). Uka siglo XV ukhata qhiparu inka isinakaxa utji ukata uksaruwa kunjamsa isinakaxa mayjapt'pacha ukawa amuyañjamaxixa. Uka siglo XV ukhata qhiparu inkana isinakapa, qillqatanakansa ukhamaraki jichha isinakasa, uka pata pampanakana apnaqapxiwa **-aksu-** jach'a sayt'u sawuta janchiru llawuntasiñataki, kallachiruxa tupu t'irkatata, thixniruxa wak'ampi chinjata (Montell 1929:226-229), jichha maranakaxa jisk'akixarakiwa jani ukaxa jaqxatatakiwa apnaqasipkaraki (Gisbert, Arze 1987:65-67), ukhamarusa warminakaxa phullu jani ukaxa llijlla ukampi uskusipxäna, ukaxa maya pusi iskinani awayt'asiñatakiwa. Ukxaruxa yaqha jisk'a isinakani ukhamarakiwa ukaxa inasa jani suma qhanachatakchiti.

4. Qhipa amuyunaka

Kunjanti sawunakata yatxatiri Mary Frame mamaxa, uñacht'ayi, kunjamansa nayra maranakana sawutanakaxa, ukxata siwa: sawutanakaxa kunaymana sawutarakiwa, nayraqata: qapupxi, k'anthapxi, tiljapxi sasina; ukhamarusa uñacht'ayarakíwa saltanaka, pacha tuqitxa akhama

jajjarakixa: periodo pre cerámico, periodo inicial, horizonte temprano, periodo intermedio temprano, horizonte medio, periodo intermedio tardío, horizonte tardío, siglo XIX y XX
juk'ampi qhipa tukuya arunaka qillqt'araki.

Ukhamäpanxa nayra sawunakata janikiwa sumpacha taqi tuqita yatxatata sumpacha utjkiti, uka sawutanakata qillqt'apkäna ukanaka uñjasakiwa akhamapachawa sasa yapt'asa qillqt'apxi, kunjamsa lurapxäna ukxata, taqi kasta saltanakata, ukhamipanxa inasa wakischispa taqi markasana sawuña yatinakasa suma amuykipañatäki taqi aymara markata apthapiña, qhichwa markata ukhamaraki uka máquina sata yänakampi sawutanakatsa yatxatañasa. Inasa ukhamata suma isinaka sawuña tuqita amuyaraknsa.

5. Yanapt'a pankanaka

Paul, Anne
1979, Paracas Textiles – Seleted from the Museums Collections, Götemborgs Etnografiska Museum.

David Vicente de Rojas Silva:
2008, Los Tokapu- Graficación de la Emblemática Inka, Producciones CIMA editores, La Paz - Bolivia

Edaward M. Franquemont
Christine Franquemont
Bellie Jean Isbell
1992, Awaq nawin: El ojo del tejedor, La práctica de la cultura en el tejido, en Revista Andina – Tejido Andino Pasado y presente (I) Edic. CBC Cuzco – Perú ano 10 Nro. 1, julio 1992.

Desrosiers, Sphe
1992 Las técnicas de tejido tiene un sentido? Una propuesta de lectura de los tejidos andinos; en Revista Andina, año 10, n. 1, Julio 1992; Cuzco, Perú (pp. 7-46)

Mary Frame
1994, Las imágenes visuales de estructuras textiles en el arte Antiguo Perú, en Revista Andina Tejido Andino: Pasado y presente. Cusco Perú año 12, Nro. 2 diciembre 1994

Sophie Desrosiers
1992, Las técnicas de tejido tienen un sentido?, Una propuesta de lectura de los tejidos andinos (1), Edición CBC, Cusco, Perú, ano 10, Nro. 1, julio 1992.

Enrique Taranto,
Jorge Mari: Textiles Argentinos, Tejedurias Prehispánicos – La Conquista – Los Materiales – Hilados. Maizal Ediciones – Buenos Aires, 2008.

Teresa Gisbert
Silvia Arze
Martha Cajias
1988, Arte Textil y Mundo Andino, Gisbert y Cia., La Paz - Bolivia.

Denise Y. Arnold y
Elvira Espejo:
2010, Ciencia de las Mujeres, experiencia en la cadena textil desde los ayllus de Challapata, ILCA, La Paz - Bolivia.

Denise Y. Arnold,
Juan de Dios Yapita y
Elvira Espejo:
2007, Hilos sueltos: los Andes desde el textil, La Paz - Bolivia.

NOTAS

- 1 Sallani: aymara arunxa kimsakiwa, sallanixa sapapaki salla jiksuri qillqanakawa.
- 2 Sallawisa: aymara arunxa pätunka suqtaniwa, sallawisaxa jani sapapa salla jiksuri qillqanakawa.
- 3 Tejidos de Leque y Paracas (Cochabamba – Bolivia y Paracas- Perú) Pág. 99, citado por, Teresa Gisbert, en Arte Textil y Mundo Andino, 1988.
- 4 Citado por Denise Y. Arnod, Juan de Dios Yapita y Elvira Espejo Ayca en Hilos Sueltos: los Andes desde el Textil, Pág. 90-91 -2007.
- 5 Paracas tuqina punchu sawuta jikxatapxatayna, uka 1931 -1933 uka maranakana jamasata pukara allirinakawa Paracas tuqina punchu sawuta yaqha sawutanakampi apsupxatayna, uka nayra sawuta isinaka Göteborgs Etnografiska Museum sata tantacharuwa 1935 marana churapxatayna. Yatxatirinakaxa uka sawutanakaxa 450 a.c. uka maratatchispaya sasawa sapxi, ukhamarusa Jane Dwyer siwa: uka sawutanakaxa 600 a.c. uka 150 uka maranakana sawutachispaya sasawa qhanafichi.

Paracas tuqina jikxatapxataynawa punchu sawuta, ukaxa 0.74 cm sayatuqiru 0.70 cm. irama tuqiru ukch'ataynawa sasawa sapxi, thiyaruxa chhaxchhanakani uskuta ukhamanwa, ukhamarusa qarwa ch'ankhata sawutawa sasawa qillqt'apxi.

Aymara sara amuyunaka

José Luis Marquez Maydana



■ Julli: IICLA - Aymara kullaka

Aymara aru nayrt'a - Antecedentes del idioma aymara

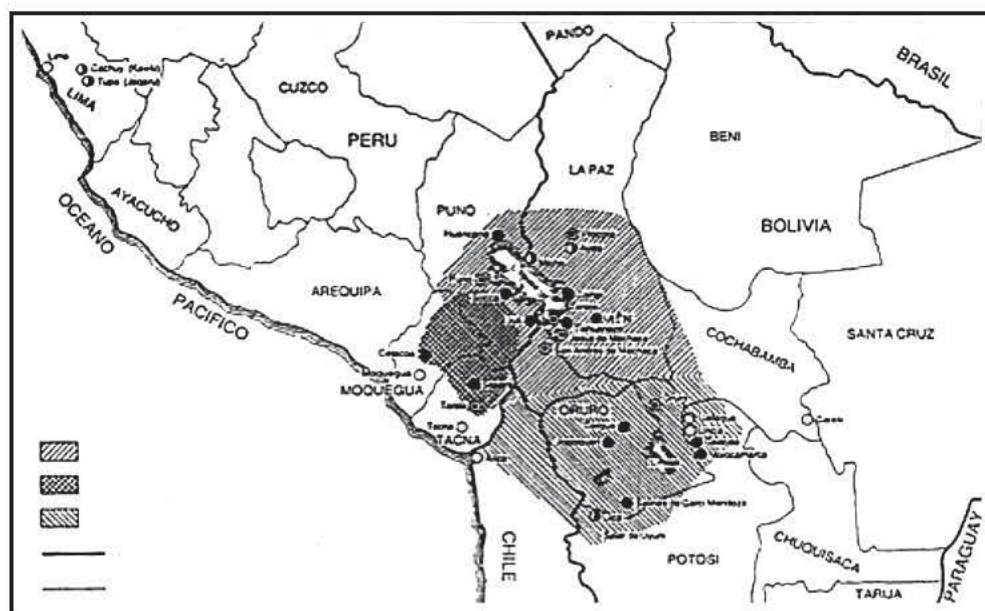
Lucy Briggs (1993) aymara aru pachpa aruta juti siwa, yaqhipa yatxatirinikaxa aymara aru jaqi uka aruta juti sapxaraki, Hardman (1988). Ukatxa Cerrón

Palomino jupaxa aymara aru “*familia lingüística aimara*” uksankiriwa. Aka panka luratanakaxa, amuyunaka amuyt'ayistu aymara aruta sumpacha yatxatañataki.

Aymara aruxa mä waranqa suxta pataka kimsani (1603) marata qillqt'asiwayi Jesuita romano Ludovico Bertonio jupawa nayriri qillqt'ata lurarakitana kunalaykutixa Tatituna arupa yupaychañataki, yatichañatakinwa, uksata aksaruxa aymara qillqatanaka uñstawayi.

Kimsa aru jila arst'atanaka - Las tres lenguas con mayor porcentaje de habla

Qhipa qillqt'a Censo 2001 maranxa uñst'ayistu kimsa laxranakana jilpacha arsutanakapa, markachiri jakasiri pampa, thaya, qhirwa, ch'umi tuqinakana uka laxranakaxa aknirinakawa: kastilla aruxa 68.92% aruskipt'apxi, ukatxa payirinsti qhichwa parlinakana 55.19% ukhampi, ukatxa kimsirinsti 36.90% aymara aruraki, ukatxa yaqha arunakaxa 2% ukhampiraki. Jilpachaxa jach'a markanakaxa kastilla aruta aruskipt'apxi, ukampirusa kullaka jilatanakasa



■ FUENTE:
Lucy Briggs,
1993
(dialectos
del aymara
norteño,
intermedios y
sureños)

pata, qhirwa, junt'u tuqinakanxa nayra arunakata arst'asipkaraki.

Qawqhanisa aymara aru arst'apxi - Cuantos hablan el idioma aymara

Bolivia, Perú, norte de Chile aymara aruxa tres millones y medio ukhanaka arst'apxi, Briggs (1993). Ukatxa aka Bolivia markasanxa 1,462,286 jilata kullakanakasaxa aymara aru arst'asipxi CENSO (2001). Maysa tuqitxa Xavier Albó yatxatirixa niyapuni dos millones ukhamaspa siwa.

Kawkinsa aymara aru arst'apxi - En qué lugar hablan el idioma aymara

Aymara arusaxa Bolivia, Perú, Chile uksanakana arst'ata Briggs (1993). Maysa tuqitxa Xavier Albó jupa jilataxa siwa, La Paz, Oruro, Norte de Potosí, Atacama (Chile), Jujuy (Argentina) uksanakana arst'ataraki.

Kipu uñt'a - Características demográficas

CENSO kimsa qhipa jikxatanakanxa akhamanakanwa: 1976 maranxa thaya, junt'u, qhirwa, jakasiri jilata kullakanakasaxa 2,973,915 ukhamanwa 64.46% chaninch'tata; ukatxa waranqa llätunka pataka llätunka tunka payani (1992) maranxa 3,943,514 markachiri jilata kullakanakasaxa 64.46% ukhampiraki; ukatxa qhipa kipu 2001 maranxa uñt'awinx 4,133,138 markachirinakampi 49.95% chaninch'tata, ukatxa aka pachpatxa 55.06% markachirixa junt'u, qhirwa, thaya pampana jakapxaraki, yaqhipanakaxa 44.94% jach'a markanakana jakasipxaraki.

Cuadro N°1 BOLIVIA: POBLACIÓN TOTAL POR CONDICIÓN DE INDÍGENA, CENSOS DE 1976, 1992 Y 2001				
CENSO	POBLACIÓN TOTAL	POBLACIÓN NO INDÍGENA	POBLACIÓN INDÍGENA	POBLACIÓN INDÍGENA (porcentaje)
1976	4,613,419	1,639,504	2,973,915	64.46
1992	6,420,792	2,477,278	3,943,514	61.42
2001	8,274,325	4,141,187	4,133,138	49.95

■ Fuente: Instituto Nacional de Estadística

Aymara lup'inaka amuyu - Filosofía del idioma aymara

Jichhürunakaxa jilata, kullakanakasa aymara sarapa yapu yapuchañampi, uywa uywañampi sapüru sarnaqapxi, uka luranakaxa sapürunjama kunkanchayataskakiwa.



■ Foto: IICLA – Pachamama k'ink'uta lurata

Uka pachparaki pachamamaxa pata tuqinsa taqi kunatakisa kuna luranakatakisa nayraqataxa pachamamampi, achachilanakampi aruskipt'aña, achikt'aña ukhamaki taqi kunasa thakiparu thakiparjama sarani. Ukhamarusa pachamama uraqinxa taqiniwa khuskhata yanapt'asipxi, ukhamarusa, nayra achachilanakampi, wak'anakampi, uywanakampi chika jakasipxi, aymara jaqinakaxa purapata yanapt'asipxtäna; pachamamaxa wawanakaparu manq'ayi, uywayi, ukata jiwasanakaxa pachamamaruxa jani kuna wali luranaka lurañasakiti.

Yamakisa pachamama uraqixa warmiru taykaru uñtatawa, kuna laykutixa taykanakaxa jakawi churapxi ukatawa aymara jaqixa jani uraqinxa janiwa kunsä lurkaspati. Ukatpi markachirinakaxa pachamamaru kunaymani waxt'anaka luqtapxi.

Ayllu – Comunidad

Aymara aylluxa janiwa mä *Institución* ukhama uñt'atäkiti, ayllunxa jakasipxiwa jilata kullakanaka, awicha achachilana, wayna tawaqunaka, jisk'alalanaka, wila masinaka, quranaka, uywanaka,

jawiranaka, qullunaka, apachitanaka, wara waranaka, phaxsi mama, Inti tata, yaqhanakampi; yaqha arunsti saraksnawa taqinipuniwa ayllunxa jakasipxi.

Yamakisa ayllu tuqinxaxa qullunakaru mā achachilakaspasa ukhama uñjapxi. Ukatxa mayasa tuqitxa khitinakasa jach'a markanakaru, anqaxa markanakaru sarapxi jayp'u tuqiru ayllunakaparu aymara saranaka kunkanchayasina kutt'apxapuniwa, aylluna jakasirinakaxa ch'amanchata jiqhatasi kunalaykutixa maynita maynikama yanapt'asipxi.

Ayllunakaxa janira yanqha jaqinaka purinkipäna aka Qullasuyu utjapunitaynawa, aylluxa nayriri taqi mayacht'a taypi uñt'atarakina. Aylluxa suma qamañata amuyt'ataraki, mā ayllu yaqha aylluruxa taqi kasta irnaqawinakampi (yapu yapucht'asa, uywa uywasa) yanapt'asipxi. Jaqi sapa jani kunakisa, jilata kullakanakasa ayllumpi ch'amanchasipxi.



■ Foto: IICLA - Uta, ayllu taypi uta qullana

Religión

Aymaranakaxa aruskipt'apxiwa apachitanakampi, Inti tatampi, phaxsi mamampi, kunaymana yaqha wak'anakampi aymara jilanaka, kullakanaka kunaymana mayiwinaka mayt'asina aruskipt'apxi.

Yapu suma achuñapatakixa nayraqataxa pachamama wak'anakaru jawillt'añaxa ukhamakiwa suma achunaka puriyapxistani, uywa uywañatakisa, yaqha lurawinakansa aymara jilata kullakanakasaxa

janira lurkasaxa suma thakhiparjama sarañapataki aka wak'anakampi aruskipt'apxi.



■ Foto: IICLA – Waxt'a wakicht'a

Janira q'ara jaqinaka purinkipanxa, jilata kullakanakasaxa kunaymana wak'anakaru waxt'apxäna, luqtapxäna, suma ch'uqi achuñapataki, suma uywa utjañapataki. Kunawsatixa q'ara jaqinakaxa purinipxi, uxsata aksaru jilata kullakanakasaru mā sapa amuyumpiki uskuntaña munapxäna. Uka q'ara jaqinakana amuyunakapa janiwa amtataparjama phuqaskiti, kunalaykutixa jichhürunakaxa aymara jilata kullakanakasaxa waxt'a, wilancha, wak'a achachilanakaru luqtasipkakiwa. Aymara utjawinxaxa jilata kullakanakasaxa waxt'anaka wak'anakaru saraparu saraparu lurasipkakiwa.

Wila masinaka (tapa aymara) - Familia

Nayraqataxa aymara wayna tawaqunakaxa jaqichasipxiwa, ukatxa wawanakaru yatichapxi kunaymana aymara saranakampi jani lurawinakasa chhaqañapataki, achachilanakasa, awichanakasa aka aymara yatiqanakaxa nayrata pacha kunaymana lurawinaka lurapxatäna.

Kunawsatixa mach'a pachaxa purinxixa uka pachaxa jupanakpura yanapt'asipxi, kunaymana juyranaka turkakipasina, jilpachaxa jisk'a wawanakaru, achachilanakaru, wajchanakaru yanapt'apxi.

Aymara tapa chacha – warmi, wawanaka, ichu mamanaka, ichu tatanaka, masinaka, yaqhanakampi utt'ayata, aymara tapa wali askiwa aylluna kuna irnaqañanaka suma sarantayañataki. Aymara

jilata kullakanakasaxa wajchanakaru, awicha achachilanakaru, ijma warminakaru yanapt'apxaraki.

Phunchawi aylluna - Fiesta en el ayllu



■ Foto: IICLA – Pinkillu phust'iri

Jilata kullakanakasaxa aruskipt'añataki, lart'asiñataki, kuñt'asiñataki, manqt'asiñataki uñt'asiñataki phunchawinaka lurapxi, aymara jilata kullakanakasaxa anata phaxsinxa tarqa, qinachu, pinkillu, ukanakampi jayllintapxi, kunalaykutixa yapunakaxa khuskata panqaraski ukakipkarakiwa achunakapasa puquraski jallukatjamawa k'uchirt'asipxi. Phunchawi ayllunakanxa markachirinakaxa mä jikthapta lurapxi kunaymana kasta thuqunakampi, amuyunaka turkakipasina.

Ayni

Bolivia pata aymara ayllunakanxa yanapt'asiña ukaxa kunkanchayasipkiwa, ukaxa aymara markachirina aylluna ajayupawa, ukatxa aylluna jakasiri kullaka jilatanakasaxa kunapachatixa jani walinaka lurapxixa jupanakpura yanapt'asipxi janukaxa aylluwa jani wali uñjataspa.

Ch'uqi lllamay pachanxa markachirinakaxa mink'a, ayni irnaqasipkakiwa, yamakisa, yaqha lurawinakampi; ukatp'i ayllunxa khuskata yanapt'asipxixa.

Aymara saranxa aynixa amuyt'atawa jiwasanaka pura yanapt'asisa, sañani; “jichhüruxa nayataki ch'uqi lllamayuru sarañani qharürusti jumatakirakiwa ch'uqi lllamayuru sarañani” ukhamanakampi

jilata kullakanakasaxa irnaqapxi, yamakisa yaqhipanakaxa jani kunsu mayisisa kunaymana irnaqawinakana (uywa jark'asa, yapu yapuchasa, yaqha lurawinaka lurasu) yanapt'apxaraki. Aymara saranxa qullqixa janiwa chaninchatakiti, aylluna jilata kullakanakaxa taqi chuymampi nayri'i yanapt'aruxa suyasipki yanapt'añataki, uka pachparaki aymara markachirinakaxa pachamamaru, achachilanakaru, wak'anakaru mayiñataki, aruskipt'añatakixa mä waxt'a lurapxi, ukata aynjamaxa jilata kullakanakasaxa pachamamaruwa suma yäqasa, uywasa ukhamanakampi lurapxi.

Pachamama uraqixa quranakaru achuyi, ukatxa samana uywanakaru churaraki, taqi kunasa pachamama uraqina utji katuqi ukatxa wali suma qamasifñataki churaraki. Kuna pachatixa jiwasanakaxa churtana jani ukaxa katuqtana wali askiwa aylluna markachirinakataki, ukatxa kuna pachatixa taqi chuymampi churtana, taqi chuymampi yanapt'apxtana uka pachaxa juk'ampi wali askiwa ayllunkirinakatakixa. Janiwa mayiñakikiti jani ukaxa churañarakiwa ukhamaki taqpacha ayllunkirinakaxa jichhürunakkama ayni nayraru sarantayapxaraki.



■ Foto: IICLA – Ch'uqi lllamay

Munasiña - Autoestima

Janiti munasiña aymara markachirina utjaspaxa, mä qhipüru aynacht'akipunsnawa, kunalaykutixa chuymanakapanxa janiwa qamasa uka utjikiti. Ukatp'i kunaymana lurawinakanxa aymara jaqinakaxa taqi chuymanakapampi kunaymana irnaqanakampi pata tuqina sarantayataskaraki.

Maysa tuqitxa
aymara jilata
kullakanakasaxa
pachamama
pi mayakixiwa purapata
yanapt'asipxi janiwa
ch'ullaxa aymara
utjawinx utjkiti, taqi
kunasa panipuniwa.

Chacha – warmi

Ayllunxa k'uchiki
irnaqañatakixa
wakisiwa jaqichasiña,
kunalaykutixa aymara
saranakanxa paninixa
maysata maysatwa
yanapt'asipxi ukatxa chacha saña munarakiwa urini,
urqu, waña, ukatxa warmi arana, aynacha, ch'arana
ukhama amuyunakampi uñt'ataraki.

Uka pachparaki aymara ayllunakanxa chacha
warmixa purapata yanapt'asipxapuniwa, tata
Intixa mama phaxsimpi uka pachparaki, yaqha
wara waranakasa aymara tuqinx yanapt'asiñaxa
kunjamatsa utjapuniwa, janiwa uñisiñanakaxa utjkiti
mä wawakaspasa ukhama sarnaqasipxtana.



■ Foto: IICLA – Mama t'alla

irnaqañanaksa lurapxaspa, amuyt'apxi, kuna ayllu
tantachawinakansa mallku lurapxaspa, ukampirusa
sapa mayni luraña lurañanirakiwa, ukhamaki khushka
yanapt'axa utjaraki, uka phuqanakaxa aylluna
markachirinakaraki uskuxa.

Aymara jilata kullakanakasa panixapxi uka pachaxa
jupanaka pura yanapt'asipxapuniwa, ukhamaraki
suma qamaña nayraru sarantayapxi, jani kuna kasta
jisk'achanaka utjkiti, ukatxa kuna pachatixa panixapxi
sapa mayni amuyunakapaxa kunkachayataraki.

Aymara qullanakata – Medicina tradicional aymara

Achachilanasana awichanakasana nayra
qullanakapaxa kunaymana usunaka qullapxiritayna,
usutaruxa taqi kasta quranakampi qullapxäna. Ukatpi
jichhürunakaxa wakisispaxa uka nayra qullanakampi
qullayasiña ukhamata k'umara jakasiñataki.

Nayra qullanakata, manq'anakata, qullirinaka
wakicht'apxi, jupanakaxa nayraqataxa amuyapxiwa
kawkitsa uka usuxa juti, kunatsa uka usuxa sarti;
sañani usunakaxa thayata, junt'uta, juk'ampinakata
sartaspa; taqi ukanakatakixa wakisiwa mä amawta
yatiri qullañapa.

Yaqha tuqitxa wakispunispawa sumpacha aymara
quranakapa saranakapana yatxataña kunatakisa wali,
kunatakisa jani wali, nayra qullanakasatxa ukhamakiwa
yatxatañani.

Nayra achachilanasaxa quranakata
manq'anakata suma yatipxäna, jichhaxa aka nayra
qullanaka armasxtanwa apnaqaña, janikiwa suma
yatxtanti.

Aka aymara qullanakaxa wali wakiskiriwa,
kunalaykutixa pachamama uraqixa taqi kasta
quranaka churapxistu kunaymana usu jark'aqañataki,
jichhürunakaxa aka aymara qulla saranakaxa
kunkanchayataskakiwa taqini suma k'umara
jakasiñataki.

Nayra aymara jilatanaka kullakanakasaxa,
khitinakasa suma yatipxanxa aymara suma uraqina



■ Foto: IICLA – Chacha warmi

Aymara sarana khitinakati panixapxi jupanakaxa
jach'anchatapxiwa, kunalaykutixa aymara
markachirinakaxa paninixasapuniwa kuna kasta

qamaña. Pacha kuti qhipa maranakanxa phasa, uma, inti, pachamama uraqi, juk'ampinaka waxt'anakampi tatituru, taqpacha uraqiru kunkanchayapxäna.

Kunapachatixa usutxtana uka pachaxa janchisaxa janiwa suma saraparjama sarkiti, jani ukaxa llakitakisktana uka pachaxa janipi k'umaraxtantixa. Ukhamarusa aymara qullanakaxa kunawjanakansa achuraki, qhirwa junt'u uraqina jani ukaxa thaya uraqincha ukanaka juk'ampi yatxatañaspa.

Qura qulla apthapiñatakixa pachanirakiwa. Sapa qura qullaxa apthapitaspawa, thaya uraqinxä anata, achuqa, qasawi phaxsina; qhirwa tuqinakanxa llamayu, mara t'aqa, willka kuti phaxsina; ch'umi uraqinakanxa kuna pachasa apthapisiskaspawa.

Uka apthapinxä amuyañaspawa kunjamasa quranakana saphinakapa khuchuñaspa jani jach'a saphi lawaru usuchjasa. Qura jach'a tayka lawaruxa sayt'uru khuchuñaxa janiwa muruq'uru khuchuñakiti, laphinakapaxa jani pallqanakapampi khuchuñaraki, janukaxa laphi sapaki khuchurañaxa.

Alfa alfa

Yatxatirinakaxa sapxiwa aka quraxa wali suma qullapuniwa, aka alfa alfa qullaxa *vitaminas A y C* ukhamaniwa ukatjamawa qullirinakaxa uywa manq'anakataki wali askipuni sapxaraki, jaqinakatakisa pachparaki sapxi.

Aka quraxa pata tuqinakana achuraki, aka achuxa kunaymana *sustancias* ch'amsuraki ukatxa

uka manqhanxa *nitrógeno, potasio, calcio, fósforo* ukhamanakaniwa.

Uka pachparakiwa aka alfa alfa quraxa *hepatitis* uka usutakiwa waliraki, yaqha arunsti saraksnawa k'iwcha p'usutataki wali.

- Alfa alfa uma wallaqitaxa caspa apaqañataki waliraki, ukhamarusa ñik'uta jilayañataki.
- Aka quraxa wila suma thakiparjama sarayaraki, dermatitis p'usutaruxa espinillas, Barros, forúnculos apaqarakiwa.
- Manq'anakanxa uskutarakiwa k'umara sarnaqañatakixa wakisiwa nayra juyranaka, muxsa achunaka, wallaqita uma, yaqha ch'amanchiri manq'anaka sapürunjama manq'aña.

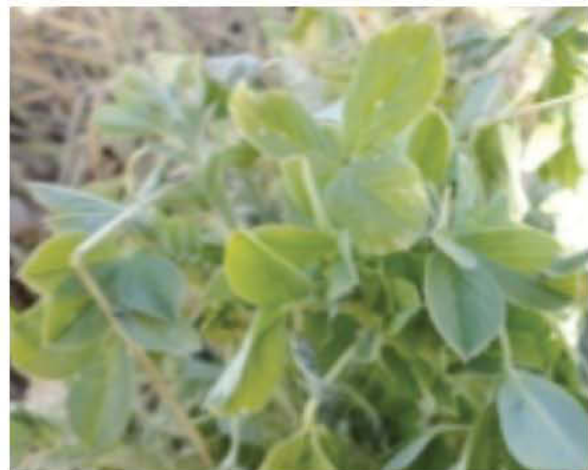
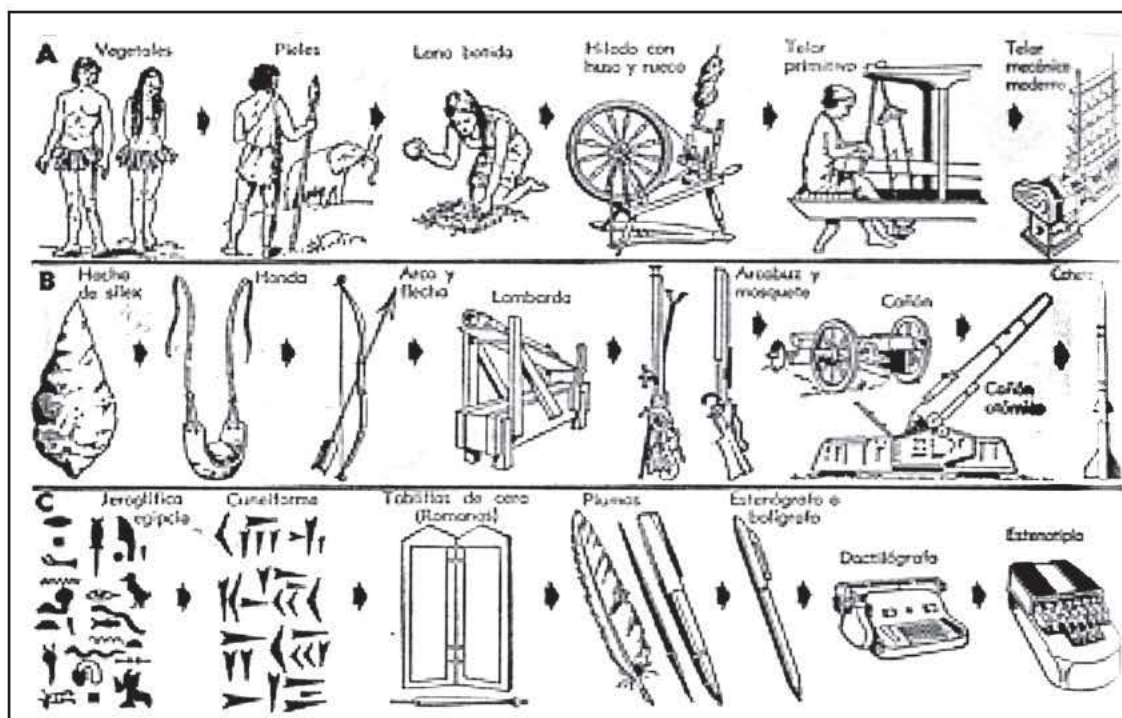


Foto: IICLA – Alfa alfa

Aymara markana luranakapana amuyupa

(Tecnología aymara)

Alex T. Ruiz Mendoza



Qalltañaniwa occidente markanakana amuyupa uñxatasina, ukatsti arsuñani kawkhatsa aka tecnolgia aru mistuwayi ukhamaraki kunsasaña muni. Ukharuxa mantañani aymara luranakapa, amuyupa amuytañataki.

Lurañanaka (Técnicas) Occidente markanakana amuyupa

Akhama siwa pankanakana nayra jaqisti k'achata k'achatawa amuyunakapata luranakapata mistu, ukhama tuqiwa mayata mayata jiltawayi, aka "cuadro" ukhama uñstawayi.

Nayra pacha jaqi isi tuqinxä mä panqara laphi uskusisa sarnaqawayapxana, ukhama sarnaqasasti, mä pachana uywa lip'ichita isi uskusisawa sarnaqawayapxana, ukhamaraki aka pachana jach'a "maquinas" ukanakawa isi sawuñataki uñstaraki, ukata jichhürkama walja maya maya isinakawa utji.

Aka amuyunxa utjarakiwa mä pata pata amuyt'awi, kunalaykuti sapa markanakana maya maya isinakaxa uñstaxaraki.

Ukaruxa, qalata *cuchillo* luranakawa uñsti, q'urawanaka, ukhamaraki siwa k'achitata k'achitata jaqinakaxa ch'axwaru mantawayxapxatayna, ukharuxa uñstawayxatäna jach'a jiwayaña yänaka.

Qillqaña tuqinxä ukhamarakiwa nayra pachanxa utjatäna jamuqanaka, ñiq'ita luranakana, jichhürkama qillqañatakixa atamirinaka (computadora) ukhama utjaraki.

Taqpacha aka amuyunakaxa jaqinakaruwa amtayaraki yatiñapata, jakañapata, lurañapata ukhama. Jupa sapakisa yänaka, juyranka, uywanaka, pachamamaru apnaqaña yatkaspa ukhama.

Occidente markanakana amtawinakapaxa

yaqhapuniwa, kunalaykuti jupanakaxa amuyapxiwa taqi kunasa mä aliqa jani jakañanikaspasa ukhama, mä jiwatakaspa ukhama uñjaraki, ukhamarusa, taqi juyranakasa aliqaki aka pachana utjaspa ukhama amuyapxi.

Aka amuyunakaxa jutiwa aka ciencia tuqita uka saña muniwa castellano aruna, mä sapa chiqpacha amuyu, mä sapa yatiña, jiskt'asiñani ukhamäpachati, aymara jaqinakana lup'iwipaxa.

Pankanaka ullarataxa siwa, sarantañani amuyäsisä mä sapa amuyumpi, janiwa mayaru mayaru sartañaxa wakisiti, ukhamaraki mä jaqisti mayakiwa irnaqañapa mä suma yatiqasa, uka *castellano* aruxa satarakiwa “*especialista*”. Ukhamaraki mä “*científico*” mä jach'a yatiri jaqi misturaki, ukatsti aka pachana mä tuqitaki amuyaraki, ukhamatwa wakisi mä aruki apnaqaña, mä jisk'a tama jaqinakakiwa yatipxi “*ciencia*” luraña. Ukhamasti payaru jaljata jach'a amuyunakawa utji:

Ciencias exactas: ukaxa amuyt'ayiwa mä sapa thakiru sartañawa sasa, ukaxa “*principios*” satawa, janiwa mayjaptayañaxa wakiskiti, ukatxa utjarakiwa “*materias representativas*” ukhama sutini: *matemáticas*, *física*, *química*, mayasti amuyiwa jakhuñanakata, kunjamsa apnaqaña taqi ukampi, ukata misturaki “*principios leyes*”, mä sapa arsu jakhuñanaka, apnaqañataki; “*física*” ukaxa uñst'atawa aka pachana kunjamsa yänaka unxtayi, ukhamaraki pachamama yuqanakapha uñjaraki, lupisa, jallusa, ukhamaraki thayasa unxti, ukhamaruxa siwa *fenómenos naturales*, *materiales*; “*química*”, ukanakaxa kunatsa lurata, taqi yänakana amuyt'apa, ukhamarusa uñjarakiwa umanaka, mä qhulu *solido* luratächi, ñiqita, *plástico* ukata luratachi, mä urpusti (*gas*) kunata luratasa ukanaka amuyi aka química ukaxa.

Aka yatintasaxa mistupxiwa “*científicos*” sata, ukatsti “*laboratorio*” ukhana imaqañpaxi, jichürkamaxa utjarakiwa científicos ukanaka, jupanakaxa amuyupampiwa lurapxi mayja mayja manq'anaka, ukhamaraki lurapxi yänaka (*materiales plasticos*), uywanaka jank'aki jilañapataki, ukhamaraki achunaka qullanakampi suma puquntañapataki, kunalaykuti wali aljaña layku uka qullanaka uñstawayapxi.



■ Foto: IICLA

Ciencias sociales: akasti jaqina sarnaqawipa amuyuraki, qutu qutu jaqinakaxa kunsä lurapxiritana, kawkirusa sarapxirina ukanakata amuyt'i, ukhamaraki kunjamsa irpirinakaxa (*autoridades*) amtapxirina mä jach'a marka apnaqañataki, ukhamarusa nayra achachilanakana sarnaqanakapata amuyt'apxi.

Ukata escuelas, colegios, universidades jach'a yatiqaña utanakana ukhama amuyumpi jichhurkama yatichasawa sartasipki.

Taqi jach'a markanakaxa mä tecnología amuyumpiwa sartawayasipki, ukhamaraki achachilanakana amuyunakapata armasisa, ukatxa pachamamana achunakapa tukjañaru mantawayapxi, jichhuruxa markanakana manq'añapaxa pist'iwa, ukatwa usunakasa uñstaraki.

Tecnología

Tecnología, aka arsuwisti *Occidente* ukxa markanakata apanitawa, uka amuyusti walja maranakawa jiltawayaraki, ukata jichhuruxa ukhamampi sarnaqtanxa, jiwasanakaxa markanakana uka amuyunakapampiwa yatinuqtawaytanxa, kuna laykutixa taqi yatichaña utanakanxa ukhama amuyumpiwa yatichistu.

Jichhasti, “*tecnología occidental*” saña muniwa mä jiltana amuyupampi llaxlliñanaka (*herramientas*) apnaqañataki ukhamaraki imaqañataki; ukampisa (*enciclopedia Encarta* 2009) siwa “tecnología” ukasti

mä sapa apthaphita amuyunakawa, ukanakasti *castellano* aruna sutiyaatawa *teorías*, ukata misturakiwa *prácticas* kunjamasä luraña ukanaka.

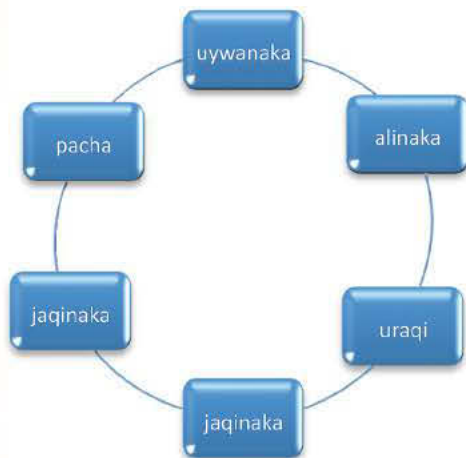
Akanakasti mayacht'atawa (unidos) mä jach'a amuyuru, ukaxa satawa "ciencia". Aka ciencia saña muniwa sapa tuqita apthapita mä yatiña, kunjamasä mä ch'uqi kustalanxa ch'uqi utji ukhama. Ukhama jaqinakaxa mä jist'antata amuyumpi jiltawayapxi, jupanakkama jani amuyasisa amuyunaka jark'antapxarakitana.

Jichhasti amuyt'añani taqi tuqita, ch'uxña juyranaka, uywanaka, uraqita, pachata, umata, apnaqaña qalltapxi, uka amuyumpixa walja llaxlliñanakawa uñstawayi, ukhamarusa jichhürkamaxa kunaymana yänakawa uñsti, ukatwa wali ch'ama yäqaña. Utjarakiwa jach'a llaxlliñanaka pachamamaru tukjañataki, ukamaruwa jach'a innaqaña utanakaxa jistarasi, *industrias* sata.

Jach'a panka sata *Diccionario Enciclopédico Sopena* siwa: uka *tecnología* satäki ukaxa mä sapa amuyuwa, mä qutu jaqinakataki, ukhama lakinuqatawa mayaru mayaru uka amuyumpi lurañataki, ukhamarusa siwa aka *tecnología* lurañataki jach'a *maquinarias* munasi. Ukampixa saskarakiwa *tecnología* lurañataki munasirakiwa mä jach'a amta imaqañataki "*planificar*" satawa *castellano* aruna, ukhamarusa yatxatata jaqinakawa munasiraki.

Tecnología Aymara

Jiwasana amuyunakasa lup'iyañani:



Näyra utjataynawa awkinakasana pachamamampi, amuyunakapanxa uywanakampi

mayacht'asita sarnaqaña, jichhüruxa ayllunakana uka amuyunakaxa utjaskakiwa, yaqhipa jaqinakawa chhaqtayaña munapxi.

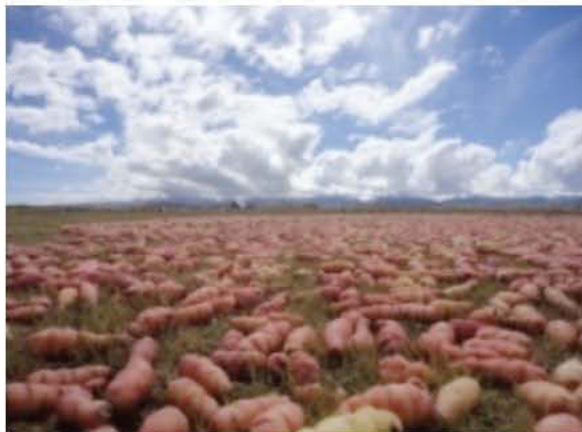
Aka tuqita Tata *Eduardo Grillo* (1990) siwa, aymara jaqinakana taqi luranakapa, yatinakapaxa yakha amtampiwa sartayxapxi, ukasti ayllunakasana sapa jaqinakaxa mä phuqata amuyumpiwa tantachasxapxi, ukhamaraki utjawinsa, yapunsa, taqini mayaki sartapxaraki.

Ukaxa saña muniwa taqi aka pachana jisk'asa jach'asa yäqatañapawa, ukata mä phuqata amuyumpi sarantsna, jisk'a laq'usa jakañani *ukhamaraki* mä jach'a qullusa aylluru uñañataki utjaraki. Uka amuyumpi sapa aymara jaqisti tantachasina maynita maynikama yäqasiña utjañapataki. Ukhamaraki taqi kunasa mayachata amuyumpiwa jakasi.

Jilata Jan Van Kessel (1989) "*Tecnología*" aymarata siwa: ayllunakanxa mä suma amuyumpi sarnaqapxi, chikañchasiñampixa juyranakaru ukhamarusa uywanakaruwa yatinuqtawayi, yatisirakiwa aymara jaqisti chitachasirinwa *castellano* aruna satawa domesticar. Ukalayku ch'uqisa maya mayawa utjaraki, ullukusa ukhamaraki, ukatwa aymara jaqixa phuqata amuyuni.

Rodolfo kusch (1990) jilatasti siwa: yaqhapuniwa aymarana amuyt'awipaxa janiwa *occidente* markanaka uka kipkäiti, aymaranakaxa imaqaña tuqinxä mayaru mantañawa taqi juyranakampi arsusisa, amuyt'asisa, kunsa munpacha, kunjamsa jakaspacha ukhama, ukatsti jupasti amuyt'iwa yanapaña aka alinakaru, uywanakaru, kunati amuyupanxa utjiwa jupanakaxa uka kikparakiwa uka alinaka, uywanaka, juyranakaxa jiwasaru churapxistani, ukawa sata ayni.

Uka kutt'ayañaxa ayni luraña satawa, kuna laykusa phuqañawa yapu alinakarusa, juyphirusa ch'uñu lurañatakisa, uka amuyumpiwa aymara *jilata* kullakaxa sarnaqasi, ukampi kumjamsa k'achitata mä alixa jiltawayi, panqarawayi, ukhamarusa aymara jilata, kullakaxa jichunuqtawayi, ukhamaraki kunjamasä aynita yanapt'ata phuqayaña ukawa achunaka churasi. "*Tecnología*" aymara amuyusa mä suma chuymampi imaqañawa wakisi.



Ukawa mä suma aka pachamama uraqina qamaña, mä suma sarnaqaña alinakampi, uywanakampi, taqi yänanakampi aka pachana utjirinakampi, ukhamaraki qullumpi, achachilanakampi, jawirampi, thayampi, qalampi, taqi utjiri maya maya umanakampi aka pachamamana jakirinakampi.

Ukhamarusa aymara amuyusti lup'ipunitanawa manq'aña tuqita, uywa, yapu tuqita, munasisa jakañataki, wawatpacha waxt'asisa ukhama jiltawayi, *occidente* markanakaxa mä suma jakañataki uka amuyuxa janiwa utjkiti, jupanakakiwa jakaña muni, jupanakakiwa ch'amampi apnaqaña pachamamaru munapxi, *explotar* tukarjaña mirq'iña juyranakaru, uywanakaru, jani ukasti mayjt'aña *químicamente genéticamente* llawq'asisa, jani wali chuymampiwa uka *occidente* amuyuxa.

Ukampisa aymara jaqixa amuyiwa kunarusa ist'asiñampi yäqañampiwa sarnaqaña.



■ Foto IICLA, Provincia Omasuyus 2011

Aymarakanxa “materia” uka castellano arunxa janiwa utjiti, mä ch'usa jiwata aruwa, kunalaykuti mayja amuyu apanitawa. Aymaratakixa kuna yänakasa jakiwa, kuna juyranakasa apanuqatachi lupiru **ukaxa** aymaratakixa t'aqhisawa, ukanakaxa juyranakaru jani wali lurañawa. Aka amuyusti utjarakiwa qalaru, umaru, qulluru, juyraru, uywanakaru, amuyupa yäqañawa.

Ukhamarakiwa aymara jilata kullakanakatakixa jach'a irnaqañawa utjaraki, kunjamasa mä ji'sk'a *laboratorio occidente* marka tuqina utji, aymarataki yapusa, ch'uñawisa, pampasa, janiwa aliqa ch'usa pampakikiti jani ukasti mä jach'a irnaqaña pampawa, mä jach'a yatiña **pamparuwa** satapxi, ukhamarusa lurapxi ch'uñu, tunta, khaya, ukanaka lurañaxa yatiñawa, uma apnaqañataki, pacha uñkatañataki, taqi maya maya juyphinakawa utjaraki ukanakaxa uñt'añawa, **juyphi pachaxa** kunjamarusa sari, taqi ukanaka aymara jaqisti yatiwa.

Aymara yatiña luraña amuyañani

Aymarakanaxa sataña pachana, yapuchaña pachana waxt'axa lurasipuniwa, ukhamarki pachamamana yuqanakaparu waxt'asipuniwa, ukhamarusa wakisipuniwa akanaka luraña, kunalaykuti jupaxa (uma, thaya, laq'a) kutt'ayxapxapunistuwa taqiniru. Uka waxt'anakaxa aymara jaqinakatakixa luratawa jani llakisiñataki, pachamamanpi mayacht'asita qamañataki.

Uñanchaña amuyu

Saña muniwa *castellano* aruna *Dimensión simbólica* uñanchaña, chimpuña uka utjawina: aymara lup'iñanxa, taqi kunasa lurañanawa, sutiyañawa jamusiñanakansa, ukhamarusa aymara jilata kullakaxa wali musallarakawa (creativo). Taqi luqtawinx utjiwa mä aruskipawi, ukatwa aymaraxa thayampi, urpumpi, lupimpi, umampi, yapumpi, jawiranakampi aruskiparu manti, ukata aka aruskipañaxa aymaratakixa siwa, yapu –“lurayakita ampi suma, ch'uqi ilunta manq'añataki, wawanitwa, **ukhamaraki** uywanakanitwa, ampi suma, yapu uraqi suma ch'uqinaka churita”- ukhama maynimpi maynimpi aymara jaqisti mayt'i *permiso pachamamaru* kuna lurañatakisa.

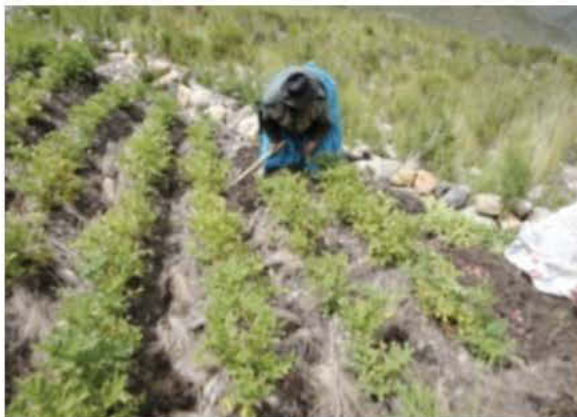
k'achachaña amuyu

Aymarana sarnaqaqwinxa utjiwa k'achachaña, castellano aruna *explicación metafórica* satawa, aymara jaqisti qhipa yuqarusti ikiña thalthapi sasawa sutiya, ukhamarusa khitisa wali q'awachasi, wali mich'asi yānakapata ukaruxa sapxiwa: nayrampachasa irsurjama sarnaqi; ukata jayranakaxa utji, ukaruxa lap'arara sapxarakiwa. Ukanakaxa aymara arunxa wali utji, arsuñasti ukhamarakiwa irnaqañtuqinsa taqi sarnaqañansa siwsawinakjama amuyt'aniwa, ukhamarusa mā jist'arata amuyuwa. Jichhasti aka amuyuxa aymara jaqinakkama aruskipt'añatakiwa, ukharuxa mā amuyuki taqini amtawayapxi sartasiñataki, sañani yānaka apnaqañataki, ukhamaraki qamasampi sartaña wakisi ukanaka apthapiñataki.



■ Foto IICLA, Chawira Provincia Omasuyus 2011

Taqi kunasa aymara arunxa yatijiwa: juyphi pachana ch'uñu luraña; chhijchixa mā aylluna amuyaraki jani wali lurata uñstañapataki; jaliri umasti saña muni mā jakaña churiri, ukhamaraki uma sayt'ataxa saña muni jiwaña utjani; qullusti mā jach'a jark'iriwa ukhamaraki mā saxra thaya jani puriñapataki, ukata satawa arxatiri, uywiri sata; lupisti mā jach'a qhanantiri, junt'u churiri tatawa; ukhamarakiwa aymarataki juyranaka: juphasa, tunqusa yatiyarakiwa; qamaqisti mā lunthatarakiwa; jallusti saña muni mā suma pacha jutani; yapunakasti mā tayka uka kikipakirawa; taqpacha irnaqañasti yapuna mā jach'a luqtawiwa; taqiniwa ukhama ch'uqisa, panqarasa, uywasa, asnusa, thayasa, ukhamaraki ch'allasa, taqikunasa amuyt'ayiri, ukhama sapa aylluna amuyt'awixa utji.



Aymara yatiñanakasti waljapuniwa, sapa ayllunakana sartarak. Ukhamarusa aka *tecnología* qillqatanakaxa janiwa utjkiti, ukhamarusa aymarata qillqata pankanaka janiwa utjkarakiti, kunapachkamaraki amuyunaka chuymaru imasiñani, jani ukhasti sapa mara yatiñanaka uñstayañani.

Kunarusa aka amuyunakaxa katuntaspacha, aka amuyunakaxa iniñaru (Creer) katuntasi ukasti saña muniwa *creer* castellano aruna, ukhamarusa uñstasisarakiwa chikt'ata aymara jaqina sarnaqawipana, ukhama janiwa mā sapa jark'ata amuyükiti, jani ukasti yaqha amuyunaka jist'aratawa amuyt'añataki.

Aka amuyunxa, manq'añampi irnaqañampi mayacht'atawa uñsti alinakampi yapunakampi mā suma munasiña mā chiqa jakasiña taqinimpi, ukanakaxa nayratpacha jichhürkama utjapunitaynawa. Aymarasti kunjamsa aka yapuna jakawipa amuyi.



■ Chinchaya provincia Murillo 2011

Amuyataxa aymaratakixa tecnología sataxa chhaqhatarakisa, yatiñanakasa chhaqhatarakisa, llaxliñanaka ukhamaraki. Kunsu yanaspacha.

Colonialismo pachana aymara tecnología p'akita uñstaraki.

Colonialismo pachana español jaqinakawa aymara markanakasaru mantatäna, ukhamaraki aymara jilata kullakanakaru t'aqhisiyapxatana, nuwasiñampi, asut'iñampi yant'atayna chhaqhayañataki.

Taqi waxt'anaka irnaqaña qalltañataki, colonialismo pachana chhaqayaña munapxatayna, ukanakaxa brujería idolatría satawa, uka luririxa jiwayañawa sasina español jaqinakaxa sarnaqawayapxatayna, aymara jaqinakaru jani axsarasisa.

Juk'ampi aymaranakaxa uka waxt'anaka jamasata lurapxatayna, jani achachilanakana amuyunakapa chhaqtañapataki, ukhamaru jichhürunakaxa yaqhipaxa qullqi laykukiwa yatirita sasa sarnaqxapxarakixa.

Español jaqinaka colonialismo uka pachana aymara jaqinakana chuymaparu mantapxatayna yaqha amuyunakampi, ukampisa aymara markanakasaru wali ch'amampi, jiwayañampi, nuwasiñanakampi amuyuparu uskuntawayi.



Jichhäruxa tecnología aymaraxa utjaskiwa.

Jichhürunxa markanakanxa aka amuyunakaxa chiqpacha aymaranakana chuymanakapana jakaskiwa.

Sapa mara aymara jaqixa, luraña, irnaqaña janiwa armaskiti nayra sarawinaka ukhamaraki luranakapa, ukhamarusa jiltawayiwa aka machaqa pachanxa.

Taqi ayllunaka, markanaka sartayañataki mä jilata indígena aymara presidente misturaki, ukasti wali ch'amampi wilanaka wartasisa ukhama aymara markanakasa aka Presidente Evo Morales Ayma apsuwayapxi.

Aymara aruna utjiwa, aka aru, “musaña” ukasti saña muni luraña, uñstayaña, irnaqaña. Ukhamarusa chhijnuqana qamaña; sapürusa qhirwana, patana jakasirixa aka pachamama yäqapuniwa amuyumpi, munasiñampi uraqa lurañataki.

Bibliografía

Diccionario Enciclopédico Ilustrado Sopena, editorial Ramon Sopena Barcelona-España, 1980

Layme P. Felix “Diccionario Aymara-Castellano” concejo educativo aymara La Paz-Bolivia, 2004

Eduardo Grillo “Rescate y sistematización de tecnologías andinas” Hisbol; La Paz-Bolivia, año 1990

Jan Van Kessel “tecnología aymara un enfoque cultural” Hisbol; La Paz-Bolivia, año 1990

John Earls “Problemas metodológicos en el estudio de la tecnología andina y sus fundamentos” Hisbol; La Paz-Bolivia, año 1990

Fundamentos y diferencias de las democracias, liberal y comunitaria

Jaime Jaldín Zárate (*)

Existen diferencias de fondo entre las democracias, liberal y comunitaria. La primera fue mostrada, desde occidente, como lo excelso, puro y elevado, concepto y práctica, de la forma de gobierno. La democracia comunitaria tiene mayor legitimidad en su ejercicio y fue incorporada en la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia.

La incorporación de elementos de la democracia comunitaria como parte de la estructura del sistema político en la nueva Constitución Política del Estado, es el resultado de una acumulación histórica determinado por un proceso de lucha del las naciones indígenas originario campesinas.

En el presente artículo analizamos por una parte los fundamentos de la democracia liberal, y por otra los de la democracia comunitaria. Centraremos nuestra atención en tres aspectos constitutivos tanto de la democracia liberal como en la democracia comunitaria, a saber, la relación entre procedimiento y forma de la democracia, el papel de la burocracia en la vida democrática y, finalmente, el problema de la inevitabilidad de la representación, luego analizaremos de modo general, en qué medida los elementos de la democracia comunitaria han sido incorporados en la nueva Constitución, pero antes de iniciar este análisis realizaremos un recorrido rápido sobre la controversia, en occidente, sobre el valor y la utilidad de la democracia a partir del siglo XX.

Discusión sobre el valor y la utilidad de la democracia

A comienzos de siglo XX se da un primer debate sobre la utilidad de la democracia. La pregunta se plantea en torno a la aceptación o no de ésta como sistema de gobierno, en este debate participaron Max Weber; Schmitt; Kelsen; Schumpeter, la disputa se

resuelve con la aceptación teórica y su implantación práctica de la democracia como forma de gobierno. Un aspecto que logró consenso entre los disputantes, fue la necesidad de promover una restricción de las formas de participación de los ciudadanos.

Para un buen funcionamiento se sugiere, por un lado, desarrollar procedimientos electorales y, por el otro, la búsqueda de consensos entre los partidos políticos con representación parlamentaria para la conformación de mayorías circunstanciales que permitan gobernabilidad y la elección a los gobernantes. El valor de este debate se constata porque sus recetas se constituyeron en componentes básicos para las prácticas democráticas que se impusieron en los países occidentales después de la segunda guerra mundial.

Un segundo aspecto que fue objeto de discusión está referido a las condiciones estructurales en cuya correspondencia se desarrollan o no sistemas democráticos, (Moore, 1969), inaugura la discusión proponiendo un catálogo de características o elementos que deberían permitir determinar qué países tienen una propensión democrática y a cuáles les falta o no la tienen. Sostiene, que son razones estructurales como el rol del estado en el proceso de modernización y las relaciones de éste con los sectores agrarios, así como la relación de éstos con el resto de sectores sociales que viven en centros urbanos. Otro aspecto a tomarse en cuenta debería ser, el grado de ruptura de los esquemas tradicionales de los sectores campesinos

a lo largo del proceso de modernización. Los criterios propuestos fueron temas en torno a los cuales se desarrollaron discusiones a lo largo de la segunda mitad del siglo pasado.

Para las corrientes marxistas la tensión entre capitalismo y democracia no podía ser resuelta en el marco del capitalismo, consideran que en las sociedades no era posible democratizar las relaciones fundamentales en las que se asentaba la producción material, entre el capital y el trabajo, en consecuencia, esta corriente discutió y propuso modelos alternativos a la democracia liberal, como la democracia participativa, la democracia popular que se materializaron en los países de Europa de Este, en países sudamericanos, en África y en los países surasiáticos se impulsaron democracias populares desarrollistas con diferentes éxitos.

La llegada al gobierno de los partidos socialdemócratas en algunos países europeos, incentivó la discusión en torno a la capacidad o incapacidad redistributiva de la democracia. Tanto la discusión como la realidad han evidenciando una tensión entre capitalismo y democracia y, en los hechos, esta tensión es resuelta a través de los límites impuesto por algunos gobiernos a la propiedad y la distribución de parte de las ganancias a los sectores menos favorecidos.

Elementos sustanciales de la democracia liberal

En los países occidentales modernos, la discusión sobre la democracia está marcada por la confrontación de las concepciones liberales y marxistas de democracia, esta discusión perfiló las bases esenciales de la democracia liberal, y éstas son, la relación entre procedimiento y forma, el papel de la burocracia en la vida democrática y, finalmente el problema de la inevitabilidad de la representación en las democracias a gran escala. Estos tres componentes están transversalmente definidos, determinados por un

aspecto de gran importancia que es el problema de la soberanía.

Procedimiento y forma en las democracias liberal y comunitaria

Fue Hans Kelsen quien sostuvo que, la democracia reparte entre las personas posibilidades iguales para expresarse, facilitando, de esta manera, el aliento de los ciudadanos a través de la libre concurrencia. De este modo, el procedimiento dialéctico que se desarrolla a través de los discursos y réplicas, adoptado por la asamblea popular o por el parlamento en la creación de normas fue oportunamente conocido como democrático. Este postulado es precisamente el que sirve de base a las ideas en la que autores como Schumpeter y Bobbio, fundaran sus argumentos procedimentalistas que, finalmente, serán la plataforma teórica que justifique los procesos institucionalizados que se dan en nombre de la democracia y que, sin embargo, sólo sirven para la reproducción de las elites en el ejercicio del gobierno y el manejo de la cosa pública.

En su libro "Capitalismo, socialismo y democracia" Joseph Schumpeter, asumiendo una posición marcadamente elitista, discute la posibilidad de que el pueblo gobierne, Sostiene que el ciudadano común no tiene la capacidad ni el interés político sino para elegir a los líderes a quienes cabría tomar las decisiones. El punto de partida para su reflexión son los criterios de Max Weber y otros autores, que predicen sobre la pérdida de soberanía de los ciudadanos, como el resultado del proceso de modernización de las sociedades occidentales. El segundo elemento de su reflexión es su desacuerdo con la corriente teórica

La democracia liberal del "occidente moderno", tiene como bases, la relación entre procedimiento y forma, el papel de la burocracia en la vida democrática y, finalmente el problema de la inevitabilidad de la representación en las democracias a gran escala.

que destacaba las formas de participación irracional de las masas en los procesos políticos, y en tercer lugar, está el empeño por dar respuesta a la corriente marxista sobre la soberanía popular que era el fundamento de su propuesta de una nueva sociedad con un tipo de soberanía popular fuerte.

Planteado el problema de la soberanía de este modo el elemento procedimental de la democracia ya no es la forma, como un proceso de decisiones que se remite de la soberanía popular, para el proceso democrático es, justamente lo contrario, “un método político, un cierto tipo de arreglo institucional para llegar a decisiones políticas y administrativas”, de este modo, el autor asume una preocupación procedimental, porque lo central para él son las reglas que garantizan la toma de decisiones y son el método para la constitución de gobiernos.

Norberto Bobbio sostiene que la democracia es un conjunto de reglas para la formación de mayorías, que en los procesos de constitución del electorado, las diferencias económicas, sociales, religiosas y étnicas no tendrían ningún significado atribuyendo a los votos el mismo valor y un peso igual, y en relación al problema de la participación, propone una solución minimalista al problema por la vía de la discusión de las escalas y de la complejidad, las propuestas del autor, son elementos constitutivos del concepto de la democracia liberal en su variante procedimental y minimalista.

En relación al problema entre forma y procedimiento las concepciones liberales de democracia, apuestan decididamente por el camino del procedimentalismo. Asumen a la democracia como método de selección y renovación de elites gobernantes, como la forma de incorporación partidaria y la disputa entre las elites. Este proceso comienza en primer término con la exclusión del pueblo del gobierno, reduciendo la soberanía del pueblo a través de la priorización del pluralismo valorativo. Para Robert Dahl, el pluralismo es un elemento esencial de una democracia defectuosa o poliarquía (1) porque posibilita la resolución de conflictos en el marco estricto de procedimientos. Esto presupone la existencia de un conjunto de normativas que regulan los comportamientos políticos.

En relación a la posición procedimentalista de Bobbio, Luis Tapia sostiene que la definición de democracia propuesta por Dahl en torno a la idea de poliarquía es una definición que articula el proceso de selección de los gobernantes con el conjunto de derechos que hacen posible la participación en su elección.

Para Álvaro García Linera, la forma procedimental-minimalista de entender la democracia, “no es más que la fetichización de los mecanismos de disciplinamiento del comportamiento social en la medida en que se recurre a la inmanencia de una estructura y de orden procedimental por encima de las prácticas sociales, arbitrarias y circunstanciales que le dieron nacimiento”.

En cambio en la democracia comunitaria, los procedimientos no son reglas de juego, métodos o arreglos institucionales que se utilizan para la reproducción y la renovación de las elites, son sobre todo, procesos discursivos, donde se delibera sobre el bien común de la comunidad, sobre las formas de gestionar de ese bien al interior y fuera de la comunidad, sobre las responsabilidades de quiénes deben gestionar los bienes de la comunidad, por supuesto que estos procedimientos están sujetos de reglas y normas de

carácter consuetudinario que son aceptados y respetados por la comunidad, y tienen fuerza imperativa incuestionable. Este poder imperativo adquiere mayor fuerza en momentos de movilización y conflicto.

La democracia comunitaria son los espacios en los cuales se dan los acuerdos inter subjetivos, como resultado de proce-

sos argumentativos en torno a desacuerdos, en estos procesos discursivos se dan intercambio de razones que, pueden modificar puntos de vista previos de un lado y de otro que finalmente buscan llegar a acuerdos preferiblemente de consenso, las discusiones incluyen las razones que motivaron la toma de decisiones, sus cualidades y sus consecuencias. Este tipo de acuerdos producidos mediante la acción comunicativa entre iguales, son los que han producido en el transcurrir del tiempo instituciones y normas consuetudinarias que

*En la democracia comunitaria,
los procedimientos no son reglas
de juego, métodos o arreglos
institucionales utilizados para
reproducir y renovar las elites...
Son sobre todo, procesos
discursivos, donde se delibera
sobre el bien común de la
comunidad*

permiten y posibilitan las formas y los procedimientos de gestión de la cosa pública comunitaria.

Al ser la democracia comunal el espacio donde se plantean los litigios, donde se transfiere la soberanía condicional a control en favor de los representantes, donde se buscan formas consensuadas de acuerdos

y soluciones, se practica el control a través de la rendición de cuentas, la democracia comunitaria cuenta con sus propias formas y procedimientos deliberativos y de toma de decisiones, que se diferencian de la democracia representativa liberal no solo en cuanto a la forma, sino sobre todo en relación a su contenido ya su sustancia. En consecuencia, democracia comunitaria no son los procedimientos e instituciones, aunque ésta, requiere de ellos para materializarse, estas formas procedimentales e instituciones son medios transitorios, elementos revocables del hecho democrático.

Finalmente la democracia comunitaria está basada en la igualdad política real de todos sus miembros, ésta igualdad está garantizada, de un lado, por la similitud en las condiciones materiales de vida de los individuos, porque resulta del derecho de cada comunario a ocupar una parcela en tierras al interior de la comunidad, que le sirve de fuente de subsistencia material. Además cada miembro de la comunidad está sujeto de derechos y obligaciones iguales, que en términos políticos se expresa en la capacidad que tiene cada uno de elegir y ser elegido.

Papel de la burocracia en las estructuras organizativas en las democracias liberal y comunitaria

Un segundo fundamento de la democracia liberal es planteado por Max Weber, quien fundamenta la inevitabilidad de la pérdida de control por parte de los ciudadanos sobre los procesos de decisión política y económica, y un creciente control de las mismas por formas de organización burocrática. Según el autor,

La democracia comunitaria se basa en la igualdad política real de todos sus miembros, igualdad garantizada por la similitud en las condiciones materiales de vida de los individuos; resulta del derecho de cada comunario a ocupar una parcela en tierras en la comunidad.

en el proceso constitutivo de la democracia liberal, la burocracia asume progresivamente un lugar central, constituyéndose en un factor esencial de la misma. Este proceso es la consecuencia de la separación del trabajo de los medios materiales de producción, destrucción, administración, investigación académica y finan-

zas, de esta manera, el surgimiento de la burocracia está ligado al surgimiento y desarrollo del estado capitalista moderno, como fruto de los procesos de modernización que involucran a todos los individuos insertándolos en actividades crecientemente complejas de la economía y del Estado. La complejización creciente de la sociedad, según el autor, incorpora nuevas dificultades al funcionamiento de la democracia creando una tensión entre soberanía creciente, en el caso del control de los gobernados a los gobernantes, y soberanía decreciente en los casos en el que los gobernados son impedidos por la burocracia de un control directo de los gobernados a los gobernadores.

En relación este fundamento, Bobbio sostiene que "a medida que las sociedades pasaron de una economía familiar a una economía de mercado, de esta a una economía protegida, regulada, y planificada, aumentaron los problemas políticos que requieren competencias técnicas. Los problemas técnicos exigen, a su vez, expertos, especialistas. Si el protagonista de la sociedad industrial es el especialista, imposible que él llegue a ser el ciudadano común". De esta manera, el autor considera que la tecnocracia y la democracia son antitéticas, radicalizando de esta forma la idea de Max Weber, sobre de la inevitabilidad de la pérdida de control de los ciudadanos de los procesos de decisión en lo político y económico, y el creciente control de los mismos por organización burocrática.

Tanto para Weber como Bobbio, La burocracia es un modelo único, una cuestión unidimensional, que se manifiesta de dos maneras, en la forma como dirige el personal administrativo y en cómo defiende una solu-

ción homogeneizante para cada problema y en cada jurisdicción. Con el avance de las sociedades, sus problemas se diversifican haciéndose cada vez más complejos y demandan soluciones cada vez más plurales. El dinámico proceso de desarrollo de los conocimientos, la diversificación de las acciones de los actores sociales y el manejo creciente de una gran variedad de recursos, no puede ser captado por las burocracias homogeneizantes y centralizadas, convirtiéndose esta limitación en una incapacidad de agregar intereses, conocer y tratar el conjunto de las informaciones necesarias para la ejecución de políticas en las áreas social, ambiental o cultural. Son estas limitaciones y deficiencias de la burocracia que abren el debate sobre la necesidad de más participación de los ciudadanos en la toma de decisiones sobre aspectos que les afecta en la vida cotidiana.

En cambio la base o estructura en la que asienta la democracia comunitaria no es precisamente un aparato burocrático a la usanza moderna, es más bien una robusta red de organizaciones comunitarias indígenas originario campesinas, estructuradas de manera tanto horizontal, como vertical, extendidas tanto en el campo y en los barrios jóvenes de las ciudades.

Las comunidades indígena originario campesinas, el núcleo primario de los Ayllus, sindicatos (2), son la base en la que se asienta la democracia comunal son estructuras orgánicas conformadas por un número determinado de personas que comparten un territorio como la base de su convivencia, de su reproducción material y espiritual, es el espacio en el que sus miembros comparten historia, tradiciones, identidades culturales, valores, normas colectivas y un sistema o una institucionalidad política para ejercer derechos de ciudadanía y la forma de adscripción de sus miembros es normativa. Se es miembro de una comunidad o sindicato en tanto se es miembro de una familia, que posee tierra en el territorio de la comunidad y la tra-

El núcleo primario de los Ayllus, sindicatos, son la base de la democracia comunal; son estructuras orgánicas conformadas por un número determinado de personas que comparten un territorio como base de su convivencia, de su reproducción material y espiritual.

baja de manera, individual o colectiva, y se asume los cánones civilizatorios de la comunidad (3); estas estructuras orgánicas básicas ubicadas en el espacio de manera horizontal, constituyen el primer nivel de la estructura orgánica de carácter vertical.

El segundo nivel de la estructuras orgánicas

constituidas por dirigentes comunales en el caso de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia CSUTCB, son las sub-centralías que representan y conducen a las comunidades o sindicatos agrarios, correspondientes al nivel municipal y cantonal, las centralías tiene un correspondencia a nivel provincial, y en las tierras bajas la capitánías que pueden tener una correspondencia con el municipio o la provincia. Estas estructuras intermedias son una especie de articulación entre las comunidades y el nivel departamental.

En el ámbito departamental, la estructura organizativa de los movimientos sociales indígenas es, la Federación de Trabajadores Campesinos Departamental. Sus representantes constituyen el Comité Ejecutivo Departamental, son elegidos en un congreso, este congreso es reconocido como la máxima autoridad a nivel departamental. La ejecución de sus resoluciones, lineamientos políticos y tareas prácticas es tarea de los dirigentes elegidos. El comité ejecutivo es, después del congreso departamental, la máxima representación. Sus funciones son deliberativas, aprueban lineamientos generales y es el Comité Ejecutivo Departamental el encargado de hacerlos cumplir. Este órgano puede convocar a reuniones ampliadas con representantes de las diferentes centralías y sub-centralías.

El último nivel de la estructura organizativa del Comité Ejecutivo de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia, es elegido por el Congreso Nacional, este evento es reconocido como su máxima autoridad, sus funciones son de tres años y

está conformado por 77 dirigentes que gozan de legitimidad manifiesta mediante el apoyo de su respectivo departamento, en correspondencia de sus estatutos orgánicos, y ejercerán sus funciones asumiendo las tareas de cada Secretaría.

Resumiendo, el punto de partida de la estructura organizativa de las naciones indígenas Quechua y Aymara, son las comunidades o los sindicatos indígenas agrarios, la asociación de las mismas forman un segundo nivel intermedio constituido por las sub-centralías, centralías, su ámbito de acción son el municipio, el cantón y la provincia respectivamente. El tercer nivel es la federación departamental y finalmente el cuarto nivel, está constituido por la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB).

La representación en las democracias liberal y comunitaria

Un tercer fundamento constitutivo de la democracia liberal es la representación que es considerada como la única solución posible a las democracias de gran escala. Esta idea plantea el problema de la delegación. Robert Dahl sostiene al respecto que: "cuando menor sea una unidad democrática mayor será el potencial para la participación ciudadana y menor será la necesidad para los ciudadanos de delegar las decisiones de gobierno a sus representantes. Cuanto mayor sea la unidad, mayor será la capacidad para lidiar con problemas relevantes para los ciudadanos y mayor será la necesidad de los ciudadanos de delegar decisiones a sus representantes".

La concepción liberal de la representación se basa fundamentalmente en la cuestión de la delegación, que puede ser estudiada desde dos perspectivas. En primer lugar, como contraposición de la democracia directa propia de las antiguas ciudades-estado, en las que la delegación no existe porque allá primaba la idea de la igualdad de derechos para ocupar los cargos de decisión política. Cuando en los debates surge la idea sobre una teoría racional de la política, el sorteo deja de ser importante para dar paso a la idea del consenso, como un mecanismo racional para construir representación.

En segundo lugar, como la expresión capaz de expresar las tendencias dominantes del electorado, esta forma de abordar la delegación, centra su interés en el rol de los sistemas electorales en la representación del electorado está basada en la idea, que la sociedad es el lugar donde se manifiestan y se distribuyen las diferentes opiniones que deben ser reflejada en una asamblea de representantes, que exprese la pluralidad de opciones que ofrece una sociedad moderna, es decir, una asamblea de representantes y representativa sería capaz de expresar las tendencias dominantes del electorado. Esta forma de abordar la delegación centra su interés en el rol de los sistemas electorales que tendría que garantizar que los representantes reflejen las diferentes opiniones del electorado.

La democracia liberal al abordar el problema de la representación siguiendo las ideas propuesta por Dahl, está impedida de ver a la representación como un fenómeno constituido, y excluye por lo menos tres dimensiones, la autorización, la identidad y la rendición de cuentas. Si bien la delegación a través de la representación posibilita y facilita el ejercicio de la democracia a escala ampliada dificulta, al mismo tiempo, la rendición de cuentas y obstaculiza la representación de múltiples identidades.

La democracia liberal, al abordar el problema de la representación siguiendo las ideas propuesta por Dahl, está impedida de ver a la representación como un fenómeno constituido, y excluye tres dimensiones, la autorización, la identidad y la rendición de cuentas.

En la democracia comunitaria la lógica y los criterios para elegir a sus autoridades y representantes está impregnada por los usos y costumbres que cada uno de estos pueblos tiene, a pesar de esa pluralidad, se observan algunas modalidades o formas que con diferencia de matices son comunes. Por ejemplo, las asambleas comunales son en todos los casos la instancia donde se eligen a sus autoridades.

En este nivel del sistema político la representación y el ejercicio de la función de dirigente es rotatoria (4) e inexcusable, porque todos los miembros cuando le llegue el turno están obligados a ejercerla, la forma de elección de sus representantes y autoridades, las funciones y tareas que, estos deben cumplir, el control que se ejerce sobre los dirigentes, así como la vigencia de un sistema de premios y sanciones, son elementos constitutivos dinámicos del nivel básico de la estructura organizativa de la democracia comunal deliberativa, los representantes asumirán la representación de la comunidad y desarrollan sus funciones en correspondencia, a las necesidades y aspiraciones de los miembros de cada comunidad.

El espacio donde estos individuos ejercen sus derechos políticos es la comunidad, en ella se dan los procesos discursivos, las controversias, que por lo general terminan en acuerdos de consenso para tomar determinaciones o definiciones. La discusión, la controversia que es el resultado lógico de la diversidad de intereses que los miembros de las comunidades, es una muestra contundente que la pluralidad o, mejor el pluralismo, es un elemento central en los procedimientos democráticos de la comunidad. En este horizonte, la soberanía parte de los individuos y se ejerce en el marco de la comunidad, de donde pueden emerger mandatos, delegar funciones, elegir representantes. Estos mandatarios están obligados a cumplir con los mandatos y ejercer las funciones de forma adecuada y de informar permanentemente a sus mandantes, que son la última instancia en el derecho de aprobar o reprobar las acciones de sus mandatarios o representantes, es decir, ellos mandan pero obedeciendo.

En las comunidades, la soberanía parte de los individuos; se ejerce en el marco de la comunidad, donde emergen mandatos, delegación de funciones, y elección de representantes. Los mandatarios están obligados a cumplir con los mandatos e informar a sus mandantes.

En este primer nivel de las estructuras organizativas se mantienen el control y seguimiento a los dirigentes, de manera directa, éstos están encargados de ejecutar las resoluciones que se aprueban en las asambleas comunales, presentan informes en forma periódica, los informes y el trabajo realizado por los dirigentes son evaluados también de manera permanente, y según el caso, los comunarios reunidos en sus asambleas, imponen los premios -votos de aplauso como manifestaciones de gratitud- o castigos y críticas a su trabajo- que pueden concluir con la revocatoria de sus mandatos o la suspensión de la representatividad.

En los niveles intermedios del ámbito regional serán los representantes de las comunidades, llámense estos sub-centrales, centrales. Reunidos en asambleas los que elegirán a los representantes que ejercerán funciones en representación de las personas que viven en las comunidades, sus niveles de jurisprudencia o espacio donde estos dirigentes ejercen su soberanía, son los municipios, los cantones y las provincias.

En el segundo nivel los miembros de las comunidades, continúan ejerciendo control y seguimiento a los dirigentes, pero de una manera deferida, porque en las asambleas, donde se elige a los representantes, participan los dirigentes de las comunidades, y al igual que en las reuniones comunales éstos piden informes o explicaciones, y se criticarán o alabarán los errores y los aciertos en el cumplimiento de sus funciones, con conocimiento aun directo y personal de causa, porque los dirigentes se conocen entre sí y el control y el seguimiento a las actividades de los representantes es aún personal, esto es así porque en los ámbitos municipales, cantonales y provinciales aún lo permiten y los dirigentes de la comunidades se conocen entre sí.

El tercer nivel de la estructura orgánica son la federaciones departamentales y las confederaciones nacionales, para el caso de las primeras, el ámbito espacial es el departamento, los dirigentes de este nivel de la estructura son elegidos en un congreso departamental donde asisten representantes elegidos directamente por en las comunidades, y los dirigentes de la sub-centralías, centralías y capitánías, su ámbito de acción es el departamento en el caso de los quechuas y aymaras.

La federación es máxima dirección orgánica a nivel departamental, casi todas las centralías y las sub-centralías tienen su representante en el Comité Ejecutivo Departamental, para cumplir bien esta función tenemos que venir a vivir tiempos a Sucre, no siempre vienen todos, tienen que cuidar sus chacras también, muchas veces nos critican porque creen que no trabajamos bien, porque ellos (los comunarios) no ven lo que hacemos, ya no se puede hacer seguimiento, ya no hay control como en las comunidades, por eso nos critican, pero es mucho sacrificio ser dirigente. (5)

En este nivel de la estructura organizativa, las federaciones departamentales, los representados ya no pueden controlar a sus representantes, de manera directa, la interacción personal con los dirigentes o representantes ya no es posible. La delegación de la soberanía que hacen los representados a favor de sus representantes o dirigentes departamentales es más abstracta, los criterios relevantes para la elección de los dirigentes en este nivel son: la pertenencia étnica y regional, así como el manejo del idioma español que presupone al mismo tiempo el conocimiento y manejo de códigos civilizatorios del mundo criollo, "moderno", con cuyas autoridades de sus instituciones se negociará.

Una característica central que se destaca en la constitución de las estructuras directivas en el ámbito nacional es la representación plural, se eligen a sus representantes en atención a criterios proporcionales de carácter étnico identitario, se procura elegir a personas que representen todas las naciones indígenas que son parte de la estructura orgánica, un segundo criterio es la representación departamental, buscando una representación más o menos equitativa o equilibrada de todos los departamentos del país, al igual que las federaciones, otro criterio de gran valor es el manejo de idioma español y los códigos de la civilización moderna, Estos tres criterios utilizados para la elección de los representantes nacionales garantizan a las direcciones ejecutivas nacionales, unidad de acción, legitimidad y sobre todo la capacidad de movilización y negociación.

Las democracias, liberal y comunitaria en la nueva Constitución Política del Estado

Luego de contrastar los tres fundamentos de las

dos democracias, pasamos a ver de qué manera los elementos de la democracia liberal y comunitaria han sido incorporados en la nueva Constitución Política del Estado.

La nueva Constitución, en su Artículo 11, párrafo II y párrafo 2, expresa: la democracia representativa se ejerce "por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a ley". En relación a la democracia comunitaria, en su párrafo 3, señala lo siguiente: la democracia comunitaria se expresa "por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a ley". Esta definición de las dos formas de democracia, es ratificada de modo textual en la Ley del Régimen Electoral, en el capítulo III relativo a las formas de democracia, en sus artículos 9 y 10. De acuerdo a la Constitución política del Estado queda establecido que, la democracia comunitaria no se restringe al ámbito de las comunidades indígenas rurales y territorios indígenas, sino que esta forma de democracia puede practicarse en el ámbito urbano, en la juntas vecinales, en las organizaciones gremiales de procedencia indígena y también en la conformación de los órganos del poder como son: la Asamblea Legislativa, el Órgano Judicial y el Electoral del Estado Plurinacional.

La nueva Constitución Política del Estado incorpora las democracias, comunitaria, la representativa y la democracia directa y participativa en una aparente igualdad de condiciones, esto se relativiza cuando constatamos el formato liberal de la nueva Constitución.

No podemos dejar de destacar que a la nueva Constitución Política del Estado, han sido incorporadas la democracia comunitaria, la representativa y la democracia directa y participativa en una aparente igualdad de condiciones, esto se relativiza cuando constatamos que, el formato de la nueva Constitución

es eminentemente liberal, sin embargo desde los poderes establecidos se están haciendo esfuerzos para garantizar una igualdad aunque sea puramente jurídica. Estos esfuerzos se dejan constatar, por ejemplo en la Ley de Régimen Electoral en su capítulo III, correspondiente a las Formas de la Democracia en su Artículo 7, que a la letra señala: “La democracia intercultural del Estado Plurinacional de Bolivia se sustenta en el ejercicio complementario y en igualdad de condiciones, de tres formas de democracia: directa y participativa, representativa y comunitaria, en el marco de lo dispuesto por la Constitución Política del Estado y las leyes en materia electoral”.

Los avances en el ámbito jurídico son sin lugar a dudas de gran importancia, sin embargo, ni las leyes más completas se materializaran en la realidad si las naciones indígena no la desarrollan en la práctica, perfeccionándola, practicándola de manera irrestricta, preservándola de vicios prebendales, previniendo la corruptibilidad de sus dirigentes a través del control, y sobre todo irradiándola más allá de las comunidades rurales, para que la democracia comunitaria alcance un nivel y significación que logre igualdad real con las otras formas de democracia, material en los ámbitos locales departamentales y a nivel nacional. En la medida en que los actuales dirigentes y las naciones indígenas asuman estos desafíos y los sepan sortear con sabiduría, la democracia comunitaria avanzará de manera definitiva.

Notas:

1) Roberl Dahl llama poliarquías a los países con sistemas políticos avanzados que tienen como fundamento, cargos públicos elegidos, elecciones libres y equitativas, sufragio inclusivo, derecho a optar a cargos públicos, libertad de expresión, información alternativa y libertad de asociación. Estas instituciones son un notable avance en el sentido de que crean múltiples centros de poder político, sostiene además que, para que un sistema político funcione correctamente los ciudadanos deben poder, formular sus preferencias, expresar esas preferencias a otros y al gobierno mediante la acción individual o colectiva, lograr que las propias preferencias sean consideradas por igual, sin discriminaciones en

cuanto a su contenido u origen, para que se dé estas tres oportunidades, el estado tiene que garantizar por lo menos: la libertad de asociación y organización, la libertad de pensamiento y expresión, el derecho de sufragio activo y pasivo, el derecho a competir por el apoyo electoral, fuentes alternativas de información accesible, elecciones periódicas libres y justas, que produzcan mandatos limitados y Existencia de instituciones que controlen y hagan depender las políticas gubernamentales del voto y de otras expresiones de preferencias.

- 2) Algunas comunidades indígenas campesinas asumieron por el influjo del nacionalismo revolucionario, las denominación de Sindicato, en otros regiones se formaron los sindicatos de manera paralela a las comunidades, en estos casos las relaciones entre ambas no dejan de ser complicadas como lo demuestran Albo, Xavier, 1979: ¿bodas de plata? o Réquiem para una reforma agraria, en cuadernos de investigación, Nr. 7, CIPCA, La Paz y también en Silvia Rivera analiza el tema en su libro: Oprimidos pero no vencidos: lucha del campesinado aymara y quechua 1900-1980.
- 3) Las comunidades indígenas andinas y los sindicatos han sido estudiados por varios autores con diferentes enfoques y desde diferentes perspectivas, destacamos los siguientes: Albo, Xavier y Galo, Román: Las comunidades andinas desde dentro. Quito: Editado por Abya-yala, 1994. Dandler, Jorge: “El sindicato campesino en Bolivia”. En: Antropología social (México. D.F.) N°. 11 (1969). Golte, Jürgen y Cadena, Marisol de la: La codeterminación de la organización social andina. Lima: Instituto de Estudios peruanos, 1983. (Documento de Trabajo N° 13). Iriarte, Gregorio: El sindicato campesino: Ayer, hoy y mañana. La Paz: Centro de investigación campesina, 1981. Klein, Healy: Sindicatos campesinos y desarrollo rural 1978-85. La Paz: Editado Por Hisbol, 1989. Mayer, Enrique y Cadena, Marisol de la: Cooperación y conflicto en la comunidad andina. Lima: Instituto de estudios peruanos, 1989.
- 4) El sistema de rotación productiva es una característica en la producción agraria comunitaria y fun-

ciona de la siguiente manera: Para la realización de una actividad que requiere el empleo masivo de mano de obra (por lo general en tiempos de siembra y cosecha), donde los miembros de la unidad familiar no es suficiente, esta recurrirá a otros miembros de la comunidad, por lo general parientes y amigos, para la realización de dicha faena que durara uno o dos días, bajo la condición de que esta familia o algún miembro de la misma preste el mismo servicio a las personas de las cuales ha requerido su fuerza de trabajo, esta lógica de prestación de servicios entre los miembros de la comunidad, se funda en un principio de la reciprocidad, que es esencial de las civilizaciones indígenas.

- 5) Entrevista a Damián Condori, ex dirigente de la Federación Única de Trabajadores Campesinos de Pueblos Originarios de Chuquisaca, (FUTPOCH), ex dirigente de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB).

Bibliografía:

WEBER, Max. "Gesammelte Politische Schriften", Ed. Von J.C.B. Mohr (Paul Siebeck).. Tuebingen 1919, 5 Aufl. pp.245-291, 505-560

SCHMITT, Carl. "Legalitaet und Legitimitaet", Ed. Von Duncker & Humblot.. Muenchen und Leipzig, 1932.

KELSEN, Hans. "Von Wesen und Wert der Demokratie", Ed. Von J.C.B. Mohr (Paul Siebeck). Tuebingen, 1929.

SCHUMPETER, Joseph. "Capitalismus, Socialismos und Demokratie", Ed. A. Frankeag. Bern, 1950.

MOORE, Barrington. "Soziale Urspruenge von Dictatur und Demokratie". Ed. Suhrkamp. Frankfurt am Main, 1969.

KELSEN, Hans. "Von wesen und wert der Demokratie", Ed. Von J.C.B Mohr (Paul Siebeck). Tuebingen, 1929 pp. 105-6

SCHUMMPETER, Joseph. "Kapitalismus, Sozialismus und Demokratie". Ed. A.Franckeager. Bern, 1950, pp. 397-426

BOBBIO, Norberto. "Die Zukunft der Demokratie". Ed. Rotbuch. Berlin 1988, pp. 35-63

SCHUMPETER, Joseph "Capitalismus, Socialismos und Demokratie". Ed. A. Frankeag. Bern, 1950, p. 242.

BOBBIO, Norberto. "Die Zukunft der Demokratie". Ed. Rotbuch Verlag. Berlin, 1988, pp.43 y 45.

DAHL, Robert. "Pluralist democracy in the United States". Ed. Conflict and consen. Chicago, 1967.

TAPIA Luis. "La velocidad del pluralism". Ed. Muela del Diablo. La Paz 2002, p.50

GARCÍA LINERA, Álvaro. "¿Qué es la Democracia?", en Democratizaciones plebeyas. Ed. Muela del Diablo, La Paz, 2002, p. 83

WEBER, Max. "Wirtschaft und Gesellschaft". Ed. Mohr (Paul Siebeck), 5 Auf., Studinausg. Tueringen 1921, pp. 552-553 y 556
Estatuto Orgánico de la CSUTCB. Agosto 2010.

DAHL, Robert.: "Poliarquía, participación y oposición". Ed. Rei. Buenos Aires 1998. p. 110.
Constitución Política del Estado. Bolivia 2009.
Ley N° 026 del Régimen Electoral, 30 de junio de 2010. Gaceta Oficial de Bolivia.



Normalización del idioma aymara y la urgente "actitud lingüística"

Mario Palabra Uscamayta (*)

Cada vez son más frecuentes anuncios y carteles que utilizan el idioma aymara. Sin embargo, esos anuncios tienen errores, sintácticos, morfológicos, grafemáticos y otros. ¿Qué está ocurriendo con la escritura y la normalización? He aquí una mirada crítica a la escritura actual del idioma aymara en los contextos públicos

Sobre los conceptos normalización y política lingüística existe desde hace tiempo un controvertido debate que ha pasado por distintos momentos históricos. Desde los años ochenta del siglo pasado se habla de normalización cuando se empiezan a implementar los programas de educación intercultural bilingüe en los países latinoamericanos. Y, lógicamente se piensa desde el Estado, desde la academia y desde los pueblos originarios en políticas lingüísticas que aseguren el uso y manejo de los idiomas originarios en instancias políticas, sociales y académicas.

Un primer fenómeno lingüístico que sale a luz es el contexto multilingüe como parte de la interculturalidad, por lo que, hay que poner atención en más de una decena de idiomas. Así es nuestro Estado.

Esto nos plantea que la adopción de un idioma nativo obedece a criterios regionales como también a políticas lingüísticas donde los individuos puedan sentirse a gusto. Esas políticas lingüísticas giran en torno a dos áreas complementarias. Siguiendo a Hamel, esas dos áreas son: Primero, entendido como política del lenguaje "externa" que se refiere al papel de los idiomas originarios y sus usos y funciones en el contexto social-multilingüe. Segundo, la política del lenguaje "interna" que se ocupa de analizar las normas gramaticales, la codificación, la estandarización y la elaboración de alfabetos y vocabularios.

Entendiendo así, las políticas lingüísticas en nuestro Estado han avanzado mucho. Por un lado, la ley 1565, mal que bien, ha dado los inicios de una educación bilingüe, el cual supone normar la lengua que se está implementando. A partir de ello, la Ley N° 70 de la Nueva Educación Boliviana Avelino Siñani y Elizardo Pérez enfatiza el uso de las lenguas nativas como una necesidad pedagógica en todos los aspectos de la formación. Además de eso, el Decreto Supremo 28631 del 9 de Marzo de 2006 establece que todos los trabajadores del Estado deben hablar por lo menos un idioma originario de acuerdo a las necesidades profesionales y el espacio geolingüístico. Por otro lado, según las consideraciones de la ciencia lingüística se han desarrollado explicaciones y descripciones de la gramática y sus disciplinas complementarias que han permitido el uso más o menos estándar y normalizado de algunas lenguas originarias. Es el caso de la lengua aymara, el quechua, y el guaraní u otros de acuerdo a la cantidad de hablantes— que han ido estudiándose con el fin de normar principalmente la escritura, aunque con algunas divergencias. Los estudios más destacados y pioneros en lenguas nativas bajo el enfoque de la lingüística moderna, basados en la ciencia lingüística europea y norteamericana, han puesto en vigencia el uso escrito y sobre todo el uso oral. Y, han hecho ver que los idiomas nativos en sí no son pobres, insuficientes o inapropiados para la comunicación, sino que nosotros los hablantes de las lenguas nativas aún tenemos prejuicios lingüísticos.

Con todo ello, entiendo que las políticas del lenguaje, tanto en el nivel externo como en el interno, están dadas en nuestro Estado.

Situación problemática

A pesar de que se han implementado leyes que permiten viabilizar el uso de las lenguas nativas aun existe irresponsabilidad o quizá incertidumbre en cuanto se refiere a la escritura de éstas lenguas. En especial de la lengua aymara. No olvidemos que el proceso de normalización pasa por implementar las lenguas nativas en todas sus manifestaciones. Y no solo hacer mención de ellas en la Constitución Política del Estado o en algunas leyes específicas.

Desde ese punto de vista, la normalización de las lenguas nativas no solo depende de las políticas lingüísticas o de los estudios que se generan desde la academia, sino es una responsabilidad y sobre todo tener una actitud positiva hacia nuestras lenguas entre quienes somos usuarios de esta lengua y todos quienes vivimos en este contexto multilingüe. Por eso, escribo estas líneas, porque veo en nuestra ciudad el uso escrito del idioma aymara, que por un lado es muy alentador, pero por otro, es preocupante cuando se observan errores ortográficos, sintácticos, morfológicos e incluso semánticos.

Cómo se debe entender la normalización

En una concepción estricta desde la perspectiva de la lingüística la normalización consiste en reducir la lengua a un sistema de reglas y por supuesto su codificación. Sin embargo, si bien la lengua normalizada contribuye al desarrollo oral y escrito de un idioma, pues ésta opone a otras lenguas constituyéndose en un poderoso símbolo de unidad nacional, el cual genera en el individuo una actitud lingüística positiva hacia su comunidad y su lengua materna (Ignacio Apaza, 2010). De acuerdo con ello, al parecer estamos frente a un problema,

puesto que, nuestro Estado es un contexto multilingüe. Y, si acaso la normalización crea actitudes lingüísticas en rechazo a otras lenguas, pues, aymaras, quechuas, guarnies, etc. estaremos enfrentados porque de alguna manera el egocentrismo cultural sale a la luz. Frente a esta situación, la normalización de las lenguas nativas en Bolivia debe considerar dos principios fundamentales a momentos de plantear las políticas lingüísticas. De acuerdo con Hamel estos son, el principio de personalidad y el principio de territorialidad. El principio de personalidad se aplica cuando un individuo pertenece a cierta comunidad lingüística pudiendo ejercer sus derechos del lenguaje en cualquier parte del espacio geolingüístico donde está vigente una lengua determinada. Es decir, el hermano o hermana aymara puede exigir en los centros urbanos que se le proporcione los servicios públicos en su lengua materna. En cambio, el principio de territorialidad establece que existen zonas geográficamente marcadas de uso exclusivo de una u otra lengua por áreas geolingüísticas. Desde luego, el hermano o hermana aymara no puede exigir el mismo derecho del lenguaje en un espacio geolingüístico que no esté en vigencia la lengua aymara.

En fin, la normalización contempla pues una planificación lingüística muy cuidadosa, puesto que, una lengua no puede sobreponerse sobre otra. En otras palabras, no podemos “aymarizar el oriente” cuando en este espacio existen otras culturas y, lógicamente otras lenguas.

Entendida así, la normalización no solo depende de las políticas lingüísticas propiamente, sino que es un desafío de cada hablante en encaminar este proceso. Si bien existe una planificación lingüística implícita en nuestra Constitución Política del Estado, lo imperativo es hacer funcionar ese planteamiento. En ese sentido, la planificación lingüística según Kloss, citado por Hamel, debe contemplar dos puntos básicos. El primero es la planificación del “estatus”, el cual establece la adopción de una lengua como oficial para la educación, función

La normalización contempla una planificación lingüística muy cuidadosa, puesto que, una lengua no puede sobreponerse sobre otra. En otras palabras, no podemos “aymarizar el oriente” cuando en este espacio existen otras culturas y, lógicamente otras lenguas.

pública, etc. El segundo se refiere a la planificación del “corpus”, donde se deben implementar los alfabetos, la estandarización y la ampliación del léxico.

¿Qué más esperar? Cuando nuestra Constitución establece como oficiales los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos (Constitución Política del Estado, 2008, Art. 5). Además, la academia se ha encargado en desarrollar varios estudios que han fortalecido a la escritura de algunas lenguas nativas.

Lo que falta, según Paucara, es una “actitud lingüística” que promueva alternativas específicas a adoptar en todos los ámbitos de la actividad, sea el académico o el informal, que permitan al individuo a tener conciencia de su lengua y de otras que son diferentes a éste. En el momento histórico que vive nuestro Estado hay conciencia lingüística, sin embargo es una conciencia folclórica, puesto que en el ámbito informal al parecer hay una “fiebre” por escribir los idiomas nativos como mejor parezca. En otras palabras, no somos responsables cuando queremos escribir algunos nombres, frases o mensajes en lenguas nativas.

Influencia social a las lenguas nativas

La planificación lingüística es una actividad que implica la adopción de la lengua como consecuencia de acciones conscientes de los planificadores, el cual lleva, mal que bien su adaptación a la escritura, como manifiesta Howard. Pero esta tarea, quizá difícil, no solo se lo debemos encargar al ministro, a los lingüistas, a los investigadores, a las universidades, a los institutos u otros, sino que es una tarea común, es un atarea de todas y todos.

En el caso específico de la lengua aymara, el uso oral data desde momentos históricos indescriptibles, sin embargo su escritura es reciente. Se empieza a escribir cuando todos hemos entendido que esta lengua había sido como cualquier otra, que tiene

sus propias características lingüísticas y culturales, que guardan saberes intraducibles a otras lenguas. Por eso, si bien hemos heredado una escritura colonial, eso no significa que la escritura aymara es como le parece al policía, al médico, al abogado, al dentista y a otros profesionales que con sus buenas intenciones están generando una confusión en la escritura gráfica de la lengua aymara.

Me explico. En los centros urbanos de la ciudad de La Paz y El Alto veo con mucha alegría la escritura aymara en paneles, espacios gráficos, anuncios visuales, etc. Pero entiendo que, si se escribe pues es para leer. Como lingüista puedo entender y analizar los errores que se cometen, sin embargo es preocupante cuando este tipo de escritura sale de la norma o en su caso no ayuda al proceso de normalización. Por ejemplo, no se usan las grafías correspondientes, la sintaxis es inadecuada e incluso se hace una mala traducción.

Al parecer son detalles insignificantes, pero la normalización no solo pasa por implementar leyes o una excelente planificación lingüística, que también es una responsabilidad de sus hablantes y de toda la comunidad lingüística.

Realizando un breve bosquejo de los errores en la escritura aymara son de nivel grafemático, morfológico y sintáctico, en la mayoría de los casos existen alteraciones ortográficas en el uso del sistema vocálico y consonántico. En especial, la representación gráfica de los sonidos simples, aspirados y glotalizados. Al respecto, aunque de manera reiterativa, el 9 de mayo de 1984 fue reconocido y oficializado un

alfabeto único por el Decreto Supremo N° 20227. Desde entonces, la escritura de la lengua aymara se rige a este alfabeto. En cuanto a la sintaxis y la morfología los especialistas en lingüística se han encargado de generar estudios gramaticales, dialectales, sociolingüísti-

En los centros urbanos de la ciudad de La Paz y El Alto veo con mucha alegría la escritura aymara en paneles, espacios gráficos y anuncios visuales. Pero entiendo que, si se escribe pues es para leer. Y preocupa cuando este tipo de escritura sale de la norma.

cos, etc. que explican y describen las leyes internas con las que funciona y se debe escribir esta lengua. Por lo tanto, con todos estos avances no hay motivo alguno para seguir cometiendo errores en la escritura.

En este bosquejo de errores se ha detectado que muchos de quienes intentan escribir en aymara señalan que no saben escribir el idioma. Entonces, se deduce, si alguien no sabe escribir ¿por qué escribe? Más allá de eso, para aprender un nuevo idioma es necesario comprender sus diferencias con la lengua ma-

terna y asimilar esas diferencias, pues pensar que el aymara, el quechua y el castellano son la misma cosa lógicamente traerá consigo futuras confusiones, como señala Laime. Con esto, se entiende que no se toma muy en serio la escritura aymara, más al contrario se escribe "como suena" o simplemente se adopta el modelo de la lengua española, alterando así la lógica y las leyes internas de la lengua aymara. Si observamos de manera muy somera la escritura que se emplea en los anuncios visuales, en un 99 por ciento está fuera de la norma. He aquí algunos ejemplos de errores más frecuentes.

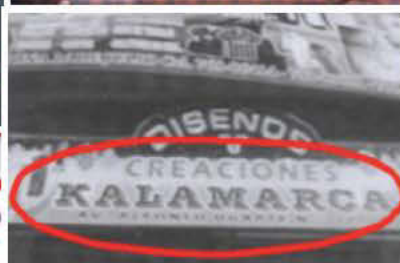
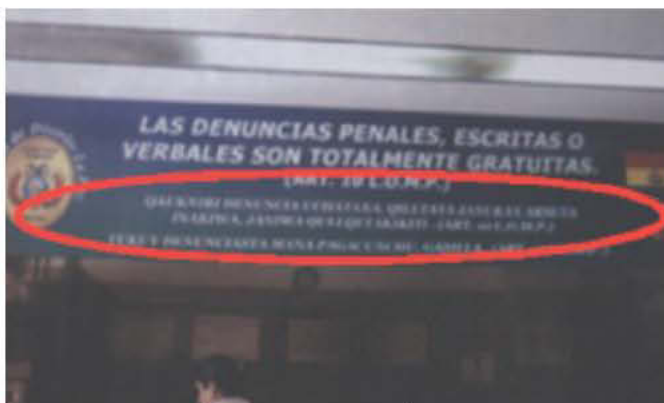
Errores de orden grafemático

Grafema incorrecta

Qaukniri
Janiw qullqetakikiti
Karka
Kala marca
Kantati
Naira
Layq'a
Yaanaca
Merq'e isi
Yaanaca
Sapuru

grafema correcta

kawkniri
janiw qullqitakikiti
qarqa
qala marka
qhantati
nayra
layqa
yänaka
mirq'i isi
yänaka
sapüru



Fotos: Nieves Pinto, Clara Huanca, Lucy Ninoska Mamani, Mario Marcelino Quispe y Cesar Tantani

Errores de orden morfológico

Fotos: Maribel Choquehuanca
y Ximena Tangara



Sin marca morfológica

Waliki jutaj
Jani lunthata



Uso del morfema apropiado

walik juttaxa
jan lunthatamti

Errores de orden sintáctico

Fotos: Sofia Zarate y
Viviana Lazo



Desorden sintáctico

Akan wacunasi sapuru inaki
utha kala
waliki jutaj jilata kullaka



Estructura sintáctica aymara (S+O+V)

akan sapüru inak wakunasi
qala uta
jilata, kullaka walik juttaxa
(jilata kullaka walik jutapxtaxa)

Quienes inscriben estas frases pequeñas en los anuncios publicitarios, lógicamente lo hacen adoptando la fonología y la sintaxis española. No es responsabilidad de ellos. Sino de quienes encargan estos trabajos. Pero, alguien dirá, por ejemplo, cuál es la diferencia si se escribe la palabra /Wallaqe/, /wallake/, /wallaki/, /wallaq'i/, /wallaqhi/ (plato andino: sopa de pescado) u otras. En el plano de la expresión, no existe ninguna diferencia. Sin embargo, el uso unificado de la escritura contribuye positivamente en el proceso pedagógico, asimismo a mantener la lógica propia de la lengua. De lo contrario, los estudios gramaticales y las políticas lingüísticas serían vanos y no tendrían sentido. De acuerdo con Alarcos Llorach, la gramática

de una determinada lengua comprende los principios que regulan el uso escrito y oral de las lenguas y su organización de las palabras dentro de unas unidades con significado, pues cada lengua posee un principio propio. Por ello, cada lengua tiene su gramática. Además, cuando se dice que "hablar y escribir apropiadamente la lengua aymara en diferentes circunstancias esta cuidadosamente definido dentro de los límites de una situación determinada y teniendo presentes siempre las normas de respeto y cortesía, el hablar con elegancia, con ingenio e inteligencia" es sumamente apreciado. En cambio, señala Yapita, el hablar mal induce sanciones negativas, siendo atribuido a menudo "a la mala voluntad, estupidez o arrogancia del hablan-

te". Esta reflexión nos debe hacer entender que tanto la escritura y la expresión oral debe guardar estricta relación con las leyes internas de la lengua. En otras palabras, no porque sea una lengua originaria no hemos de preocuparnos en escribir o expresarnos adecuadamente, puesto que tanto la sociedad aymara, la sociedad quechua, la sociedad guaraní, etc. disponen de un sistema de comunicación diferente para la expresión del pensamiento y del sentimiento. Y, en cada una de ellas, de acuerdo con Seco, cada individuo se ve necesita utilizar este sistema de manera adecuada.

¿Qué hacer?

Escribir en la lengua que más parezca o convenga a cualquier individuo es un derecho, pero el adecuarse y entender la lógica y los principios gramaticales de esta lengua es un deber.

La normalización de las lenguas nativas no ha de ser posible con tan solo establecer cierto estatus y desarrollar un corpus adecuado de estos idiomas, sino la comunidad hablante, los profesionales, en especial los encargados de prensa y propaganda, deben asumir responsabilidad en la escritura de las lenguas nativas.

Para la normalización de las lenguas nativas implica establecer cierto estatus y desarrollar un corpus adecuado. Pero la comunidad hablante, los profesionales, y en especial los encargados de prensa y propaganda, deben asumir su responsabilidad en la escritura.

En efecto, de a poco, si un tipo de escritura se ve en la televisión, en los anuncios, en la prensa escrita u otros de carácter público, pues sin duda, la comunidad adoptará esta escritura.

Una labor conjunta de promoción social del idioma es un aporte muy importante para la normalización de

la escritura de cualquier lengua. Por eso, Apaza considera que solamente la participación y la intervención de los hablantes darán sentido a todos los esfuerzos de la normalización. Ello implica una planificación lingüística que tome tres líneas de acción: La lealtad lingüística, el cultivo de la lengua y el incremento del valor utilitario.

Entonces, si no hay una actitud positiva hacia nuestras lenguas nativas y no se aplica en contextos académicos y públicos, la situación multilingüe de nuestro Estado siempre ha de ser vista como un problema.

Bibliografía

APAZA APAZA, Ignacio. "Estudios de lingüística y sociolingüística andina". Ed. Catacora, La Paz - Bolivia, 2010.

ALARCOS Llorach Emilio. "Gramática de la lengua española". Ed. Espasa Calpe, Madrid - España, 1995.

HOWARD, Rosaleen. "Por los linderos de la lengua. Ideologías lingüísticas en los Andes". Ed. Lima- Perú, 2007.

HAMEL ENRIQUE, Rainer. "Lengua nacional y lengua indígena en el proceso histórico de cambio". Ed. Lima -Perú, 1990.

YAPITA, Juan de Dios, M. J HARDMAN y Juan VÁSQUEZ. "Compendio fonológica y gramatical del aymara". Ed. ILCA, La Paz - Bolivia, 1988.

LAME PAIRUMANI, Félix. Gramática Aimara: Ed. CEA, La Paz - Bolivia, 2008.

PAUCARA CORDERO, Alberto. "Fundamentos psico-neorolingüísticos y sociolingüísticos para la educación de inmersión dual" Ed. Artes Graficas Latina, La Paz - Bolivia, 2002.

SECO, Rafael. "Gramática esencial del español". Ed. Playor, Madrid - España 1994.

Constitución Política del Estado: Imp. La Razón, La Paz - Bolivia, 2008.

Ley Avelino Siñani y Elizardo Pérez: Distribución, Ministerio de Educación, La Paz - Bolivia, 2010.

La otra historia de Bolivia...

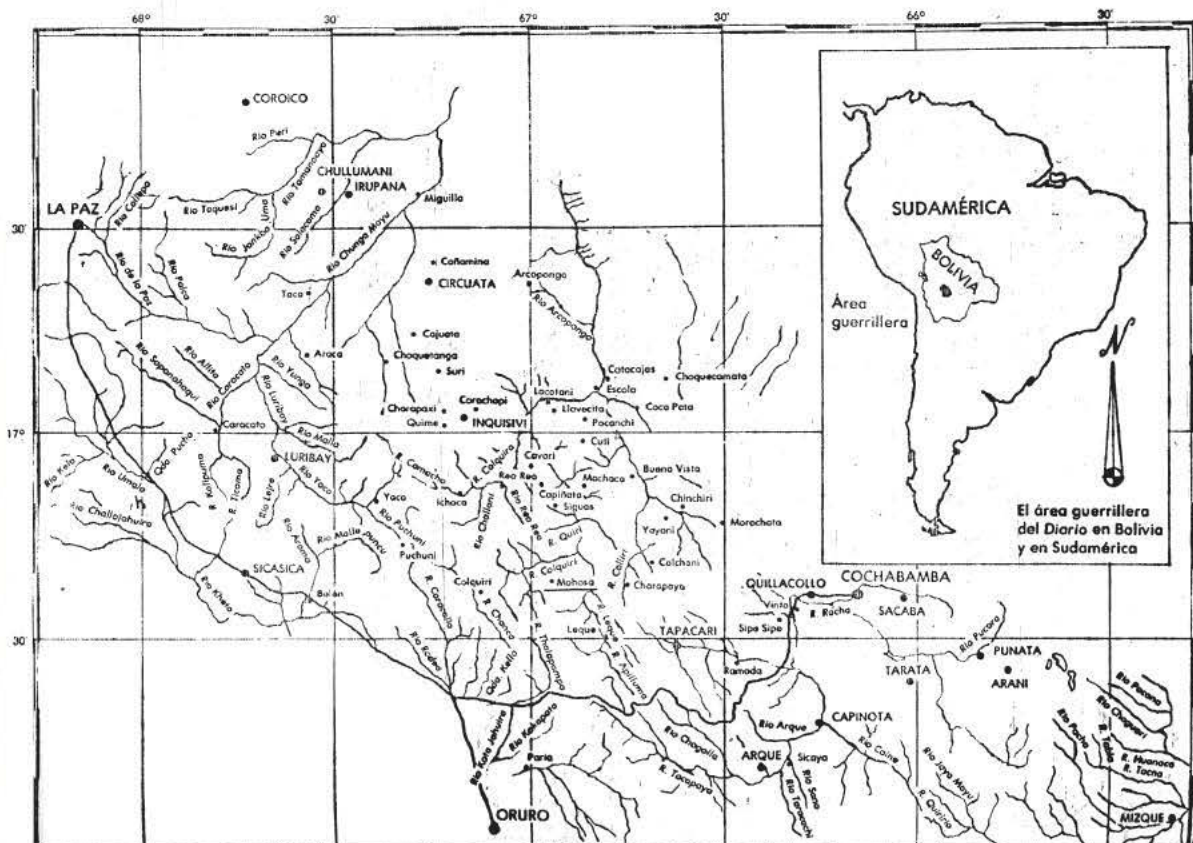
día tras día: Abril y Mayo

Edgar Ramos Andrade (*)

La historia de Bolivia no ha sido relatada de manera completa. La mayor parte de la historiografía tradicional tiende a privilegiar textos y contenidos que muestran un solo lado de la medalla de la historia y excluye el protagonismo de la mayoría social boliviana: Indígenas, dirigencia obrera y activistas orgánicos con las organizaciones sociales. Volquemos la tortilla.

1º de abril de 1781. Vigésimo día del primer cerco aymara a la colonial ciudad de La Paz, poblada mayoritariamente por españoles y criollos adscritos al sistema colonial. Esta rebelión está encabezada por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari".

1º de abril de 1781. En La Plata (hoy Sucre) el detenido líder quechua, DÁMASO KATARI, que se rebeló ante la colonia española, como sus hermanos, TOMÁS y NICOLÁS, es llevado por la fuerza a la plaza principal junto con su esposa y otros 28 presos. En el recorrido, de cinco cuadras, entre la Alameda y la pla-



za central, es seguido por una multitud de curiosos en la calle y gentes que miran desde los balcones.

1º de abril de 1796. En el Chaco, fray Francisco del Pilar, misionero español durante la colonia, advierte al Comandante local de las tropas realistas, Lorenzo Chávez, del "mal espíritu de los indios (chiriguano)", que por ningún caso se fie del capitán guaraní MARUAMA, y que sus casas se encuentran vacías por haber llevado sus cosas al monte.

2 de abril de 1736. El capitán guaraní KARAPE, al mando de 300 chiriguano de El Palmar, Ingre, Guakaya, Cuevo y BIARIA, asalta y causa grandes destrozos en los pueblos del capitán guaraní MORETAGUA por haberse aliado con los invasores españoles; éstos junto a los sacerdotes misioneros convencían a algunos capitanes chiriguano, de "convertirse al cristianismo y dejar su espíritu rebelde y de libertad".

2 de abril de 1996. En Cochabamba, grupos de manifestantes marchan y protestan contra la denominada "capitalización" o privatización de empresas estatales estratégicas a través de la discrecional venta de acciones, "a precio de gallina muerta". En La Paz, otra manifestación, por el mismo motivo, termina en la toma de la Estación de Ferrocarril, varios vehículos incendiados y una violenta represión policial, al mando del ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín. Varias personas resultan detenidas y heridas.

3 de abril de 1907. En el Chaco, los Chiriguano de KAIPEPENDI y de los pueblos cercanos están alarmados porque varios varones son llevados al Beni y Pando, como esclavos, para la explotación del caucho, recurso natural renovable básico de la amazonía boliviana, que está en auge pero no tiene suficientes siringueros o "mano de obra" barata.

3 de Abril de 1936. En la hacienda Santa Clara, comunidad de Ana Rancho, en Ocureña (Cochabamba) se funda el primer Sindicato Agrario Campesino de "Huasacalle", con Desiderio y Pedro Delgadillo como dirigentes. Es una respuesta de los campesinos, para defenderse del pongueaje, la educación elitaria y el "Voto Calificado" mediante el cual sólo tienen derecho

a votar los "letrados", los propietarios de vivienda pero no las mujeres ni los indios.

4 de abril de 1840. En el Chaco, gentes del pueblo Toba o WENHAYEEK TAPIETE asaltan las haciendas de KARAIIS o invasores terratenientes blancos de Kai-za y se llevan varias reses.

4 de abril de 2008. En IPATI y CUEVO, en el camino de Santa Cruz de la Sierra a Camiri, la Comisión Mixta de Saneamiento de tierras, compuesta por autoridades, funcionarios del INRA, 40 policías y dirigentes de comunidades y de la Asamblea del Pueblo Guaraní APG, se encuentra con un violento bloqueo y resistencia de los hacendados al saneamiento, quienes amenazan con incendiar vehículos y secuestrar autoridades y dirigentes.

5 de abril de 1781. Vigésimo cuarto día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari", desde sus cuarteles de Pampahasi y Altupata Marka (hoy Faro Murillo, El Alto).

5 de abril de 1799. El famoso capitán chiriguano guaraní, KUMBAY se presenta en La Plata (hoy Sucre) ante la Real Audiencia de Charcas (juzgado impuesto por la colonia española), donde se queja contra Jorge Michel y Alejo Chávez pues las vacas de estos se comen sus sementeras, pastizales y hiervas que comían sus venadillos en el monte; exige que le paguen dichos perjuicios y se retiren de la frontera. En agosto de 1813, KUMBAY fue al encuentro, en Potosí, con el general Manuel Belgrano, comandante del Segundo Ejército Auxiliar Argentino durante la Guerra por la Independencia y le ofreció 2.000 flecheros para pelear contra los españoles.

6 de Abril de 1781. En Tinta, Cuzco Perú, José Gabriel Condorcanqui Tupac Amaru es derrotado por el español Juan Antonio de Areche y sus 17.000 guerreros, entre soldados, indios y curacas fieles a España. Días después, Amaru es traicionado por uno de los suyos y apresado junto a su esposa, Micaela Bastidas y es sentenciado a muerte, previo descuartizamiento. Tupac Amaru cometió un error estratégico. Cinco meses antes había derrotado a los españoles en San-

garara pero luego, en lugar de avanzar hacia Cuzco, volvió al Alto Perú en busca de refuerzos y dio tiempo a Areche para reorganizarse.

6 de Abril de 2000. En Santa Cruz de la Sierra, el “policía raso” (sin grado) Abad Nina inicia una huelga de hambre; pide se le paguen los tres meses de salario adeudados. Como su pedido no es escuchado, traslada su huelga a La Paz y exige el pago de salarios atrasados para todo su batallón. A la huelga se suman algunas esposas de policías, entre ellas, Guadalupe Cárdenas y la sargento, Rosmery Vargas. Otro grupo de huelguistas se instala en la Catedral de La Paz pero es desalojado por orden autoridades eclesiásticas. La huelga se traslada a la sede de la Central Obrera Boliviana COB, en la calle Pisagua.

7 de abril de 1781. En la ciudad de La Plata (hoy Sucre) el líder quechua DÁMASO KATARI —detenido y sentenciado a muerte por sublevarse contra la corona española al igual que sus hermanos, TOMÁS y NICOLÁS— es llevado al cadalso arrastrado por mulas. Ahorcado y descuartizado, sus brazos, piernas y cabeza se exponen en los caminos de Sucre y del Norte Potosí. Once de sus compañeros, como Teresa Quispe, también son ahorcados. Otros 36 quechuas detenidos son torturados.

7 de abril de 2000. Decenas de policías de La Paz y El Alto se amotinan; dejan de obedecer a sus mandos y se instalan en “piquetes de huelga policiales”. Cada batallón envía dos o tres delegados, “amotinados”, hasta el cuartel del Grupo Especial de Seguridad GES o policía represiva, en el centro de La Paz. Por la tarde, el débil gobierno de Hugo Banzer decreta Estado de Sitio o restricción de libertades personales y ordena al GES intervenir al piquete de esposas y policías huelguistas.

8 de abril de 2000. En La Paz, por la madrugada, el GES o policía represiva, se niega a cumplir la orden de reprimir a sus camaradas y esposas, amotinados y en huelga. Al mediodía, otros pelotones marchan hacia el cuartel del GES ubicado a media cuadra de la plaza Murillo. Se suman un teniente y el mayor David Vargas, únicos oficiales. Cerca de la medianoche un grupo de militares dispara a los amotinados durante

10 minutos. Luego, el débil gobierno de Hugo Bánzer retira a los militares de la Plaza Murillo, anuncia por televisión un aumento salarial de 50 por ciento y negocia con los amotinados hasta firmar un acuerdo.

8 de abril de 2000. En Cochabamba, unas 2.000 personas, entre trabajadores y amas de casa desafían al Estado de Sitio dictado un día antes por el débil gobierno de Hugo Bánzer y arman barricadas en las calles para exigir la anulación del contrato y la salida de Bolivia de la empresa transnacional Bechtel-Aguas del Tunari, acusada de traficar con el servicio de agua y alcantarillado. Los manifestantes incendian el edificio de la ex CORDECO, en la céntrica avenida Aroma, queman varias motocicletas y vagonetas del GES. Avanzan a la plaza 14 de septiembre. Ahí muere VICTOR HUGO DAZA (de 17 años) por disparo de arma de fuego, y aparecen decenas de heridos de bala. Rompen el cerco policial y casi toman el cuartel de la Séptima División de Ejército, en la avenida Ayacucho. Aparecen “francotiradores” como el capitán Robinson Iriarte, detectado por la televisión.

8 de abril de 2008. En Cuevo los hacendados mantienen el bloqueo del camino Santa Cruz-Cuevo-Camiri que impide el trabajo de la Comisión Mixta de Saneamiento de Tierras compuesta por el gobierno, el INRA y la APG. Los hacendados piden la renuncia del Viceministro de Tierras, Alejandro Almaraz.

9 de abril de 1796. Los chiriguano guaraníes sublevados, asaltan y desalojan a los pueblos amigos de los invasores españoles, y se atrincheran en Palmar Grande, donde hacen sus correrías.

9 de abril de 1952. Trabajadores de las fábricas Forno, Soligno, Said y de la Cervecería Boliviana nacional, acompañan a Juan Lechín Oquendo desde Villa Victoria; capturan arsenales militares y toman la Plaza Murillo. Tras derrotar a los militares que habían sido traídos desde El Alto, Viacha, Coro Coro y Guaqui y que respondían a los grupos de poder minero feudal. La Revolución de Abril, de la que también fueron protagonistas los campesinos, nacionalizó las minas, decretó la Reforma Agraria y el Voto Universal. Pero no afectó las tierras en el oriente y se contaminó por indecisiones, lo que frustró su noble e histórico intento.

9 de abril del año 2000. En Achacachi, una marcha de campesinos es intervenida por el Regimiento Aya-cucho. Los soldados son rebasados por la cantidad de aymaras y piden apoyo del Regimiento Naval de Chua Cocani. Ese día mueren RAMIRO CHAMBI, un joven de apellido ARUQUIPA y hubo seis heridos. Comienza entonces el destrozo de todo lo que significa el poder; los campesinos saquean la Subprefectura, Cotel, la cárcel de Achacachi, liberan a los presos, y terminan en el hospital, donde está internado el capitán Omar Téllez Arancibia, quien muere luego de ser torturado.

10 de abril de 1781. Vigésimo noveno día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari". Comienza a notarse la escasez de agua y alimentos.

10 de abril de 1801. En La Plata (hoy Sucre) los capitanes guaraníes de Ingre, KUMBAY y AREGUA, son homenajeados por orden de la Real Audiencia de Charcas, "por la quietud de la Nación Chiriguana" en la Guerra por la Independencia, y los exhortan a convertirse al catolicismo, junto a 50 presos.

10 de abril de 1899. En Paria (Oruro) los rebeldes aymara-quechuas de la denominada "Guerra Federal", comandados por Pedro Zárate "El Willka", Lorenzo Ra-



■ Parte del "Estado Mayor" de Pablo Zárate "El Willka" durante la rebelión en la "Guerra Federal".

mírez, Juan Lero, Ascencio Fuentes, Feliciano Mamani, Evaristo Guaricollo y Manuel Flores, Manuel Mita, "Willka" Cruz Mamani y otros "Apoderados generales" derrotan al "Ejército Federal" del general José Manuel Pando, en la célebre Batalla de Paria.

10 de abril de 1967. En IRIPITI (Chaco), los guerrilleros comanda por el argentino cubano Ernesto "Che" Guevara tienden una emboscada al Ejército boliviano y ocasionan 11 bajas y varios heridos.

10 de abril de 1992. Como resultado de la Primera Marcha de los Pueblos Indígenas del oriente boliviano de 1990, se aprueba el Decreto Supremo 23112 que reconoce el Territorio Indígena Chiquitano N° 1 ubicado en Santa Rosa del Palmar, San Pedro y Concepción, provincia Ñuflo de Chávez, Departamento de Santa Cruz.

10 de abril de 2000. Los militares del Regimiento Ayacucho, reforzados por soldados navales de Chua Cocani, ingresan violentamente y allanan viviendas de Achacachi, buscan dirigentes campesinos y torturan a varios pobladores, como venganza por la muerte violenta, un día antes, del Capitán Omar Téllez Arancibia.

10 de abril de 2008. Los hacendados de Cuevo, Camiri y zonas aledañas, deciden cerrar el INRA y exigir la salida de la Comisión Mixta de Saneamiento de Tierras, compuesta por el gobierno, INRA y la APG. Los denominados terratenientes "karais", junto con la Unión Juvenil Cruceñista, cercan el hotel donde se alojan las autoridades.

11 de abril de 1736. El capitán KARAPE, al mando de chiriguano del INGRE, GUAKAYA y CUEVO, asalta JUSEPE y TIKUCHA, pueblos del capitán MORETAGUA, por ser amigo de españoles.

11 de abril de 2004. En La Paz, Juan Carlos Virreirra, destituido Delegado Presidencial para la Revisión y Mejora de la Capitalización o privatización de empresas estratégicas del Estado, revela que la empresa transnacional Enron recibió tratos preferenciales del gobierno, como la compensación de 40 por ciento por gestionar la construcción de un gasoducto. Señala que transacciones de este tipo no pasan de un 3 o 5 por ciento.

12 de abril de 1894. MACHIROPE, capitán grande del pueblo chiriguano de INGRE, parte de Sucre a su pueblo después de presentarse ante la Prefectura de Chuquisaca con dos de sus capitanes, dos intérpretes y 29 soldados flecheros. Había demostrado, con documentos, que es dueño de sus tierras y que designó a su hijo como heredero legítimo.

12 de abril de 1899. Como resultado de la rebelión quechua-aymara durante la denominada “Revolución Federal”, en Peñas, cerca de Oruro se instaura el primer Gobierno Comunal Indígena, impulsado por el líder aymara Pablo Zárate “El Temible Willka”, quien nombra Presidente a Juan Lero. Integran el Gobierno Comunal, Ascencio Fuentes (Juez Riguroso), Feliciano Mamani (Intendente), Evaristo Guaricollo (Coronel) y Manuel Flores (Secretario), además de los comandantes: Manuel Mita, Feliciano Willka, Lorenzo Ramírez, Manuel Mita Willka o “Willka” Cruz Mamani, y Feliciano Willka. Las bases políticas de esta fundación, son: Constitución de un gobierno indígena; Restitución de tierras a sus dueños originarios y; Guerra contra las corruptas minorías dominantes.

13 de abril de 1781. Día 32 del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz. Algunos lugares, habitualmente concurridos, sienten los efectos de malos olores por la sequedad y la hambruna inicial.

13 de Abril de 2008. En Cuevo, Chaco cruceño, la Comisión Mixta de Saneamiento de Tierras, conformada por el gobierno, INRA y dirigentes guaraníes,

es emboscada por los hacendados apoyados por la Unión Juvenil Cruceñista y perros amaestrados, en la bloqueada carretera Santa Cruz–Camiri. El resultado es 40 heridos, diez de gravedad y siete desaparecidos. Los más afectados son los dirigentes guaraníes, Pascual Avendaño, Pedro Rivera y Miguelina Velasco, de Taperillas; Abelardo Yave Rivera, de Cañadillas; Marcelo Sánchez Flores, de Tentayapi; Cruz Cerezo Coremani, de Itakuatia; Julio Chumira y Wilber Maratua Pedraza del INSPOC; y los dirigentes de la APG, Simona Romero y Milton Chacae, entre otros. Ese día, 13 de Abril de 2008, la periodista Tanimbo Estremadoiro es secuestrada y atada de pies y manos a un poste en la plaza de Cuevo, es acosada, maltratada y humillada; sus equipos son decomisados al igual que los del videasta argentino Fernando Cola, que acompañaba a la delegación. A principios del siglo XXI en el Chaco aún existen, latifundio y semiesclavitud. El ejemplo son las comunidades, Tasete, Colorada y Alto Parapetí, al igual que las posesiones de grandes extensiones de tierra chaqueña por familias como la del estadounidense Ronald Larsen, quien acapara 57.000 hectáreas en las provincias Cordillera, Velasco y Ñuflo de Chávez, en territorios, guaraní y chiquitano.

14 de abril de 1781. Día 33 del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina “Tupak Katari”.

14 de abril de 1817. Eustaquio “Moto” Méndez, Francisco Pérez de Uriondo y otros guerrilleros que encabezan la Guerra por la Independencia en Tarija, advierten al Ejército realista español, comandado por el coronel Mateo Rodríguez, que debe rendirse porque está rodeado y no puede salir de la plaza ni recibir alimentos u otro auxilio. Méndez y Uriondo encabezaban a los célebres “montoneros”, o guerrilleros tarjeños, cuya lucha y entrega por la independencia fue vital para decidir la suerte de la Guerra por la Independencia. En todo el Alto Perú existían diversos grupos guerrilleros: Manuel Ascencio y Juana Azurduy de Padilla en Chuquisaca, Eusebio Lira en la quebrada



■ Los pueblos originarios del oriente de Bolivia dieron el paso inicial para la revolución boliviana del siglo XXI.

entre Sica Sica y Ayopaya; Pedro Ignacio Muiba en Trinidad y alrededores; Ignacio Warnes y José Manuel Baca "Cañoto" en Santa Cruz, y otros.

15 de abril de 1781. Trigésimo cuarto día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari". Tupak Katari y su Ejército de indios aymaras controla todos los accesos de la ciudad, a donde no ingresan alimentos ni personas.

15 de abril de 1817. En el valle de Tolomosa, Tarija de madrugada comienza la Batalla de La Tablada. El ejército de guerrilleros, comandado por Eustaquio "Moto" Méndez y Francisco Pérez de Uriondo rodea la plaza de Tarija donde está una parte de las tropas coloniales españolas. Otro grupo de guerrilleros está al mando del tucumano Gregorio Aráoz de La Madrid quien junto a 400 soldados argentinos llegó enviado por el general Manuel Belgrano. Se ubicó en la loma de San Juan, cerca del templo de San Roque. Las tropas españolas no tenían entrada ni salida pero apareció otro grupo realista que ingresaba por Concepción. Moto Mendez, Uriondo y De la Madrid derrotan a los españoles. Muchos de ellos se rinden; otros escapan.

15 de abril de 2004. En los Yungas, luego de 10 días de bloqueo del camino principal por los productores de coca de las provincias de Nor Yungas, Sur Yungas e Inquisivi, en contra de la construcción del cuartel policial de La Rinconada, el viceministro Gral. Roberto Pérez, ratifica que frente a la presión de Estados Unidos, no le queda otra que concluir la construcción de ese cuartel antidroga, obra financiada con dinero del gobierno norteamericano. Para el embajador de Estados Unidos, David Greenle, en los Yungas existe "coca excedentaria" o ilegal. Estados Unidos generó en Bolivia una "guerra contra la coca" desde la aprobación, en 1988 de la "Ley 1008 de Coca y Sustancias Controladas" con muchas muertes de productores del Chapare.

16 de abril de 1709. KARITI Capitán, grande del pueblo guaraní de Kaipipendi, pide formalmente al prefecto de misiones del Colegio Propaganda Fide de Potosí, la fundación de una *Misión conversora* en sus tierras. Las misiones eran las expediciones y campamentos permanentes, encabezados por sacerdotes de

órdenes religiosas católicas (jesuitas, franciscanos y otros) encargadas de persuadir, convencer y convertir a los "indios salvajes" al catolicismo. Era una forma de adormecerlos mentalmente para que acepten que son personas de condición inferior, unos seres "casi sin alma", como dijo el sacerdote español Juan Ginés de Sepúlveda. En el Chaco, algunas misiones, estaban ubicadas en Ivo, Santa Rosa de Cuevo y otras de la provincia Cordillera y del actual Vicariato Apostólico de Cuevo; San Francisco y San Antonio en Villamontes, Tarija. El Colegio de Propaganda Fide de Potosí también desplegaba misiones en el Chaco. Las misiones acompañaban a los soldados españoles invasores para usurpar y ocupar las tierras de los indígenas.

17 de abril de 1781. Día 36 del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz. Sus habitantes ya no encuentran comida guardada o alientos no perecederos.

17 de abril de 1843. La Prefectura de Tarija entrega 16 varas de jerga y 12 cuchillos a los capitanes GUAYUPA Y MACHIRA que vinieron desde algunas comunidades cautivas, con doce soldados. Las "Comunidades Cautivas" son grupos humanos o de familias guaraníes, despojados de sus tierras y de su territorio, durante la colonia y la República, obligados a vivir como "empatronados", o semi-esclavos en las haciendas donde trabajan, sin salario ni educación para sus hijos. En las comunidades cautivas, cada integrante de la familia tiene un rol específico obligado. El padre y los hijos mayores trabajan en la siembra y cosecha; la esposa es parte de la servidumbre en la casa del hacendado. Las cuñas, o hijas menores, jóvenes o adolescentes, también son parte de la servidumbre y, por lo general, los hacendados abusan sexualmente de ellas, sin que sean sancionados, algo parecido al "Derecho de pernada" que practicaban los sacerdotes católicos con las mujeres jóvenes indígenas, antes de casarse.

18 de abril de 1713. El Padre Francisco Guevara se pone en camino hacia el Valle de la Salinas, buscando a los originarios de TARIKEA. En el camino se encuentra con el capitán chiriguano MIRINGA, quien le conduce a sus pueblos donde los demás capitanes no aceptan ser cristianos, excepto MIRINGA.

18 de abril de 1952. Luego de la inicial victoria de la Revolución del 9 de abril de 1952, protagonizada por campesinos y trabajadores fabriles, los obreros encabezados por el dirigente minero Juan Lechín Oquendo fundan la Central Obrera Boliviana, (COB) y anuncian que co-gobernarán con el MNR, partido que alista medidas como la nacionalización de las minas, revolución agraria, voto universal, y la disolución del Ejército.

18 de abril de 1995. El gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada decreta el Estado de Sitio o restricción de libertades personales, por 90 días debido a la resistencia socio-sindical que genera el proceso de “capitalización” o privatización de cinco empresas estratégicas estatales: LAB, YPFB, ENFE, ENDE y ENTEL. Esta privatización permitía transferir los activos de esas empresas a capitales privados, supuestamente en un 50 por ciento pero sus pasivos (o deudas) eran traspasadas al Tesoro General de la Nación, o sea a los ciudadanos bolivianos.



■ Gonzalo Sánchez de Lozada y Alfonso Revollo impusieron la “Capitalización”. Juan Carlos Virreira detectó serias irregularidades que las denunció a la Fiscalía, pero fue destituido inmediatamente por Carlos Mesa.

19 de abril de 1781. Día 38 del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz., encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina “Tupak Katari”.

19 de abril de 1882. Parte del pueblo de Magariños el francés Julio CREVAUX, para explorar el río Pilcomayo, por encargo de la Academia Geográfica de París, con una comitiva de 24 personas. El río Pilcomayo nace cerca del valle de Turuchipa, provincia Linares (Potosí). Atraviesa Chuquisaca, por Chimeo y la serranía de Cai-pipendi, la tierra del capitán guaraní KARITI. Al llegar a Tarija pasa por Villamontes e IBIBOBO y atraviesa toda la provincia Gran Chaco, hasta llegar a Esmeralda, en

la frontera con Argentina. El Pilcomayo y sus eternas aguas, son testigos de la rica y trágica historia del Chaco. Vieron la Guerra del Chaco, las comunidades cautivas y las disputas, nacionales e internacionales, por la explotación del petróleo y del gas.

19 de abril de 1967. Cerca de Muyupampa, en el Chaco de Chuquisaca, caen prisioneros dos guerrilleros, el francés Regis Debray y al argentino Ciro Roberto Bustos, que forman parte de la Guerrilla comandada por el argentino cubano Ernesto “Che” Guevara.

20 de abril de 1561. El capitán español Ñuflo de Chávez, quien masacró a cientos de indígenas chiquitanos en su afán de encontrar el tesoro denominado “El Dorado” y establecerse en el oriente y fundar la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, convoca a 90 españoles y hace distribución de las encomiendas o trabajos forzados en los pueblos indígenas en favor de invasores españoles.



20 de abril de 1781. Trigésimo noveno día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina “Tupak Katari”. Los españoles no pueden salir ni entrar de la ciudad ni pueden socorrer a los sitiados.

20 de abril de 1967. Los guerrilleros, Regis DEBRAY y Ciro Roberto Bustos, compañeros de Ernesto “Che” Guevara detenidos cerca de Muyupampa, son trasladados a Camiri. La detención había sido posible luego de que el supuesto periodista anglo chileno, George ANDREW ROTH, quien estaba con ellos en el momento de la detención y los acercó a la carretera

por donde pasaba una patrulla de soldados bolivianos. Años después se conoció que ANDREW ROTH fue contratado por la CIA como agente encargado de esparcir, cerca del lugar donde caminaban los guerrilleros, una sustancia química que iban a detectar unos perros pastores amaestrados traídos desde Alemania. Esos perros, la CIA y los soldados bolivianos buscaban a los guerrilleros por el Chaco.

21 de abril de 1935.- Durante la Guerra del Chaco, con el Paraguay, las tropas bolivianas retoman la estratégica población de Charagua, provincia Cordillera, que había sido perdida cuatro días antes. En 1927, técnicos de la compañía estadounidense Standard Oil descubrieron petróleo en esa zona; entonces comenzó a sospecharse que esos yacimientos se extendían hacia el este, ya en territorio paraguayo, donde los derechos de exploración eran propiedad de la empresa anglo-holandesa Royal Dutch-Shell. Fue el origen del conflicto que generó muchas muertes de soldados, bolivianos y paraguayos.

21 de abril de 1986.- Se realiza en Charagua el primer seminario para la unificación del alfabeto GUARANI y sobre Educación Popular. Por más de 160 años, la lengua guaraní, que tiene matices como el izoceño u otros, estuvo proscrita, prohibida en escuelas, colegios y universidades, proceso oscuro que fue revertido a partir de la creación del Consejo educativo del Pueblo Guaraní CEPOG.

22 abril de 1899.- El comandante de las fuerzas quechua – aymaras, insurrectas en la denominada "Guerra Federal", Pablo Zarate "El Temible Willka" y su estado mayor son apresados en Sica Sica, con lo que se desbarató la cabeza del movimiento que fue reprimido y disuelto sin contemplación y se cerró un dramático momento del enfrentamiento entre la elite de poder y la mayoría aimara y quechua del país. El Estado Mayor de Zárate estaba compuesto por el Jefe Político – Militar, Lorenzo Ramírez, que tenía influencia en Pacajes. Ramírez era Cacique del famoso cantón, Mochoza y de sus cuatro ayllus. El Segundo Comandante era "Willka" Cruz Mamani o Manuel Mita Willka, cuya zona de influencia estaba en Carangas (Oruro) y tenía capacidad de mando en los Apoderados Generales. El Tercer Comandante "Willka" era Feliciano Willka, cuya

zona de influencia eran los pueblos aledaños a Oruro, Tapacari (Cochabamba); Norte de Potosí, el antiguo señorío de Sora Sora y Sucre. Otro Jefe Político – Militar era Juan Lero, cacique de Paria con capacidad de Mando en los Apoderados Generales y que el 12 de abril de 1899 en Peñas había sido nominado como cacique gobernador o Jatun runa (Jefe Mayor) general de las tropas indígenas y Presidente del Primer Gobierno Comunal Indígena.

23 abril de 1855. El poblado chiriguano de Machareti (Chaco chuquisaqueño) queda desierto en sus poblados y playas tras una emboscada de los habitantes de Villa Rodrigo y otros Karais (u hombres blancos) Kaiceños quienes capturan a muchos originarios del lugar.

23 abril de 1978.- En La Paz comienza el primer Congreso Departamental de Mujeres Campesinas; la que dos años después daría lugar a la creación de la Federación Nacional de Mujeres Campesinas de Bolivia "Bartolina Sisa", organización fundamental en la estructura y movilización de los movimientos sociales bolivianos de fines del siglo XX y principios del siglo XXI.

23 abril de 1984.- El gobierno de Hernán Siles Suazo aprueba la Personería Jurídica de la Corporación Agropecuaria Campesina CORACA, creada en julio de 1983 y que se constituyó en el brazo económico de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia CSUTCB.

24 de abril de 1855.- El coronel Marcelino Montero, uno de los comandantes de las tropas del Ejército boliviano que incursiona permanentemente en las capitánías guaraníes, funda el poblado de Lagunillas con el propósito de asegurar la defensa de los hacendados y militares, contra los Chiriguano que amenazaban permanentemente la zona. Lagunillas es un poblado ubicado en el camino entre Santa Cruz y Camiri que en 1864 había sido declarado como municipio capital de la provincia Cordillera, por Orden Suprema del gobierno de José María Achá. Lagunillas, así como Cuevo y otras poblaciones, fueron los primeros asentamientos de los hacendados y ganaderos, que durante los siglos XIX, XX y principios del siglo XXI ocuparon tierras chiriguano y sometieron a las familias guaraníes como "cautivos" o semi esclavos.

25 de abril de 1781. Cuadragésimo cuarto día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina “Tupak Katari”. La fetidez de algunas calles es inaguantable.

25 de abril de 1899.- En la hondonada de Chullunkhiri es asesinado el comandante de las fuerzas quechua – aymaras, insurrectas en la denominada “Guerra Federal”, Pablo Zarate “El Willka”, traicionado por José Manuel Pando y acusado de sedición.

25 abril de 1903.- Los misioneros del Colegio de Propaganda Fide de Potosí fundan la Misión de San Antonio de Parapetí (Villamontes) para la “reducción” y evangelización del Chiriguano. Esta Misión había sido destruida por los patriotas durante la Guerra por la Independencia; refundada en 1871 y abandonada en 1880, debido a las persecuciones entre los militares bolivianos y los flecheros chiriguanos.

25 abril de 1995.- Muere el guaraní-chiriguano MBAKUIRE, anciano sabio que había iniciado la reorganización de la Capitanía de Tentayapi en Chuquisaca.

26 abril de 1997.- La Asamblea del Pueblo Guaraní funda el Concejo de Capitanes Guaraníes de Santa Cruz (CC-Cruz) acto calificado de “osado” porque la exclusión a los pueblos indígena originario campesinos, en la capital cruceña es explícita, extrema y violenta. El Concejo Capitanes Guaraníes de Santa Cruz tiene 11 capitanías: Zona Cruz (Periferia de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra); Tacobo Mora (municipio de Cabezas), Kaaguasu (Gutiérrez); Gran Caipipendi Karovaicho (Gu-

tiérrez), Ipaguasu (Lagunillas); Alto Parapetí (Lagunillas y Cuevo); Kaami (Camiri); Charagua Norte (Charagua); Parapitiguasu (Charagua); Alto Izozog (Charagua); y Bajo Izozog (Charagua). Las capitanías del Concejo Capitanes Guaraníes de Santa Cruz abarcan toda la provincia Cordillera y parte de la provincia Andrés Báñez.

27 de abril de 1882.- Los Tobas, pueblo del Chaco boliviano victiman al explotador Frances, Julio Crevaux, que desarrollaba estudios científicos en el Río Pilcomayo (Itika) por encargo de la Academia Francesa de Ciencias. 46

27 de abril del año 2000.- En El Alto, la Central Obrera Regional COR y los representantes de 28 carreras de la naciente universidad pública UPEA, a cargo de docentes ad honorem, ultiman detalles para la movilización social del 1ro de mayo, cuando se tiene prevista una marcha desde La Ceja hasta los predios de Villa Esperanza. Es el inicio de la creación de la Universidad Pública y Autónoma de El Alto UPEA.

28 de abril de 1808.- Las autoridades coloniales españolas admiten que el gasto ocasionado por la compostura o reparación de Artillería, tornería y hechura de Basquetas, desde el 28 de julio de 1806 hasta el 11 de mayo de 1807, en la frontera de los Chiriguanos, es de 5.178 pesos y 6 reales. Este gasto es considerado muy elevado porque ese dinero, que está destinado a la “matanza de indios salvajes”, no tiene resultados. Los españoles nunca pusieron pie firme en el Chaco boliviano.

28 de abril de 2008.- Las autoridades de la Prefectura de Santa Cruz, así como la prensa cruceña se muestran escépticas, casi pesimistas, ante la demora de iniciar el diálogo entre el gobierno central y las autoridades regionales y porque se acerca el “Referéndum Autonómico Cruceño” convocado para el 4 de mayo de ese año y que es cuestionado por la ilegalidad de su convocatoria y la manipulación por parte de grupos de poder político y económico de Santa Cruz y del oriente boliviano. La Organización de Estados Americanos OEA, envía una delegación a Bolivia para mediar en este conflicto político.

29 abril de 1633.- La Audiencia de Charcas autoriza al rector de la Compañía de Jesús de la ciudad



■ Recién, a fines del siglo XX comenzó la normalización de la Lengua Guaraní.

de La Plata (Sucre) para que sus misioneros puedan realizar "entradas" a comunidades de los indios Chiriguano para predicantes del Evangelio. Los Franciscanos de Tarija y el Colegio de Propaganda Fide de Potosí fueron activos en el envío de misioneros que acompañaban a los soldados españoles.

29 abril de 1781.- Cuadragésimo octavo día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz. En una carta dirigida al líder histórico del pueblo aymara, Julián Apaza Nina "Tupak Katari", el comandante de las tropas realistas, Sebastián Seguro, afirma ser un "enviado de Dios" y que su palabra "es la palabra del Espíritu Santo".

29 de abril de 1927.- Se funda la Federación Obrera Femenina de la Paz, de tendencia anarquista, lo que constituye en un hito en la historia de la mujer boliviana. Son sus afiliados, el Sindicato de Culinarias, la Unión Femenina de Floristas, el Sindicato de Oficios Varios de los mercados, Socopachi, Camacho, Locería y Lanza, el Sindicato de Lecheras, y el Sindicato Femenino de Trabajadoras de Viandas.

30 de abril de 1800.- El intendente de Santa Cruz, Francisco de Viedma, marcha sobre Saipurú, cerca de Ipati, con 500 soldados y auxiliares indígenas para desalojar de ese fuerte a 5.000 Chiriguano alzados en armas. Los chiriguano ya habían entrado en la Guerra de la Independencia, especialmente los liderizados por el Capitán Grande, Kumbay.

30 de abril de 1967.- La revista cubana "Siempre" difunde una entrevista al Presidente de Bolivia, René Barrientos Ortuño, quien admite que el Ejército boliviano persigue a los guerrilleros encabezados por Ernesto "Che" Guevara con el apoyo, directo de asesores militares de Estados Unidos. La injerencia de organismos gubernamentales estadounidenses en Bolivia no es nueva. En el caso específico de la Guerrilla del Che Guevara, la Central de Inteligencia Americana CIA estuvo directamente involucrada en la provisión de información y de "logística anti-insurgencia", que incluyó perros pastores amaestrados alemanes y sacerdotes católicos jesuitas "anticomunistas" que, por ejemplo en 1967 fundaron la Radio Pío XII de Siglo XX, en el Norte Potosí.

Mayo

1º de mayo de 1781.- Quincuagésimo día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari".

1º de mayo de 1886.- En Chicago, Estados Unidos, la Unión Central Obrera convoca a sus afiliados a un mitin de protesta y a una huelga general para exigir que la jornada laboral tenga ocho horas. A ese llamado acuden más de 200.000 obreros en casi 5.000 huelgas. Hubo enfrentamientos con policías estatales, y privados de la compañía Pirketon. Esa represión causó varios muertos, medio centenar de heridos y un bochornoso proceso judicial, con jueces fraudulentos y la condena (sin pruebas) a la horca a líderes obreros como George Engels, Adolphe Fisher, Michel Schwab, Samuel Fielden y Oscar Neebe, entre otros.

1º de mayo de 1952.- La flamante Central Obrera Boliviana COB, distribuye un manifiesto que plantea la nacionalización de las minas privadas, revolución agraria y confiscación del latifundio, voto universal y la disolución del Ejército.

1º de mayo de 1975.- En la mina Coro Coro, durante el Congreso Nacional Minero, la lidereza Domitila Chungara propone crear una Federación Nacional de Amas de Casa Mineras, y alega que "sería errado pensar que solo el trabajador asalariado es explotado" y que "los hombres no están solos pues en cada hogar todos somos explotados".

1º de mayo del año 2000.- En El Alto, unas 50.000 personas, entre bachilleres, docentes ad honorem, trabajadores y vecinos afiliados a la Central Obrera Regional COR y la Federación de Juntas Vecinales FEJUVE, marchan desde La Ceja hasta Villa Esperanza y toman los predios de la UMSA, que incumplió su promesa de crear carreras universitarias diversificadas en El Alto. Es el comienzo de la histórica movilización social que determinó la creación de la UPEA.

2 de mayo de 1806.- Ramón García Pizarro, Presidente de la Real Audiencia de Charcas, manda a Jorge Michel que vaya al Ingre y saque al "infel" capitán

guaraní KUMBAY y sus capitanes para hacer las paces. KUMBAY había comenzado la otra Guerra de Guerrillas en la Guerra por la Independencia junto a sus flecheros guaraníes, quienes fueron parte del segundo ejército auxiliar argentino comandado por Manuel Belgrano.

2 de mayo del año 2000.- Luego de la multitudinaria marcha del domingo 1, los 10.000 bachilleres y más de 300 docentes ad honorem inician la organización de las labores académicas. Se cuenta con 28 carreras y cada una de ellas, en medio de dificultades y carencias varias, elige a su representante estudiantil y docente. La UPEA nació en un particular momento histórico, pues por esos mismos días los campesinos del altiplano, encabezados por Felipe Quispe "Mallku" comienzan a cuestionar no solo al débil gobierno de Hugo Bánzer y Jorge Quiroga, sino al sistema de administración estatal, que desde la fundación de la República excluía a la mayoría social de Bolivia.



■ La UPEA nació de la histórica movilización social del año 2000.

3 de mayo de 1892. En el Chaco, pocos meses después de la derrota y masacre de Kuruyuki, y del sometimiento de más de 3.000 familias guaraníes en forma de "comunidades cautivas", como semi esclavos en las haciendas de los "karais" terratenientes, o como servidumbre en la ciudad de Sucre, los misioneros del Colegio de Propaganda Fide de Potosí, fundan la Misión de San Buenaventura.

3 de mayo de 1945.- Comienza en La Paz el Primer Congreso Indígena, a cuya inauguración asiste el Presidente Gualberto Villarroel. En su discurso, Villarroel afirma que "el campesino es por igual hijo de esta bandera,

y ha de ser protegido por el gobierno, tendrá escuelas y garantías pero está obligado a trabajar, cumpliendo sus deberes y obligaciones..." En el acto de clausura se aprueban cuatro Decretos: 1) Abolición del trabajo personal gratuito como apiri, mulero, isleño, algiri, hilado, tejido, muqueo, lavado, de vaquero o pastor. 2) Abolición del pongueaje, el mitanaje y todo servicio gratuito impuesto por autoridades administrativas o judiciales. 3) Los propietarios de haciendas, empresas mineras, industriales y gumíferas deben abrir escuelas a su costo. 4) Discusión del nuevo Código del Trabajador Agrario.

4 de mayo de 1737.- El español Cristóbal Núñez deja la hacienda "Cañaverel del Oro" y "Sipotinde" a 54 chiriguano de la antigua reducción de Saucos (Monteagudo).

4 de mayo de 2008.- En Santa Cruz de la Sierra se realiza el cuestionado "Referéndum Autonómico Departamental", encabezado por la élite empresarial y autoridades regionales, como el Prefecto, Corte Departamental Electoral y la dirigencia del elitista Comité Pro Santa Cruz. El principal cuestionamiento a este acto es que se realiza sin autorización del Parlamento y con el uso de dineros públicos. Una gran movilización se genera ese día a través de coberturas exacerbadas de los medios de comunicación, la mayoría de los cuales son de propiedad de la élite empresarial cruceña. Este referéndum fue la continuación de un fuerte enfrentamiento ideológico político entre el gobierno nacional encabezado por indígenas y los grupos de poder económico y político que tenían su base en Santa Cruz de la Sierra.

5 de mayo de 1781.- Quincuagésimo cuarto día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari". Desde sus cuarteles de Pampahasi y Cruz pata, los aymaras controlan que ningún criollo o español, entre o salga de Chuquiagu marka. La hambruna se expande.

5 de mayo de 1808.- En Saucos (hoy, Monteagudo), el español Manuel Herrera sale con gente hacia Piraí, para proteger la zona, porque los Chiriguano están acampados en los Valles de Fernández para hacer estragos. A principios del siglo XIX los guara-

nies comenzaron a tomar parte de la Guerra por la Independencia por medio de las guerrillas, con Manuel Ascencio Padilla y su esposa Juan Azurduy, a quienes entrenaron en el manejo de la flecha. También se unieron al Segundo Ejército Auxiliar Argentino, comandado por el general Manuel Belgrano, a quien el capitán KUMBAY ofreció 2.000 flecheros durante su histórica entrevista, en Potosí.

5 de mayo de 1967.- En Camiri, provincia Cordillera, comienza el juicio en contra del francés Degis Debray, compañero del épico guerrillero argentino cubano Ernesto "Che" Guevara. La prensa internacional se concentra en Camiri, con bastante publicidad desde el gobierno boliviano, que alega haber detenido a un grupo de guerrilleros, como una forma de presionar psicológicamente al grupo encabezado por Guevara. Debray había sido detenido 15 días antes, cerca de Muyupampa, en el Chaco de Chuquisaca, junto al argentino Ciro Roberto Bustos.

6 de mayo de 1818.- En la comunidad de Tapacari (Cochabamba) las tropas de la Guerra de Guerrillas al mando del comandante, Eusebio Lira y las del comandante Chinchilla, se enfrentan a los soldados realistas españoles. Ese día, mueren 19 soldados patriotas y otros 16 quedan heridos; los patriotas pierden cinco fusiles y dos soldados son fusilados por los españoles, uno de ellos es el doméstico del fray Angel Escalera. Ese día también mueren cuatro soldados españoles y otros tres quedan heridos.

6 de mayo de 1967.- Los guerrilleros encabezados por el argentino cubano Ernesto Che Guevara, llegan a la quebrada denominada "El Oso" donde les queda la penúltima ración de comida pese a hacer cazado una perdiz que le fue entregada al "machetero Benigno" y a los que le seguían en el orden de la marcha.

7 de mayo de 1781.- NICOLÁS KATARI, uno de los líderes de la rebelión quechua en el Norte Potosí es apresado por los indios manejados por el cura, Domingo Mariano Guerra, y conducido por los españoles a Chuquisaca, donde es enjuiciado, arrastrado, ahorcado y descuartizado. Ese día también son colgados siete de sus compañeros, y el cura Mariano Guerra recibe dos mil pesos de "premio" que compartió con los

indios traidores. Nicolás Katari había corrido la misma suerte que su hermano, Dámaso, quien murió asesinado porque su gente lo delató y traicionó.

7 de mayo de 1826.- El tambor Santos Vargas, que acompañó al comandante Eusebio Lira durante la Guerra de Guerrillas en la Guerra por la Independencia, en la quebrada Sica Sica-Ayopaya, presenta ante el Presidente (o Prefecto) del Departamento de La Paz, Andrés de Santa Cruz, una nota de compromiso para publicar su Diario de Guerra titulado "Diario de un Comandante de la Independencia Americana". El histórico texto de Vargas no se publicó, pese a varios pedidos hechos por Vargas ante sucesivos presidentes de Bolivia. Recién, en 1982, el erudito boliviano Gunnar Mendoza, Director de la Biblioteca Nacional de Sucre rescató el texto original y lo publicó, en México.

8 de mayo de 1781.- Una tropa de indios Chiriguano se dirige al paraje llamado Cañuelas, donde roban muchos enseres y alimentos y matan a la mujer del karaí terrateniente, Silvestre Barroso.

8 de mayo de 1815.- En Sojaraca, los comandantes patriotas de la Guerra por la Independencia, Buenaventura Zárate, Santiago Figueroa y Pedro Alvarez, reúnen a más de 1.000 combatientes, entre soldados, civiles e indiana. A ellos se suma el comandante Eusebio Lira que viene con gente desde Mohoza, Leque y Charapaya. También se suma el capitán Ignacio Condo que trae gente desde Tapacari, Capinota y Arque. Todos se reúnen en Sojaraca a la espera de tropas realistas que salen de Cochabamba pero entran por sorpresa a Palca.

9 de mayo de 1967.- Se conocen detalles del enfrentamiento entre los guerrilleros comandados por el argentino cubano Ernesto "Che" Guevara y el Ejército boliviano ocurrido el 8 de mayo en la quebrada de Nancahuasú. Uno de los muertos bolivianos es el subteniente Laredo, además de otros dos fallecidos y 10 prisioneros heridos.

9 de mayo de 1988. En Ity (Eiti), se realiza el Segundo Encuentro de comunidades Guaraníes de la provincia Luis Calvo. Recién a fines del siglo XX los guaraní-chiriguano comienzan un largo y dificultoso

proceso de reorganización que había sido interrumpido abruptamente en 1892, tras la derrota, masacre y cautiverio de al menos 3 mil guaraníes y sus familias.

10 de mayo de 1781.- Quincuagésimo noveno (59) día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari".

10 de mayo de 1903.- En Oruro, luego de cuatro años de presidio, el líder de la rebelión quechua aymara, Pablo Zarate "Willka" sale de la cárcel debido al amotinamiento de los reclusos. Una vez libre, Zárate pasa a la clandestinidad. A fines de abril de 1899 Zárate y 90 líderes comunales, habían sido apresados, interrogados y torturados por sus ex "amigos liberales" paceños, que los utilizaron en su disputa contra los constitucionalistas chuquisaqueños liderizados por el entonces Presidente, Severo Fernández Alonso.

10 de mayo de 1967.- Los guerrilleros encabezados por el argentino cubano Ernesto Che Guevara cruzan la quebrada de Ñancahuasú e inician el camino hacia Piririnda y encuentran charque a su paso.

11 de mayo de 1877.- Mediante Decreto Supremo, se autoriza la concesión de terrenos a los pobladores que se trasladan a vivir al pueblo de Ingre, en el Chaco de Chuquisaca.

11 de mayo de 1945.- En La Paz, comienza la fase final de deliberación del Primer Congreso Nacional Indígena que presiona al gobierno de Gualberto Villarroel para suprimir los servicios gratuitos de los colonos y



■ Asistentes al Primer Congreso Indígena, realizado en La Paz, en mayo de 1945.

campesinos, suprimir el pongueaje y la mit'a; así como obligar a crear y hacer funcionar, escuelas rurales y organizar una comisión que redacte el Código del Trabajo Agrario. Hasta mediados del siglo XX, los campesinos no tienen derecho al voto y menos a ciudadanía. El pongueaje y el mitanaje (obligatorios, forzosos y castigados, física y psicológicamente) eran base de la relación patronal y de servidumbre. Y no se cuentan con organizaciones sociales para la defensa y ejercicio de derechos económicos, sociales y culturales.

12 de mayo de 1716.- En Potosí, cinco mancebos o adolescentes chiriguano, son bautizados; sus padrinos son el vicario de Potosí, Martín Zorrillo y el Arzobispo de La Plata, Fray Diego Morcillo. Luego, en La Plata (hoy Sucre) los recién bautizados son confirmados y retoman con Francisco Romero a sus tierras.

12 de mayo de 2008.- Aceptando el reto político de poner su cargo a disposición de la ciudadanía y como respuesta a un desafío hecho por el opositor prefecto de Cochabamba, Manfred Reyes Villa, el Presidente de Bolivia, Evo Morales pone en vigencia la Ley N° 3850 que convoca a un Referéndum Revocatorio de Mandato Popular para el 10 de agosto de 2008, por el cual el Presidente, Vicepresidente y ocho prefectos deben someterse a la aprobación o aplazo mediante el voto de las ciudadanas y los ciudadanos. En esta época, el gobierno de mayoría social y conducción indígena y de intelectuales de izquierda, es asediado por los grupos de poder económico y político que tienen su base en los departamentos del oriente, especialmente Santa Cruz, donde ese mes se realiza el ilegal "Referéndum Autónomico" liderizado por la Prefectura, el Comité Pro Santa Cruz, gremios empresariales y la mayoría de los medios de comunicación privados, de composición accionario-propietaria y discurso elitario-corporativo.

13 de mayo de 1847.- La Prefectura de Tarija paga con 25 pesos a la india guaraní, aliada e los invasores españoles, ARABUSAY, Gran Capitana del Ingre y descendiente del Capitán KUMBAY, quien había luchado en la Guerra por la Independencia.

13 de mayo de 1996.- Comienza la construcción del camino Mandioti-Tentayapi, de 45 Kilómetros, con la participación de las capitánías de Ingre e Igüembe,

compuesta por 250 trabajadores pertenecientes a 7 comunidades. Los caminos en las capitánías guaraníes más parecen sendas para largas caminatas. A muchas comunidades solo se puede llegar a pie, pasando serranías, aguadas, u orillas de los ríos.

14 de mayo de 1811.- El general realista español, José Manuel de Goyeneche, pacta con los ejércitos patriotas de la Guerra por la Independencia, un armisticio de cuarenta días, tiempo que es aprovechado para reorganizar su Ejército y posteriormente derrotar a las tropas del Ejército del Norte comandadas por el general argentino, Juan José Castelli, en la Batalla de Guayquí. Esta derrota permite a Goyeneche apoderarse de las ciudades de La Paz, Cochabamba y Chuquisaca, y luego de derrotar a las tropas revolucionarias en Sipe Sipe, y entrar a Potosí que había sido abandonada por el general argentino Juan Martín de Pueyrredón, que se lleva caudales de la Casa de la Moneda.

15 de mayo de 1583.- El español, Pedro de Segura, comunica a su rey, desde Tomina (cerca de La Plata, hoy Sucre) que 200 Chiriguano, 3 horas antes de que comience a anochecer, asaltaron la hacienda de Miguel Martín, en Mojotorillo, robando vacas, caballos, mulas, y matando y cautivando con sogas.

15 de mayo de 1781.- Sexagésimo cuarto (64) día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari". La escasez de alimentos comienza a hacer efecto entre los criollos y españoles que viven en esa ciudad.

15 de mayo de 1945.- En La Paz terminan las deliberaciones del Primer Congreso Indígena de Bolivia y durante la clausura, el Presidente Gualberto Villarroel hace conocer cuatro decretos: 1) Abolición del trabajo personal gratuito como apiri, mulero, isleño, algiri, hilado, tejido, muqueo, lavado, vaquero o pastor... y establece que, de ser realizado, debía ser voluntario o remunerado. 2) Abolición del pongueaje y el mitanaje y todo servicio gratuito impuesto por autoridades administrativas, judiciales, y otras. 3) En el plazo de 60 días los propietarios de haciendas, empresas mineras, industriales y gumíferas debían construir y poner en funcionamiento escuelas a su costo, aplicando el Decreto

de 19 de Agosto de 1936. 4) Se crea una comisión redactora del Código del Trabajador Agrario.

16 de mayo de 1735.- En Santa Ana, un grupo de Avas o chiriguano-guaraníes Ingreños atacan la Misión de Santa Ana en el Valle de las Salinas (valle de Chuquisaca), la reducen a cenizas, toman prisionero al sacerdote misionero, Julián Lizardi y, con flechas, descabezan la estatua de la Virgen de la Concepción.

16 de mayo de 1779.- Entre 500 a 600 Chiriguano atacan el fuerte de Santiago en la frontera de Salinas. El combate contra el comandante del ejército realista español, Francisco González, dura todo el día. Es la época de los ataques sorpresa de parte de los chiriguano, robos de ganado y de cosechas pero también de muertes violentas por flechazos, degollados o por palos atravesados en el cuerpo vivo de personas, como le pasó a Apiaguaiki Tumpa, en marzo de 1892, que dio inicio a la profundización del cautiverio del pueblo guaraní.

17 de mayo de 1735.- Los Chiriguano después de asolar la misión de Santa Ana, en el Valle de Salinas, hacen sentar al Padre Julián Lizardi en una gran piedra y lo matan con 32 flechas.

17 de mayo de 1967.- Los 25 guerrilleros encabezados por el cubano-argentino, Ernesto "Che" Guevara, que buscan extender, desde el Chaco boliviano, la revolución socialista en Latinoamérica, van camino a Nancahuasú y comienzan a asumir conciencia de su situación luego de recibir el Informe Reservado N° 36 del cual infieren que se encuentran en total aislamiento. Los guerrilleros no reciben apoyo de organizaciones sociales o indígena originario campesinas, Peor aún, el Partido Comunista Boliviano PCB no se pronuncia y menos le hace frente a la campaña de propaganda ideológica antiguerrillera del gobierno que tiene fuerte apoyo, logístico y financiero, del gobierno de Estados Unidos y sus agencias, de Inteligencia CIA y de cooperación al desarrollo USAID.

18 de mayo de 1781.- En Kusipata, Cuzco, Perú el líder de la revolución contra la colonia española, Túpac Amaru es testigo de la muerte de su esposa, Micaela Bastidas, sus hijos y parientes, que son ahor-

cados y descuartizados; luego, el caudillo es atado de las extremidades (brazos y piernas) sujetas con sogas a las monturas de cuatro caballos montados por mestizos, que empiezan a tirar en cuatro direcciones; y al no poder descuartizarlo, se le corta la lengua y se le decapita. Así llegó a su fin la rebelión de Túpac Amaru, iniciada en noviembre de 1780 y de la cual participaron, Micaela Bastidas, Tomasa Tito Condemayta y otros. Según algunos historiadores, la derrota de la rebelión de Túpac Amaru se debió a las rivalidades entre sus compañeros y recelos con el liderazgo del propio Tupac Amaru, así como fallas tácticas como las de no atacar Cusco, en el momento oportuno. Estas debilidades fueron aprovechadas por los españoles para reforzar sus ejércitos.

18 de mayo de 1949.- En La Paz, un Pliego de Peticiones de carácter sindical, presentado por el Comité Coordinador de sindicatos fabriles, es respondido con una feroz represión del gobierno encabezado por el conservador Enrique Hertzog, lo que precipitó huelgas y manifestaciones callejeras en Villa Victoria y Pura Pura, así como combates entre trabajadores y soldados de los regimientos, Avaroa e Ingavi, que disparan a matar. Ese día hubo más de 110 heridos y 13 muertos, según el periódico "La Razón" de propiedad de empresarios mineros que apoyan al gobierno. La Masacre de Villa Victoria dio origen al "Día del Trabajador Fabril".

19 de mayo de 1993.- Se promulga y pone en vigencia el Decreto Supremo N° 23.500 que reconoce en favor del pueblo indígena Weenhayek (mataco) la propiedad legal de las tierras que tradicionalmente ocupan en la provincia Gran Chaco. El pueblo Weenhayek o mataco vive sobretodo de la pesca en el río Pilcomayo. Está ubicado en los municipios de Yacuiba y Villamontes (Tarija). El Decreto Supremo 23.500 es consecuencia indirecta de la movilización indígena de Tierras Bajas denominada "Marcha por el Territorio y la Dignidad" de 1990, que partió de Trinidad (departamento de Beni) y llegó a La Paz luego de pasar por territorios de tierras bajas como Rurrenabaque y Caranavi a menos de 1.000 metros sobre el nivel del mar; por los Yungas paceños y, luego de cruzar la zona de la Cumbre, a más de 5.000 metros de altura, llega a la ciudad de La Paz ingresando por Villa Fátima.

20 de mayo de 1781.- Sexagésimo noveno (69) día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz. La insigne heroína aymara, Bartolina Sisa, esposa y compañera de guerra de Julián Apaza Nina "Tupak Katari", demuestra sus habilidades de generala del ejército insurrecto de mujeres y hombres Aymaras y derrota cerca de Sica Sica a la "flor y nata" de los militares realistas españoles. La misión encargada a Bartolina Sisa era custodiar el cerco a Chuquiago Marka. Los españoles envían 300 hombres a capturar a Bartolina Sisa pero no lo logran. Ella dirige el ataque, en el que las mujeres luchan, "codo a codo" al lado de los hombres, y logra reprimir las fuerzas españolas que pretendían su captura y derrota. El cerco humano, protagonizado por hombres y mujeres indígenas, dura 109 días y ocasiona falta de alimentos y desabastecimiento en la ciudad de La Paz.

20 de mayo de 1872.- Fray Alejandro Ercole, del colegio de Propaganda Fide de Tarija, encabeza la fundación de la misión San José de Tigüipa, en el actual Chaco boliviano. Tigüipa es un poblado con una característica particular: pertenece al municipio de Macharetí, de la provincia Luis Calvo en Chuquisaca, pero también a Villamontes, provincia Gran Chaco de Tarija.

21 de mayo de 1595.- El gobernador de Santa Cruz, Lorenzo Suárez de Figueroa, ordena el traslado del poblado de San Lorenzo el Real a la punta de San Bartolomé (en los llanos de Grigotá) con el propósito de interceptar a los temibles Chiriguano. San Lorenzo el Real queda, entonces al norte de los Sironó y Guarayos y al sur de los Chiriguano y Chanés.

21 de mayo de 1785.- Por una Real Orden el Reino de España, y en aplicación del Reglamento de libre comercio, libera de impuestos a la fibra lavada de vicuña, de alpaca y de guanaco que ingresara a España. El Reino de España intentó y se propuso, en varias ocasiones y mediante "órdenes reales", "proteger" la producción y exportación de la fibra de vicuña. Por ejemplo, en diciembre de 1784 se ordena que "se compre cuanta fibra de vicuña haya a cuenta de Su Majestad a los precios corrientes" y trata de establecer el monopolio de las manufactureras de la península española para procesar la fibra de vicuña y evitar que se haga en Sudamérica.

22 de mayo de 1812.- En Pocona, Cochabamba, el general realista español, José Manuel Goyeneche es derrotado en la Batalla de Queñual, por el Ejército Patriota encabezado por Esteban Arce.

22 de mayo de 1919.- En la provincia Cordillera, se crea el Vicariato de Cuevo que comprende las provincias chaqueñas de Hernando Siles, Luis Calvo, O'Connor, Cordillera y Gran Chaco. Los vicariatos consolidaron el funcionamiento de los templos católicos de las misiones de sacerdotes católicos que llegaron junto con los invasores españoles a fines del siglo XV. Además de sus construcciones con características propias, los vicariatos y sus templos contienen abundante pero casi oculta documentación sobre las expediciones militares españolas en América, batallas contra los "indios salvajes"; juicios sumarios para matar a los indios rebeldes, ejecuciones, ahorcamientos, descuartizamientos y exhibición en lugares públicos, de brazos, piernas y cabezas, de los cabecillas alzados o del atravesamiento de palos en el cuerpo de algunos líderes rebeldes, como Apiaguaiki Tumpa, en marzo de 1892.

23 de mayo de 1800.- Gran levantamiento Chiriguano 1799 – 1800. El Tuvicha SACUARAO es ejecutado ante la población de Saipurú por el intendente de Santa Cruz, Francisco de Viedma, SAKUARAO había estado asolando las misiones y caseríos de Parapetí, Obaig, Icorapucuti, Tapuita y Tacuaremboti. Los guaraníes tenían dos luchas paralelas. Por un lado, peleaban, palmo a palmo, comunidad por comunidad, con los comandantes y adelantados españoles, para impedir su ingreso a territorio guaraní. Por otro lado, KUMBAY y otros capitanes comprendieron que la lucha por la Independencia era también su lucha, por lo que aportaron, con flecheros para ayudar a Juana Azurduy de Padilla, Manuel Belgrano y otros comandantes patriotas.

24 de mayo de 1616.- El español, Ruy Díaz de Guzmán parte de San Juan de Rodas (actual Padilla, Chuquisaca) a la conquista de la Cordillera, territorio de los Chiriguanos (actual provincia Cordillera), en el Chaco.



■ Asistentes al Primer Congreso Indígena, realizado en La Paz, en mayo de 1945.

24 de mayo de 2008.- En la ciudad de Sucre, un Acto de Entrega de ambulancias a gobiernos municipales rurales, a cargo del Presidente Evo Morales se convierte en uno de los mayores atropellos y violación a los derechos humanos. Los campesinos son impedidos de reunirse en el Estado Patria y son perseguidos por estudiantes de la estatal Universidad San Francisco Xavier de Chuquisaca. Campesinos y autoridades municipales y originarias, son tomados rehenes por grupos de exaltados estudiantes; son llevados a empujones, golpes y gritos humillantes hasta la plaza 25 de mayo, donde son obligados a arrodillarse, besar el piso, quitarse parte de la ropa, gritar consignas contra el gobierno y maldecir al Presidente Morales. Este acto de humillación pública es encabezado por dirigentes del Comité de Intereses de Chuquisaca CODEINCA cuyo Presidente, Jaime Barrón, es el rector de la estatal Universidad San Francisco Xavier de Chuquisaca.

25 de mayo de 1781.- Septuagésimo cuarto (74) día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina "Tupak Katari". Criollos y españoles, especialmente mujeres, muestran desesperación por la falta de auxilio y de alimentos.

25 de mayo de 1809.- En La Plata (hoy Sucre) estalla la Revolución de Chuquisaca, encabezada por Bernardo Monteagudo, Jaime de Zudáñez y otros abo-

gados que mantenían fidelidad al Rey Fernando VII quien a su vez era prisionero de José Bonaparte. Los revolucionarios buscaban evitar que la infanta Carlota Joaquina de Borbón asumiera el trono de España en América.

25 de mayo de 1810.- En Buenos Aires, la Primera Junta Revolucionaria, resuelve crear el Ejército del Norte para enfrentar a las tropas realistas en el Alto Perú, y después del fusilamiento del ex virrey Santiago de Liniers, puso al mando político de esas tropas a Juan José Castelli, uno de los líderes revolucionarios más radicales.

25 de mayo de 1811.- En las ruinas de Tiahuanaco y frente a una asamblea multitudinaria integrada por quechuas y aymaras, el general argentino Juan José Castelli anula el sistema colonial de castas, declara la igualdad de razas y dispone que cada intendencia envíe un diputado indio al Congreso General de Buenos Aires.

25 de mayo de 1814.- En Santa Cruz de la Sierra, durante la Guerra por la Independencia, el general patriota Juan Antonio Álvarez de Arenales, con ayuda de una compañía de indígenas a caballo, con lanzas y flechas, derrota al coronel español, Manuel Joaquín Blanco en la célebre Batalla de la Florida.

26 de mayo de 1868.- En Naunti, el capitán chiriguano GUANI, con un grupo de Cueveños, asesinan al Anciano capitán TARUNKUNTI, por las frecuentes visitas que le hizo al padre de Tarairi. Le desgarran la cara y le cortan, en vida, los labios, desquijarándole. Durante la colonia, la Guerra por la Independencia y la República, algunos capitanes guaraníes se dejaron tentar por los españoles, sacerdotes misioneros y, luego por hacendados y militares o prefectos, que mantienen abusos como la usurpación de tierras o violación a las cuñas o adolescentes guaraníes. Además, durante el siglo XIX, las capitanías guaraníes se muestran (y actúan) dispersas ante el avance de los hacendados en la ocupación de sus tierras.

26 de mayo de 1880.- Durante la Batalla del Alto de la Alianza, en la Guerra del Pacífico, aparecen personajes como las "Rabonas", compañeras de los sol-

dados del frente de batalla y sin cuya presencia, no era pensable la defensa armada. Por ejemplo, este día, la rabona del sargento Olaguibel... "llegaba con su guagua en la espalda y sosteniendo en una mano una ollita de barro. Venía desde Tacna trayéndole el almuerzo a su compañero. Luego de alimentarlo, entregó a su bebé para que se despidiera y emprendió el regreso a Tacna... Mientras la rabona se alejaba y el batallón la seguía con la vista, después de caminar unos 150 metros, una bomba fue a caer cerca de ella, levantando una nube de polvo. Tras algunos segundos surgió de pie la rabona..."

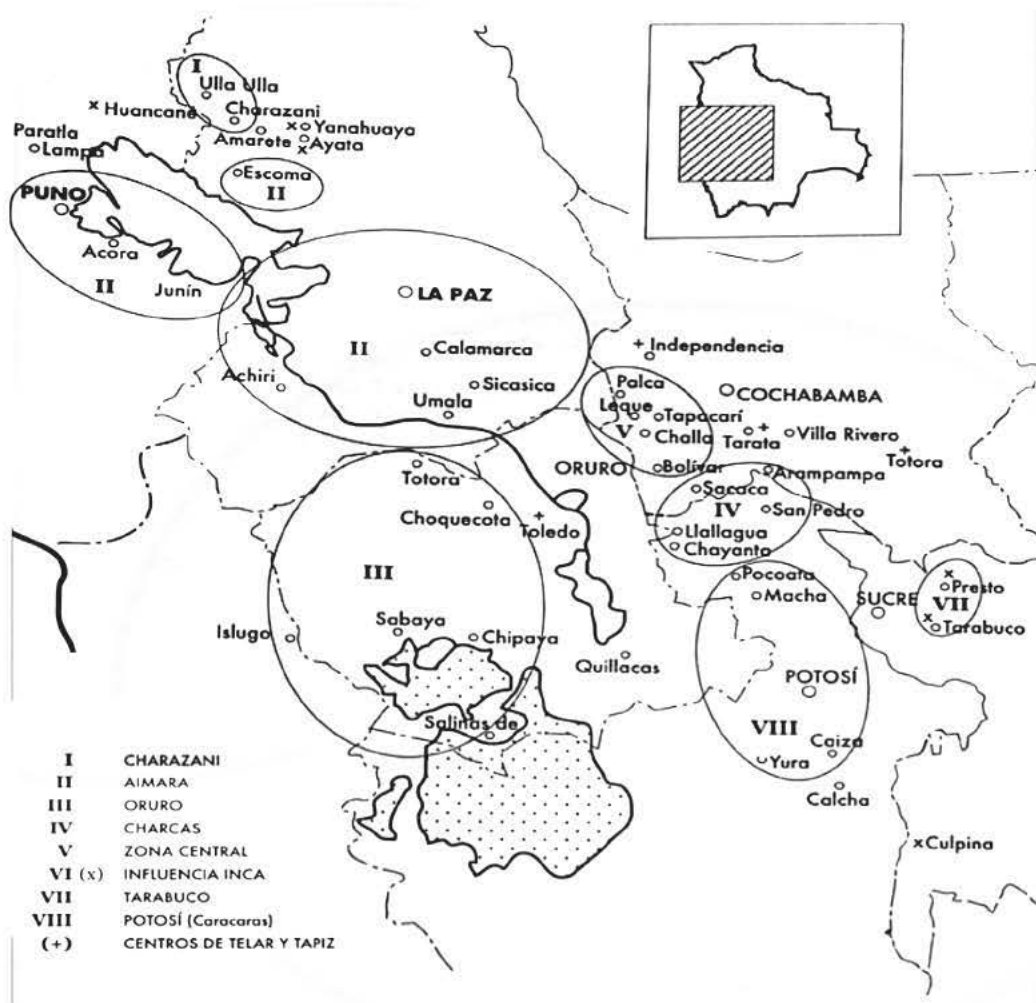
27 de mayo de 1812.- En Cochabamba, en plena Guerra por la Independencia, los revolucionarios abren, a la fuerza, las puertas de la cárcel y los presos liberados saquean las casas de los realistas españoles y se arman para enfrentar al general José Manuel de Goyeneche y su ejército; se sitúan en la colina de San Sebastián, pero por una indecisión de líderes como Esteban Arce y Antezana, las mujeres deben asumir la pelea, casi cuerpo a cuerpo. Aparece entonces, Manuela Josefa de Gandarillas, una mujer culta que se identificaba con los postulados de la revolución y de los pueblos indígenas, y que ya había participado en reuniones subversivas de días previos a esta batalla pese al machismo de algunos revolucionarios. Su lema era: "¡¡Nuestro hogar es sagrado!!". En una carta al general Manuel Belgrano, el soldado Francisco Turpin relata: "El ejército realista había comenzado el fuego pero las mujeres no querían dejar su puesto de combate". Los realistas vencen; Gandarillas recibe un disparo en el pecho y los españoles se ensañan entonces con los niños, viejos y viejas, salvándose sólo las mujeres "de buen parecer". Ese día, son acribilladas al menos 300 personas, entre mujeres y varones. Cochabamba es saqueada otra vez.

27 de mayo de 1987.- En Muyupamapa (Chaco de Chuquisaca) se realiza el Primer Encuentro del Pueblo y Comunidades Guaraníes de Chuquisaca, que aprueba el "Manifiesto del Pueblo Guaraní para su liberación". El evento reúne a los guaraníes de los departamentos de Chuquisaca y Santa Cruz.

28 de mayo de 1949.- En La Paz, durante la presidencia de Enrique Hertzog, un Comunicado

del Ministerio de Gobierno, advierte que "recurrirá a las armas", para evitar que prospere un plan político conspirativo. Y añade: "El Supremo Gobierno está ampliamente informado sobre un inminente y vasto plan subversivo de elementos que fueron derrocados el 21 de julio de 1946... Debido a este complot revolucionario con características de una guerra civil por sus graves y diversas proyecciones, fue necesario adoptar medidas preventivas como la detención de conocidos elementos del MNR, de la Logia militar "Razón de Patria" y de dirigentes sindicales adictos a ese partido, que debían provocar, como primer paso de la revolución, una huelga general de la clase trabajadora. Las medidas represivas puestas adoptadas y la lealtad del Ejército Nacional y de las fuerzas de Policía, aseguran que el orden social será mantenido aunque para el logro de ello deba procederse con energía..."

29 de mayo de 1967.- Los guerrilleros encabezados por Ernesto "Che" Guevara, que buscan extender, desde el Chaco boliviano la revolución socialista en América Latina, llegan al poblado de Espino. El Che escribe en su Diario: "El caserio del Espino es relativamente nuevo, pues el viejo fue arrasado por el aluvión de 1958. Es una comunidad guaraní cuyos integrantes, muy tímidos, hablan o simulan hablar, muy poco español. Cerca había gente de petróleo trabajando y heredamos otro camión en el que podíamos embarcar todos, pero se malogró la oportunidad, pues Ricardo lo empantanó y no se pudo sacar". Continúa Guevara: "La tranquilidad es absoluta como si estuviéramos en un mundo aparte. Coco fue encargado de la información sobre los caminos y la trajo, deficiente y contradictoria, al punto que ya salimos para hacer una jornada algo peligrosa pero que nos llevaría cerca del Río Grande, cuando a último momento resulta que



no y que debemos ir a Muchiri, lugar donde hay agua. Con todos los problemas de organización existentes, salimos a las 3:30, el grupo de vanguardia en el jeep y los demás a pie. La radio nos trae la noticia de la fuga del Loro, que estaba en Camiri”.

30 de mayo de 1781.- Septuagésimo noveno (79) día del primer cerco aymara a la ciudad de La Paz, encabezado por Bartolina Sisa y por Julián Apaza Nina “Tupak Katari”. La tragedia y desesperación obliga, a españoles y criollos, a tomar drásticas decisiones.

30 de mayo de 1781.- Unos 180 Kereimbas de las misiones de Piray, Cabezas, Florida y Abapó, son llevados por José Roseguín, a las montañas de Choquetanga, Perú, para la defensa ante la revolución y levantamiento de Tupac Amaru. Los kereimbas eran los adustos jóvenes guaraníes, quienes en plenitud de sus condiciones físicas, se constituían en arrojados guerreros, adiestrados por los capitanes, por sus padres y abuelos, para la defensa de su tierra y territorio. Los kereimbas se convirtieron en una leyenda chaqueña luego de sus luchas contra españoles, hacendados, soldados bolivianos y autoridades locales. Los kereimbas fueron testigos, de asesinatos, violaciones, vejaciones públicas y otros atropellos a sus padres, hermanas, parientes y amigos.

31 de mayo de 1967.- Los 25 guerrilleros encabezados por Ernesto “Che” Guevara que buscan extender, desde el Chaco boliviano la revolución socialista en Bolivia y América Latina peregrinan por la serranía; buscan aguadas cerca del poblado de Espino. Necesitan agua para ellos y para el jeep. El Che escribe en su Diario: “El jeep seguía braveando con sus orines y alguna cantimplora de agua. Sucedieron dos hechos que cambiaron el ritmo: El camino con rumbo norte se acabó, por lo que Miguel suspendió la marcha y uno de los grupos de seguridad detuvo en un camino lateral al campesino Gregorio Vargas, que venía en su bicicleta a preparar unas trampas, que era su oficio. La actitud del hombre no era todo clara pero dio valiosas informaciones sobre las aguadas. Una de ellas nos quedaba atrás y mandé a un grupo a buscar agua y cocinar, con él como guía”. Continúa el Che: “Cuando estaban llegando, avistaron dos camiones del Ejército y se les hizo una emboscada apresurada, tumbando

al parecer, dos hombres. El Nato, al fallarle la primera bala de salva de su granada antitanque, le puso una de guerra y el aparato le explotó en las narices, sin hacerle nada personalmente pero destruyendo el tromblón. Seguimos retirándonos, sin hostigamiento de la aviación, caminando unos cinco kilómetros antes de encontrar la segunda aguada, ya de noche. El jeep dio sus últimos estertores por falta de gasolina y recalentamiento. Pasamos la noche comiendo. El Ejército dio un comunicado reconociendo un subteniente y un soldado muertos ayer, y atribuyéndonos muertos ‘vistos’. Para mañana, tengo la intención de cruzar la línea férrea, buscando las montañas”.

Bibliografía

Asofamd Asociación de Familiares de Detenidos, Desaparecidos y Mártires de la Liberación Nacional en Bolivia; COB Central Obrera Boliviana. “Dictadura, Pseudo democracia e impunidad. Banzer. Para que no se olvide”. Ed. Crear Impresiones. La Paz 2008.

CONSEJO DE CAPITANES GUARANIES DE CHUQUISACA CC-CH. “Almanaque Guaraní”. Publicado junto con la Unidad Departamental de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios UDAIPO de la Prefectura de Chuquisaca. Monteagudo, 2005.

GUEVARA LA SERNA ERNESTO. Diario de campaña del “Che” durante la Guerrilla en el sudeste boliviano. En: <http://www.formacion.psuv.org.ve/wp-content/uploads/2010/10/diariodelcheenbolivia.pdf>

INRA Instituto Nacional de Reforma Agraria. “Breve historia del reparto de tierras en Bolivia. De la titulación colonial a la Reconducción Comunitaria de la Reforma Agraria: Certezas y proyecciones”. Ed. Gráfica Andina. Cochabamba 2008.

RAMOS ANDRADE, Edgar. “aGONiA y Rebelión Social. 543 motivos de justicia urgente”. Publicado con el apoyo de la Plataforma de Derechos Humanos, Democracia y Desarrollo Capítulo Bolivia; Comunidad de Derechos Humanos; y Centro de Estudios Latinoamericanos, University of Cambridge. Ed. Presencia. La Paz, 2004

RAMOS ANDRADE, Edgar. "Inclusión y Dignidad Indígena. Directorios – Documentos – Aporte Teórico". Edición autogestionaria. La Paz, 2005.

RAMOS ANDRADE, Edgar. "Tahuamanu. Racismo y Masacre en la Amazonía. Pando Bolivia 2008. Tomo I Hechos". Publicado por el Componente Transversalización de Derechos de los Pueblos Indígenas del Ministerio de la Presidencia. La Paz, 2009.

RAMOS ANDRADE, Edgar. "Tahuamanu. Racismo y Masacre en la Amazonía. Pando Bolivia 2008. Tomo II Testimonios y Fotografías". Publicado por

el Componente Transversalización de Derechos de los Pueblos Indígenas del Ministerio de la Presidencia. La Paz, 2009.

SANABRIA FERNÁNDEZ, Hernando. "Apiaguaiki Tumpa. Biografía del pueblo chiriguano y de su último caudillo". Ed. Los Amigos del Libro. La Paz, 1972.

SANTOS VARGAS, José. "Diario de un Comandante de la Independencia Americana. 1814-1825". Transcripción, Introducción e Índices de Gunnar Mendoza I. Ed. Siglo XXI serie Nuestra América. México, 1982.

